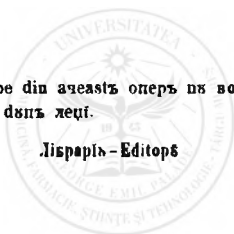




JIDOVUL Ū
RATACITORU.

Opți k̄re Essemplare din această operă n̄ vorb̄ avea s̄s-semn-
tura mea se vorb̄ kontestã d̄n̄r̄ x̄uî.

Lisapris - Editoris



D 3903

JIDOVULŪ RĂTĂCITORŪ.

DE

EUGÈNE SUE.

tradussŭ

DE

IOSIF ARCHIDIAKONULŪ.

22 OCT 1919

VOL. I.



BUCCURESCI.

Librariu - Editoru George Ioanid.

1857

23.345

BIBLIOTECA INȘT. PED.
FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI
LITERATURĂ

172167

Julius Olden
prof.
1899

PROLOGU.

CELLE DOŨE LUMI.

Oceanul polaris impressoarъ ks znhъ vriř de giadzъ vechi-
nikъ, deșertele dърmъri ale Siberiei și ale Americiei de Nordъ!..
aceste din zrmъ marșini ale челlorș dozъ lzmi, pe karî le deș-
parte strîmtulș kanalș de *Bering*.

Lzna lzî sentemvrie se aștronizъ de sfirșitș.

Ekvinosulș a readzșș intșnevimiie și vijeliiie borea-
le; noantea kșrindș va lzà lokulș zneia din aceste zile polarie
attitș de skșpte, attitș de triste...

Черулș, de znhъ alvastръ intșnekosș, è slabș lzminatș
de znhъ soare tъръ kълдъръ, аллș kърvi diskș alvichiosș, avia
inzlcatș d'assъpra orizontelzi, 'și nepe nștepea dinaintea strъ-
lzchitoarei lzmini à zъnezii kape akkonpere, niste întinderi ne-
mърșinite, че okizulș nș poate konpinde.

La nordș, deșertulș acesta se mърșimesche de řk koastъ¹
dърmъditъ de stînci negre, џigantiche: la pičioarele acestorș

¹ Regizatș, tresse zъ-lș skrimș řș și zъ-lș pronuzimș, dzlz kșmș ne amș
deșpinsș. o kърatș.

гръмежі титаниче¹ се întinde ачестѣ океанѣ импетритѣ, че аре дрептѣ валѣри немішкѣ, нїстѣ шїроу марї де мѣнцї інгізцаді, а кѣрорѣ кѣлнѣ алѣгстрїе се перде ін депѣртаре інтр'ѣз чеацѣ де зѣпадѣ...

Ла Оріентѣ, інтр'аіндоу, вірфспїле канѣлї δλίκη кѣмплїнїта (хотарїлѣ) оріенталѣ а Сїверїеї, се зѣресче ѣз лїне де знѣ верде інтр'акошѣ, знде мареа карѣз кѣ інчетѣлѣ слонїрї не-мѣрїунїте де гїацѣ...

Ачеста є стрїмтоарїа де *Bering*.

Ін сфїршїтѣ дїнокло де стрїмтоарїѣ, шї д'ассѣпра еї се клѣdeskѣ гръмезіле де гранїтѣ але канѣлї де Galles, пѣнтѣлѣ челлѣ маї дїн зрїнѣ алѣ Амерїеї де Нордѣ.

Ачесте întinderї дешепте нѣ маї сѣнт лѣкѣїте; де таре ле цѣрѣ, петреле се деснїкѣ, лемпеле плеснескѣ, пѣмїнтѣлѣ крапѣ, продѣкїндѣ нїсте фїре де паїз інгізцаѣ.

Нїчїѣз фїнцѣ оменѣскѣ нѣ се паре зѣ поатѣ інфрѣнтѣ сїнгѣрѣтатеа шї зѣлѣзѣчїа ачесторѣ цѣррї де фреашѣтѣ шї де моарте...

Тотѣшї... лѣкрѣ странїѣ, се вѣдѣ зрме де пассѣрї не зѣпада че аккоппере ачесте дешептѣрї, челле дїн зрмѣ марїїнї але челлорѣ доу контїенте, дешепрїїте прїн канѣлѣлѣ де *Bering*...

Пе партеа пѣмїнтѣлї амерїканѣ, зрме де пассѣрї, мїчї шї шїоарїе, аратѣ тречереа знеї femeї...

Еа є їндрентѣтѣ кѣтре стїнчїле де знде се зѣрескѣ, дїнокло де стрїмтоарїѣ, дешептѣрїле пїне де зѣпадѣ але Сїверїеї.

Дїн партеа Сїверїеї, зрме де пассѣрї маї марї, маї а-дїнчї, факѣ зѣ се кѣнпоаскѣ тречереа знѣї зѣрѣатѣ.

¹ Ворѣа *titanicѣ* а рѣмасѣ ка сѣ аратѣ зѣ мѣрїме немѣзѣратѣ. Titanii, фїнде мїтологїе, дїснтарѣ лѣї Жкоѣ импѣрѣдїа черѣлї; дарѣ ловїдї де трѣснетѣлѣ ачестїлѣ зѣлѣ атотѣ-пѣтернїкѣ, еї кѣзѣрѣ импезнѣз кѣ мѣнцїї че грѣмѣ-дїссерѣ знѣлѣ несте алѣлѣлѣ, ка зѣ моатѣ зѣ се зрче ін черѣ. Лѣмѣа крѣдеа кѣ ачестї цїганцї прїмеждїонї, карї вѣрсаѣ слакѣрї дїн пѣнтѣлѣ лорѣ, аѣ рѣмасѣ аккопперїдї де мѣнцїї че кѣзѣссерѣ несте еї, шї кѣ еї сѣнт чеї че, кѣ пареле де фокѣ че варѣз, формѣазѣ вѣлканїї. Esiodѣз ле дѣ зѣ мѣрїме зрї-мїнтѣтѣоарїѣ, шї Ovidїс зїче кѣ аѣаѣ кѣте зѣ сѣтѣ де вѣраде:

centum quisque parabant.

Injectere anguipedum captivo brachia coelo.

Елѣ ѣ асемenea îndpentăтѣ кѣтpe стрѣмтоарѣ.

Ар зѣче чѣне-ва кѣ ачестѣ вѣрватѣ шѣ ачeastѣ femeѣѣ, so-sindѣ astѣfelѣ вѣ дѣрекция контрапѣ ла маршѣмѣе Гловѣлѣ, аѣ спerатѣ ѣ се vedea прѣнтpe стрѣмтѣлѣ вѣрадѣ елѣ мѣреѣ че desparte чeлѣе доѣ лѣмѣ!

Лѣкрѣ цѣ маѣ странѣш! ачестѣ вѣрватѣ шѣ ачeastѣ femeѣѣ аѣ стрѣвтѣстѣ ачестѣ пѣстѣврѣ не тѣмнѣлѣ вѣнѣ кѣмѣмѣте вѣжелѣ...

Кѣдѣ-ва молѣзѣ negrѣ foapte веки, ешѣмѣ де тѣмнѣрѣ не ѣчѣ не колло, вѣ ачесте demerѣтѣрѣ, ка нѣсте крѣчѣ вѣ вѣнѣ кѣмнѣ де repaсѣѣ, аѣ fostѣ smѣлѣмѣ de fѣртѣнѣ, sfѣрѣмацѣ, арѣнкацѣ вѣ депѣртаре.

Кѣ вѣнѣ асемenea вѣраганѣ fѣрѣосѣ, кape desvѣдѣчѣнеазѣ копачѣѣ чеѣ маѣ марѣ, згѣдсе мѣнѣцѣ de гѣацѣ, 'не карѣ 'ѣ lovesче знѣ de ацѣѣ, кѣ вѣрлетѣлѣ трѣснетѣлѣ... кѣ вѣнѣ асемenea вѣраганѣ fѣрѣосѣ ачестѣ доѣ кѣлѣтѣторѣ аѣ datѣ pentѣ.

Аѣ datѣ pentѣ кѣ ачестѣ вѣраганѣ, тѣрѣ ѣ се авате вѣнѣ momentѣ din дѣрекция nestrѣмѣtatѣ вѣ кape мepѣеаѣ... se poate кѣнпоазче de не вѣрмеле мepсѣлѣ лорѣ, потрѣвѣтѣ, дрентѣ, шѣ statopnikѣ.

Чѣне сѣнт ачесте доѣ пѣнѣе, че кѣлѣтѣopesкѣ totѣd'а-вѣна лѣнѣстѣте вѣ мѣжлокѣлѣ копѣвлѣшѣлорѣ, шѣ тѣрѣврѣрѣлорѣ патѣреѣ?

Întѣмнларе, воѣмѣцѣ саѣ fataлѣtate, вѣнт кѣлѣкѣвѣлѣ потковѣтѣ елѣ вѣрватѣлѣ меante кѣѣе ешѣте аѣларѣ, formeазѣ ѣѣ крѣче:



Претстѣндѣnea елѣ lassѣ ачeastѣ вѣртѣ ѣ тречереѣ салѣ.

Вѣзѣндѣ не зѣпада вѣртоазѣ шѣ лѣчѣоазѣ ачесте semne а-дѣнѣѣ, ар зѣче чѣне-ва кѣ ѣ вѣнѣ пѣмѣнтѣ de марѣмѣрѣ вѣпатѣ прѣнѣ вѣнѣ нѣчѣорѣ de металѣ.

Însz kърîndš žъ noaute фъръ kрeпeскълъ (мъргълъ sepeî) a жрmatš žилeî...¹

Noante sinistrъ... (преvestitoаріъ de nenopочіpe).

Ла лъmina стрължчйтъ че pesрînџe зъuada, se vede дешep-тълš întinzîndъ-ші nemърұinîta sa албаeцъ съвт žъ мърeацъ волтъ de жнš азрѣ attitš de întъnekosš, inkitš se пape negръ; stelle паліde se пердъ în adîнчиміle ачестeî волте întъnekoase ші în-гіъgate.

Тъчerea è adîнкъ...

Dарš саккъ, жре стрімтоаріа de *Bering*, žъ славъ лжіpe se appattъ la opizonte.

Maî жутыіš è žъ лъminъ славъ, алъстріe, întokmaî ka а-чeea че se appattъ maî înainte de pesрitълš лъneî... аппоі, астъ лъminъ спoresчe, kресчe ші se колорeацъ de žъ рошіацъ жшіоаріъ.

Ла toate чeллeлалte пeнтърі ale чepълші, întъneчиміle se îndoескš; авіа întinsa албаeцъ à дешepтълші, kъ пжұinš maî îna-инte attitš de visіbілъ, se deosіbesчe de волта чea пeагръ à fir-мamentълші.

În мижлокълъ ачестeî întъneчимі, se аждš niste всete ammestekate, стріine.

Ap žичe чіne-ва kъ è сворълš flîfiîndš ші аппъссatš аллš жпорš марі passerі de noante, kapі, шepіate, se тшпeлскš ші se авatš пe ачeллš дешepтš.

Dарš пичі жнš стрігътš пъ se аsde.

Ачeастъ нштъ інспұimîntape appattъ аппропіъrea жншіа dîn ачeлле грелле fenomîni² че конрîndš de înfіopape пe toate fiin-цeлe інсффлeжіte, дела чeлле maî сълзатіche пъпъ ла чeлле maî блînde... Жъ акроръ вopeалъ, snektakлъ (пріbelіste) attitš de мърeуцš ші attitš de desš în пърұіle поларіe, пeлжeсчe дежъdatъ...

Ла opizonte se desemneацъ жнš semi-глобš de žъ стрължчйтъ лъminъ. Dîn чeнтрълš ачeстшfokš стрължчитopіs skinteiaцъ nemърұinіđi стіmі de лъminъ kapі, pedikîndъ-se ла niste інъл-цимі nemъссpate, лъmineацъ чepълš, пұmîntълš, mapea... Attънчі niste пaze арзînde ka ale жнші інчeндіš se пeвapсъ ассъпра зъ-

¹ Maî пeгълatš ар ші съ žичeмš Žіъ ші пжұаріs Žіe.

² Întîмплърі fisіche, търсърърі ale natşpeî.

pezii de kape è akkompèrită дешерткълъ, дъ ыъ фадъ рошиë нис-
къллї алъстриѣ аллѣ мѣндилорѣ де гиадъ, шї колореазъ де зпѣ
ромиѣ инкисѣ инателе стїнчї negre але чѣлорѣ доъ kontinente.

Дзпъ лъчїреа ачесторѣ разе лътрѣде, азрора вореалъ ин-
гълъвени пѣдїнѣ кїте пѣдїмѣ, лѣмина ва чеа стрълъчїтъ се stınse
їн ыъ чеадъ лѣminoазъ.

Їн ачестѣ momentѣ, мѣлдумитъ зпсї deosivitѣ efektѣ аллѣ ми-
нѣнеї, преа дешѣ їн ачесте їтинсе пѣстїї, марѣїнеа амерїканъ, де
шї дешпѣрїтѣ де Siberia прїн лѣрѣїмеа зпсї врадѣ аллѣ мѣрїї,
се пѣрѣ дешъдатъ attїтѣ де аппропїатъ, їнкїтѣ сѣ kpedea кѣ s'ar
fi пѣststѣ арѣнкѣ ыъ пѣnte їнтре чѣлле доъ лѣмї.

Атѣнчї їн мїжлокълѣ авѣръллї стрѣвълъзѣторїѣ шї азѣратѣ
че се їтїндеа ассѣпра чѣлорѣ доъ пѣмїнтѣрї, доъ figre оме-
незчї се арѣттаръ.

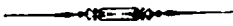
Пе канълѣ siberianѣ... зпѣ омѣ їнѣнскїатѣ їтїндеа
враделе спре Amerika кѣ арѣттары де ыъ desesperare неспѣзъ.

Пе промѣнторїѣлѣ амерїканѣ, ыъ femeїѣ тїпѣрѣ шї фрѣ-
моазъ respѣndea ѣestъллї¹ desperatѣ аллѣ ачестлї омѣ, арѣтїн-
дѣ-ї черъллѣ.

Їн тїмпѣ де кѣте-ва sekunde, ачесте доъ figre марї се
desemnarъ astѣfelѣ palїde шї vaporoase ла чѣлле дїн зрмъ лъ-
чїрї але азрорѣї вореале.

Дарѣ чеада їndesїnds-se дїн че їн че, totъллѣ се фѣкс невъ-
зѣтѣ їн їнтѣнерїкѣ. Де знде венїаѣ ачесте доъ fїпде че се їнтїл-
нїаѣ astѣfelѣ сѣвт їнгїзѣспїле поларїе, ла марѣїнеа лѣмїлорѣ?

Чїне ераѣ ачесте доъ kreatspe, зпѣ mїnstѣ аппропїате
прїн ыъ мїнѣне їншеллѣтоарїѣ, дарѣ карї се пѣреаѣ дешпѣрїте
nentrѣ вечїнїчїе?

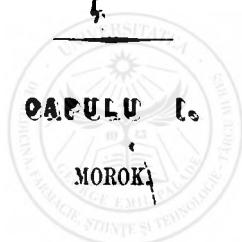


¹ Mїnkare че фаче чїне-ва дїн корпѣ.

ЈИДОВЦЉУ РАТАЧИТОРЉУ.

PARTEA I-ii.

OSPĚTĂRIA ȘOLMULŪ-ALBŪ.



Лѣна лѣи Октомврие 1831, се аһһһһһ de sfirșitș.

De ши є ĩnkъ zioș, Ńъ лашһ de аһһһ къ патрѣ ъевѣ лѣһһһһһ пѣрециѣ чеѣ крѣһһһ аѣ ѡһѣ һаgaziѣ ĩntinse, ѡ кѣриѣ Ńъ ѕĭngърѣ fereastrѣ є ĩnkisъ de кѣтре лѣһһһ; Ńъ ѕкарѣ аһ кѣĭ аһректарие¹ трекѣ һесте gъра ѡһѣ овлонѣ deskisъ, сервешче de ѕковорѣре.

Їчи ши колло, ѕтаѣ аһһһһһ кѣтѣ рĭндѣĭалѣ, һе һардо-ѕеалѣ, ланцѣри һарѣ de ferrѣ, ланцѣри һаѣ һиѣи кѣ капетеле аѕ-кѣһһһ, һелѣһһһ кѣ дĭһһ de ferrѣѕтѣрѣ, һотһһһ хĭршһһ de кѣие, ѕѣлĭде лѣһһ de ођеллѣ кѣ һĭһһһһ de лемһһ. ĩнтр'ѡһѣ коллѣ ѕе һеде ѡһѣ казанѣ һĭкѣ de аһһһ һѣтатĭвѣ, аһһһһһ ачеллорѣ кѣ карѣ се сервешкѣ һлѣтһарĭи һентрѣ тоһһһа кositopĭлѣи, ĩнтр' ĩнѕкѣлѣ ѕѣнт gрѣтѣдĭи кѣтѣрѣи һе һĭсте ѕѣрчелле ѕккате; Ńъ ѕкĭн-

¹ Челле доѣ пѣрци аһ ѕкѣрѣ ĩн карѣ ѕѣнт ĩнѕккате треһһһ.

teiz è destàлл pentрә à appinde într'ѣт sekòndъ ачестѣ мिंगалѣ арзъторіѣ.

Ns departe de ачeastъ peskoleалъ de арме sinistre, че seamълъ кѣ знелтеле знсі карнефіче (gîde), sânt kite-ва арме de спѣ timпѣ foarte vekіѣ. Ъъ за, лѣкратъ în веріѣе, attітѣ de îndoісіoase, attітѣ de fine, attітѣ de dese, înkітѣ se aseamълъ кѣ ѣт млѣдіoасъ џessътъръ de оцеллѣ, è întinsъ пе знѣ sinetѣ; алътърѣа кѣ niste врьџарде (de akkonперітѣ враџеле) de ferrѣ, în вхнъ stare, кѣ кѣреллеле лорѣ кѣ totѣ; ѣт мѣлџіме de арме, доъ сѣлїѣ лѣнџї trimскиате (кѣ tpeї mѣkї) кѣ koadеле de fpassinѣ, totѣ deѣтдатъ solide, шшїoарїе, пе kapї se deosіbesкѣ niste nete de сінѣе проаснете, formeазъ în totѣ ачeastъ nanonіе (снде се џінѣ армеле) пѣџінѣ реїntіnerітѣ prin доъ каравіне тіроліане шмлѣте шї кѣ kapsele пѣсе.

În ачестѣ арсеналѣ de арме omnорїtoарїе, de інстршїnte барбаре, се афлѣ, într'снѣ kінѣ странїѣ amnestekate, ѣт коллекџіе de обїекте foarte differіte; прекъш, niste мїчї дѣланаше кѣ џeamърї, kopпinzінѣ, мѣтънїї мїчї, мѣтънїї маї мапї, medalїї, agnus-deї', basse de аїазмъ, іkoane кѣ kінърїле Sіngіlorѣ². În sfіrшїтѣ знѣ mare пѣмърѣ de кѣртїчелле de ачеллеа тінърїте ла *Fрієсрг* пе хїrtіе groassъ алътърїе, кѣртїчелле în kapї se isto-peskѣ deosіbite mінснї moderne, снде се чїтеазъ ѣт skpissоаре astogpafъ (skpissъ de mінъ) алѣї Is. Xp. фѣкстъ кѣтре знѣ kpe-dinчїosѣ, снде în sfіrшїтѣ, се fakѣ pentрә annїї 1831 шї 1832, prezічерїле челле маї înfіkошїate kонтръ Франчїа імпїѣ шї ре-волуџїoнарїѣ.

Ъъ zsgрѣvітъръ пе мїнъ de ачеллеа de kapї komedianџїї împodobeskѣ faџada театрелорѣ лорѣ de пе affаръ, è атїрнатъ de зна din grinzеле кѣрмезішїе але подѣлѣї, фъръ îndoіалъ pentрә ka ачестѣ таблоѣ стъ нѣ се стрїче stінѣ мѣлѣтѣ timпѣ învллзїтѣ.

Astъ мїнъ поартъ вртътоарїа înskrіпџіе :

Adevърата шї вpednїka de џїнеpe de mїnte întoарчере ла kpedінџъ алѣї Ignаџїс Морок, пропѣшїтѣ *Про-fetsлѣ*, întімплатъ în annѣлѣ 1828. Ла Fрієсрг.

¹ Niste netіche de чeаръ, сіngітѣ de пана, пе kapї è сѣпатъ фіџура знсі меллѣ'

² Ачеллѣ f че се întermeziазъ лїngъ s, este ѣт împрѣмstare deла Slavonї.

Acestă tablă de șt mърime neobичнѣйтъ, de șt кѣлоаре silitъ¹, de șнѣ karakterъ варбарѣ, è импърцитѣ în trei пърци, карі, appattъ în fantъ trei fasi импортанци² але vicци ачестѣі întорș ла kredingъ, pronșmitъ *Profetias*.

În чеа d'ънтѣіș съ vede șнѣ omѣ кѣ варба лънгъ, de șнѣ blondѣ маі алѣ, șт figуръ feroasъ, ші импърккатѣ кѣ miei de penѣ (șn soiș de черѣ), прекѣм sșnt сълватичеле попѣlate (адъпѣтъръ de попоаре) din nordѣлѣ Siberiei; елѣ гоартъ șт skѣfie de вълпе neagrъ, în vîrfѣлѣ къріа se aflъ șнѣ канѣ de корѣ; трѣсșреле feciі салле addѣкѣ groazъ: плекатѣ ne sania sa, каре, înxъmatъ de шеasse kîini marі сълватичі, аллнектъ кѣ penezіch-ne ne зънадъ, fșуe de șртъріpea șnei vande de вълпоі, лѣпі, șрші monstrоші, карі тоци, кѣ гъреле кѣskate, ші армаци de колци înfіkошѣторі, se парѣ à fi în stare съ мѣнпче de șт sștъ de opі ne omѣ, ne kîini, ші sania.

De desъbtѣлѣ ачестѣі d'ънтѣіș таблѣ se чitesче:

În 1810, Морок este idolатрѣ, елѣ fșуe dinaintea fearelорѣ сълватиче.

În à doza napte *Morok*, импърккатѣ кѣратѣ кѣ vestimintѣлѣ (хаіна) челѣ алѣ de katexъmenѣ, șт încenskiatѣ, кѣ mîinile ла pentѣ, înaintea șнѣі omѣ пѣртіндѣ șнѣ vestimintѣ лънгѣ de кѣлоаре neagrъ, кѣ pentѣлѣ алѣ; întp'șнѣ колци алѣ таблѣлѣ, șнѣ încерѣ mare кѣ șнѣ aerѣ можikosѣ, циндѣ întp'șт minѣ șт trompetъ ші în чеалатъ șт snadъ skinteіzтоаріъ; din гъра sa esѣ șртѣтоаріеле кѣvinte în літере romіі ne șнѣ kîmpѣ uegrъ:

Морок, idolатрѣлѣ, fșуia de fearele сълватиче: fearele сълватиче vorѣ fșуi dinaintea лѣі Ignaciș Морок, крештинатѣ ші votezatѣ ла Г'рѣбърг.

În adevърѣ, în à treia parte, nobлѣ крештинатѣ se appattъ mîndрѣ, famikѣ, trіsmfîndѣ, sșbt лънгѣлѣ sșb vestimintѣ алѣastрѣ кѣ крецърі îlfîndѣ; кѣ канѣлѣ trșfашѣ, кѣ мина stîngъ în шіолѣ; кѣ чеа dreautъ întînsъ, елѣ se паре кѣ îngprozeche șт mълцине de tigpi, iene, șрші, лѣі, карі, petрѣgîndș-ші giarele, askъnzîn-

¹ Ла каре не се poate vîtă чине-ва фъръ съ не simуѣ șт înderetricіѣ, șт emoциѣне de despъчере.

² Trei skîmvърі însenate prin карі а текстѣ vîadъ...

de-ші капетеле, se freakъ ne la pičioarele sale, xmi.лиї mi kъ frikъ.

De desxъtлѣ aчestei din xpmъ пърдї, se чitesче in formъ de konklusisне моралъ :

Ignaciъ Morok è întorsъ la kredinдъ; fearele сълватиче se lingъшesкѣ ne la pičioarele лѣи.

Nъ departe de aчeste tavлорї se aflъ mai мълте nakete de къртичелле, tipъrite assemenea la *Friberg*, in karї se sune prin че infrikoshiatъ minъne Morok idolatрелѣ, întorsъ la kredinдъ, kъпъtasse deъdatъ ѣт пѣтере съпранатралъ, mai dъmnezeiaskъ, de kape aninalеле челле mai сълватиче нъ пѣтаѣ скъпнѣ. astъfelъ прекъm о мъртърisiaъ in toate zi.феле denpinderile la karї se dâ inвlinzitorїелѣ fearelорѣ, нъ attita pentрѣ à-ші аррѣттѣ кррауїелѣ mi îndрѣsneала sa, kitъ pentрѣ à мърї ne Dъmnezeѣ.

Prin облонелѣ deskisъ in magazine ешиа, ka xнѣ вintѣ, ѣт нѣтоаре сълватикъ, акръ, пѣтерникъ mi пѣтрънзътоарї.

Din kîndѣ in kîndѣ se азiaъ niste хорхѣтре sonoape mi пѣтерниче, niste съфлърї адinчї, xmate de xнѣ sgommotѣ срдѣ, întokmai ka алѣ xпорѣ kopъспї marї че се întindѣ mi se лъуцескѣ ne ѣт pardoseалъ.

Onѣ omѣ singрѣ este in ачea magazine.

Aчestъ omѣ è Morok, inвlinzitorїелѣ fearelорѣ сълватиче, pronxmitъ *Profetелѣ*.

Елѣ are ѣт вїрстъ de патръзечї de anni, талїа sa è de мижлокѣ, трѣпелѣ съѣ xскъцївѣ, слъбїчїнеа sa neste мѣсъръ; xнѣ кожокѣ лъngѣ de кълoare рошиe ka sinцеле, къртъшїтѣ kъ negрѣ, 'лѣ akkopпepe neste totѣ; faца sa, fїresче алъ, è арѣmie din kassa biegeї de къллторїс че петрече din kopиллърїа sa; перїї капелї съѣ kъ ачea кълoare галїнъ mi inkisъ, дѣпъ kъm è mai kъ deosїpїpe пърелѣ xпорѣ попълате din пърдїле поларїe, kadъ дреицї mi aspri ne gїttелѣ съѣ; населѣ 'ї è съвцїpe, askъцїтѣ, inkовѣiatъ; in цїрелѣ xмерїлорѣ образелї съѣ, ешигї affаръ, se desemueазъ ѣт варѣл лъngъ de ѣт кълoare влондъ mai мълтѣ алъ.

Чееа че фаче mai stranїѣ fisionomia ачestѣї omѣ, сxнт ценеле sale foarte deskise mi foarte pedikate че lassъ à 'ї se vedea лъmina okїелї рошиatikъ, totъd'ъна impressрatъ de xнѣ черкѣ алъ... Astъ прївїpe fїксъ, estраордїнарїѣ фаче ѣт аdevъ-

patъ спаймъ анималелорѣ, карі къ toate astea totъ нъ онпескѣ пе Profetъ de à întrevăinдă, ка съ ле înfrîneze, arsenalулъ респîndитъ în църкълъ сѣхъ.

Шезътъ înaintea unei mese, еллѣ а desksиъ ѣъ висактеа къ доъ фндѣри пLINE de мѣтѣниі ші алте asseminі мѣрѣнцшѣри pentрѣ întrevăinдареа челлорѣ релиѣиоші; în астѣ висактеа къ доъ фндѣри, inkisъ къ вpoaskъ секретъ, се афтѣ маі мѣлте пликѣри печетлѣите, авîндѣ pentрѣ adressed нѣмаі знѣ нѣмѣрѣхъ комбинатъ къ зна din литеpиле алфаетлѣи, *Profetулъ* іеа знѣлѣ din ачелле пакете, лѣ нѣне în вѣзѣнаріѣлѣ кожокѣлѣи сѣхъ, apoi, inkizîндѣ секретлѣ къ доъ фндѣри, нѣне іарт-ші висактеаоа пе полицѣ.

Астѣ вченъ се петрече пе ла патрѣ оре дѣпъ прîнзѣ, ла оспѣтѣria Шіоимлѣи-алѣхъ, singѣра оспѣтѣrie à микѣлѣи satѣ de *Mokeri*, ашезатъ аупроапе de Лinska, венîндѣ дела Nopдѣ спре Франѣиа.

Дѣпъ kite-ва momente знѣ мѣѣетъ рѣгѣшитѣ ші ssteppанѣ¹ фѣкѣ съ се згѣдѣе magazia.

Isdo! таѣ!

Zisse Profetлѣ къ знѣ tonѣ ameninцѣторіѣ, întopkîндѣ-ші канѣлѣ супе облонѣ.

Ѣнѣ алѣхъ врлетѣ сѣрдѣ, дарѣ înfrîкоміатѣ ка знѣ тѣпетѣ din депѣртаре, се азѣ атѣнѣи.

Kain! таѣ!

Strigъ Morok skѣлîндѣ-se.

Ѣнѣ аллѣ тpeіlea мѣѣетѣ de ѣъ неснѣсѣ сълѣтѣчие ese деѣдатъ.

Moapte! нѣ о съ таѣ тѣ!

Strigъ Profetлѣ ші алеггѣ спре облонѣ, îndrentîндѣ-ші ворѣа кѣтре знѣ аллѣ тpeіlea анималѣ певѣзѣтѣ че поартѣ ачестѣ нѣне întpîстѣторіѣ de *moapte*.

Кѣ тоатѣ кѣпноскѣта аstopitate à гласлѣи сѣхъ, къ toate ameninцѣriele салле penetate, îмѣлîнзиторіѣлѣ феарелорѣ нѣ поате îмнѣне тѣчереа; din контра, лѣтpapea маі мѣлторѣ зѣвоі се в-несче îндатѣ къ врлетеле феарелорѣ сълѣватиче.

Morok аупѣкъ ѣъ сѣлîцѣ, се аупропîѣ de skapъ, ші ва съ се deа жоѣѣ, kîндѣ деѣдатѣ vede пе чіне-ва ешîндѣ пе облонѣ.

Ачестѣ ноѣ-венітѣ аре ѣъ фігѣрѣ неагрѣ ші пірлітѣ; еллѣ поартѣ ѣъ пѣлѣrie сѣрѣ de forпѣ рѣтѣндѣ ми къ марѣпиле ла-

¹ Карѣ ешіа пе сѣвт пѣмîнтѣ.

te, ǎ̃ vestǎ skǎrtǎ Ńi niste pantaloni larpǎi de postavǎ verde; ĩnkǎlyǎmintele sǎlle pline de prǎfǎ arǎtǎtǎ kǎ a strǎvǎtǎtǎ vǎǎ lǎngǎ drǎmǎ; ǎ̃ toleǎ   atǎrnatǎ kǎ ǎ̃ kǎrea de spatete sǎǎ.

— Firǎ-arǎ ale drǎkǎlyǎi de animale — strigǎ ellǎ pǎ-indǎ mǎiorǎlǎ ne nǎrdosealǎ, — de trei zile parǎ kǎ m'aǎ vǎtatǎ... *Isda* 'Ńi a skossǎ laba pǎrintre zǎvrellele ĩnkisoareǎ... Ńi *Moaptea* a sǎritǎ ka ǎ̃ fǎrie;.. parǎ kǎ nǎ mǎ mǎi kǎnnoskǎ!

Asta o zisse ĩn nemǎesche.

Морок respǎnse vorvǎndǎ totǎ ĩn aचेastǎ limeǎ, kǎ vǎǎ glasǎ vǎiorǎ Ńi strǎinǎ...

— Bǎne postǎyǎi, ori relle, Karl? — ĩntrevǎ ellǎ kǎ nelinistire.

— Bǎne...

— I aǎ ĩntǎlnitǎ?

— Eri, la doz lezǎe¹ de Bitterberg...

— Glorie domǎlyǎi! — Strigǎ Морок vǎndǎ-Ńi mǎine kǎ arǎttareǎ vǎei adǎnche mǎlyǎmǎri.

— Fǎrǎ mare vǎtǎir de kǎnǎ... din Rǎssia ĩn Frančia, drǎmǎlǎ   vǎitǎǎ; nǎsteam sǎ mǎ prinzǎ ori ne че kǎ eram sǎ-i ĩntǎlneskǎ ĩntre Bitterberg Ńi Lipska.

— Darǎ semǎireǎ?

— Tokmǎi asta; amǎndǎ tinerile sǎnt jalnice, kǎlyǎlǎ este alǎǎ, vǎtrǎnǎlǎ kǎ mǎstǎyǎile lǎnyǎi, ǎ̃ Ńeapkǎ soldǎyǎeaskǎ alǎastǎrǎ, vǎǎ sǎenǎrǎ sǎrǎ... Ńi vǎǎ kǎine de Siberia ĩn vǎr-mǎ-le.

— Ńi 'i aǎ pǎrǎsitǎ?

— I am lǎssatǎ ǎ̃ lezgǎ denǎrte... ǎ̃ jǎmǎtate de ori, Ńi ei vǎrǎ sosi aǎi.

— Ńi ĩn ospǎtǎria asta... ĩndǎkǎ singǎrǎ ea   ĩn sǎtǎlǎ aचेasta, — zisse Морок kǎ vǎǎ aerǎ gǎnditorǎ.

— Ńi noanteǎ se apǎroŃ... -- adasse Karl.

— Fǎkǎt' aǎ ne vǎtrǎnǎ sǎ vorǎeaskǎ?

— Ne vǎtrǎnǎ?... Nǎ te mǎi gǎndi la asta!

— Kǎm?

— ĩn demǎrtǎ am черkatǎ... kǎ neuǎtinǎyǎ.

¹ Mǎsǎrǎ de ĩntindere; mǎrimeǎ ei nǎ se poate hotǎri, kǎvǎ fl-kare mǎrǎ Ńi o ĩmparte dǎrǎ modǎlǎ sǎǎ, Lezga kommǎnǎ are ǎ̃ mǎrime de 444 metre (vǎri-ǎi 2200 stǎjini.)

— Kъ nenstindъ? pentrъ че?

— Beî vedea... Lă am ermată mai tntăis pntъ la lo-
kălă unde eră sъ remiūz arpttindъ-mъ ka kъm 'i aui fi întinută
din întimplare; am vorbită nemdesche vtrpns.lăi, zikindъ-î ceea
че zikă kъллэtopiî pe жосă, întpe dînui: *Bună ziua mi bună
drumă, prietine!* Drentă opî-че pъsnusă e.lă s'a vitată la mine
kiopiuis, arpttindъ-mî kъ vîră.lă bastonă.lăi чеалатъ latъpe à
drsm.lăi.

— E.lă è franчесă, mi nъ îndelepe poate nemdesche?

— Kъ toate astea e.lă vorbesche totă auiа de bine nem-
desche ka mi Domnia-ta, fiindăkъ la ханă lă am sbită черindă
de la Oспятăris челле че-î trevăiă pentrъ dînsă.lă mi pentrъ ko-
пилеле салле.

— Ши la ханă n'ai mai încerkată inkъ sъ te апъчи la
вореъ kъ e.lă?...

— Nъmai șъ datъ... dară m'a priimită kъ attita asprime,
inkită ka sъ nъ daș vre șъ vъnă.lă, n'am mai reinchenătă. A-
uiа dară, întpe noi fiъ, trevăe sъ-цî o snăiș dinainte, omă.lă ачеста,
ape snă aeră îпръtăită; а.lă drakă.lăi, kpede-mъ, kъ toate kъ i
sunt mstăiile kърunte, se pare inkъ attită de voinkă mi
de хотъритă, de mi è vskată ka snă skelētă, inkită la șъ l
nъ sчiș kape din doi, e.lă saș voцă.lă meș, vriamă.lă Goliat, ap
avea sччessă.lă (ap vîrsi)... Nъ-цî sчiș планъриле, dară iea seama,
stăpine... iea seama...

— Пантера¹ mea чеа neagrъ de Iava eră assemenă foarte
voinkă mi rea...

Zisse Mopok kъ snă sxpisă desprevitoris mi sinistă.

— Moapteа?... de sigъră, ea è inkъ attită de voinkă mi
attită de rea ka niči șъdatъ... Nъmai, pentrъ Domnia-ta è kъ
totă.lă blîndă...

— Astăfelă voiș domoli mi ne ачестă vtrpînă, kъ toatъ
пстerea mi sълъtăчiа лăi.

— Хеî! Хеî! nъ te преа înkpede, stăpine. Domni-ta esчi
divачis; esчi mai vitează de kътă opî-чине, dară kpede-mъ, nъ veî

¹ Feară sълvatikъ de felă.lă visăчелорă.

faye niči ņdatъ. ънѣ меллѣ din лѣплѣ вѣтринѣ че neste пѣдинѣ о съ сосеаскѣ ачи.

— Оаре леклѣ меѣ *Kain*, тигрлѣ меѣ *Isda* нѣ се цлеакъ не dinaitea mea кѣ инспѣимѣнтаре?

— Крезѣ, пентрѣ кѣ аї ачелле мѣжлоаче карї...

— Пентрѣ кѣ ам *kpedinѣa*. Еаккѣ totѣ... Asta ے...

— Zisse Morok кѣ ѣнѣ tonѣ asurѣ, intpersuindѣ не Карл, шї insouindѣ ачесте кѣвѣнте кѣ ѣъ astѣfelѣ de privire, inkitѣ челлѣлалѣ 'шї плекѣ канѣлѣ мї remase шѣтѣ.

— Де че, не ачелла не каре Domnѣлѣ 'лѣ suriѣjinesче in лѣнта sѣ контрѣ feare, нѣ 'лѣ ва suriѣjini мї in лѣнтеле салле контрѣ oamenї... kindѣ ачеї oamenї sѣnt пелеѣїїїїї мї striкаѣї?

Adassse Profetѣлѣ кѣ ѣнѣ aerѣ trisѣmfѣtorїѣ шї viѣ.

Saѣ лѣssinds-се не denlina inkpedere ѣ domnѣлѣї sѣѣ, saѣ кѣ нѣ fѣ in stapo sѣ се anuѣче ла disпѣтѣ assѣura ѣнѣї лѣ-крѣ атѣтѣ de delicatѣ, Карл resuѣnse кѣ ѣmilingѣ Profetѣлѣї:

— D-ta esѣї mai їnvѣѣatѣ de kitѣ mine, sѣѣmine; чеea че facy D-ta тревѣе sѣ fїѣ vine fѣkѣтѣ.

— Toatѣ zioa аї ѣrmatѣ тѣ не ачеллѣ вѣтринѣ шї не а-доѣ tinerе fete?

— Ынтревѣ Profetѣлѣ dѣнѣ ѣнѣ momentѣ de тѣчере.

— Darѣ; їnsѣ de deuarте; шї fiindѣкѣ кѣnoskѣ vine локѣрїле, anuѣkam kite-ѣdatѣ не валле, kite-ѣdatѣ in мѣнте, ѣrмїndѣ кѣ okїѣлѣ каллеа не каре 'ї vedeam neїnѣetatѣ; ѣ din ѣrмѣ оѣрѣ kind 'ї ам вѣзѣтѣ, мѣ nitissemѣ dѣнѣ ѣъ moарѣ de олане не ауѣ... мї fiindѣкѣ еї ераѣ prin мѣжлокѣлѣ дрѣмѣлѣї мї poante се anuѣronїѣ, m'am грѣvїтѣ sѣ ле esѣ їnainte шї sѣ-їїї neste ѣѣ чеeа че nѣmїшї ѣъ вѣнѣ nostate.

— Foarte vѣнѣ... darѣ... шї тѣ veї fi resпѣїtїѣ... кѣчи daka ачестї oamenї 'мї арѣ fi skѣпнатѣ...

Profetѣлѣ тревѣрї, шї нѣ isпрѣvї.

Dѣнѣ аррѣttarча figrеї салле, dѣнѣ tonѣлѣ кѣ каре vorbїa лeсne се їndеlеѣea de че їmпортanѣї ерѣ пентрѣ слѣї nostatea че 'ї се addѣча.

— Negreшїtѣ — resпѣnse Карл — asta тревѣе sѣ merїte лѣаре anuїnte, кѣчи ачеллѣ кѣрїерѣ рѣssѣ кѣ шїрѣтѣрї de firѣ че а venїтѣ de ла St-Petersбѣrg пѣнѣ ла Lїnska гѣрѣ ѣ desѣѣта, ка sѣ те grѣsseaskѣ... Ерѣ noate пентрѣ...

Морок întreprinse deşdatъ ne Karl, mî-zisse!

— Cine ăi a spusş kъ sosirea ачеллѣ къріерѣ аеа ръ-портѣ къ ачесті къллѣторі? ts te înшеллѣ ші nъ тревсе съ счії алтѣ de kîтѣ чеаа че ăi spusş...

— Bine, stъnîne, eartъ-мъ, ші съ nъ маі vorşimş despre asta... Ашѣа! акъм мъ dъkş съ-мѣ lassş толга ші съ ажжтѣ лѣ Goliat ka съ dea fearelорѣ съ мънѣче, къчѣ лѣ се апропѣ ora de mînkare; daka nъ va fi ші tpekştѣ.

— Goliat a сшїтѣ, nъ тревсе съ счїе е.лѣ къ ts аї venitş, ші маі аlessş вѣтрѣнѣлѣ ші fetele nъ тревсе se te vazъ аїчї; asta le ap dă вѣнѣіалѣ.

— Dnde vrei съ mъ dъkş?'

— Te veї retrage în къмѣрѣца din fşndsлѣ magaziei; акколло veї ашtentă ordînie мелле, къчѣ поате съ чеарѣ тревѣнѣца съ плечѣ kiarş noantea asta la Liuska.

— Към veї voї; am în толга mea şъ ръмъшїцъ de kite-va provisіonї (de ale mînkъrei remase), voїş чїпѣ în къмѣрѣцъ ordîndъ-мъ.

— Плекъ...

— Stъnîne, addъшї аmminte de че ăi am spusş, пъзо de вѣтрѣнѣлѣ къ mъstъшї къръnte, еѣ, лѣ kpezş къ are şъ xîpъ pîpe à дракълѣ; еѣ къnoskş оamenї, ts ta è шѣ къллѣзş ашпъ, пъзесче-te...

— Nъ-ăi nesse... Eş mъ пъzeskş totşd'аsna, — zisse Морок.

— Annoї darş, norokş вѣнѣ, stъnîne!

Шї Karl, аnnskîndş ne skapъ, se fъkş невѣзтѣ:

Дънъ че fъkş servitorіslї съş шѣ semnş de salstape amikalş, Profetълѣ се пресмвлѣ кълѣ-ва kşfşndatş în gîndşpї annoї апропѣndъ-se de mînakteaа къ doş fşndşpї în kape epă маі мълте xîptї, лъş din е.лѣ şъ skpīssoare destълѣ de mare, ne kape о чїтї de маі мълте opї къ foapte мълтѣ вѣгаре de seamъ.

Din tîmnş în tîmnş е.лѣ se skъlă ka съ meargъ пълъ la облонѣлѣ înkīşş че resuşndea în kpteа din пъштърѣ а оспѣтѣрїеї, шї ăinea, акколло şpekia къ şъ nesпѣзş перѣдаре; къчѣ ашtentă къ mare dorîncъ sosirea челлорѣ tpeї inшї desure à кърора апропѣнѣре авъssesse înсчїнѣаре.

шшоара сфflare à zefpълѣи че се pedikъ addese-opi ne ла сfir-
mitsлѣ zилѣи; къчи soapele се pordea пѣинѣ kite пѣинѣ дѣпъ
ѣъ mare vandъ de nopi пѣрипѣи, стрълѣчindѣ ne марѣине къ
fokъ... дѣрѣлѣ виѣ ши сонорѣ addъчае din депѣртаре цинѣцпиреа
клопоцеилорѣ ѣнеи тѣрме.

Пе ѣъ кѣраре вѣтѣтъ in earpa ливезii, доъ тинере fete,
пѣи мѣлтѣ копиле, къчи авеаѣ авia чинчи-супе-зече anni, къллѣриаѣ
не ѣнѣ каллѣ алѣѣ de мѣсѣрѣ мижлочиe, шеzste не ѣъ шеа ма-
ре къ спетеазъ ѣнде се цинеаѣ аминдоъ in komoditate, къчи ераѣ
de ѣъ таллѣ mititikъ ши delikatъ...

Днѣ омѣ de ѣъ таллѣ mare, къ figъpa sineadъ, къ мѣс-
тлѣи лѣнѣи кѣрѣнте, дѣчае каллѣлѣ de кѣпѣстрѣ, ши се întorchea
din kindѣ in kindѣ супе тинериле копиле къ ѣнѣ аерѣ de îngpi-
жipe totѣ деѣдатъ pespektosѣ ши пѣрпintesкѣ; елѣ се pezъmà
не ѣнѣ лѣнгѣ bastonѣ; не ѣмерii сѣи, инкъ пѣтерничѣи, пѣртà ѣнѣ
sakkѣ soldъцескѣ; инкъллѣцпинтеле салле плинe de прафѣ, passъ-
pиле салле kam тiрinde арпѣттаѣ къ мерѣеа de мѣлтѣ timпѣ.

Днѣ kiine din ачеia не карѣ поноареле din nopдълѣ Si-
beriei 'i înxamъ ла сѣнѣи, ѣнѣ animalѣ tape, de мѣрпимеа, forma,
ши пѣрѣлѣ ѣнѣи лѣнѣ, ѣрмà къ deамѣрѣнтълѣ passъpиле kon-
дѣкѣторълѣи мичеи караване, *nensъpsindѣ*, дѣпъ кѣм се зиче, *sp-
me.le stoninълѣи сѣѣ*.

Nimikѣ mai înkintъtopiѣ de kitѣ грѣша ачесторѣ доъ
тинере копиле.

Дна din елле цинеа къ мина stîngъ fpiѣлѣ fîlfindѣ, ши къ
враѣлѣи дрентѣ цинеа impressъратъ таллѣа сѣроареи салле addop-
mitъ, аллѣ кѣи канѣ stà pezъmatѣ не ѣмѣрѣлѣ сѣѣ. Fîzъkspe passѣ
аллѣ каллѣлѣи intîнѣria ачесторѣ доъ копѣрѣи млѣdioase ѣъ миш-
каре плинъ de граѣцѣи, ши баланѣà мичеле лорѣ пичѣоаре pezъ-
mate не ѣъ палетъ de лемнѣ циндѣ локѣ de skаръ.

Prin ѣнѣ каприѣцѣ de мѣмъ, ачесте доъ сѣропи цемине
се пѣмѣаѣ *Poza* ши *Blanka*; аксин елле ераѣ ofpane, дѣпъ кѣм о
мѣртъpisiaѣ trпстеле лорѣ vestimînte de жале îнбеките не жѣмѣтате.

De ѣъ ассемънаре grozавъ, de ѣъ таллѣ потривитъ, тpe
вѣia ѣъ деппидеде неконтенитъ à ле vedea pentрѣ à ле deosibi
зна de алта. Figъpa ачеллѣа каре пѣ dormia ap fi пѣтатѣ servi
pentрѣ аминдоъ; singъpa deosibipe че fs îнтpe елле in ачеллѣ
momentѣ, ерà къ *Poza* stà дештеантъ ши îнденлѣния in zioa ачеса

nesnъсъ, mai ka à snei mъme... kъчи în zioa ачеза, Poza ера чеа *mai mare*; ши ъъ съроаре mai mare, este kiarъ ka ъъ mъmъ...

Нъ нъmai къ тинериле копиле се îndрѣѣиашъ къ totълѣ, даръ prin внъ fenomine psikolaуikъ, (аллѣ съffletsълѣи) addesъ ла fiin-целе џемине, елле ераъ mai totъd' асна în ачелла-ши momentъ af-fektate¹; miшkapea вниа се рѣсфрѣнѣа деъъdatъ ne fisionomia челлеилалте; ъъ singъръ ши ачеза-ши каъсъ ле фъчеа съ се înfio-резе ши съ рошеаскъ, attitъ de мълтъ тинериле лоръ inime ераъ вните; în сфршитъ, nevinovatele вѣккъриi, înpistърилe amare, totълѣ între елле ера речипрокъ ресинѣитъ ши în momentъ îм-пърѣитъ.

În копилърѣа лоръ, ловите fiindъ деъъdatъ de ъъ воа-лъ крѣдъ. întokmai ka доъ флорѣ ne ачеза-ши тълнинъ, елле се bestexisсеръ, îngълbenisserъ, lîнѣezisserъ împревнъ, даръ totъ îм-превнъ 'ми рекъпъtassеръ senъtatea, рѣменеала ми bioicъneа лоръ.

Треве съ зичемъ къ ачесте легъtspe misterioase, nedes-фъкте, че вниашъ ne ачесте съропѣ џемине нъ s'аръ fi înstatъ сфрѣimâ фъръ à dà ъъ ловитъръ ommoritoарѣ essistinѣеi авесторъ viete копиле?

Astъfelъ, ачесте фрѣmoasse нърекие de passerѣ nsmițe *nedesнарѣите*, nepstindъ трѣи de kîтъ în ъъ vieадъ kommънъ, се înpisteазъ. съfferъ, се desnereазъ ши моръ, kîndъ ъъ мîнъ вар-вартъ ле денъртеазъ втеле de алтеле.

Kondъkъторълѣ ofanelоръ, omъ апроане de чинъizeчѣи ши чинчѣ de annѣ, de ъъ таллѣ militarѣ, înfъѣишѣа newъpitorѣлѣ tipъ аллѣ soldaцилоръ репъвлѣчеi ши Imperѣялѣ, fi eroicъ ai по-порълѣ. deveniцѣ în ъъ вѣтайъ чеi d'întiъ soldaцѣ ai лъмиi, ka съ appatte лъмиi, че noate, че преѣвесче, че face попорълѣ, kîndъ аdevърацѣи съi алешѣ 'ми пнънъ întp'însълѣ înkpederea, nsterea ши сперацѣа лоръ.

Ачестъ soldatъ, kondъkъторъ челоръ доъ съропѣ, vekiъ gre-nadipъ din garda imperialъ, ера pronъmitъ *Dagosept*; fisionomia sa гравъ ши serioasъ, ера foarte îмnsitoарѣ; мъстаѣа sa кърън-тъ, лънгъ ши пъроасъ 'i askъndea къ totълѣ въза чеа de жошъ, ши се amnestekâ къ ъъ латъ варветъ че-î akkonперѣа mai тоатъ вър-

¹ Simѣia amîndoz деъъdatъ плъчере саъ înpistape; modelfкъриле întepioарѣ оперѣnds-се în ачелла-ши timpъ ла amîndoz.

via; obrazslā sẏš slavš, de ų kȳloare kȳrȳmizĩ űi rošiatikȳ ka pergamentslā, era pasš kȳ mare ĩngriȳire; niste surĩpene dese, ĩnkȳ negre, akkonperiaš pȳđĩđ okĩ sẏĩ de znš albastȳr des-kisš; черчеї sẏĩ de avřš atĩrnaš pȳnȳ ne gĩttȳlā sẏš de militariš, kȳ ų legȳtȳr alvš; ų ĩnĳingȳtoarȳ de kȳrea strĩnȳea ĩmpre-ȳĩrȳlā šeallelorš salle znš sȳenȳȳr de postavš grossš sȳřš, űi ų šeapȳ soldȳđiaskȳ de ų kȳloare vĩnȳtȳ ĩ akkonperia pleshvvlā sẏš kanš.

Ōđĩnioarȳ ĩnzestratš kȳ ų pȳtere de Erkȳle¹, avĩndš ĩnkȳ totš-d'sna ų ĩnimȳ de leš, vȳnȳ űi pȳvdȳtoarĩ, pentȳr kȳ erā kȳraȳiosš űi pȳternikš, Dagobert, kȳ toatȳ asȳprimea fi-sionomieĩ salle, se arȳttā pentȳr ofane, kȳ ų ĩngriȳire alcasȳ, kȳ ų politeȳr neasȳitȳ, kȳ ų tinereȳ adoraivilȳ, kȳarš pȳrinteaskȳ... Darš, pȳrinteaskȳ! kȳvĩ pentȳr eroismȳlā affekȳisnĩ; ĩnima de mȳmȳ ĩ ĩnima de soldatš.

De ų liniste stoikȳ², sȳnĩnĩndš-űi toatȳ miškarea, ne-skĩmvatȳlā sĩnȳe-pecē alā lāĩ Dagobert nȳ se dā ĩvĩ ųdatȳ de minĳĩpȳ; astšfelā, de űi ĩmĩkš nȳ erā maĩ sepiosš dekĩtš dĩn-salā, devenia kĩte ųdatȳ znš komikš desȳvĩrũitš, dĩn kasš kȳ pĩvĩa lȳkrȳrĩle čelle maĩ vȳednĩche de pĩš kȳ ų sepiosĩ-tate pȳea mare.

Dĩn timnš ĩn timnš, űi fȳrȳ a-űi ĩntȳpȳsne merȳerca, Dagobert, se ĩntȳrȳea ka sȳ mĩngĩĩ saš sȳ zikȳ znš kȳvĩntš a-mĩkalā vȳnȳlā sẏš kalā alvš, čē pȳrtā ne ofane, űi aĩ kȳrȳĩ okĩ skorȳsȳrošĩ űi lȳnȳĩ dĩnȳĩ dāš sȳ se kȳnnoaskȳ respȳktāvĩla sa vĩpȳtȳ; doȳ semne de pane adĩnĳĩ, vȳa la űioldš, űi alȳa la pentš, arȳttāš kȳ ačestš kalā fȳssesse fajȳ la kȳĩnȳene vȳ-tȳlĩ; de ačēea, kȳ ų vȳzȳtȳ mĩndȳie 'űi skȳtȳrā kĩte-šȳdatȳ vekĩslā sẏš kȳnȳstȳr militariš, ale kȳrȳĩ đĩnte de aramȳ ĩnfȳ-đĩvĩaš ĩnkȳ znš vȳltȳrš vȳrgatš; merȳslā sẏš erā pȳgȳlatš, ĩn-

¹ Čellā maĩ čelȳrȳ dĩn eroĩ antikĩtȳđĩ, dĩn kȳre mitologia arȳoĩ a fȳkštš zȳvlā pȳterĩ. Ellā trȳĩ ne la 1330 ant. kȳ. Kȳ nȳtereā estȳraođĩnarĩ čē aveā, Erkȳle omȳoĩ ĩdra dela Lȳrna űi ĩntȳpĩnse maĩ mȳlȳe lȳkrȳrĩ eroĩche. Ellā mȳrĩ arȳzĩndš-se sĩngȳřš, ka sȳ skanne de đȳpȳrĩle čē-ĩ kȳš-sāase vȳstĩmĩntȳlā otȳvĩtš trȳmĩš de Dejanĩra, nevasta sa.

² Stoĩvĩ, filosofĩ đȳvĩ dĩn skoala řndatȳ de Zeuone. 340 ant. Kȳ. Eĩ trȳȳeāš toate dela sensaȳĩne, űi pȳfessaš ĩndĩferĩnȳa pentȳr toate lȳkrȳrĩle dĩn lȳne. Pentȳr eĩ pȳȳereā űi đȳpȳrā nȳ erā de kȳtš nȳpȳ lĩlȳsĩvĩ, nȳ atĩrnā de kȳtš de voinȳ omȳvĩ ā le sĩnȳĩ saš nȳ.

mare și arpttătoris, singsrslă semnă че арртта къ è koppinsă de ă adinkъ gîndire.

Mosia stete deădată în ărma stăpînslăi săă, Blanka, dehtentînd-se sîpîndă de astă mișkare, 'ші pedikъ kapslă; чеa d'ntăis prîvire à ei kăstă ne soră-sa kăria 'i sărise veselă, apoi amîndoș și skimăarъ sūă semnă de mîpare vîzîndă ne Dagobert nemîskată, kă mîniie snite ne lăngală săă bastonă, mî pîrîndă-se prada snei mișkări kămplite și strînse.

Orfanele se află attănci la noalele snei moviie kam înalte, à kăria kălme se perdea în stăfoasele foî ale snei vîtrîndă ștejară, sădită în mîklokslă ačestei mîci măgăre.

Poza vîzîndă ne Dagobert totă nemîskată și ne gîndări, se plăkă ne șeaoa sa, și rezămîndă-și mîka mînă ne sîmărlă soldatăslă kare se întorčea kă suatele la dînsa. 'i zisse kă blîndege.

— Че аі, Dagobert?

Veteranăslă¹ se reîntoarpe; spre marca mîpare à loră, čelle doș săropi vîzără ă lakrimă mare kare, dăntă че a trassă smeda sa dăngă ne fața lăi čea kărmiză și sskată, se perdea în deasa lăi măstăc.

— Тă plînci... Dagobert!!

Strigară Poza și Blanka, adinkă mișkate.

— Те рăгăмă преа мăлă... săne-ne че аі...

Dăntă sūă momentă de prečetare soldatăslă 'ші șteperse oki kă mîna sa čea aspă, și zisse orfaneloră kă sūă glasă mîmkată, арртtîndă-le ștejarăslă de ă sătă de annî lîngă kare se află:

— O să vă îtrpîsteză, dračele melle komiie... dăpă kă toate ačestea čea че am să vă săiă.. è ka sūă че sîntă... Eî vine! sănt ontăsuprezече annî... în ačkănlă șapei vătlăi dela Linska, am addssă ne pîrintele vostre lîngă ačestă арвăre... елă авса doș lovîtră de săbie în kauă... ă lovîtră de fokă în sătră... аичі; în ačestă lokă, елă mî kă mine kare aveam assemenea doș lovîtră de lanče, амă fostă prinși... și de kătre čine? de kătre sūă penegată²... аиіа de kătre sūă

¹ Soldată vekîă emiă din săжvă.

² Čelă че se leapădă de kredinča sa.

français, și mărkisă¹ emigrată, (făcută din țara sa), colonelă în slujbă la Rșu. . . mi kare măi țipziș... în sfârșit într'ă zi... veți ști toate acestea...

Апої дъпъ ѝ тчере, ветеранялă, аррѣттѣндѣ кѣ вѣрфялă bastonялăи сълă сатялă de Mokerп, măi adăssse.

— Ашя... ашя, кѣноскѣ фортѣ вѣне, саккѣ инѣлѣимилѣ ѣнде вѣтеазялă вострѣ пѣрпѣте, кѣре не командă не ної, шѣ не Полонесїї дела гѣрдѣ, а фѣкстѣ грѣмѣдѣ не кѣрпассїрїї рѣшї, дъпъ че măi ѣнтѣи а лѣатѣ ѝ инѣрпѣре... Ах! копїлѣ, — adăssse кѣ наївїтѣте soldatялă, — трѣвѣя съ 'лă vedeuї, не вѣтеазялă вострѣ пѣрпѣте, вѣ фрѣнтеа ѣнеї врїгѣде de грѣнадїрї кѣлѣрї, арѣн-кїндѣ ѝ инѣкѣрѣкѣтѣрѣ de тѣнѣ вѣ мїжлокѣялă ѣнеї грїндїѣ de гронѣрї! нїмїкѣ нѣ ерă фрѣпосѣ ка дїнѣялă.

Не кїндѣ Dagoberт спѣнеа дъпъ подѣялă сълă трїстѣле салѣ съвенїрї, челѣе доѣ орѣѣне прїн ѝ мїшкѣре фрѣаскѣ, се дѣдерѣ инѣетѣ жосѣ de не калѣлă мї, пїндѣ-се de мїнѣ, се дѣссерѣ съ инѣѣнѣске лă пїчїорѣялă векїзлăи шѣтежѣрѣ.

Акколло, лїпїте ѣпа de алѣ, елѣ инѣѣѣрѣ съ плїнгѣ, не кїндѣ, д'їндѣрѣтѣялă лорѣ, soldatялă вѣ пїчїорѣе инѣкѣрѣчїшїндѣ-шї мїмїлѣ не лѣнѣгялă bastonѣ, шї рѣзѣтѣ не дїнѣсѣле плѣ-шїѣѣѣ са фрѣнте.

— Aїdeuї... destялă, нѣ трѣвѣе съ вѣ инѣрїстѣѣї, — zїsse елă кѣ влїндеѣе дъпъ кїте-ѣа мїнѣте, вѣзїндѣ лăкрїмѣле кѣргїндѣ не рѣменїлѣ fege à Pozeї мї à Блѣнѣї, че стѣлă totѣ инѣѣнѣскїѣте. Поѣте вонѣ рѣѣлă не ѣенѣрѣлѣялă Simon, лă Парїс, — adăssse, елă; — вѣ воїѣ desлѣшї ѣѣѣстѣ deseѣрѣ лă кѣлѣкѣре... ам воїтѣ дїнадїнѣ съ ашѣтѣтѣ пѣнѣлă астѣзї, ка съ вѣ спѣїѣлă мѣлѣ deseрѣ пѣрпѣтелѣ вострѣ; астѣ ерă ѝ idee à meă... фїндѣкѣтѣ зїѣа астѣ ѣ ка ѝ anniversary².

— Ної плїнѣѣѣѣ, пѣнтрѣ кѣ не гїндїмѣ ассѣменѣа шї лă мамă поастрѣ, zїsse Poza.

— Лă мамă не кѣре нѣ о вонѣ măi рѣнедеа de кїтѣ вѣ ѣерѣ — adăssse Блѣнка.

Soldatялă pedїкѣ копїлѣлѣ, лѣ лѣѣ de мїнѣ, шї прївїн-

¹ Titlă de nobїlїтѣте, вѣерѣ мѣре, вѣгатѣ.

² Ziѣ кѣре koppesnѣnde dїнѣрѣнѣ annѣ вѣ алѣялă, сърѣѣѣѣѣѣ че се дїне лă ѣѣѣѣ-шї зї вѣ фѣ-кѣре annѣ.

dă-le ne pîndă kă đ̃ ar p̃rtare de nesnăș ṽnătate, devenit̃ ink̃ māi vĩz prin kontrastul̃ asprei sãlle fig̃re :

— Nă trebbe se ṽ intristađi astđfelđ, kopillele melle; Mama voastr̃ erã cea māi ṽnă dintre femeī, in adeṽrđ... Kîndđ ea lăkăia in Polonia, o nămiađ M̃rgăritarul̃ *Vapsoviei*; ar fi trebitđ s̃ o nămeask̃ m̃rgăritarul̃ lămei int̃ređi... kăci in toat̃ lămea nă s'ar fi năstđt̃ g̃ssi đ̃ alta ka dînsa. Nă... nă.

Ţara lăi Dagover̃t trem̃rã, e lăđ tăkă, Ńi 'Ńi petreks lănđile măstăđi p̃intre deđite, dăp̃ običeial̃ sđđ.

— Askăltađi, kopille, reĩncheñ e lăđ, dăp̃ ce 'Ńi a sđ-ninitđ mareã mĩlă ce simđia, mama voastr̃ nă p̃tea s̃ ṽ deã de kĩtđ poveđele cello māi ṽne, nă è așia?

— Așia, Dagover̃t.

— Eĩ vine! ce v'a zissđ ea māi inainte de à mări? De à kăgeta addese-opĩ la dînsa; in s̃ făr̃ s̃ ṽ intristađi.

— Adeṽratđ; ea ne a zissđ kă Dămnezeđ, totđd'ãna ṽnă nent̃r̃ s̃rmancele măme aĩ kăropđ kopii remĩnđ ne p̃shintđ, 'ĩ va dã voiđ s̃ ne askăte de s̃sđ din çerđ — zisse Blanka.

— Ţi kă ea va avea okii totđd'ãna deskĩwi assăura noastr̃ — adãsse Poza.

Ampoi cello dođ s̃ropĩ, prin đ̃ mișkare f̃reask̃, plĩnă de đ̃ građie atting̃toarĩ, se lăarđ de mĩnă, in lădarđ s̃pre çerđ nevĩnovatele lorđ privĩri, Ńi zisser̃ kă adorãila kredĩn-ũđ à ṽpstei lorđ:

— Nă è așia, mamă... kă tã ne vezĩ... ne ađzi?..

— Fiĩndăkă mama voastr̃ ṽ vede Ńi ṽ ađe, zisse Dagover̃t mișkatđ — nă o māi s̃nărađi intr̃istĩndă-ṽ... Ea v'a on-pritđ ačeastã...

— Nă vomđ māi stã intr̃istate.

— Ţi orfaneele 'Ńi Ńteper̃ okii.

Dagover̃t in privĩnđa reliđiei erã ṽnă adeṽratđ p̃gĩnđ; in Isnania e lăđ t̃iasse kă đ̃ mare noft̃ ne ačei kălăg̃rĩ de deosĩvite ordĩnĩ, kapĩ kă k̃rčea intr'đ̃ mĩnă Ńi kă p̃șnãlăđ in cearãlă, așp̃rãđ, nă lĩbertatea, (ĩnchĩsiđnea o đ̃ineađ de veãk̃rĩ inkĩs̃) či monștr̃oasele lorđ privĩleđĩrĩ. Pe lĩng̃ ačestea, Dagover̃t in timnđ de nat̃r̃ečĩ de annĩ fãssesse fađđ la nĩste snektakle de đ̃ attĩtđ de g̃rozãṽ m̃rĩme, e lăđ ṽz̃sse de

attitea opī moartea de aproape, înkîtă instinktă ră religiei *natsrale*¹, kommensă la toate inimelē simple și oneste, plătisse totă-d'zna în sffletă ră săă. Așia dară, de și nă avea pentră sine-și kpedința mîngîitoare ră a celor ră doă sșropi, totăși, ar fi prîvită ka ră krimă să-i dea cea mai mikă lovire.

Vzîndă-le mai pșuină triste, începă:

— Așia kopille, 'mî plache mai bine să vă azăă și on-tindă kșm și onțiași azî-dimineauă și epî... rîzîndă într'askensă, din kîndă în kîndă, și perespnzîndă-mî la ce vă întrevam... attita erași de okknpate în konvorvirea voastră... Așia, așia, domnișoareloră... Eakkă akșm doă zile de kîndă se pare kă aveți însemnate trebi amîndoă...! Kă attită mai bine, mai alessă daka asta vă desfătează.

Celle doă sșropi roșiră, skimbindă snă sșpîșă kare fșcea snă kontrastă kă lakrimelē de kapî inkă okiî loră erași plîni, și Poza zisse soldată ră kă ră pșuină strîmțorare.

— Însă nă, te inkpedințeză, Dagobert, noi vorbimă de niste lakrări, kapî...

— Bine, bine, nă vreaă să știă nimikă... și apoi, la drșmă kă é tîrziă, și trebe să ajăășșemă la Mokeră mai de vreme... pentră ka mîine să plekă ră foarte de dimineață.

— Avemă inkă mătă, mătă drșmă? întrevă Poza...

— Ka să ajăășșemă la Paris? — dară, kopillēle mel-le, inkă vre-ăă kăte-va stanșii... Noi nă merșemă repede, însă înaintămă... și apoi noi kăllștorimă prea kă pșuină, kăci pșnga ne é mikă, ră kameră pentră voi, ră saltea de paiz și ră plapșmă pentră mine la șșia voastră, kă *Rabat-Ńoa* ne ni-șoarele-mi, ră mînz de fîndă pentră vștrînză ră *Ńovial*, eakkă kel-tșelile de drșmă; nă vorbeskă de mînkare, pentră kă voi amîndoă mînkăși kîță snă și oarece, și eă am învșțată în Eșintă și în Ismania să nă 'mî fș foame de kîță kîndă asta se poate.

— Dară nă vrei să snăi kă, ka să faci mai mătă eko-

¹ Religiea natsrală, fșră să imșșiz și mșșlă ră kpedință șotșpîț, lassă ne fș-kare a kpede și a lakră konformîndă-se nșmaî kă natsra șșiversarî și kă stapea sa în lșme.

nomie, voesvī tš insx-цї sь facy pьgїnele че ne trevзesкš ne дрѣмš шї nš ne lassї nїчї šьdatь sь 'цї ажжѣтмš.

— În sfїrșitš, vьnъle Dagoberт, kїndš se gїndesче чїne-ва кь tš spelї maї їn toate serїle... ka кьm nš амš fi noi карї....

— Вої?.. zisse soldatsлš їntrepъїndš ne Бланка, — sь vь lassš eš ne вої sь vi se aspreakь шї sь vь крапе мїчеле voastre mїїnї спълїndš, ашїа? ne лїngь ачестea, oape vнš soldatš ла вьтаїъ nš 'шї спалъ sїngърš кьтмшїеле?.. Ашїа кьm mь vedeqї, eš eram чеa maї vьнъ спълтoreassъ din eskadro-пълš meš.... шї аnпої кьm калкš кь ferrълš, хeї? фьръ sь mь лъdš.

— Adevъrълš este кь калчї foapte vine, foapte vine...

— Nъmaї... кьте-šьdatь kam пїrлесчї... zisse Poza sь-рїzїndš.

— Kїndš ferrълš є преа ферvїnte, adevъratš... dapš че sь fakš... їn demerпs 'лš аnпpонїїš de обpазš... мїелеа mea є атїtš de groassъ їnkїtš nš sїmъš kїndš є преа ферvїnte... — zisse Dagoseпт кь šъ mare serїositate.

— Nъ vezї tš кь noi глѣmїmš, vьnъle Dagoberт.

— Аnпої, daka vь плаче кьm 'mї їndepїnesкš meseria mea de спълтoreassъ, лъssaqї-mї totš mie astъ їnsъpчїnape, є maї пьgїnš skъmшš, mї ne дрѣмš opї-че ekonomїe є mare, maї аlessš nentpъ nїste сьpачї ka noi, кьчї є neапнъpatš ka sь а-вemš кь че ажжъпъе ла Paris... Хїртїїле noastre шї medalia че пьртацї vorš face челле лалте — sь спepьmš челлš пьgїnš...

— Astъ medalie є skъmшъ шї sїntъ nentpъ noi... mama noastrъ ne a datš-o mъpїndš...

— De ачeeа лъацї vine аmmїnte sь nš o пердецї, assї-гъpацї-въ din timнš їn timнš кь o авецї.

— Eakкъ-o — zisse Бланка.

Шї skoasse din sїnš šъ mїкъ medalie de бpouзš че o пьрта ла gїттš, атїpнатъ pпїn vнš лънцїшїopš de ачелла-шї металš.

Astz medalie înfrunșia pe amindoz fedele înskripiția
srnțtoarib :



— Че insectneazъ asta, Dagoberť? — întrebъ Blanka, sitindъ-se la aceste falșnice înskripiții. — Mama noastrъ n'a pstatъ sз ne șirib.

— Bomș vorbi de toate ačestea diseartъ la kълkare, respense Dagoberť, — e țirziș, sз plekțmș; strinșeți vine astz medalie, și la drșmș; avemș inkț m'ai șz orș de mersș pъp sз ажжнșemș la stanșii;.. Aideți, kopиллеле melle, inkț șz okipe la ačeastъ mșgъpъ șnde bșnșlș vostpъ pъrinte a kъzștș... și ne kалл! ne kалл!

Челле doș orfane арșncаръ чеа mai de ne șrнț privire pioasъ assșupra lokșlși che le pekizmasse attitca trpiste șșveniri și, kș ажжștoribлș kondșkștorșlși lorș, se реъркаръ ne Жовiал.

Ačestș venepabilș animalș nș kșșetasse kňș momentș sз șe denșrteze; insъ, ka veteraпș kș șz ppevedere indeninitș; eллș kъștasse ppeșmнchesche sз șe foloseaskъ de пșșinеле momente, пъșkindș ne пșmнtлș streпнș șz bșnș porșie de earșz verde și ținșpъ kș toate privirișle чева kam țeloase¹ ale lși Pabat-Жоа, kape șmedea în tikпъ intinsș ne verdeașz, kș botșlș lșșșitș intpe lavelе șalle de dinainte; la semпșlș plekțpři kшmеле 'și pелъ postșlș sзș în șpma șoldatșlși; Dagoberť, черkндș пșmнtлș kș nпrлșlș lșngșlși sзș bastonș, kondșchea kалллș de kъpștrș

¹ Ворна пшмъ și пшмашш. ne kitș nș e de pșmнeaskъ, ne atfitș e de пелъkъș. De ačeea o bomș șșплшni prin țelosib și țelosș. Sз ne ferimș insъ de a o fače жаллșș. kъчi аттнчi e franșeșeșche.

kъ вѣгаре де сеамъ, кѣчї лїведеа девенїа дїн че їн че номо-
лоасъ; дѣпъ кїте-ва мїнѣте, фѣ невоїтѣ съ се аватъ їн стїнга, супе
à da їн дрѣмѣлѣ челлѣ маре.

Dagobert ажжѣнгїндѣ ла Mokeru шї їнтресїндѣ де чеа
маї проастъ оспѣтѣріе à сатѣлѣї, 'ї с'а респѣнсѣ кѣ нѣ ерà де
кїтѣ сна тоатъ, оспѣтѣріа *Шїоїтѣлї-алѣѣ*.

— Aidemѣ дарѣ ла оспѣтѣріа *Шїоїтѣлї-алѣѣ*, респѣнсе
soldatѣлѣ.



CAPULU III.

SOSIREA.

Aksm de mai mulate opī, Morok, învâinzitorîsle fearelorș, deskisese kx perșv dare oblonșle ferestșei ce respndea în kșrtea ospșșrșiei Șioimșleș-Alș, ka șș nîndeaskș sosirea țellorș doz orfane și à soldatsșleș; nevșzîndș-î venîndș, înțepș șș se prezșble înțetș, kx kapșleș plekatș, kx vșașele înkrșși-șiate la pentș, kșștîndș mijlokșleș de à pșne în lșkrare plapșleș ce'și formasse; ideile șalle 'lș preokkșuăș fșrș îndoialș într'șnș kîpș obositorîș, kșși trșșșrșile feșii șalle se pșreăș mșltș mai șiștșpe de kîșș de obîșșitș.

Kș toatș șșvatika sa înfșșișiare, așestș omș nș epà lîpșitș de intelîșîndș; kșșrșișleș de kare dà probe în esserșișele (îndeletnîșiri) șalle, și ne kare, prin șnș șișrșatanîșmș dîșvșiș, 'lș attrîșșia șnșî darș dșmneșeșekș, șnș lîmșarîș kîte-șșdatș mistîkș¹ și șolemnș, șș iuokpîșie² dîșvoleaskș 'î dedesse șnș felș de înfîșîndș assșpra ponoarșlorș ce vizîta addeșe-opî în kșșlșto-rișle șalle.

Trșșșe șiștș kș, înkș kș mșltș timnș înaîntea îtoar-

¹ Askșnșș, tainîkș; se iea mai alșșș în sensș de pelișie.

² Imitare falsș de șeptate, pefșșkșștorîe de pelișioșș.

черей салле ла kpedицъ, *Morok* se депрinsesse къ моравърле fearелоръ сълватиче ...

În адевърѣ, пѣскѣтѣ вn пордѣлѣ Siberieі, еллѣ fѣssesse, вn къ de тінѣрѣ, знелѣ дін чеі маі вдрѣзнелі внѣторі de врш ші de пені; маі тірзіѣ, ла 1810, пѣрѣсіндѣ ачeastъ meserie, пентрѣ à servi de kondѣкѣторѣ знѣі вңінерѣ рѣссѣ вnsѣрчінатѣ къ черчетѣрї ші deskouшерїпї вn пѣрѣде поларіе, 'лѣ вpmasse annoі пїнѣ ла St-Petersбург; акколло *Morok*, дѣпѣ ките-ва рѣстѣрнѣрї ші nenopочїрї вn вntreпinderїле салле, фѣ вntreвнңгатѣ вntre кѣрїерїі вnпѣрѣтесчї, автомаці¹ de феррѣ, ne kapї челлѣ маі мїкѣ капрїціс аллѣ desnotелї і 'арєнкѣ вntр'ѣъ саніе пѣрѣндїтѣ, спре à стрѣвате nemѣрѣвїта вntндере à вmперїелї дела Persia пїпѣ ла marea вngїѣгатѣ. Pentрѣ asseminї oamenї, че кѣллѣtopeskѣ зї шї noante, кѣ ренечїчїsnea фѣлѣерѣлї, нѣ є нїчї annotимнѣ², нїчї pedїче, нїчї osteneалѣ, нїчї перїкле; арєнкѣтѣре omenesчї; єї тре-вѣ саѣ сѣ фїз сѣрїмаці, саѣ сѣ ажжжннѣ ла капѣтѣ. De ачї se вngеллече кѣтезанца, тѣрїа шї вїtarea de sine à oamenїлорѣ депрїпшї кѣ assemencea вїсаѣ.

E nefolositorїx сѣ знєnemѣ, прїн че вmперїєрѣрїі stranїї *Morok* пѣрѣссїse ачeastъ аспрѣ meserie pentрѣ ѣт алѣ professie, шї вn сѣрїшїтѣ вntpasse ка kateхменѣ вntр'ѣъ касѣ релїчїoасѣ дїн Фрївѣрѣ; дѣпѣ ачeasta, крештїнатѣ дѣпѣ toate forme, вntчєвссє nomadеле салле прєзмѣлѣрї кѣ ѣт menaчєрїє³ аллѣ кѣі вntчєпѣтѣ нѣ se кѣпносчєа.

Morok se прєзмѣлѣ мереѣ вn magazia sa.

Noantea sosisse.

Челле треї нерзоане à кѣрорѣ sosipe аутентѣ кѣ атїта вnfokape, нѣ se аррѣтѣаѣ.

Passѣрїле салле devenїаѣ дїн че вn че маі нервоасє шї маі вңцї.

Totѣ deѣѣdatѣ еллѣ se онпї вn локѣ, плекѣ кауѣлѣ вn

¹ Machine че se мїшкѣ de sine. Ачї є лѣатѣ вn sensѣ figuratѣ, вnsєmnїндѣ нїs-te oamenї kapї n'аѣ проурїа лорѣ воїнѣ, kapї sєnt нѣмаї нїs-te instrѣmїnte спре сервїціелѣ domѣлїі лорѣ.

² Знелѣ дїн чеі patрѣ тїпнї вn kapї є вmпѣрїдїтѣ ануѣлѣ.

³ Оккѣпарча че арє чїне-ва de à adѣнѣ feare шї à ле аррѣтѣ oamenїлорѣ пентрѣ платѣ.

partea ferăstrăiei și askvltă. Omăiș ačesta avea șpekia fină ka zăș zălvatikă.

— Eakkt-î!.. strigă eilă.

Și okiăiș zăș rouiatikă skinteiș de ș zăkkărie diavoleaskă. Eilă kănnoskăsse passărie zăși omă și zăși kală.

Dăkindă-se la oblonă, 'lă întredeskise kă mare țvare aminte, și văză intrîndă în kărtea ospățriei ne čelle doț kōșille kăllare, și ne vătrîngăiș soldată če le servia de kondăktoră.

Noantea sosisse, întsnecoasă și poroasă; zăș vîntă țvare flăia lămina felinareloră kă karî ospătarîiș se servia ka ză priimeaskă oaspeții čei noi; semășirea dată lăi Morok eșă atîț de esaktă, inkîț nă se pșteă înșelă niči dekăm.

Sigăș de prada sa, eilă inkise fepeastra.

Dăpă če se maî gîndi inkă zăș kăaptă (șeptă) de oră, fără îndoială ka ză-și năiș la rîndăială proiektelē, eilă se plekă d'assăpra oblonăiș če respăndea în magazia zănde eșă amețată skara če servia de skovoripe, și strigă:

— *Golia!*

— Ștăpine?...

Respănsē zăș glasă răzșită.

— Bino inkoače...

— Eakkt-mă.... Viș dela măčelărie, și addăkă karnea.

Păreții skărei tremășă, și kărîndă zăș kană grozavă de mare se arăttă ne pardoseală.

Golia!, kă dreptăiș nămită așla, (eilă aveă maî mălă de measse ničioare de înălțime, și niste snete de Epkăle) eșă rîčiosă: okii zăi kăvimi se înșndaș zătt ș zășnte mikă și emiță affară; țvără și țvără sa rouie, deasă și asură ka koama zăși kală, dă țvășșriiloră salie zăș karakteră kă totăiș zălvatikă, dovitoceskă; întpe făčile salie, armate de niste dingi assemină zporă kîrliče, ținea de zăș kanăiș ș zăkkată de karne kăvă, grea de doț saș trei oka, țvărîndă-șe țvăr îndoială maî lesne ză dăkă karnea astăfelă, centră ka kă miinile ză se servēaskă à se șkă ne skara če tremășă zătt ničioarele lăi.

În sfîșuită ačestă grossă și mare kōră eșă kă totăiș din oblonă; văzîndă čine-va gittăiș zăș de țvără, mășimeă čea gro-

zavъ à pentялї шї à змерїлорѣ съї, grossımea враделорѣ шї à пїчїоарелорѣ салле, lesne ap fi gıchıtѣ кѣ ачестѣ ұриашїз пѣтеа фїрѣ фїкїѣ съ се лѣпте pentѣ ла pentѣ кѣ знѣ ұрспѣ.

Еллѣ пѣртà nıste pantaloni vekї vineцї кѣ дѣнцї рoшїї, potъpї de пїеле, шї знѣ felѣ de їмѣрѣккѣшїnte saѣ маї vine ѣѣ платoшїз de пїеле foapte groassѣ, зnde шї зnde sfıshїatz de askıııtеле gїarѣ але анїмалелорѣ.

Kїndѣ fз їn пїчїoаре, Goliat 'шї deskлештѣ фїлчїле, dev-kıse гѣра, лѣssѣ съ казѣ жoсѣ чезвїрта de воѣ, лїngїndѣ-шї кѣ лѣkomїе мѣстѣцїле пїне de sїnѣ.

Aчестѣ soiѣ de monstѣрѣ їнчепсссе, ка мѣлцї алцї неклї-ванї, маї знтїѣ съ мѣпїнче карне крѣдѣ prin tїргѣ, черїndѣ de-ла пѣвлїкѣ чїне voїa съ ї пѣteaskѣ.

Annoi deupınzїndѣ-se кѣ ачeastѣ mїnkape de зѣлbatїkѣ шї зндїdѣ гѣstзлѣ кѣ їntepessлѣ, se прегѣтїa pentѣрѣ esserчїцеле лѣї Морок, sfıshїїndѣ їnaintea мѣлцїmeї kїte-ва лїтре de карне крѣдѣ.

— Партеа mea шї à *Морцїї* сѣнт жoсѣ, eakkѣ ne алї *Kain* шї алї *Isda*, — zısse Goliat, аррѣттїndѣ зѣkkata de воѣ — Ѧnde є satїрлѣ?... ка s'o їmpapдѣ їn доз... фїрѣ deosїvїре... feapѣ saѣ omѣ... fїѣ-кѣрїa гѣре партеа sa...

Szmeгїndѣ-шї attѣнчї зna dїn mїnїчеле vestїmїntзлї, лѣssѣ съ се vazѣ знѣ врадѣ пѣросѣ ка пїелеа знїї лѣпѣ, шї кѣ nıste vine groasse ка deцїтзлѣ челлѣ mare.

A! съ vedemѣ стѣпїне... зnde є satїрлѣ?

Zısse еллѣ кѣstїndѣ кѣ okїї ачестѣ їnstѣрmentѣ.

Їn lokѣ съ респонзѣ ачестеї їнтревѣрї, Profetзлѣ фїкѣ маї мѣлте їнтревѣрї їnferїорлѣї¹ съѣ.

— Epаї жoсѣ adınїaopѣ kїndѣ nıste oasпeцї noї аѣ venїтѣ ла ospѣтѣрїе?

— Darѣ, стѣпїне, kїapѣ attѣнчї мѣ їntopчсам дела мѣ-челѣрїе.

— Чїне сѣнт ачеї кѣллѣторї?

— Sѣnt доз копїлле mїчї, кѣлларе ne знѣ каллѣ алѣѣ; знѣ soldatѣ зѣтрїнѣ кѣ мѣстѣцїле marї este кѣ dїnsele... Darѣ

¹ Челлѣ маї жoсѣ do kїтѣ алтзлѣ ла пѣтере, ла vredнїzїe; de азї, szпїssѣѣ азїzїa.

satîrşlă... satîrşlă... fearelorş le è tare foame... assemenea mi mie... satîrşlă...

— Suii în ce kasă a nşş pe kъллторі?

— Ospătarîşlă a kondşşş pe tinerile kopіlle mi pe vьtrîniş în fşndşlă kşrşii.

— În kasеле karі respşndş spre kîmpş?

— Darş, stъnînc... însz s'a...

Şniş konşertş de grozave şrate zgşdşi magazia mi întreşnse pe Goliat.

— Azş — strigş елл, foamea însріазъ fearele. De aшi pştea şrlă... aшi face mi eş ka dînsеле. Nişî şьdatъ n'am vьzşţş pe *Isda* mi pe *Kain* ka astъ searъ; eі şrşş în înkіsoare aшia kъ o sъ o sfşrame de totş... Kіţş nentрs *Moapte*, okiі-î lъveskş maі mşlţş de kіţş totşd'aşna... întokmaі ka doz fşklіi apşinse... şrşmana *Moapte*!

Морок fъръ à lşă amşinte obşervaciіle lşi Goliat, reіnşeps:

Aшia darş tinerіle fete s'aş amezatş în kasеле din fşndşlă kşrşii?

— Aшia, aшia; darş, la drakş, satîrşlă. De kîndş a plekatş Кар, treşse sъ fakş singşrş toatъ treava, mi asta ne întіrzie mînkarea.

— Bьtrînişlă soldatş a remaş kъ fetеле? întreşъ Морок.

Goliat şimitş kъ, kъ toate stъrsîngşele salle, Морок nş se gîndia la mînkarea animalelorş, se şitş la dînsşlă kъ şş şirape kресkîndş.

— Respşnde, doşitok ş.le...

— Daka şş doşitokş, am nşterea doşitoaşelorş.

— Zisse Goliat.

— Te am întrebatş daka bьtrînişlă a remaş kъ fetеле? repetş Морок.

— Bîne! nş, — respşnse şriашîşlă — bьtrînişlă, dşnъ ce a dşşş kаллşlă în graşdş, a черştş şъ albіe mi апъ; s'a nşşş şşşţ şіопronş, mi la lşmîna felіnarelорş... şпатъ, şпşneazъ... şniş omş kъ mşştъşіle kşрşnte sъ şпеле ka şъ şпълтоpeaşş, asta è ka kşm aшi dà eş malaiş la skatiі, — adaşse Goliat dîndş din şmerі kъ despreşş. — Akşm dşniş ce 'şі am respşnşş, stъnînc,

lassz-mz sz staš de mînkarea fearelorš — anpoi, kztîndš kš okiî ce-va, adassse: — darš unde è satîrklš?

Dzpz znš momentš de šz tšcere gînditoariš Profetklš zisse lšî Goliat:

— Astz searpz nš veî dâ demînkare fearelorš.

D'zntiš Goliat nš încellesse, attîta epâ de streinz, îna devzrš, nentrz dînszklš astz idee.

— Kšm? stpnîne — zisse elš.

— Te oppreskš de â dâ sz mznînce fearelorš, astz searpz.

Goliat nš respnzse nimikš, 'mî deskise okiî çeî krzçimî de šz mzrime nemzszratz, 'mî înklesutš mîniîle, mî se trasse de doi namî îndzrztš.

— Anîa, m'ai azzitš? — zisse Morok kš nerzbdare.

— Kzratz sokotealz, încellesš-ai?

— A nš mînkâ? kîndš karnea è aiçî, kîndš aš trekztš treî ore peste timpklš hozrptš..

Strigš Goliat kš šz zimipe kpreskîndz.

— Askzltz... mî tazî!

— Darš vreî sz ni se întîmple ce-va astz searpz... foamea o sz înszpieze fearele! mî anpoi sznt...

— Kš attîš mî vine!...

— Tzrbate!...

— Kš attîš mî vine!

— Çefelš, kš attîš mî vine?... darš.

— Destzklš.

— Darš, ne koarpene drakzklî, 'mî è mî mie foame ka mî lorš, mie...

— Mznînkz... çine te oppresce? vzkkatete talie 'mî sznt gata, fîndškz le mznînçî krjde.

— Eš nš mznînkš niçî šzdatz fzrz fearele melle... niçî elle fzrz mine...

— Çî penetezš kš daka veî avea nenorzçîrea sz dai de mînkare fearelorš... te goneskš...

Goliat fzkk sz se azz sz znš mormzîtš szpdš, attîš de rzgzmitš ka alš znšî zpsš, zîtîndz-se la Profetš kš znš aerš totš dešzdatz zîmitš mî mîniosš.

Morok, dzpz çe a datš ordîniîle szlle, începz sz se prezszvle îna dreapta mî îna stînga upîn kasz kš znš aerš gînditorîš

Апои întopkînds-se кѳтре Goliat, ksfndatš înkъ întp'шъ mirape adînkъ.

— Ці addъчї тѳ amminte şnde   kasa vьrgmaestrълї, la kape amš fostš astъ seapъ ka съ 'mї adevereaskъ биллетълш de дрѳmш, шї   kърşia femeїъ a kъмпъратш къртїчелле шї шъ пъреке de мъртїнї?

— Дарш.

— Resnъnse кѳ съпъраре şriaşїлш.

— Съ те dъчї съ întpeвї ne servїtoarїa (slъжnika) sa daka почїш fi sigърш de   gъssi mїine foarte de dїmїncauъ ne vьrgmaestrълш.

— Pentъ че?

— Voiш avea poate съ-ї спїш че-ва neапъратш; opїkъm, sъsne-ї кѳ 'лш rogш съ nъ easъ маї înainte de   мъ vedea.

— Bїne... însъ fearele... nъ ле почїш d  demїnkape маї înainte de   merъe la vьrgmaestrъ?... Nъmaї pantereї de lava... Eї 'ї   foame маї мъртш... Eї, стъїне, nъmaї *Mорцїї*. Nъ'ї voiш d  de kїtш шъ їмъккъръ. Kain, eш шї Işda vomш aştent .

— Tokmaї pantereї te oppreskш  -ї d  demїnkape.

— Дарш, pantereї... маї кѳ deosїcipe de kїtш pentъ челлелате...

— Пе коарпеле дракълї! — strїgъ Goliat, — Че аї astъzї? nъ їncellegш nimikш; пъккатш кѳ nъ   aїчї Карл; еллш   vikleanш, еллш м'ар ажжст  съ їncellegш pentъ че oppresчї fearele, kїndш ле   foame... de   mїnk .

— N'аї nїчїкъ nevoїъ съ їncelleчї.

— Nъ o съ vie кърїndш Карл?

— Еллш a venitш...

— Şnde  ?

— A plekatш earш...

— Че дракъ se petрече aїчї? Este че-ва, Карл se dъче, vine, earш se dъче... шї...

— Nъ   vorъva akъm de Карл, чї de tine; de шї flъmїndш ka şnш лпш, тѳ esчї vikleanш ka шъ vълпе, шї kїndш вреї... esчї attїtш de vikleanш ka шї Карл... шї Морок влтъ кѳ prietenїe şriaşїлш ne şmerї, skїmїndш-шї deşъdatш fїsionomia шї limъaчїлш.

— Eш, vikleanш.

CAPULU IV.

MOROE ŞI DAGOBERT.

Goliat nă se înşelase... Dagobert în adevăr s'ă p'nia kă ŝă neskimbat'ă seriositate kă kare'eră la toate.

Dacă kăpet'ă vine-va la despinderile s'nei soldat'ă la v'tai'ă nă se va miră de aचेast'ă p'rt'ă escentricitate¹; pe lîng'ă aचेstea, Dagobert nă kăpet'ă de kît'ă s'ă ekonomeask'ă mika p'ng'ă à orfanelor'ă şii s'ă le sksteask'ă de toat'ă grija şii nekaz'ă; aşi'a dar'ă, în fîr-kare sear'ă la stanjie, e.lă se dă la ŝă m'ldime de okknap'ii femeies'ă. Şii toate aचेstea nă le îm'v'ă e.lă ak'm; de mai m'lte ori, în timp'ă v'z'lielor'ă s'alle, e.lă reparasse kă mare ind'ştrie perdere'a şii neorînd'şiala че add'चे tot'ăd'a-şna ŝă zi de v'z'lie în vestimintele s'nei soldat'ă, k'č' nă è to-ţ'ă nămai à priimi lov'şre de sabie, tre'şe înk'ă a-şii repară şniforma, bînd'k'ă s'şiiind'ă pielea, ask'ş'ş'ă k'ş'ş'neaz'ă assemenea şii îm'ş'kk'mintei ŝă v'şntipe sim'şioar'ă.

Ast'ş'ă kiar'ă în seara s'nei aspre v'z'lii sa'ă à-doşa-zi,

¹ În înglez'ă figurat'ă. Despînderea че avea aचेşt'ă om'ă ka s'ă petreak'ă a-चेea-şii v'şad'ă че av'şesese d'şnt'ă.

se vâdăr chei mai vâni volday (totăd'asna deosisigă prin frămoasa loră îmbrămăiare) skoğindă din sakkălă săă mamantanamălă loră ăă faretră plină kă ače, adă, foarfeci, nastări și alte mărămășări, pentră îndepămănearea totoră liuseloră și perderiloră, de kară chea mai vâni și mai îngrijitoară temeiă de kasă ar fi celoasă.

Nă se poate află ăă transiționă¹ mai vâni, pentră à esplikă pronămăle de *Dagobert*, dată lăi Franțiskă Bazdoan (konkătorălă celoră doă orfane) ne kîndă eră citată ka vâniă din chei mai frămomă și mai bravă grenadipă ai gardei împărtășăci

Toată zioa făsesse ăă vătălie křinčenă, fără vre-văă sčchessă deșivăă²... Seapa, kompania din kare omălă noștră făcea parte, fă trămissă în mare-gardă ka să okkăne dărămătrăle vâni sată pătăsită; așezîndă sactinellăle, ăă parte din kăllări remase ne kăi și chealătă pătă lăă năçină repassă păindă-șă kăi lă dărăși. Omălă noștră se pătasse voinicășe fără à fi pătăită astă dată, kăçă ellă nă sokotea de kătă ka de *adăcere aminte* ăă adînkă zgărietăre ne kare văă *kaiserliu* 'i o făkăsse lă koansă kă ăă lovătăre de vaionetă, din greșălă arănkătă de josă în sșă.

— Хоуэле! pantalonii mei noși!

Strigă grenadipălă vâzîndă în adevăre lă koansa sa ăă foapte mare sfămășăre, ne kare o pesăvăă îndată, respănzîndă-i prin lovărea kă ăă despikătăre asvărlătă de sșă în josă kă dăvăie, și kare străfînse ne Astriakă. Dakă omălă noștră se arăttă de ăă indifferență stoikă pentră ačeastă vășioară lovătăre, ellă nă eră totă așă și pentră străkăçioasa lovătăre făkătă pantaloniloră săi de mare văiformă.

Kiară în seapa ačea, în kortă, să annăkă să repare astă rea întămplare; skoğindă din vâzănară și mika sa faretră, alegîndă-șă din ea celă mai vâniă akă, arămăndă-șă deçălă de văă deçetară, se năse să fakă ne kroitorălă lă lămăna fokălă de-

¹ Тречере дела ăă idee lă алă, дела ăă voră lă алă.

² Fără vărsîngă хотărită.

la kortă, dăpă ce mai țătăiș 'șii a skovăș çismele șalle çelle țari, anuoi, trevče à o șpăne, pentră ka kăsszătăra șz nș se kănpnoaskz, ełł ıntoapse pantalonii ne dosă.

Prin astz deszrăkkare în parte greșia pșuină kontră disçiplină; insz kăpnitanzł kare fșçea pondzł, nș se nștz omprı șz nș rıtz la vederea bștrıpnzłı soldatș kare, mezındă kș gravitate ne kălkıiele șalle, kș meanka soldzçeaskz în kană, kș șniforma çea mare ne snate, kș çismele lıngz dınszł, kș pantalonii ne țenșkı, kossındă kș seriositatea șnșı kroitorıș ne tețgeaș sa.

Deșzdatz șz detșnape de pșukz se așzi, șii santinel-lele așergarz prin deszrăçiminte, strıgındă la arme!

— Pe kallă! — strıgț kăpnitanzł kș șnă glasă de țnetă.

Pe datz kăllrıi șnt ne șea; din nenorocıre kroitorıșł nostrz eřa dskztoră¹ țătăiș; ne avındă timnă șz-șii ıntoarçz pantalonii ne fațz; va! 'i ıntzrăkkz vine, rșă, ne dosă șii fșră à perde timnă șz-șii pșız çismele, ełł șrı ne kallă.

Șz nape din kazacı, folosındz-se de vecıntatea șnei pșdșrı, ınterçasseřz șz șșrıpnz deszrăçimıntzł; ıntzlnzșıala fș křınçenă, omzł nostrz șnșmegà de minie; ełł çinea mızł la *efektele șalle*, șii zıoa 'i a fostă fatală: pantalonii rșndı, çismele perđste! astăfelă niçi șzdatz ełł nș se lzntă kș mai mızł zelă; niçi șzdatz n'a țiată kș mai mızł ıntzrșșnape; șz lznt ștrșzçitoarıș lzminà astz șçenă; kompania nștz șz admıre břılıanta viteçie à grenadıřzłı kare șçisse doı kazacı șii prinse kș mına sa șnă offıderă.

Dșpă așeastz vełıtacıe², în kare deszrăçimıntzł 'șii pșstră dokzł zăă, kăpnitanzł pșse în bștaız ne țari șii soldadı ka șz-ı komplimenteze, șii dede ordınz grenadıřzłı șz easz din șırș, voındă à-łz fełıçită ıntea totorș desne fřımoașa sa nșrtape. Omzł nostrz ar fi voită din toatș inima șz se lıpșeaskz de așestă țrıșmfă, insz trevșı șz askzate.

Șz jădeçe çine-va de mirapea kăpnitanzłı șii à kăllz-

¹ Çełł çe ıntodevçe șz țrșpș ka șz-ı arpatte dřșmzł.

² Bșțmie çe se façe ıntre kzte-va deszrăçıřı niçi ale șnei omțrı.

piłorš szi, kindš vžsžrš ačeastš mare ši severš figžrš inain-
tindš-se kš kalxlš ne passš, pezšmindš-ši pičioarelə salle goa-
le in skžrpi ši stringindš šeaoa între đenskił szi, assemenea goi.

Kšnitanzlš simitš se anpronitš, ši addskindš-ši amminte
de lškrxlš soldatxlš sžš in momentxlš kindš strigasse la ar-
me, inđellesse totxlš.

— A! a! ienšre vžtrpindš! — 'i zisse ellš — ts facti ka
ređele Dagobert? ts 'đi pši pantalonii ne dosš!..

Kš toatš disinlina, niste xoxote de pišš, neđinšte vine,
akkšlessereš ačeastš glšmš à kšnitanzlš. Inšz omxlš nostrš,
đrentš ne šeaoa sa, điindš kš miņa stingš frišlš notpinitš kš de-
szvիրshire, avindš mīnerxlš saviei pezšmatš de koansa čea đrea-
ntš, pzi netšrvšratslš sžš sinđe-reče, fšks šž întorsžrš, ši se
đesse la pindxlš sžš, fžrš à se posomorī, đšnš če a priimitš fe-
ličitžri-le kšnitanzlš sžš. Din ačea zi, Frančiskš Basdoan, pri-
imi ši pžstřš pronšmele de Dagobert.

Dagobert epà đapš okkšpatš sžšt šioproxlš ospžtžrieł
spž.łindš, špre marea žimire à kitorš-va vžstorī de vere, kapī.
din sala kommšnš žnde se adžnaš, 'lš priviaš kš šž žitžrš de
kšriositate.

In adevžrš, epà žnš snektakš destxlš de vždatš.

Dagobert pšsesse žosš sžrtskxlš sžš čellš sžrš, ši
'ši sšmmesesse mīničele kšmžšił; kš šž mīnš nigžroazš ellš
fpekà kš mare kšvšskš šž vasma, intinsž ne šž skindžrš alš
kžrił kapžtš de žosš atžpnà anplekatš in šž alžie plīnš kš
apž; ne vradžlš sžš čellš đrentš, tatovatš¹ kš semne pesveliče
romii ši vinete, se vedeaš dož semne de pane adinčī.

Fžmindš-ši pipere ši dešertindš pažarxlš kš vere, Nem-
đii aveaš đapš totš đrentxlš sž se mipe de singžlarīa okkšnađe
à ačestši mare vžtrpindš kš mstžđi-le lšnđi, kš kreštetslš
plššīšvš ši figžra grossolanš, kžčī tršssžri-le lšđi Dagobert re-
lžvaš šž fađž aspžrš ši posomoritš kindš nš epaš in pšsinđa (in-
aintea) čellorš dož kopīle.

Nekšpmata attenđie, alš kžrił objektš se vedea kš

¹ Sžlvaticii aš obječēš sž-ši žžgžvšaskš pičlea ši fađa kš felš-de-felš de
semne, ačeastā estc à tatora.

è елѣ, інченѣ à-лѣ nelinisti, кѣчи sokotia foarte simple à fa-
че чеа че фѣча елѣ.

În momentulă ачелла Profetărlă întrѣ sѣvt шіопронѣ; зѣ-
pindѣ не soldatѣ, 'лѣ приви foarte кѣ лѣаре amminte în timpѣ de
kîte-ва sekunde; apoi approniândѣ-se, 'i zisse în franşeseye кѣ
ѣнѣ tonѣ destăllă de vikleanѣ:

— Mi se pare, prietine, кѣ n'ai inkredepe în спѣлѣто-
pessеле din Mokeru?

Dagobert фѣрѣ à se oppri din спѣлатăлă сѣѣ, inkreѣи sprin-
chenіe, întoarse капѣлă не жѣмѣтате, арѣнкѣ assѣпра Profetărlă
ѣ кѣѣтѣтѣрѣ de-à-doasеле ші нѣ respnse nimikѣ.

Miratѣ de ачeastѣ тѣчере, Mopok інченѣ:

— Nѣ шѣ іншелă... Domnia-ta esѣи franşesѣ, bravăлă
meѣ, ачесте ворѣче че вѣзѣ tatovate пев раѣлă Domniei-talle, 'mi o
dovedeskѣ, ші apoi, дѣпѣ figѣра-ѣи ачeasta militarіѣ, се поа-
те giѣи кѣ esѣи ѣнѣ vekіѣ soldatѣ алă Imperіăлăи. Nѣmaі, гѣѣ-
seskѣ кѣ pentрѣ ѣнѣ ероѣ... Domnia-ta isprѣvesѣи prin à te fa-
че ѣѣ femeіѣ.

Dagobert remase mѣтѣ, інсѣ'ші mѣшкѣ mѣstăѣа кѣ din-
ѣи ші інченѣ сѣ-ші фѣче рѣфа кѣ ѣѣ mішкаре din челле маі іѣѣи,
ка сѣ нѣ zіchemѣ din челле маі întѣррitate; кѣчи figѣра ші вор-
веле імѣлнзиторіăлăи de feare 'i desілечеаѣ mѣлѣ маі mѣлѣ de
kitѣ voia елă сѣ o appatte. Departe de à se deskрăѣia, Про-
fetărlă kontinѣи:

— Sіnt sigѣрѣ, bravăлă meѣ, кѣ нѣ esѣи niѣи sѣрдѣ, niѣи
mѣтѣ; pentрѣ че dăрѣ нѣ вреі сѣ-мі pesnzi?

Dagobert, nezindѣ рѣдărea, 'ші întoarse penede ka-
пѣлă, ші, zitindѣ-se drentѣ în okіi лăи Mopok, 'i zisse кѣ ѣнѣ glasѣ
врѣталă:

— Nѣ te kѣnnoskѣ! ші niѣи нѣ вреаѣ сѣ te kѣnnoskѣ;
lassѣ-мѣ în паче...

Ші се аппскѣ еарѣ-ші de treaba sa.

— Însѣ oamenii fakѣ kѣnnosѣindѣ... vīndѣ ѣнѣ пахарѣ de
vinѣ de Penѣ, noi voіnѣ vorѣи despre вѣтъліеле noastре... Кѣчи
ші еѣ am вѣзѣтѣ рѣсвѣлăлă... te însuіngezѣ despre asta: poate
te veі face маі politikosѣ...

Vіnele плешівѣи frѣнѣи алăи Dagobert se smѣлă tare;

kъчї еллѣ gъssia ѓn pрїvїpea шї ѓn аччентълѣ (тонълѣ) ѓndѣpътникълѣ сълъ vorpїtopїs ѣъ pъstate askъnsъ; kъ toate ачестea се стъпїnї...

— Te ѓntpeвѣ pentpъ че нъ аї voi сълъ veї ѣнѣ пахарѣ de vinѣ kъ mine... ної амѣ vorpї desnppe Франчїа... Eѣ ам шеzнтѣ mълтѣ timuѣ akkollo; ѣ ѣъ царpъ фpъmoасъ. De ачeeа, kїndѣ ѓntїлескѣ Франчesї ѣnde-ва, mъ mїndpesкѣ... маї аlessѣ kїndѣ eї mїnъскѣ сълънъвлѣ ашїа de vine ka Domnїa-ta; сълъ-цї спїѣѣ drentѣ, de ашї авеа ѣъ жъпїneасъ... ашї тpъmite-o ѓn skoala Domnїeї-ta.ле.

Лъapeа ѓn pїsѣ epа вълътѣ; kъtezанъа шї nepъssapeа се чїtia ѓn овраznїka kъѣтѣтpъ а Profetsялї. Kpeзїndѣ kъ kъ ѣнѣ assemenea adversapїs, (protїvnikѣ) чeapта пъtea devenї serїoасъ. Dagovept, voїndѣ kъ opї че пpeдѣ сълъ o ѓnлътpе, лѣѣ алъїа ѓn враце шї се dъsse сълъ се ашеze ѓn чeллълалтѣ капътѣ алъѣ шїo-пpонълї, спepїndѣ kъ kїпълѣ ачesta сълъ пѣїѣ сфїршїтѣ ѣneї ачene че ѓнчepкa kъmплїтѣ pъвdapeа sa.

ѣъ pazъ de въkkъpїe skїnteїa ѓn okїї чeї pошїї аї ѓmvлїn-зълъtopїsялї de feape. Чїpkълѣ алъѣ че ле ѓmpressъpа лъmїna, се пъpeа а маї спopї; de doъ tpeї opї еллѣ 'шї vїpї deцїтеле ѓn лъnga ѣa баръѣ гълъvїѣ, ѓn semъ de mълъдъmїpe, аппoї, се аппpонїѣ ѓнchetѣ de soldatѣ, ѓnsouїтѣ de kїцї-ва kъpїoшї, ешїдї dїn sala kоmmънъ.

Kъ тоatz flegma sa, Dagovept, sїmitѣ шї сълъpъatѣ de nepъшїnata стъpъїndъ а Profetsялї, авъ маї ѣнтѣѣ gїndѣ сълъ-ї суаръѣ ѓn капѣ алъїа ѓn kape сплa; ѓнсълъ kъѣтетїndѣ ла orfane, еллѣ се оппpї.

Kъ врацеле ѓнкpъчїшїate ne pentѣ, Morok, 'ї zisse kъ ѣнѣ glasѣ pече шї овраznїкѣ:

— Хотъpїтѣ, есчї nepолїtikосѣ... domъле kъ сълънъвлѣ! — аппoї ѓntopkїndъ-se kъtpe pрїvїtopї, еллѣ kontїnsї ѓn nemъeсче: — zїkѣ ачestsї франчesѣ kъ mъстъдїле лънцї, kъ нъ ѣ полїtikосѣ... Bomѣ vedea че о сълъ pesпънъъ; ва тpeвъї поate сълъ-ї dъmѣ ѣъ лекцїe; fepcaskъ-mъ чepълѣ сълъ fїѣ gїлчeвїtopїs, — адаъsse еллѣ kъ ѣъ sdpovїpe de ѓnїmъ — ѓнсълъ Domъвлѣ m'a лъmїnatѣ, eѣ sїnt фънтъpa sa, шї, nentpъ pesпектѣ kъtpe dїnsълѣ, тpeвъe сълъ fakѣ а се pesнеktа фънтъpa sa...

Aчeastъ kъvїntape mїstїkъ шї овраznїкъ fъ foapte pрїїmїtъ de kъtpe kъpїoшї; penъtаgїa Profetsялї venisse пълъ ла

Mokerp; cî speraș ăș represintare à doxa zî, mi astă prelă-
ziș¹ 'i inkîntă mslătš.

Aszindă provokarea adversarișlăi săș, (protivnikă) Da-
goverp nș se pștș onpri de à-î zîche în nemșesche:

— Încellegă nemșesche... vorbesche dară așia, sș akzș...

Din noș sosirș așci pșivitorî mi se împresnarș kș cei
d'tntăș; întîmplarea devenia serioasș, se fșkșrș черкă în ăș-
rșlă ačestoră doi vorșitorî.

Profetăș respnșse în nemșesche:

— Eș zissei kș nș esci politikosș, mi akșm voiș zîche kș
esci foapte grossolană; țe veî respnșde la asta?

— Nimikă...

Zisse kș rșčealș Dagoverp trekîndă kș sșpnîșlă laăș
altș rșfș.

— Nimikă... — zisse earș-mi Morok, — asta è pșđină
lșkrș; eș voiș fi mai pșđină skșptș, mi 'și voiș zîche kș, kîndă
șnă omă onestă infșșișeazș kș politeșș șnă pačară de vină șnă
streină, ačelă streină n'are dreptă de à respnșde kș ovșzni-
cie... saș mai bine meriș ka sș îmvede sș trșeaskș kș oamenii.

Niste groasse nikșșrî de sșdoare kșrșeăș de ne frșntea
mi fača lăi Dagoverp; lata sa varșetș neîučetată epă miskatș de
ăș trșeșrare nerșoasș, însș elă se sșpnînea; lăindă de amîn-
doș kanetela vasmaoa țe mșiasse în anș, o skșrșse, o îndoî nen-
trș kș sș o stoarkș, mi înčenș à șișeră nîntre đinđi ačestă vekîș
refșină² de kazarmș:

Din Tirlemon, vordeișlă diavolșlăi

Noi vomă plekă kș tođii mîine

Kș savia în mîine

Zikîndă salștare la... ш. ч. л. ш. ч. л.

(Tșizmă sfîrșitșlă ačestei strofe, pșđină kam liberă ač-
čentată). Tșčerea la kare se kondemnă (se osîndia) Dagoverp,
'ă pșvșșia: ačestă kîntekă 'lă șișrș.

¹ Чеса țe превестесче че-ва;ăș lșkrșare țe bine înaintea alteia, mi este kaăș
întrare în țea fișoarîș.

² Шнăлă saș mai mălte verșșrî țe се ренетескă ла sfîrșitșlă fiș-kșria strofe

Морок, întopkîndu-se în partea prîvitorilor, le zîsse cî
 un aer de totu-lă pfezkat:

— Noi sciam de foarte bine cî soldații lui Napoleon erau
 pînă, karî din Sîntele biseriche fceau grajduri pentru kaii lor,
 karî smprea pe Domnii de de sst de ori pe zi, mi karî pen-
 trre respnre a fost cî drentii înnecaii mi fcepaia la Be-
 pesina¹ ka niste Faraoni; dar de n sciam de ink cî Domnii,
 spre a pedensi pe avesti pînă, le a fost pedikat mi krapiză.
 singura lor calitate!... Eak de un de a inslată în mine
 pe de kreator atins de vntatea lui Dumnezeu, mi el de are
 aer de a n îndelede cî e voiesk de 'mi se skze... sa de n...

— Sa de n?

Întrebase Dagobert, fce a se sîta la Profetii.

— Sa de n, 'mi vei dă satisfcere... Ci am spus cî
 mi e am vntă respelă; vom de ntea gssi unde-va ai, do
 zvi; mi mine de diminea, km se va înche zioa, affar la
 kimp, vom de ntea vedea de ce kloare pe e sîncel... dak
 mai ai ink sîncel în vine!...

Astă provokare înche a însnimintă pînă pe prîvitori,
 ce n se amntă la un sîncel attă de trfik.

— Să vă bateți? asta e frmoasă idee! — strigă un
 pentru ka să vă inkiz pe amîdoi... lele pentru deell snt aspre.

— Mai cî seamă kînd e vorba pentru omeni dă jos,
 sa pentru streini — zisse un de ală — De vă va prinde cî
 armele în min, vrgmaestri vă va nne dekamdat în ink-
 soare, mi vei vedea do sa trci uni inkim, mai înainte de
 a fi jdekai.

— Vei fi attă de rî inkit să ne sungeți? întrebe Morok.

— Nă, de sigră! — respnser prîvitori.

— Mai bine ar fi să vă împkaia... noi vă sfzsim ka
 prietini... folosiți-vă de sfzire, dak voiți...

— Ce 'mi passă mie de inkisoare! — strigă Profetii.
 Să gssesk nmai do zvi... mi mine de diminea vei ve-
 dea dak gîndesk la cea ce poate zice sa fce vrgmaestri.

— Ce ai face cî zvi?

¹ Pî în Persia. Ai se fce cea din km mi cea mai neporocă zăta a
 Francezilor cî Pî, la întorcerea din Mosk.

Întrebă kă sînce-рече Dagobert ne Profetsă.ă.

— Kîndă veî avea zna în mină, шî eă alta, veî vedea...
Domnă.ă porăncеche ka fîz-kare să-ші аипере оноареа!..

Dagobert strînse din ѕmeri, fъkă ѕnă naketă din рsfеле ѕalle, le năse întp'ăť basma, ѕterse ѕлпнă.ă, 'ăă îmveli kă îngrijire întp'ăť mikă пнгъ de pînză черѕită, апои, шiserîndă printre dină kîntekă.ă ѕăť favorită de Tîrlemo, fъkă ѕnă passă înainte.

Profetsă.ă шî îkpedi ѕpîncenile; e.ăă încеnă à se teme ka provokarea¹ sa ѕă nă 'i fîz de чеава. Fъkă doî namî înaintea .ăă Dagobert, se năse în fađa .ăă, ka kăm ѕă-і îmmediche treчереа, апои, îkрвчимîndă-ші mîmîle .ăă pentă, шî ѕitîndă-se .ăă dînsă.ă kă чеа maî amарь оvrъznicie, 'i zisse:

— Ашă .ăă, ѕnă vekî ѕoldată a.ăă ачел.ăă хоѳ de Napoleon, nă è ѕnă de kîť ѕă fakă treава ѕneî ѕпълъtopesse, e.ăă nă priimesche ѕă se bată!..

— .ăă, nă priimesche ѕă se bată...

Resnăse Dagobert kă ѕnă glasă деаптă, însă devenîndă grozavă de palidă.

Nîcî đădată, poate, ѕoldatsă.ă nă dedesse ofaneloră îkpedigate îngrijiriloră ѕalle, đă dovadă maî viť de tinereță² шî devotamentă. Pentpă ѕnă omă ka dînsă.ă, à se lăssă astăfelă ѕă fîz însătată fъpъ ѕă-ші реѕнне, шî à nă priimi ѕă se bată, ерă ѕnă nemăѕрată ѕakrifîciă (жертфă.)

— Ашă .ăă, есчî ѕnă mîmelă... 'пî è frikă... о mър-тpîѕесчî...

.ăă ачесте kăvînte Dagobert fъkă, dakă asta se poate ziche, ѕnă ѕнăѕă.ă,³ ka kăm, în momentsă.ă de à se арнăă assăpra Profetsă.ă, đă kăчетаре deđădată 'ар fi fostă оппrită.

În аdevърă, e.ăă se gîndîse .ăă tinериле konîlle шî .ăă trîѕtelе mediche че ѕnă đвелă, ferîcîť ѕ'ăă neferîcîťă, năca năne cа kăлъторîеî loră.

Însă ачeastă mîmkare de mînie à ѕoldatsă.ă, opî-kîť de

¹ Kîzmareа .ăă лптъ. Se ziche kîndă ѕnăă kîamă ne aată.ă .ăă лптъ, .ăă đвелă, ka ѕă-ші реѕнне de вpе-ăť însă.ă ѕfferîť.

² În îndел.ăă figpăťă: — starea de îѕpire à ѕnăî tînză; de азі, mare аf-fekcie pentpă чîne-ва, mare đѕiomic.

³ Mîmkare fъpъ veste. ѕpîtăpъ negîndîť че face чîne-ва assăpra sa însă-ші, ka kăm voinďă ѕă se арнче assăpra а.ăă.

penede, fâ attîţ de semnifikativă; arăptarea figurii lui, palidă şi plină de nădăjdeală, fâ attîţ de grozavă, înkîţ Profetă şi privitorii se traseră îndărăt.

Ţă adînkă tăcere se făcă în timpă de kîte-va sekunde, şi, prin ũ skimbare grabnikă, intereseală ċenerală fâ kîntigată de Dagovert.

Ţăză din privitorii zisse ċellorăladii karî 'lă inkon-
pîţraş :

— În adevără, omăză aċesta nă è znă mişelă...

— Nă, de sigură.

— Trebbe kîte-şdată mai mălă kăraċiă să nă priimesċi znă dşelă, de kîţ să-lă priimesċi.

— Pe lingă aċeasta, Profetăză fără kăvîntă l'a provokată, elă è znă streină...

— Şi ka streină, daka se vătea şi 'lă prindea, eră să stea pentră znă vşnă timpă în inkisoare.

— Şi apoi în sfîrşită, adăsse znă altăză, 'elă kă-lăţoresċe kă doă konilă. Oare în assemenea poziċie poate elă să se bată pentră znă nimikă?

De l'ar fi vċişş, săċ ċellă pċċină, de l'ară fi pşş în inkisoare, ċe ară fi devenită aċeste sărmane konilă?

Dagovert se întoarse kătre aċelă din privitorii kară pronşgasse aċeste kăvînte. Văză znă omă grossă kă figură kărată ' şi naivă; soldatăză 'i întinse mîna şi 'i zisse kă znă glasă mişkată :

— Vă măċmeskă, domnăle!

Aştriakăză şpînse kă dragoste mîna ċe 'i întinsesse Dagovert.

— Domnăle, — adăsse elă, ċiîndă inkă de mînz ūe soldată, — fă znă lăkră, priimesċe znă naċară de nonċiă kă noi; ne vomă sili să facemă pe aċestă diabolă de Profetă să îċel-leagă kă prea a fostă înşpîiată, şi 'lă vomă face să ċiokneaskă naċarăză kă Domnia-ta.

Pînă attîċi îmvînzitorăză feareloră, desċepată de e-şităză aċestei sċene, kăċi elă şperă kă soldatăză 'i va priimi

¹ Sîċeră, ne kară se arăptă kărăċia inimei.

provokarea, se zitasse kь знѣ desprezѣ sьлbatikѣ ла ачеї че пь-рѣsiaѣ partida sa; нѣгѣнѣ кѣте нѣгѣнѣ faѣа лѣї se linisti; kre- zindѣ folositorѣв nentрѣ планѣрѣле салле сь-ші askьnzъ непьче- реа, елѣ фьккь знѣ passѣ спре солдатѣ шї 'ї zisse kь destьллъ по- лѣтецъ :

— Eakkъ, askьлтѣ ne Domnia-лорѣ, мьртьpisesкѣ кь п' am австѣ нѣчѣзнѣ drentѣ; прѣимѣреа чеа рече а Domnѣ-талле м'а fostѣ attinsѣ, нѣ м'ам пьтѣтѣ стьпѣнѣ... Repetezѣ кь п'ам австѣ кьсѣнтѣ... — адассѣ елѣ кь ѣз стьпѣнсъ пьрере де рѣѣ, — Dьm- nezeѣ ne порьнчевче змѣлѣнѣа... 'цѣ черѣ ертаре.

Ачеастъ пробъ де moderepe шї пьрере де рѣѣ фь кь vi- oicѣzne апплаьссъ' шї аппрециатъ де прѣвѣторѣ.

Цѣ чере ертаре, нѣ маї аї сь зѣчѣ нимѣкѣ, бравьлѣ меѣ— zisse знѣлѣ din eї, indrentѣндъ-ші ворьа кьтре Dagovert, — Ai- demѣ сь чѣокнѣмѣ пахареле импрезъ; 'цѣ fachemѣ ачеастъ nofti- pe din тоатъ инаша, прѣimesче-о totѣ assemenea...

Dарѣ, сь о прѣimesчѣї, те рьгьзмѣ кь тодѣї, ип нѣмеле мѣ- челорѣ талле комѣлле.

Zisse омьлѣ челлѣ grossѣ, спре а пьтеа хотьрѣї пе Dago- vert. Soldatzлѣ, мѣмкатѣ де прѣietenia че воїаѣ din 'їнимъ сь факъ кь дѣнсьлѣ Австриачѣї, ле respьnse :

— Чеа маї mare мьлѣцьмѣре, Domnѣлорѣ... sѣntecѣї ni- ste oamenѣ onestѣ. Darѣ, kѣндѣ чѣне-ва а прѣимѣтѣ де вьзтѣ, 'ї vine рѣндълѣ сь деа шї елѣ, де вьзтѣ...

— Eї vine! ної прѣимѣмѣ... se ипделлеѣе... фь-каре ла рѣндълѣ сьѣ... aste е преа drentѣ. Ної ѣнтѣїѣ. Domnia-та ne зрмъ.

— Сьрѣчѣа нѣ е знѣ вѣцѣїѣ, — respьnse Dagovert. — Вь вої знѣне дарѣ кьратѣ кь п'ам нѣчѣзнѣ мѣжлокѣ де а вь дѣ де вьзтѣ, kѣндѣ 'мѣї ва venѣ рѣндълѣ; авемѣ ипкъ сь fachemѣ знѣ дрѣмѣ льнгѣ, шї нѣ преа почѣк келтѣї ашѣа, де ѣеаба.

Soldatzлѣ zisse ачесте кьвѣнте attѣтѣ де simplь, дарѣ кь attѣта statopnѣcie, ипкѣтѣ Австриачѣї нѣ маї кьтезаръ сь-ї реїнно- easkъ ипвѣтареа, ипделлегѣндѣ кь знѣ омѣ де карактерьлѣ лѣї Da- govert нѣ пьтеа прѣими noftѣреа лорѣ фьръ змѣлѣнѣа.

' Prѣimѣtѣ кь mare gьstѣ, кь вьтѣїз ип палме.

— Destylā de p̄š, — zisse omāļ čelā grossš. — Prea mēlā amī fi voitš st. čīoknimš пахареле кз Domnia-ta. Ашā darš 'цī posteskš seara v̄nš, bravāļ meš soldatš!.. seara v̄nš... E t̄pziš; osp̄tarīšlā peste p̄dīnš o s̄z inkizš.

— Seara v̄nš, Domnīlorš.

Zisse Dagober, plēkindš supre graždš, ka s̄z dea kal-lēlā s̄zš žem̄tatea à doša de gr̄šņde.

Морок, априониндс-се de dīnsēlā, 'i zisse кз v̄nš glasš din че in че маī smilitš:

— Mī am m̄rtēpīsitš grešāla, 'цī am черстš sk̄ssmīntš¹ шī еptare... Domnia-ta nš'mī aī resnēnsš nimikš... esvī s̄np̄patš inkš ne mine?

— De ne amš maī vedea v̄re-šdatš... kīndš kopīlēle melle nš vorš maī avea tressingš de mine — zisse veterānāļ кз v̄nš tonš s̄p̄dš шī s̄np̄patš. — Цī voitš zīche doš k̄vīnte, шī ачестea nš лнцī...

Annoi 'mī intoarpe penede snatele к̄tre Profētšlā шī esvī inchetš din k̄rpte.

Osp̄tāria Шіоимāļī-алēš formā v̄nš planš параллелограмш². Inp̄v̄nš каптš se inлāčā bastimentāļ (к̄л̄dīpe) prin-чīpalš; in чelālālā maī m̄lāte kase, v̄nde ераш шī nīste kame-re de inkīpatš кз прецш маī mikš nentp̄ к̄л̄л̄торī чeī s̄p̄raчī; š̄ treчere volitš, f̄k̄k̄tš de š̄z parte шī de алта inтpe ачeste zī-dīpī, resnēdea in kīmpš; in s̄f̄rshitš, лā amīndoš лат̄pīle к̄p̄gū se inтindeaš magazī, шіопронсpī, d'ass̄p̄ra к̄p̄p̄ora ераш по-d̄p̄rī nentp̄ п̄ssš fīnāļ ш. а. л.

Dagober, inтpīndš in v̄nāļ din gražd̄p̄rī, лēš dīntp̄š̄t̄p̄raistš partea de gr̄šņde p̄reḡtītš nentp̄ каллāļ s̄zš, шī априониндс-се de Жовіал, лe t̄p̄nš in чīсp̄š шī 'i лe sk̄t̄p̄r̄š жосш.

Supre marea sa mīpare, vekīlā s̄zš соцш de к̄л̄л̄торіe nš resnēnsē prin š̄z pīnkezare veselš лa v̄p̄sarea gr̄šņde-lorš in чīсp̄š; nelīnistitš, елāš kīv̄m̄š ne Жовіал кз v̄nš glasš п̄л̄k̄tš; darš ачesta, in lokš de à intoarче supre st̄nīnāļ s̄zš v̄nš okīš

¹ Sk̄ssmīntāļ ē алāš че-на de kītš еptare: à чepe еptare ва s̄z zikš à ашtēntā de лa воінца s̄np̄ratāļī s̄z-шī zīte de p̄v̄lāš s̄f̄epītš: à чepe sk̄ssmīntāļ este à-лš sīlī s̄z-шī zīte, sn̄vīndš-ī grešāla шī kassa eī. Sk̄ssmīntāļ p̄reчede totšd'аv̄na еptarea; елāš este š̄z es̄p̄resīe maī vīiž à карактерāļī omāļī.

² Параллелограмш (zissš шī Ромш) este š̄z ūgarš алe к̄fī тоате лат̄pīle s̄sūt параллеле inтpe dīnselē.

încelegătoris, mi à vate din niçioarele de dinainte cu nerzb-dare, remase nemîskatş.

Din ce în ce miratş, soldatşlş se amponiş.

La slaba lşminş à vniş felinarş, e.lş vzb ne vietşlş animalş în şt stare ce dà însprîmîntare: înkeietşrele niçioarelorş sgîrçite, kanşlş pedikatş, vrekile plekate, nşpile înfiortoarş; e.lş întindea de kşpştrş ka kşm ap fi voitş sz-lş rşpş, ka sz se deuzpteze de nşretele de skîndşrî svşçirî, de karî epà lînitş ieslea; şt nşdşnişalş mşltş mi reche mşrşşria kş niste nikştre vinete nşrşlş szş, kare, în lokş de à-i se smşlçe mi à remînea sklîvisitş mi arçintş ne skîndşra cea neagrş à grajdşlş, epà preste totş sgîriatş mi fşrş lşstrş; în sfîrşitş din timpş în timpş niste tremşrşrî konvşlşive 'i mişkaş trşpşlş.

— Eî bine!.. Eî bine!.. Жовиал... — zisse soldatşlş nşindş çîşrşlş josh, supè à nştea sz-mi mîngîiş kallşlş, — mi die, ka mi stşnîşlşlî tşş. 'mî è frikş? adassse e.lş kş amşrşçîşne, kşçetîndş la nekazşlş ce avşssesse sz svşfere. — Mî è frikş... die, kare fîşreche nş esçî frikosş!..

Kş toatş mîngîşrea mi glasşlş stşnîşlşlî szş, kallşlş nş închetş de à dà şemne de groazş; kş toate ačestea întindea mai nşçinş de kşpştrş; e.lş 'mî amponiş nşpile de mina lş Dagoberş kş silş, mi mîrosîndş-lş kş freamtş, ka kşm s'ap fi îndoitş kş este e.lş.

— Tş nş mş mai kşnşoşçî, Жовиал! -- strigş Dagoberş, trşşce sz se netreakş ce-va estraordînarîş aîçî!

Mî soldatşlş se çitş împreçîşrşlş szş kş nelînistipe.

Grajdşlş epà suaçiosş (largş, mare,) întsnekosş mi d'abia lşminatş de vniş felinarş atîrnatş la şt grîndş à podşlş, plînd de nenşmşrate açe de nşiaçinî; în fşndşlş grajdşlş se vedeaş trei kaî negrî, desprşçîçî prin drşçe de Жовиал, aî îm-şlînzîtorîşlş de feare... ne attîtş de lînistîçî, ne kîtş Жовиал epà tremşrîndş mi înfşriatş.

Dagoberş, çîmitş de ačestş kontrastş (neotrivîpe) singşlarş, mî mîngîiş din noş kallşlş, kare nşçinş kîte nşçinş lşş-sîndş-mî frika prin înfşrîşîarea stşnîşlşlî szş, 'i lînce mînişle, se fpekş kş kanşlş de dînsşlş, rîncezş înçetînelş, mi 'i dede în sfîrşitş ka totşd'azna mi de mşrtşpîşîrî de îşvîpe.

— Bezî aşiа... çite kşm 'mî plache sz te vzbş, bşndşlş

meş Жовіал, — zisse Dagoberт, pedikindă чікрлă къ грънде ши вѣрсіндр. ле ін ієслє. — Хаї, мѣнінкъ, пофтъ вѣнъ, авемѣ де фѣктѣ міне жъ вѣнъ станціє... Нъ те маї спєріа ши тѣ де нїмікєрі... Дака соуѣлѣ тѣѣ, Рабат-Жоа, ерă аїчі, нѣ 'дї ар фі маї fostѣ fpіkъ; дарѣ елѣ є колло, сссѣ къ конїлелє; елѣ є пѣзїторїєлѣ лорѣ ін лїнса меа... Еї віне! мѣнінкъ... че те відї ла міне? Інстъ каллѣлѣ, дѣштъ че а мїросїтѣ грънделє къ вірѣлѣ вѣзелорѣ саллє, ка нєптрѣ а се сѣпнєне стѣпінєлї стѣ, фѣрѣ вѣ се атїнгѣ де елє. 'ші pedіkъ канлѣ ши інчєнѣ сѣ мѣшчє де сѣртѣкѣлѣ лї Dagoberт.

— А, сѣрманє Жовіал... Тѣ аї че-ва, тѣ карє ін тотѣ-д'аєна мѣнінчї къ атїта пофтъ... 'дї лашї орзѣлѣ.

Акѣм ѣнтѣя оарѣ дєла плєкарєа нєастрѣ 'ї с'а інтїм-платѣ ачєаста, zisse soldatѣлѣ, серїосѣ пєлїнїстїтѣ, кѣчї єшїтѣлѣ кѣллѣторїєї саллє атїрнă ін марє партє дєла віоїчїєнєа ши сѣнтѣ-татєа каллѣлї стѣ.

Жѣ мѣцїрє інфрїкшїатѣ ши ашїа де апрошїатѣ, інкїтѣ се пѣрєа къ єсє дїн ачєлла-ші граждѣ, інспѣмїнтѣ атїтѣ де мѣлѣ пє Жовіал, къ інтрѣѣ клїштъ рѣнсє кѣпѣстрѣлѣ, ѣрї нєстє дрѣ-гѣлѣ карє 'ї інсємнă локѣлѣ, алєргѣ ла шїа че ерă deskїѣ ши скѣштѣ ін кѣртє.

Dagoberт нѣ се нєстѣ ошїрї де а нѣ трєсѣрї ла асзїрєа ачєстї єрлєтѣ дєѣдатѣ, нѣстєрнїкѣ, ѣлѣватїкѣ, карє лѣ фѣкѣ сѣ інцєллєагѣ тоатѣ грєаза каллѣлї стѣ.

Граждѣлѣ вєчїнѣ, оккѣнатѣ де мєнаѣрїа¹ імєлїнзїторїє-лї де фєарє, нѣ ерă дєспѣрїцїтѣ де кїтѣ прїн єнѣ нѣрєтє дєскїн-дѣрї сѣвїрї, де карї ерăѣ лїнїтє ієслєлє; каї Прєфєтѣлї, дєнпїншї къ ачєстє єрлєтє, рємѣсєсєрѣ къ тотѣлѣ лїнїстїгї.

— Бєнѣ, вєшѣ — zisse soldatѣлѣ assїєспатѣ. — акѣм кѣн-носкѣ, інцєллєгѣ... фѣрѣ їндоїалѣ, Жовіал а асзїтѣ тотѣ єнѣ ас-сємєнєа єрлєтѣ: елѣ сїмѣя акколло анімалєлє ачєстї дїаволѣ де Прєфєтѣ; нѣ трєѣя маї мѣлѣ нєптрѣ а-лѣ їнгрєзї — адаєс-сє soldatѣлѣ, стпїнгїндѣ къ їнгрїжїрє орзѣлѣ дїн ієслє; — мѣ-тїндѣ-лѣ ін аїтѣ граждѣ, крєзѣ къ трєѣсє сѣ маї фїз аїчі ши а-

¹ Локѣ єндє се дїнѣ ши се хрѣнескїє анімалє стрєпнє. вєстїї парє, нас-сєрї ш. а. л.

тэлэ, akkollo ші ва мінка грэшыцеae in tiknэ ші мiіne de di-
mineaгъ vomэ пstea плекà.

Каллэлэ ingpozitэ, дэпэ че а алеггадэ сэрпіндэ прін тоатэ
кэртеа, се інтоарсе ла гласэлэ soldatэлі, капе 'лэ апнактé ін-
четэ де кэлэстрэ, ші інтресіндэ не знэ ріндашiэ дака маі este
інкэ вре-знэ граждэ голэ, ачеста респэonse аррэтiндэ-і знэ ал-
тэлэ эндэ нэ інкэнеа де кітэ знэ каллэ; Жовіал фэ ашезадэ
akkollo.

Дэдатэ скэпнатэ де сэлватика са вечінэtate, каллэлэ de-
veni лінистітэ ші інченэ сэ мэнiнче кэ дэ пофтэ де мiрапе ор-
зэлэ не капе Dagoept 'і лэ нэсе інainte; се жэктэ мэлтэ кэ
сэртэкэлэ soldatэлі капе, мэлцэмітэ ачестеі веселіі à кал-
лэлі сэлэ, ерà сэ поатэ кіарэ ін ачеа сеартэ сэ се оккэне де
meseria са де кроіторіэ.

Кэ тотэлэ лінистітэ, Dagoept інкисе шiіа граждэлі, се
грэбі à се дэче сэ мэнiнче, ка сэ меаргэ анноі лiнгэ копiлэ,
не карі ле лэссассе сінгэре де мэлтэ тiмнэ.



KAPULU V.

ROZA SI BLANKA.

Orfanеле okkынаш ынълӓ din bastimintele челле маӓ ын-
аппоӓате але озпӓтӓрӓеӓ, ӓъ мӓкъ камеръ мӓсеравӓлъ, ӓ кӓӓ ӓъ
сӓнгӓръ фереастръ се deskidea ын кӓмнӓ; ынъ патӓ фӓръ пердел-
ле, ӓъ масъ шӓ доъ скаъне комъснаеаӓ мобӓлареа, маӓ мӓлтӓ de
кӓтӓ сӓмплъ, ӓ ачестеӓ камере, лӓминатъ de ӓъ лампъ; не ӓъ
масъ ашезатъ лӓнгъ фереастръ, ерӓ депӓсӓ sakкӓлӓ лӓӓ Dagobert.

Рават-Жоа, мареле кӓӓне сӓлватикӓ de Siberia, кӓлкатӓ
лӓнгъ ыншӓ, мӓрӓӓссе акъм de доъ орӓ ынтопкӓндӓ-шӓӓ капӓлӓ шре
фереастръ, фӓръ ынсъ ӓ маӓ дӓ сӓрмаре ачестеӓ manifestӓрӓ ostile
(врӓжмӓшесчӓ.)

Челле доъ сӓрорӓ, кӓлкате не жымътате ын патӓ, ерӓӓ
ынвелӓте кӓ лӓцӓӓле лорӓ mantelle, ынкӓӓате ла гӓттӓ шӓ ла мӓ-
пӓчӓ. Елле не ынртаӓ вонете; ӓъ кордеа латъ de мӓтӓссе ынчӓн-
ӓеа не d'assыра тӓмплелорӓ, фӓрмокълӓ лорӓ пӓрӓ kastаниӓ,
ка сӓ-лӓ цӓӓ поantea ын вӓнъ рӓндӓӓӓлъ. Ачесте bestiminte але,
ачеллӓ felӓ de алсацъ de асроръ каре ынпрессӓрӓ фрӓнтеа лорӓ,
дӓ ынъ карактерӓ шӓлтӓ маӓ кӓратӓ рӓменеӓ шӓ ынкӓнтътоареӓ лорӓ
фӓзӓре.

Orfanеле рӓдеаӓ шӓ конворвӓӓӓ, кӓчӓ, кӓ toate ынтрӓстӓ-
рӓӓе лорӓ тӓмӓрӓӓӓ, елле пӓстраӓ невиновата веселӓе ӓ вӓрстеӓ лорӓ

săvenirea de mămă loră le întristă kîte-şdată, însă astă întristare n'avea nicişă amărăciune, eră mai multă şă dălice melancolie, pe care o kăştă, în lokă de à fărî de dînsa; pentră elle această mămă totăd'asna adorată, ns eră moartă... eră nămai absintă (departe de elle.)

Mai totă pe attită de nekşnoskătoarie, ka şi Dagobert, în privinţa celoră religioase, kăci şnde vicăşisseră, ns se află nici bisepikă. nici preotă, elle kpedeaş nămai, dăpt kşm li se şpşesse, kă Dăşnezeş, drentă şi vşnă, avea attita îndăpare pentră ştrmanele mămă, ai kşroră koniă remîneaş pe şmîntă, inkîtă din înylăimile червльі şă, elle ştea şă-î vază totăd'asna, şă-î aşză totăd'asna, şi kă astăfelă le trşmitea kîte-şdată niste înderi pşzitorî, ka şă-î anşere.

Mădămită ačestei ilăşişni¹ naive, ortanelă inkpedinşate kă mămă loră vegia neînşetată şşşpră-le, şinşiaş kă fă-kindă şă, ară şşpră-o şi ns ară mai inerită protekşia vşniloră înderi.

În ačesta se înkeia toată teoloşia? Pozei şi à Blanşei, teoloşiz de aşkşşşă pentră ačeste şşflete kşrate şi izşitoarie.

În seara ačea celle doă şşporî konvorşiaş aştentîndă pe Dagobert.

Konvorşirea loră le intereşă multă, kăci, de kîte-vă zile, elle aveaş şnă sekretă, şnă mare sekretă, če addese-orî făčea şă vată inima loră verşinală (fečioraşkă), mişkă şinşlă loră pşkindă, şkinşă în şă kşloare poşie făčă loră čea pşmenă. kşfândă kîte-şdată într'şă lingoare neşinistită mariă loră oki de şnă alăşştră attită de dălice.

Poza în ačea seară şedea în marşinea patşlăi, braşele ei, ka şnă čerkă, se inkreşişiaş dăpt kană-î, pe care 'lă întorčea pe kşmătate şpre sora şă; ačesta şezîndă kă koatele pe şă neşină, se şită la dînsa şşpizîndă şi zikîndă-î:

— Kpezi ts oare kă va veni şi în astă noante?

— Dăş, kăci erî... elle ne a făşădăită.

— Elle é attită de vşnă, ns va lînsi la făşădăială şă.

¹ Înkişirea če-şi făčă čine-vă în şă kpedinş oare-kare, fără ka ačea kpedinşă şă-î fără intrată în inimă dăpt oare-kari temeşri raşionale.

² Şşinşia če aveaş elle dăşpre celle червльі, dăşpre dăşnezeire.

— Ши анпої, attitș de frumosș, кь лънциле лъї вькле de пърș влондș.

— Darș nșmеле лъї... че nșme inkintștopiș... kitș 'i sheade de vine кь figșra sa!

— Ши че дьлче sșrїsș, че плъктș гласș, kїndș ne zi-че... копилеле мелле, vinekșvїntađї ne Dșmnezeș кь в'а datș ачелла-шї sșffletș... чеea че алцїї кастъ ne аїзреа, вої 'лș гъ-сїđї їn sine-въ.

— Fїїndșkъ amїndoș inимеле voastre nș fakș de kitș зна, а адаксș еллș.

— Че ferїçipe nentpș noi de à ne addșche aminite de toate vorșеле лъї, sșrїoapъ.

Noї sșntemș attitș de вгътоарїе de seamъ... ãite-te... kїndș te вгъș ne tine askșatїndș-лș, 'mї se nape ka kșm m'ашї veda ne mine їnъ-mї askșatїndș-лș, skșmna mea ogїndїđъ! — Zisse Poza sșrїzїndș шї sșpștїndș ne sora sa їn frãnte.

— Eї vine! kїndș vorșeche еллș, okїї sъї... saș maї sine, okїї nostpї... sșnt marї, mșлтș deskїшї, вгъеле noastre se mїшкъ ka kșm амș penetà їn noi їnшї-ne fїъ-kape kșvїntã dșnъ dїnssлș... Nș è de mїrape, ka sъ nș vїtъmș nїшїкș dїn kїte zi-че еллș.

— Ши чеea че zїche еллș è attitș de frumosș, attitș de nobїлș, attitș de çeneposș!

— Анпої, nș è ашїа, sșrїoapъ, кь кь kitș vorșeche, кь attitș se simtș пъskїndș-se їn еллș maї frșmoase кьçetъpї! Nș-maї sъ nї ле addșchemș амините totșd'азна.

— Fїї linїstїtъ, елле vorș pemїnea їn їnїma noastpї ka doș пъssъpelle їn кьївзлș nșmeї лорș.

— Sçїї тș, Pozъ, кь è șъ mare ferїçipe кь еллș ne їv-вешche deșđdatъ ne amїndoș.

— Еллș nș пъtea face алтșfelș, nentpș кь noi amїndoș n'avemș de kїtș șъ їnїmъ.

— Kșm sъ їvвeaskъ ne Poza, fїpъ à їvвї ne Бланка?

— Че ар nї devenїtș sърmana пъръsїtъ?

— Ши анпої ар nї fostș attitș de їnkșpkatș їn адеçере!

— Noї ne assemъnъmș ашїа de vine.

— De ачееа, ka sъ se skșteaskъ de astъ їnkșpкъtъpъ.— zїsse Poza — еллș ne а аeessș ne amїndoș...

— Nu è mai vine aștia? E-lă è singur șz ne izveaskă...
noi șntemă doz șz-lă adorămă.

— Nu-mai de nu ne ar pârșsi pînă la Paris.

— Și la Paris, șz-lă vedemă și akkollo...

— Mai alessă la Paris... Kîțș ar fi de frumosă șz-lă
avemă kă noi... și kă Dagobert... in ačestă oramă mare...
Demnezeele, Blanco, kîțș trebbe șz fiș de frumosă!..

— Parisulă trebbe șz fiș ka șnă oramă de așră.

— Șnă oramă șnde tođi trebbe șz fiș fericiđi..., fiindă-
kă è așia de frumosă..!

— Dară noi, niste viete orfane, katezà-vomă măkară șz
intrună in elă?... kum o șz ne priveaskă oamenī.

— Dară... insă fiindăkă tođi akkollo șnt fericiđi, tođi
trebbe șz fiș vșni.

— Și ne voră izbī...

— Și apoi, noi vomă fi kă amikălă noștră... kă p-
rălă blondă și okī albastri.

— E-lă nu ne a șnșă inkă nimikă de Paris...

— Nu ș'o fi gîndită la asta... ar trebși șz-ī vorșină
in noantea asta.

Nu-mai de ar inčene șz vorbeaskă... kăci, addese-orī,
tă șii, 'i plache nu-mai șz ne priveaskă in țcherē...

— Dară, și in ačelle momente privirea lăi 'mī addăce
amminte de privirea șkșmpei noastre mame.

— Dară ea, kîțș trebbe șz fiș de fericită de astă întim-
plare à noastră, fiindăkă ea ne vede.

— Pentră kă șntemă attită de izbite, asta è făr in-
doială fiindăkă meritămă.

— Bezī lăbdăroasa... — zisse Blanka netezindă-ī kă vîp-
fălă deșiteloră pârșlă, impârșită in doz ne fruntea sa.

Dăp șnă momentă de țchere, Poza 'i zisse.

— Ooare n'ar trebși șz istorimă toate ačestea lăi Da-
gobert?

— Daka sokotesčī... șz o fačemă...

— Șz-ī șnșnemă totă, ka inșe-șī mamei noastre; pentră
če șz-ī askăndemă če-va?...

— Și mai kă seamă șnă lăkră kape pentră noi este
șz așia de mare fericită.

— Nъ simцi, къ de kindѣ кьпноасчетѣ пе амикълѣ nostrѣ, inima пе bate maї tare mi maї penede.

— Darѣ, pare къ ѣ maї plinѣ.

— E prea lesne de аflatѣ; амикълѣ nostrѣ dine in ea ѣ възъ пьртичикъ!

— Ашиа дарѣ амѣ face мьлтѣ vine съ-ї спьнетѣ, лѣ Dagoberт, че ferісire амѣ авѣтѣ.

— Bine zicі.

În momentsлѣ ачелла kiіnele din noѣ лѣтрѣ inчетѣ.

— Sьrioарѣ, — zisse Poza, lipindѣ-se de Бланка. — Kiіnele earѣ inчене съ mіrіiѣ, че о fi?

— Pavat-Жоа... нъ maї mіrіi, — vino аичі.

Zisse Бланка, вѣтindѣ кь mika sa minѣ пе марѣinea патълѣ.

Kiіnele се скьлѣ, фѣкс inkъ съ се азъ знѣ мьртмьрѣ сьрдѣ, mi veni съ-шi пьiѣ пе natѣ grossьлѣ съѣ канѣ mintosѣ, арьнкindѣ кь лене ѣ привире спре fereastrѣ; челле доѣ сьрорі се плекарѣ спре елѣ ка съ-лѣ mіngіiѣ пе fruntea-ї чеа insemnatѣ in мижлокѣ кь знѣ кьксiѣ, провѣ къ epа de знѣ mare soiѣ.

— Че аї тѣ, Pavat-Жоа, de mіrіi astѣfelѣ, — zisse Бланка, тьргindѣ-ї inчетѣ зьрекиле, — еї!... възьлѣ меѣ kiіne?

— Bietsлѣ kiіne, елѣ ѣ totѣd'азна ашиа de nolinistitѣ, kindѣ Dagoberт нъ ѣ аичі!

— În adevьрѣ, pare къ sчie къ атънчi тьвье съ vegieze maї мьлтѣ assьpra noastrѣ.

— Sьrioарѣ, 'mi се pare къ prea мьлтѣ intіpzieазъ Dagoberт а ne zиче възъ seара.

— Фѣрѣ indoiалѣ, елѣ касть de Жовіал.

— Asta 'mi addъche ammintе къ noї n'amѣ zissѣ seара възъ вѣтрinьлѣ nostrѣ Жовіал.

— De asta 'mi pare рѣѣ.

— Bietsлѣ калѣ... елѣ are знѣ аерѣ attitѣ de мьлцъmitѣ kindѣ пе linѣe mіinиле... S'ар kpede къ не мьлцъmesче pentрѣ visita noastrѣ.

— Kpezѣ къ Dogaberт 'ї a zissѣ seара възъ pentрѣ noї.

— Bьnzлѣ Dagoberт! totѣd'азна елѣ се оккьпѣ de noї;

kam kaŭt' de noi... noi ūedemŭ ka niste lenemŭe, ūi e.l.l. se tpeŭesce la toate!

— Țe sŭ ūačemŭ, ka sŭ-lŭ onprimŭ dela toate ačeste?

— Țe neferičipe kŭ nŭ sŭntemŭ avŭte, ka sŭ-i assign-
pŭmŭ pŭcinŭ repassŭ (odixnŭ).

— Avŭte... noi... vai! sŭpiorŭ... noi nŭ vomŭ fi ničii
ŭdatŭ de kiŭtŭ niste viete ofbane.

— Darŭ astŭ medalie, in sfirmitŭ?

— Fŭrŭ indoialŭ, este in ea oare-kare sperančŭ; fŭrŭ
dinsa n'amŭ fi fŭkŭtŭ ačeastŭ mare kŭ.l.l.torie.

— Dagobert ne a fŭgŭdŭitŭ sŭ ne sŭnŭt totŭ, seara asta.
Ținŭra kopilŭ nŭ nŭsŭ zice mai mŭltŭ.

Doŭ ūeamŭri dela fereastrŭ sŭpŭrŭ in vŭkkŭci kŭ nŭŭ
mare sgommoŭ.

Ofbanele skoasserŭ nŭŭ cinŭtŭ de insŭmŭintare, se a-
pŭnkarŭ ŭna in vradele alteia, ne kindŭ kiinele se repezi supre
fereastrŭ lŭtpindŭ kŭ fŭpŭe...

Paide, tremŭrinde, nemŭskate de grouzŭ, strpŭnsŭ imŭrŭ-
ciŭiate, čelle doŭ sŭropŭ nŭ mai nŭsteaŭ ničii sŭ rezŭfle; in
snaima lorŭ, e.l.l. nŭ kŭteazŭ sŭ-ūi arŭnče okii supre fereastrŭ.

Ravat-Țoa, kŭ labele de dinainte rezŭmate ne vŭrŭlŭ fe-
restrei, nŭ inčeta din lŭtpatŭlŭ sŭŭ čellŭ fŭpŭosŭ.

— Vai!... če este? — mŭrŭrŭrŭ ofbanele — ūi Da-
gobert nŭ ȕ akkollo...

Annoi deŭdatŭ Poza cinŭ strpŭgindŭ ne Blanka de vradŭ.

— Askŭlŭ... askŭlŭ... se sŭe nŭ sŭiŭ čine ne skarŭ.

— Dŭmnezŭlŭ meŭ! 'mi se pare kŭ nŭ ȕ mŭrŭlŭ lŭi
Dagobert, aŭzi tŭ kiŭtŭ sŭnt de grele ačeste passŭri?

— Ravat-Țoa! aičii, de grabŭ... vino de ne apŭrŭ, stri-
garŭ amŭdoŭ sŭropŭle, in kŭlmea infŭkoŭerŭii.

In adevŭrŭ, niste passŭri de ŭ gŭestate estraordinarŭ
rezŭnaŭ ne tŭpentele sonoare ale skŭrii de lemŭŭ, ūi nŭŭ felŭ
de sgommoŭ singŭlarŭ se aŭzia de ȕ lŭngŭlŭ nŭpŭtelŭi kare
desŭpŭrŭia kamera de saŭ.

In sfirmitŭ, nŭŭ tŭnŭŭ greŭ kŭzindŭ dŭnŭ ūiŭ, o zgŭdŭi
grouzŭ.

Ținŭre kopilŭle, in kŭlmea snaimeŭ, se viŭtaŭ ŭna la alta
fŭrŭ ȕ skoate ŭ vorŭ.

Șmîa se deskise.

Ерă Dagosept.

Ла vederea лăи Poza ші Blanka se îmbrъдішіаръ къ вѣк-кѣrie, ka kѣm аръ fi skъpnatъ din љъ mare примеждіе.

— Че аведі? Pentрѣ че astъ friкъ? — Ле întrebъ сол-дatsлѣ, plinъ de mirare.

— O! Kindъ aі sчi! — zisse Poza къ знъ glasъ tremъ-rîndъ, къчi inima eі mi à soperi салле вѣтеаъ кѣmplitъ.

— Kindъ aі sчi че s'a întimplatъ... Pe lingъ ачестea noi нѣ-дi кѣnnoasчeмъ passъrile... 'ni se пѣреаъ грелле... mi anпоi, sgommotълѣ ачesta... de ne пѣrete...

— Darъ, frikoaselorъ, еѣ нѣ пѣteamъ съ mъ зркъ pe skapъ къ пiчioare de чiнчiспрезече anni, fiindъкъ 'mi addъ-чeamъ uatълѣ în snate, adikъ знъ mindipъ de painъ, pe kape л' am аръnkatъ dъnpъ шiшъ, pentрѣ ka съ mъ кѣлкъ акколло, dъnpъ обiчeиѣ.

— Dъmnezevle! че nevъne sъntemъ, зъrioаръ, noi нѣ ne амъ gînditъ ла asta! zisse Poza — sitîndъ-se ла Blanka.

Шi ачестe doз frъmoase fege, palide înpрезпъ, 'шi ре-лзаръ earъ-шi înpрезпъ рѣmeneала шi vioiчiznea лоръ.

În timnълѣ ачестeі sчepe, kîinele, totъ ne fereastrъ, нѣ îнchetà din лъtratъ.

— Че are Pabat-Жоа de латръ astъfelъ ne fereastrъ? zisse soldatsлѣ.

— Нѣ sчimъ... niste чeашъpi дела fereastrъ se spар-серъ акъm; asta îнчeпъsse съ ne spîmînte ашiа de tape.

Фъръ съ resnъnzъ nimikъ, Dagosept алергъ ла fereastrъ, o deskise penede, înninse овлоанеле шi se pleкъ din affаръ... елѣ нѣ възъ nimikъ de kitъ noantea neagrъ... Askълтъ... darъ нѣ азsi nimikъ de kitъ шiзepъrile vîntълѣ.

— Pabat-Жоа, — zisse елѣ kîineлѣi, аръttîndъ-i ferea-stra deskisъ... — сърi жоsъ шi kастъ.

Бравълѣ animalъ фѣкс љъ съритъръ gрозавъ шi despъръ prin fereastrъ, pedikatъ пѣmaі de ontъ пiчioare¹ maі sъsъ de pardoseалъ.

¹ Пiчiорълѣ е ла Francesi љъ mъзъръ kape konpînde 324 de milimetre; 12 deçite de ale noastre.

— Кастъ, Рават-Жоа, kastъ... de veî gъssi ne чине-ва, сърї не еллѣ, гиареле-цї сѣнт вѣне... нѣ 'лѣ лъсса маї їнаїте de а venї шї еѣ.

Рават-Жоа нѣ гъssi nimikъ.

Лѣ азїа алергїндѣ шї venїндѣ, къстїндѣ вре-ѣъ врмѣ їнтр'ѣъ парте мї їнтр'алта, скодїндѣ кїте-ѣъдатъ знѣ цїпѣтѣ їннъ-ѣшїтѣ їнокмаї ка знѣ огарѣ каре врмѣресче.

— Нѣ є дарѣ niminea, вравѣлѣ меѣ кїне, къчї daka ар њї fostѣ чине-ва, акѣм тѣ аї фї кѣ еллѣ de gїттѣ. — Анпої їнторкїндѣ-се кѣтре конїлле, карї 'лѣ askѣлтаѣ ворбїндѣ, шї се ѣїтаѣ кѣ nelїnistїte ла мїнкѣрїле лѣї: кѣм s'аѣ спартѣ ачесте ѣеамѣрї, ацї ѣъгатѣ de сеамѣ?

— Нѣ, Dagoberт, пої ворвїамѣ амїндѣъ; деѣъдатъ азї-рѣмѣ знѣ sgonїmotѣ, мї анпої ѣеамѣрїле кѣзѣрѣ їн kasъ.

— Нї s'а пѣртѣѣ, — адасссе Poza, — кѣ амѣ ѣъзтѣ їн-токмаї ка знѣ облонѣ їсвїндѣ-се деѣъдатъ de fepeastrѣ.

Dagoberт черчетѣ зъложеллеле шї гъssi знѣ кїрлїгѣ de ferrѣ мїшкѣторїс, destѣлѣ de лѣngѣ, пѣсѣ ка сѣ ле їнкїзѣ ne dїнѣнтрѣ.

— Bїntѣлѣ є tare, — zїsse еллѣ, — bїntѣлѣ о фї їссїтѣ о-влонѣлѣ, шї кїрлїгѣлѣ ачеста о фї сѣрїmatѣ ѣеамѣрїле... амїа, амїа тревѣе ѣѣ фїѣ, къчї че їnteressѣ ар њї автѣ чине-ва сѣ спар-гѣ ѣеамѣрїле?

— Еї vїne... Рават-Жоа, нѣ є дарѣ niminea.

Kїїнеле 'ї resnѣnse prin ѣѣ лѣтрапе dѣпѣ каре soldatѣлѣ їнцеллессе фѣрѣ їндоїалѣ sensѣлѣ negatїѣ¹, къчї 'ї zїsse!

— Анпої їнтоарче-te дарѣ... їндѣртѣѣ... фѣ знѣ околѣ... тѣ veї gъssi totѣd'asna ѣѣ ѣшїѣ deskїсѣ... нѣ esчї рѣтѣчїтѣ.

Рават-Жоа ѣрмѣ ачeastѣ новаѣъ; dѣлѣ че маї ѣнтїѣ мѣрмѣрѣ кїте-ва sekunde їн dрентѣлѣ fepestrei, еллѣ плекѣ їн галонѣ ка сѣ факѣ околѣлѣ bastїmїntелорѣ шї сѣ peїntре їн кѣрте.

— Aide, mїnїstїrї-ѣъ конїлле...

Zїsse soldatѣлѣ їнторкїндѣ-се лїngѣ orfane.

— Нѣ epа nimikѣ de kїтѣ bїntѣлѣ...

— Ne a fostѣ mape fpїkъ, — zїsse Poza.

¹ Кѣ нѣ epа niminea.

— O kpezš... dapš fepeastra è stpikatš, poate intrà vin-
tš printp'insa, Ńi o sš vš fiš tpiğš.

Zisse soldatšlš, întopkîndš-se snpe fepeastra lînsitš de
nepdelme.

Депт че къштъ мижлокълъ кѣм сѣ îndepîneasкъ ачеа-
стѣ лîнсѣ, лѣ de ne знѣ skaxнѣ mantaoa de pielе de penѣ, o a-
tîpnѣ de fepeastrѣ, Ńi кѣ пѣлпанеле еî astѣпѣ kîtš se poate de
vine челле доѣ deskîzъtšpî fѣkšte prin snapѣerea ѣeamšpîlorѣ.

— Мълъшмîмѣ, Dаgоbertš... Kîtš esчî de všnѣ tš; noi e-
pamš foarte nelînistite кѣ нѣ te vedeamš...

— În adevѣрѣ... tš аî meztš mai mšlѣ de kîtš de обîчсîѣ.

Апоî, vžîndš attѣпчî îngъlvînipеа Ńi skimѣerea tѣssš-
pîlorѣ soldatšlš, kape epà înkъ sšst кѣмпîlîta întîпѣpîpe à vчeneî
че авѣssesse кѣ Морок, Poza adassse:

— Dapš че аî tš, Dаgоbert... че palîdš esчî!

— Еш, нѣ,... n'am nîmîkš... kopîллеле мелле.

— Te înkpedîпѣzš... îğšpa ta è кѣ totšlš skimѣatš...

Poza ape dпentate.

— Vš assîğšpezš кѣ n'am nîmîkš... — pesпѣnse solda-
tšlš destšlš de înkѣpkatš, кѣчî еллѣ sчîà пѣпîнѣ sѣ mîпѣ, апоî,
ğšssîndš žъ mîнѣnatš skѣsѣ pentѣ mîшkapea sa, еллѣ adassse:

— Daka îн adevѣрѣ sînt palîdš, ачeastѣ tѣpѣspape про-
vine din kassа snaimѣî noastre, кѣчî, îн челле din çpмѣ, à mea
è грешîала...

— Грешîала та?

— Dapš; daka amî fi nepdѣtš mai пѣпîнѣ tîппѣ ла mîн-
kape, amî fi fostš аîчî kîndš s'aš snaptš ѣeamšpîле... Ńi prin a-
sta v'amî fi skѣtitš de snaimѣ.

— Eakkъ-te аîчî... noi nîчî нѣ ne mai gîndîmš ла asta.

— Еî vine! tš нѣ mezî?

— Eakkъ-мѣ, kopîллеле мелле, кѣчî авсîмš sѣ vorpîmš.

— Zisse Dаgоbert amпomîndš знѣ skaxнѣ Ńi amezîndš-se lîngъ
patšlš челlorѣ doѣ sšporî. — Aksu sѣ vedemš, sšntoпî dewtente.
— adassse еллѣ, sîlîndš-se, sѣ sѣpîzъ, snpe à ле lînîstî. — Sѣ ve-
demš ачestî okî mapî sšnt vine deskîmî?

— Žite-te, Dаgоbert.

Zisserѣ mîчеле kopîлле sѣpîzîndš, Ńi елле deskîserѣ okî
din toatš пѣtepeа лорѣ.

— Aide, zisse soldatx.lă, — mai aș timnă pînă să se înkiză, avia sânt noș ore.

— Și noi avemă să-ți spănemă ce-va, Dagobert.

Pesponse Poza, dăpă ce a întregatș din oki ne sora sa.

— Adevăratș?

— Avemă să-ți facemă ăș destînsire.

— ăș destînsire?

— Dămnezex.lă meș! așia.

— Însă vezi, ăș destînsire foarte... foarte de mare însemnătate.

Adașse Poza kă ăș mare sepiositate.

— ăș destînsire kare ne privesce ne amîndoș.

Zisse Blanka.

— Zăă... asta o krecă... se îndellege kă ceea ce privesce ne șna, privesce și ne cealaltă. Nă șnteci voi totăd'ăna, kăm se zice, doș kapete într'ăș skăf?

— Asta è adevăratș, kîndă tă ne nă amîndoș kapetele șvăt găga cea mare à mantalei... zisse Poza pîzîndă.

— Ei găgmedeloră, kă noi să nă se năș niminea la găgmă, aidemă, domnișoareloră, destînsirile, pentră kă de eșle è vorba.

— Vorbesce, șprioară — zisse Blanka.

— Ba nă domnișoare, Domnia-ta ai să vorbesci astăzi, șvci cea mai mare, și șnă lekpră attîș de mare, ăș destînsire, prekăm ai zissă, é drentăăș cșlelei mai mare.

— Să vedemă, te askăită...

Zisse soldatx.lă, ce se șia să șpîză, pentră à askănde mai bine însătele peresvănate ale învînzitorășlă de feare, ne kăpi le șimșia înkă.

Așia dăpă Poza fs kare, kă mai mare, prekăm zicea Dagobert, vorbi pentră dînsa și pentră sora sa.



KAPULU VI.

DESTĂINUIRILE.

— Mai ȳntȳiř, vȳnylȳ meř Dagobert, — zisse Blanka kȳ řȳ lingřwıre građioasȳ, — řındȳkȳ avemř sȳ-đı fačemř destȳinȳri-le noastre, tressȳ ȳ ne řȳğđsi kȳ nȳ ne veı čertȳ.

— Nȳ ȳ ařia... kȳ tȳ nȳ veı čertȳ ne kopıllere talle?

Adařsse Blanka kȳ řıř glasř nȳ mai nȳđınř řıngıřtorıř.

— řȳğđřeskȳ — resuřnse kȳ gravitate Dagobert, — nȳ-mai kȳ kondıcie de ȳ nȳ avea de čȳ sȳ vȳ řıvınovȳřeskȳ;... Dečı, nentȳ čȳ sȳ vȳ čertȳ?

řentȳ kȳ tressȳia, poate, sȳ-đı řıřnemř mai de mȳltȳ ačȳea čȳ avemř ȳ-đı řıřne...

— Askȳlatȳı, kopıllere melle, — resuřnse řentıđiosř¹ Dagobert, đȳnȳ čȳ se řındı řıř momentř assȳnra ačȳestȳı kasř de konsčıııđȳ², — đın doř řȳkrȳrı řnylȳ: sař ađı avřtř, sař n'ađı avřtř đrentȳlř de ȳ-mı askȳnde čȳ-va... đaka ađı avřtř đrentȳlř, řȳea bine; đaka n'ađı avřtř đrentȳlř, v'am optatř; ařia, sȳ nȳ mai vopıııř đesnre asta. řıņȳne, te askȳlȳ.

¹ Kȳ řıř tonř kȳre kopıııdea oare-kȳre řındıpe.

² Assȳnra ačȳestȳı řıřmȳłȳrı kındř avea sȳ vazȳ čȳ a kȳřȳtatř, čȳ a řȳkrȳř řȳ-kȳre đın kopılle.

Linistitș kș depinștate prin ayeastș хотъріре лșminatș,
Poza pesunșe, skimbindș șnș șpřișș kș sora sa :

— Înkinșesye-șii, Dagoberț, kș vite doș noușii șna dșșpș
alta, de kindș noi priimimș șș visitș.

— Șș visitș!

Șii soldatșlș fșkș șș mișkare ne skășșșlș șșș.

— Darș, șș visitș plșkștș... kșșii ełlș è blondș.

— Kșm diabolșlș, ełlș è blondș!

Ștrigț Dagoberț tresșpindș.

— Blondș... kș okii ałbastri

Adașșe Blanka.

— Kșm diabolșlș, kș oki ałbastri!

Șii Dagoberț fșkș din noș șș mișkare ne skășșșlș șșș.

— Darș, kș okii ałbastri... așii de lșșșii... Pesunșe
Poza, nșindș-șii vřpfșlș deșitșlși mare ne mișkokșlș arștțtșto-
rșlși.

— Darș, la drakș, o fi așii de lșșșii... — șii, încor-
nșpřindș lșkřșřile, veterașșlși le arștțtș toatș lșșșimea kotșlși
șșș. — Fiț mi attita mșkarș, nș è nimikș... șnș blondș kș oki
ałbastri... Ei, domnișoarelorș, așnoi ye inșemneazș asta?

Dagoberț se skșlș astș datș kș șnș aerș ștrașnikș șii
foapte nelinistitș.

A! vezi Dagoberț, tș indatș te șșșeri.

— Darș așia șșntemș la inșenștș! — adașșe Blanka.

— La inșenștș?... Mai este darș șș șpmare? șnș
șřișșitș?

— Șnș șřișșitș? noi șșșřmș kș nș...

Șii Poza inșenș șș řișș ka șș nebșș.

— Totș chea ye черемș este ka asta șș řișș totșd'așna.

Adașșe Blanka, șřișșindș kștre sora sa.

Dagoberț přivi ne řindș foapte șepișș ne chele doș ko-
nille, sișindș-se șș giceaskș astș enigmș; darș kindș vřșș in-
kintștoarřile lorș figșre grașioș inșeffleșite de șnș řișș ne-
vinovatș șii řișșkș, kșșetș kș ełle n'ařș fi attitș de veselē da-
ka arș avea ye-va řșș à-șii inșștș, mi astșfelș nș se gřndi de
křtș șș se vșkkșre vřșindș ne orșane attitș de veselē in mișklo-
kșlș șnei așșemenea posișii, șii zisse;

— Pideņi... pideņi, kopīle... mēlīt 'mī плаче съ въ възъ pizindš.

Anņoi, kšpetindš kъ nъ trevzia tokmaī astšfelš съ pes-penъzъ la singkларia mērtšpisiре à orфанелорš, елш адассе къ знš tonš seriosš.

— Mī плаче съ въ възъ pizindš, darš; insъ nъ kindš priimigi visite blonde къ okiī албастри, domniшоарелорš; aide, spņnedi-mī maī kšpindš, къ vpeaš съ азъš чеа че inченссс-рпдi... Бреņi съ pideņi de mine... нъ è amīa?

— Nš, чеа че 'дi spņnemš è аdevъратš... foarte аdevъратš.

— Tš sчiī къ niчi šъdatъ noi n'amš minuitš, — адассе Poza.

— Елле аš drentate... елле niчi šъdatъ нъ mintš — zisse солдатшлš, à кършi nelinistipe реинченеа. — Insъ kшm диаволшлš v'a pстtš astъ visitъ? Eš mъ кълкš affаръ de à kšpmezimšлš kшmīeī; Pavat-Жоа se кълкъ lingъ fepeastръ inъstпъ; devī, тодi okiī албастри mi totš пършлš blondš din лъme нъ пштеаš intrà de kītš opī ne шmīъ, opī ne fepeastръ, шi de s'арš fi черкатš, anņoi еш mi Pavat-Жоа, kapī авемš niste шpekī fine, ле амш fi priimītš nisitele dшпъ kшm sчimš noi... darš, съ vedemš, kopīle, въ rogš съ voršimš гъръ glшшъ... еспликаци-въ.

Amīndоz šeporipe, възindš dшпъ арпъtтаrea тршссъри.лорš лvi Dagobert къ simūia šъ аdevъратъ neliniste, нъ воиръ съ а-вссеze maī шлtš de вшлтатеа лш. Елле se штаръ шпа ла алта, шi Poza zisse, лшindš in miшшшциле салле mīna чеа mare à ветераншлi:

— Eī... нъ te тшвърà... 'дi nomš istopi nisitele амi-кълкi nostръ, Gavriel.

— Чешелš, еарš inчепi?... аре шi нъme?

— Negremitš къ аре, елш se нъmesче Gavriel...

— Чс fršmosš нъme, нъ è amīa, Dagobert? O! veī ве-деа, тš о съ-лš isvesчi ka шi noi, ne fršmosшлš nostръ Gavriel.

— Eš, съ isvesкš ne fršmosшлš nostръ Gavriel! — zisse veteranшлš, dīndš din канš — съ isvesкš еш ne fršmosшлš šostръ Gavriel!... Съ vedemš, maī тпtшiš trevze съ sчiš... — Anņoi inтpepшindš-se. — Kšpriosš лкpш... Asta 'mī addъче amminte de че-ва...

— De ce, Dagobert?

— Sânt cîncîsprezece anni, în cea mai de ne şrimţ skris-soare ce pîrintele vostre, venindş din Françia, 'mi a addressş dela nevasta mea; ea 'mi zîcea kş ori-kîţş de şrakş eră, şi kş toate kş akşm avea în braçele sale ne mikşlş nostre Agri-kolş, kare se fşcea mare, ea lşasse şnş bietş kopîlş lepşdatş ce avea şş figşrş de xerşvîmş, şi kare se nşmia Gavriel... Şi nş è mşlţş timiş de kîndş am avţş earş-şî şîrî desupe dînsşlş.

— Şi prin çime?

— Вещі афіа індатş.

— Anpoi, vezi Dagobert, fiindşkş mi ts ai şnş Gavriel, kş attîţş mai mşlţş treşşe şş izvesçî şi ne аллş nostre.

— Ne аллş vostre;... şş vedemş ne аллş vostre... meşş ka ne gimî...

— Тъ счii, Dagobert, — respånse Poza, — kş eş şi Blanka avemş obvîçîş şş addormimş şîindş-ne de mînz.

— Darş, darş; v'am vşzştş de mşlce opî ne amîndoş în leagşnş... Nş mş nşteamş şşkră de à vş prîvî, attîţş eraçî de plşkşte.

— Eî vine! sânt doş nouçî, noi avia addormissemş, kîndş deşşdatş vedemş...

În vişş eră darş!... — ştrigţ Dagobert, fiindşkş eraçî addormite! în vişş!!.

— Anpoi aşia, în vişş... darş kşm vreaî ts şş fiş?...

— Lassş darş, şş vorveaskş şşrioara mea.

— Prea vine! — zisse soldatşlş kş şnş şşsnîş de mşl-çîmpîre, — Mî plache mai vine şş fiş şnş vişş... şşşne înaînte, mikş Pozş.

— Dşnz ce amş addormitş, ne a venitş açelла-şî vişş.

— Да амîndoş ачелла-şî?

— Aşia, Dagobert, kşçî à doşa zi de dîmîncagş dem-şeutîndş-ne, ne amş istopitş şna алта ceea ce nisassemş.

— Şi eră totş-şna... Asta è foarte kşriosş, kopîlle, şi vişşlş açesta ce zîcea?

— În vişşlş açesta Blanka şi eş medçamş аллţşpea şna lîngş алта; deşşdatş vedemş intrîndş şnş începş frşmosş, elş eră îmerşkkatş kş şnş vestîmîntş аллş nînz în nşmîntş, kş

първлѣ блондѣ, кѣ окіи албастри, ши ѣъ фігѣрѣ аттѣтѣ де фрѣмоастѣ, аттѣтѣ де вѣнѣ, інкѣтѣ ної не амѣ знѣтѣ мѣнѣле ка нентрѣ а-лѣ рѣга... Аттѣнчѣ елѣ не зиссе кѣ знѣ гласѣ дѣлче кѣ се нѣмесче Гагриел, кѣ мама поастрѣ л'а трѣмиссѣ ла ної ка сѣ не фіз інѣрѣ пѣзиторѣ, ши кѣ нѣ не ва пѣрѣси нѣчѣ ѣдѣтѣ.

— Ши апої, адакссе Бланка — лѣндѣ-не де кѣте ѣъ мѣнѣ не амѣндѣ ши плекѣндѣ фрѣмоаса са фаѣ спре ної, не а прѣвѣтѣ дѣстѣллѣ де мѣлтѣ ін тѣчере, кѣ аттѣта вѣнѣтѣ... кѣ аттѣта вѣнѣтѣ, інкѣтѣ нѣ не пѣтеамѣ дѣслѣні окіи де аї лѣ.

— Ашіа — адакссе Поза, — ши нѣ се пѣрѣа кѣ кѣ інчѣтѣллѣ прѣвѣрѣа са не аттѣрѣѣа саѣ не мерѣѣа ла інімѣ... кѣ дѣстѣлла поастрѣ пѣрѣре де рѣѣ, Гагриел не а пѣрѣсѣтѣ, зѣкѣндѣ-не кѣ поантеа вѣітоарѣ лѣ вѣмѣ рѣведѣа еарѣ-ші.

— Ши с'а маї арѣтѣтѣтѣ?

— Фѣрѣ індѣіалѣ, інсѣ тѣ нѣ-цѣі ноїі інкѣнѣ кѣ че не рѣдѣре аштѣнтѣмѣ ної момѣнтѣллѣ де а фі аддопѣміте, ка сѣ вѣдѣмѣ дѣка амѣкѣллѣ нострѣ ва вѣні еарѣ-ші сѣ не гѣссѣскѣ ін тімпѣллѣ сомнѣлѣ нострѣ.

— Хм!... акѣм 'мі аддѣкѣ аммінте, домінішоарѣлорѣ, де че вѣ фрѣкаѣі окіи алѣлтѣ-сѣарѣ, — зиссе Дагоберт, пѣндѣ-ші мѣна не фрѣнте — зѣкѣндѣ кѣ нѣ маї пѣтеаѣі де сомнѣ... мѣ прѣнѣ кѣ аста ерѣ нѣмаї нентрѣ а мѣ фѣче сѣ шѣ дѣкѣ маї кѣрѣндѣ, ши сѣ алѣрѣгаѣі маї рѣнеде ла вѣссѣллѣ нострѣ.

— Ашіа, Дагоберт.

— Нентрѣ кѣ мѣ нѣ-мі пѣтеаѣі зѣче, ка лѣі Рѣват-Жѣа, мерѣі де те кѣлѣ. Ши амѣкѣллѣ Гагриел а маї рѣвѣнітѣ?

— Д'апої! інсѣ астѣ датѣ елѣ не а ворѣітѣ мѣлтѣ ши ін нѣмѣле мамѣі поастре, елѣ не а датѣ нѣсте повѣѣе ашіа де аттѣнѣтоарѣе, ашіа де рѣнерѣоасѣ, кѣ а доѣа зѣ Поза ши еѣ не амѣ петрѣкѣтѣ тотѣ тімпѣллѣ сѣ не аддѣчѣмѣ аммінте ши чѣлѣ маї мѣчѣ кѣвѣнте алѣ інѣрѣрѣлѣі нострѣ... ассѣмѣнеа ши де фігѣра са... ши де прѣвѣрѣа са.

— Аста мѣ фѣче сѣ-мі аддѣкѣ аммінте, домінішоарѣлорѣ, де че ерѣ шѣіонтеаѣі мерѣѣ не дрѣмѣ... ши кѣндѣ еѣ вѣ інтѣрѣвѣам ѣна, 'мі рѣспѣндѣаѣі алѣа.

— Ашіа, Дагоберт, ної не гѣндіамѣ ла Гагриел.

— Ши де аттѣнчѣ ної лѣ іссѣмѣ амѣндѣ не кѣтѣ не іѣвѣче ши елѣ.

— Însъ елѣ є singърѣ nentрѣ вої аміндоѣ.

— Дарѣ мама noastrѣ нѣ ерѣ totѣ singърѣ nentрѣ ної аміндоѣ?

— Ши тѣ, Дагоберт, нѣ есчи totѣ singърѣ?

— Че є drentѣлѣ! дарѣ счиї кѣ еѣ о сѣ ажжвнгѣ à fi пелосѣ de înderѣлѣ vострѣ?...

— Тѣ есчи amikѣлѣ nostrѣ de zi, елѣ є amikѣлѣ nostrѣ de noante.

— Сѣ ne îndелепемѣ: daka zioa vorбиї de dînsѣлѣ, ши noantea visадї totѣ de dînsѣлѣ, че 'mї маї ремїне mie?

— Цїе 'цї ремїнѣ челле доѣ orfane але талле, не карї ле извесчи attїтѣ de мѣлѣ! zisse Poza.

— Ши карї п'аѣ ne niminea de кїтѣ ne tine în лѣме, а-дассе Бланка кѣ знѣ гласѣ шїорїѣ.

— Хм! хм! ашїа, лїнгшїї-вѣ, драпеле мелле — а-дассе кѣ тїнерецѣ soldatѣлѣ. — Еѣ sint мѣлѣмїтѣ de partea mea, вѣ lassѣ ne Gabriel алѣ vострѣ, eram foarte sigърѣ кѣ еѣ ши Рабат-Жїоа vomѣ nтеа dormi linїstїї... în sfırșїтѣ нѣ є nimikѣ de miratѣ în ачєаста; visѣлѣ vострѣ d'ънтїѣ в'а плѣ-кѣтѣ, ши vorbindѣ neîncetatѣ de елѣ, л'ацї вѣзѣтѣ ши à doѣа оарѣ; de ачєа нѣ м'аши mirà daka ацї маї vedeа ши à treia оарѣ ачєастѣ passѣре de noante...

— О! Дагоберт, нѣ глѣмї, de ши є нѣмаї знѣ visѣ... însъ se pare кѣ нї 'лѣ трѣмїте мама noastrѣ. Нѣ ne спѣнеа ea кѣ копїлеле orfane аѣ înderї пѣзїторї?... Еї vine! Gabriel este înderѣлѣ nostrѣ пѣзїторїѣ; елѣ ne va аппѣрѣ, ши te va аппѣрѣ ши ne tine аsemenea.

— Asta фѣрѣ îndoialѣ є foarte frѣmosѣ din partea sa, de à кѣцѣтѣ ла mine; însъ vedeїї, скѣмпеле мелле копїлле, ка сѣ-ши ажжѣте à вѣ аппѣрѣ, 'mї плаче маї vine сѣ am ne Рабат-Жїоа; елѣ нѣ є ашїа de влondѣ ши кѣ okїї алѣастрї ка înderѣлѣ vострѣ, дарѣ елѣ are маї вѣнї dїнцї, ши є маї sigърѣ.

— Кїтѣ есчи de nesfѣрїтѣ, Дагоберт, кѣ глѣмеле талле!

— În адевѣрѣ, тѣ рїзї de toate...

— Ашїа, de mirare лѣкрѣ! еѣ рїзѣ întokмаї ка вѣтрї-пѣлѣ Жовїал, кѣ dїнцї ìнклештаїї. Аведї drentate, нѣ мѣ маї мѣстрадїї, кѣцѣтареа мамеї voastre є аmmestекатѣ în ачєстѣ visѣ; ши de ачєа фачедї vine de vorбиї кѣ seriositate despre ачєаста

III annoī. — adassse eallē kx znē aerē granē, — de mēlte opī
 viscle se impūineskē... În Ispania, doi din soții mei, dragoni ai
 Împăratului, visasserē în ajkxznēlē morții lorē kx vorē fi
 otrviviți de niste kxlēgtrī... și aș și fostē... De veți visā ne-
 închetatē ne achestē frumosē înșerē, Gavriel... poate kx... poate
 kx... darē în sfiruitē asta vē inkintē... voi totē nē aveți alto
 netrecheri zioa... aveți celēl ucigūș noantea znē somnē... desf-
 țatoris. Akxm, kopille, și eș assemenea am sē vē sniē mēlte
 lkkrpī. Ba fi vorba de mama voastră, fēgtdiūi-mi kx nē vē
 veți intristā.

— Fii linistitē, Dagobert, noi kxșetindē la dīnsa, nē
 sntemē triste, ci serioase.

— Prea bine! tenindē-mē sē nē vē sșurē, eș am în-
 țipziatē totēd'axna momentēlē de ā vē sșne ceea ce mama vo-
 stră v'ar fi inkpedințatē, kīndē aūi fi tpekstē din kopillērie;
 însă ea a mșpitē așia de gravnikē inkitē n'a avstē timpē, și ap-
 poi, acesa ce avea sē vē sniē 'i frișea inima, și mie asseme-
 nea; de aceea am întipziatē ačeste destrūkipi ne kītē am nstātē,
 și lșassemē de pretestē¹ ā nē vē vorbi de nimicē mai înainte
 de ā trece kīmuslē vtliei snde pșrintele vostrē a kxștē
 nșinsē... asta 'mi dā tīnuē... însă momentēlē a venitē... și
 nē mai ē timpē de întipzere.

— Te askxlēmē, Dagobert, — reznsērē tīncile ko-
 pillē kx znē aerē lștoris aminte și melankolikē.

— Dșnē znē momentē de tșcere, în timpēlē kșria 'mi
 readșnē ideile, veteranēlē zisse ofanșlorē.

— Pșrintele vostrē, ūeneralēlē Simon, fiēlē znēi me-
 șterē; kșci, kx toate celēle ce ūenerariēlē nstēsse fače, și zīce,
 kx toate îndemșurile lēi, sșnēlē omē s'a îndtșrtūiçitē ā nē pș-
 rșsi stapea sa; kauș de ferrē mi inimē de așrē, întokmai ka și
 fiēlē sē: treșse sē vē giūdiūi, kopillēle melē, kx daka pș-
 rintele vostrē, dșnē ce a intratē ka simșlē soldatē, a ajkxznē
 ūeneralē și komite² alē Imperișlē... asta n'a fostē fșrē greș-
 tate mi fșrē glorie.

¹ Priçinșire de deșcartē, akonē ce-și pronșne çine-ba fșrē niçitē kaxē adeșpatē.

² Komii (comtes) sșnt dregștori de çei mai inalūi ai impșrșçiei, și kșri pos-
 sedē și avșii foapte mari.

— Komite аллэ Имперіалі? че вреа сз зикъ asta, Dagober?

— Ъъ dobitochie... ънѣ nimikѣ... Ънѣ titлэ че Императлэ да маї пе d'assыра ка ънѣ rangѣ, ка сз appatte uопорѣлэ кз 'лэ извесче, pentрѣ кз ші елэ ерă дін uопорѣ.

— Kopиллеле мelle! вpeцї сз жэкацї вн modлэ nobилитѣцї¹, прекѣм фъчаѣ nobилї чеї веки, eаккѣ-вѣ nobиле; вpeцї сз жэкацї вн modлэ реѣлорѣ, eаккѣ-вѣ ші реѣ... Gытацї дін toate, kopилле, nimikѣ пpeа вѣнѣ pentрѣ вої... фачeцї петpeчepї.

— Peцe! zisserѣ мичеле kopилле, ѡнды-шї мїниле кз admipape.

— Totѣ че є маї мѣлтѣ. peцe... of! нѣ ерă ашїа скѣмпнѣ ла toate ачестea Императлэ, eѣ aveam ѡнѣ соуѣ аллэ меѣ, солдатѣ viteazѣ, kape a тpeктѣ de peцe; asta ne addѣчea ладѣ, кѣчї вн сфїрмїтѣ, daka нѣ ерă ѡпа, ера чeалалѣ; totѣ prin ѡнлэ дін ачестe жокѣрї шї татлэ vострѣ a fostѣ komite. Дарѣ, komite, nekomite, елэ ерă чeллѣ маї фрѣмосѣ шї чeллѣ маї viteazѣ аллэ armateї.

— Epă фрѣмосѣ, нѣ є ашїа, Dagober? mama noastrѣ пе o sнsnea totѣd'аѣпа.

— O! kitѣ pentрѣ asta, елэ ерă мѣлтѣ маї фрѣмосѣ de kitѣ вѣцpeлэ vострѣ. Їnkиnзицї-вѣ ѡнѣ omѣ oakemїѣ, кз faцa вналѣ; kindѣ ерă вн ѡniforma чеа mare, 'цї лѣа vedepїле,... кз дїнѣлэ лїнгѣ sine s'ар fi пѣтѣтѣ лѣтѣ чїне-ва kїарѣ пѣлѣ ла Dѣмнезеѣ! daka Dѣмнезеѣ ар fi вpѣт'-o, се вѣцеллеѣ.

Se грѣбї сз зикъ Dagober, ка pentрѣ à вдрепнѣ чеeа че zissesse, пе воїндѣ сз атїнгѣ внтрѣ nimikѣ kpedїнѣа opfanелорѣ.

— Дарѣ, пѣрїнтеле nostrѣ ерă атїтѣ de вѣлѣ прекѣм ерă шї viteazѣ; нѣ є ашїа, Dagober?

— Bѣнѣ, kopиллеле мelle! елэ? O! adevѣратѣ!! елэ ар fi вѣдоїтѣ ѣт поткопѣв de каллѣ вн мїнїле сале, кѣм ацї вѣдої voї ѣт мѣкава, шї вн zїoa kindѣ a fostѣ прїнсѣ, елэ мѣчeлpїссе пе тѣнарїї прѣссїанї пїнѣ kїарѣ пе тѣнspї. Кѣ ачестѣ кѣрацїс шї кѣ ачeастѣ пѣтере кѣм воїцї сз нѣ фїѣ вѣнѣ?... Sѣнт акѣм маї поѣспpeзeчe annї, de kindѣ, ачї аnpроане, вн локѣлѣ

¹ Новледе є франчeвeсчe.

unde v'am arpttată mai înainte de à ажжжџе în ачестă оръшиелă, џенералă, перикълосă рџнитă, а кџзџтă de pe калă... еџ мерџeam дџпџ елă ka de ordonanџ, 'i am алергатă în ажжжџорџ. Чинџи минџте дџпџ ачееа noi амă fostă prinџи; de чине? ши de џнă franџesă.

— Ынă franџesă.

— Ашиа, џнă franџesă, џнă маркисă emigrată, колонелă în сервџиџелă (слџжба) Рџssiei, — respџnse Dagobert кџ амџрџ-чџне.

— Astăfelă, kindă ачестă маркисă а zissă џенералăи, înaintџндџ-se supе dџnsăлă: — дџ-te, domџнеле, џнăи компатриџтă... Ынă franџesă че се вате контрџ Франџиа нџ май è компатриџтăлă меџ, è џнă вџнџџџорџ, ши еџ нџ даџ џнăи вџнџџџорџ — а respџnsă џенералă, ши, опџ-кџтă ерă de рџнитă, s'a тџпџтă нџнџ лџнџгџ џнă grenadiră рџssă, 'i а dată sabia, zikџндџ-ї: — Мџ даџ Domniї-тале, вравлă меџ. — Маркисăлă deveni палидă de тџр-варе...

Orfanеле се џитарџ џна ла алта кџ мџндџие, џџ рошеаџџ виџ колорџ обравлă лорџ, елеле стрџгарџ:

— О! вравеле пџрџнте, вравеле пџрџнте...

— Хм! ачесте копџлле, — zisse Dagobert, netezџндџ-ши мџстаџа кџ мџндџие, — се кџнџоасче кџ prin vineле лорџ кџрџе сџнџе de soldată! апоџи елă реџнџенџ: ши ашиа фџрџмă prinџи, челă de пе џрџмџ калă алă џенералăи fџssesse вџчissă сџџт dџnsăлă; ka сџ поатџ мерџе, елă se сџи пе Жовџал, каре нџ fџssesse рџнитă în ачеа zi; ажжжџсерџмă ла Варсовџа, акколло џенералă а кџнџоскџтă пе мама воастрџ, еа ерă пропџмитџ *Mărgărităрџлă* *Varsoviei*, прекџм в'ам май снџсă. Апоџи елă, каре іџџџа totă че ерă фџрџмосă ши вџнă, deveni îndатџ înamorатă de dџnsa; еа асемenea din парте-ї 'лă іџџџа; їнџтџ пџрџнџиї сџи, о фџгџдџсџссерџ ла џнă алџлă... ши ачестă алџлă... ерă їнкџ...

Dagobert нџ нџтџ сџ май снџџ. Poza skoasse џнă џипџтă пџтџрџнџџџорџ арпџтџндă fepeastra кџ гроаџ.



KAPULU VII.

KĂLLĚTORIUĬ.

Ла ципътълѣ тинеріи копилле Dagovept се скълѣ кѣ репезичізне.

— Че аї, Pozъ?

— Колло... Колло...

Zisse ea, аррѣтіндѣ ла фереастрѣ.

— Ми с'а пѣрѣтѣ кѣ ам възстѣ ѣъ мінъ мишкіндѣ мантаоа.

Poza нѣ испрѣвиссе ачесте кѣвѣнте, ми Dagovept алергѣ ла фереастрѣ.

O deskise кѣ репезичізне, дѣпъ че маї ѣнтѣи а редикатѣ мантаоа атірнатѣ.

Ерѣ инкѣ тотѣ інтѣнерикѣ, нѣ ѣнѣ вѣнтѣ страиникѣ... Soldatкѣлѣ дарѣ нѣ аззи нимикѣ...

Benindѣ інанпої, лѣѣ лѣминареа де пе масѣ, се дѣссе ѣарѣ-ши ла фереастрѣ, плекіндѣ-се дин аффарѣ, се зѣтѣ аппѣріндѣ флактѣра лѣминѣрїи кѣ мїна.

Нѣ възѣ нимикѣ...

Інкизіндѣ дин ноѣ фереастра елѣ се інкредінѣ кѣ репе-

zichinea vîntărlî mișkîndă mantaoa, Poza fâsșesse înșelată de ăz frikă fașz.

Linistiți-vă, copii... Vîntăz bate tare, și ează o fi mișkată colțzălă mantalei.

— Mi s'a pîrștă însz kă am vîzștă kă adevîrată niste deșite dîndă-o la ăz parte.

Zisse Poza înkă tremîrîndă.

— Eș mă zitam, Dagoberț, dară n'am vîzștă nimikă, pesnânse și Blanka.

— Ашоі нічі нз ера че сз ведеді, копице, е преа лесне де інделесș; fepeastra este челă пшгінă де онтă нічіоаре редикатъ дела пшмîнтă; tressia сз фз внă хриашіс, ка сз ажжжнгъ пінъ șșș, саă сз айă ăz skarpъ, ка сз се зрче. Astă skarpъ n'ap fi avștă timpă сз о іеа, fîndăkă, kșm а цпнатă Poza, eș nșmaі dekîtă am așergată ла fepeastră, și skogîndă лшмîнареа affară n'am vîzștă nimikă!

— Poate m'am înșелатă, — zisse Poza.

— Bezі tz, șprioarpă... е vîntăz — adășse Blanka.

— Ашоі еартъ-мă dară nentрă kă te am тшрвратă, вшнăz meă Dagoberț.

— Nz е nimikă — pesnânse soldatăză gîndîndă-se, — 'mî наре рăă kă n'a venită Pavat-Жоа; ează ap fi vegiată ла fepeastră, asta v'ap fi skștită de frikă, dară se vede kă ează а simșită prin mipoșă graždăză sodăzлі șăă, Жовіал, și trekîndă, s'a dșșș șă-і zikă seara вшнă... Mî vine сз мă dăkă сз-лă kastă.

— О! нз Dagoberț, нз не лășșа șingъpe, — ștrigară мичелле копице, — о сз не фз foarte frikă.

— Negreșită, Pavat-Жоа нз poate сз маі întîрzieze, mi neste пшгінă тревсе сз-лă аззімă șgîrîîndă ла шшъ, șint șigърă. Ашăа dară сз șnșnemă înainte istoria noastră, zisse Dagoberț, și se пșse ла маршinea патăzлі, лшгъ челле доз șșporі; astă dată tokmaі în fața fepeștei.

— Eăkkă, ашăа dară, не ценералăză urîнă în Варșovia mi înamopată де mama noastră, kape ера сз фз мшрплатă dșнă внă алăză, — реічепз ează. — Ла 1814, аззімă desupe șfîrșu-

тълъ ресвелълълѣ, essililълъ (særgisnipea) Împêratsлѣ in insъла Елва ши întoarçerea Бървонлорѣ¹.

Avzindѣ ачѣаста, mama voastrъ zиче џенералълѣлѣ, ресвелълълъ è terminatѣ (stîrșitѣ), акъм есчѣ либерѣ, Împêratsлѣ è in neferîçipe; лѣл, Domnia-ta 'i есчѣ datorѣ totѣ: dæ-te de 'лѣ реافلъ... нъ sчѣл kindѣ не vomѣ маѣ реведѣа, insъ нъ мъ voiѣ мъритѣ de kîтѣ къ Domnia-ta; мъ вѣл гръssi пîнъ ла moarte... Маѣ înainte de à плекà, џенералълъ мъ kiamъ:

„Dagobert, remîi aîçî; domnișoara Ева ва авѣа поате „trezîndу de tine ka sъ fægъ de familia sa, daka o vorѣ sъпърà „преа мълтѣ; korpresendînga noastrъ ва трѣче prin mîniле талле; „ла Paris voiѣ vedea ne nevasta ta, ne fîsълъ тѣл, ле voiѣ sъпне „къ есчѣ sъпъtosѣ... ле voiѣ zиче къ тх есчѣ pentрѣ mine... sнѣ amikѣ.“

— Еллѣ totѣ вьнѣ, — zisse Poza къ tinereцъ, привиндѣ не Dagobert.

— Бьнѣ pentрѣ tata ши pentрѣ mama, прекъм ши pentрѣ kopîii лорѣ... adâsse Вланка.

— A îbî ne zniî, este a îbî ши ne çeîlaluî, — pesnъne Dagobert. Așia darѣ, eakкъ не џенералълъ Simon ла insъла Елва къ Împêratsлѣ; ел ла Варсовиа, askъnsѣ in anroniçpe de kasa mamei voastre, priimiam skrissorile ши i ле addçeam çe-çetlæite;... in sna din ачелле skrissori, вь sпъçî къ mindpîe, kopîллеллѣ мелле, џенералълъ мъ insçiinçà къ Împêratsлѣ 'ши a adâsseș amînte de mine.

— De tine!... te kъnnoasçe!...

— Пъçimѣ; мъ mindpesкѣ de ачѣаста. — „A! Dagobert, — „a zissѣ еллѣ кътре пъринтеле vostрѣ, kape 'i vorçia de mine! — „sнѣ grenadirѣ кълларе din gârда mea çea vekî... soldatѣ de

¹ Дьнъ интраѣа алаçлорѣ in Paris, senatsлѣ nsмl sнѣ çверъш provisorîx, ши prestе doz zиче pronъçitъ къдеѣа лѣл Napoleon de ne tronѣ, kъmîndѣ in çokълѣ лѣл не Лъdovikѣ XVIII, fratele лѣл Лъdovikѣ XVI, din familia Бървонлорѣ. domnițorîz маѣ înainte in Françia; Ла азçipea densneriî çалле, Napoleon къ пстериле çе аѣа strînc ла Fontainebleau, se çindî маѣ çutъiș sъ se vatt; џенералîл sъl insъ 'лѣ пъръçîръ ши еллѣ, перzîndѣ аттснчѣ орî-çе мîжлокѣ, аndîkъ пстѣѣа ши се petrasse in insъла Елва (20 Aprilе 1814), Nъ трекъ insъ мълтѣ дьнъ ачѣаста, ши Napoleon се pestîtzi ne tronълъ Françiei, de snde Лъdovikѣ XVIII fæçisse (20 Aprilе. 1815).

„Eșintă mi de Italia¹; plinș de rănî, unș bunș soldatș²... pe „kare l'am dekoratș³ kș însș-mî mîna mea la Bagram⁴. nș l'am șitatș...“ — Ah! kônîlle, kîndș mama voastrș 'mî a șpșșș așeasta... am plînsș ka șș femeîș.

— Împșratșlș!.. че frșmoașș figșrș de așrș avea ełłș ne krșchea de arșintș kș kordea roșie ne kare ne o arșttai, kîndș nș fșcheamș nevșnîi.

— Astș krșche, datș de dînsșlș, pentș mine este челлș maî șîntș lșkrș; ea è akkollo în sakkșlș meș, kș chea че am maî preșiosș, kș nșngșlîda mi kș xîrtîile noastre... Însș șș ve-nîmș la mama voastrș; eș 'î addșcheam xîrtîile șeneralșlș, asta o mîngîia mșlțș, kșçî ea șfferia, așîa, mi înkș mșlțș;.. nș-pîncîi șșî în demertș o șpșrăș, se întșrîtaș așșpra eî, ea reșndea totșd'așna: nș mș voiș mșrîta de kîțș dșnș șeneralșlș Simon. Mîndrș femeîș... șpșșșș, darș kșrașioașș, treșvia șș o vededî! Întșrșș zî pșîimesçe șș skrișsoare à șeneralșlș; ełłș plekasse dela însșla Elșa kș Împșratșlș; eakș reșvelłș se reînceneș; unș reșvelłș skșrtș, darș unș reșvelłș eroikș, ka totșd'așna, unș reșvelłș șșlîmș pșîn devotamentșlș⁶ mîlîtarîlorș. Pșrîntele vostșrș se lșntș ka unș leș, mi kônșlș șșș de arma-tș fșchea ka mi ełłș: nș maî eșà vitejie... eșà țervare; ełłș 'mî a șpșșș kș la Kampania đșrșrânîi vșîșșșerș attîșia Pșrșșianî, attîșia de mșlțî, înkîțș kîmșiele lorș fșrș îngșrșșiate pentș maî mșlțî anî! vșrșadî, femeî, kônîi, tođî așergaș unșlș ueste ałłș; đșnoaie, netre, șape, toate șervîaș de arme... adevșratș lșntș de lșnî!...

Șîi vînele frșncîi soldatșlș se șmflăș, șmerîi obrazșlș șșș se îmfłșkșrăș; ełłș șîncîia în așeșș momentș mîșkșrîle

¹ Napoleon nșrtasse reșvelłș în Eșîntș mi Italia înkș ne kîndș nș se fłkșșe împșratș.

² Franșeșî pșîn așeastș eșpșșîșne (șon șoldat) arșttăș unș omș provș, onestș, perfektș, kare are toate kalîțđîle kșvenite natșreî mi destînrșeî șalle.

³ I am datș șș kșvșlșrie.

⁴ Opariș în Așștria. Așî Franșeșî kîmșîgarș șș ștrșlșçîte mi devîșîvș vik-torie așșpra Așștrîașîlorș komandadî de Karolș, arșîdșçele de Așștria (1809).

⁵ Reșvelłș kș Pșrșșianîi.

⁶ Ţertșreșa че faye çîne-șa de flîșđa șa pșopșrș, ka șș-mî îndeplîneașkș da-toria че-î împșne patria mi ștareșa șa în șovîetate.

întorckă la vorba mea... țânșă ă mai șnă, kȳci ȳinc-va se nă-
ne în primejdie, ka nȳrintele vostre, ka sȳ se fakt dȳce mi
marșială; kindă zickă dȳce mi marșială, am drentă mi n'am
drentă, kȳci mai țipziș nă i s'a rekennoskătă a chestă titlu mi a-
chestă rangă, pentre kȳ, dănu Montmirail... a fostă dȳ zi de ja-
le pentre dînsălă... de mare jale, kindă soldađi vȳtrini ka
dînsălă, 'mi a snșșă ȳeneralălă, aș plînsă; așia, aș plînsă...
în seara vȳtăliei; aȳea zi, konilale melle... se nȳmesȳe Ba-
terloo.¹

În aȳeste simle kȳvinte ale lui Dagobert fă șnă tonă
de întipstare atită de profandă, inkită ofanale trespȳirȳ.

— În sfîrșită — reînȳenă soldațălă șșșșinîndă, — șnt
astăfelă de zile vlestemate... În aȳea zi, la Bateloo, ȳene-
ralălă a kȳzătă plîș de rȳni, în fruntea șnei divizii a gar-
dei. Anproape vindekată, ȳea ȳe a ȳinștă mȳlă, clă ȳere sȳ
se dăkă la Sînta-Elena... șă altă însălă la marșinile lȳmei, șn-
de Angliă dăssesserȳ ne Împȳrătălă, ka sȳ-lă kinșeaskă în lini-
ste, kȳci, daka d'ȳntăș a fostă fericită, a aȳtă annoi sȳ șșfferē
mȳlă miserii; vedegă voi, draȳele melle konile...

— Kȳm ne șnăi ts asta, Dagobert, ne faci sȳ plîșȳemă...

— Este de ȳe sȳ plîșȳegă... Împȳrătălă a șșfferită at-
titea miserii, a fostă kȳșdă rȳnită la inimă... Din neferitȳe
ȳeneralălă nă eră kȳ dînsălă la St. Elena; ap fi fostă șnă
mai mȳlă șpre ă-lă mingiia, însă nă l'ăș lȳssată. Atșșȳi,
întȳrită ka mai mȳlă kontre Bȳroni². ȳeneralălă înrolă-

¹ Oramă în Belȳia. Aȳi se fȳkă ȳea din șrtă vȳtălie alăi Napoleon kontre
Angliă mi Prăssianii (18 Iunie. 1815.) Armata Franȳeziloră fă învinsă kȳ dăș-
șirșire. Napoleon, dănu perderea ei, andikă de ă doă oarș tronăă. șităș
de șenată; emi din Franȳia mi se dăsse de se dede în mîniile Angliiloră, kapă
lăș trȳmiserȳ în insula Sînta-Elena, șude mșpi dănu meante anii de e-
șșliă. Ștreinii kȳnnoskă vȳtălia dela Bateloo șșvt nșme de vȳtălia dela
Măntele-Sîntă-Ioannă.

² Trei familii de Bȳroni se deosibeskă în Franȳia, kapă 'mi aș nșmele dela
Bonbon l'Arhambault. Din ă treia din aȳeste familii, kape se traȳe Lă-
dovikă ȳelăș Sîntă prin alăș șeasșelea fiăș alăș șăă. Robert l'ermont,
șșvt aȳeti Bȳroni, kapă 'mi înȳenȳăș domnia în Franȳia dela Enrikă IV.
Aȳeastă familie dedesse Franȳiei împȳrađii ȳei mai marș, dardă totă dășșdată
mi ȳei mai țipani. Lădovikă XVIII șșindă-se akșm earș mi ne tronăă
Franȳiei, înȳeșșe sȳ domneaskă kȳ aȳea astopitate neșșimită a preșșșor-
loră șă. Formăla vekiz alăi Lădovikă XIV „tel est notre plaisir” (așia
ă plȳȳerea noastre) elă o nșse earș-mi în nștere. Lăbertatea mi așșereă
nađională erăș kȳkate în niȳioare.

se ʒ konspirare pentrə à rekizmə pe fiizlə İmpəratsə.¹ Ellə voia sʒ pediche xñş reʒimentş, məi totş komnəşş din vekii sʒi soldadı. Merçe in xñş oraniş aalə Pikardiei xnde erə ačeastə garnisoanə, darş konspirarea fş deskonperitş. İn momentə.lə so-sipei ʒeneralə.ləi 'lə prindş, 'lə dəkş inaintea kolonelə.ləi de reʒimentş... mi ačestş kolonelş... — zisse soldatə.ləş dəpʒ xñş momentş de tʒere. — Sçidi çine erə inkʒ...? Darş, ap fi prea ləngş sʒ vʒ desləşeskş toate, mi v'ar inʒristə məi mə.łtş... İn sʒirniitş erə xñş omş ne kare nʒrintele vostpʒ de mə.łtş timnş avea totş drentə.ləş sʒ-lə şpeaskʒ. Afliñdş-se faʒʒ in faʒʒ kə dīnsə.łš, 'i zisse: daka nʒ eçvi xñş mişelə.łš, vei ziche sʒ mə.łtş lə-se slovodş nentpʒ ʒʒ orʒ, mi ne vomş vate de moapte; kʒçi te şpekş nentpʒ xna, te desnreʒşeskş nentpʒ a.łtə, mi inkʒ nentpʒ a.łtə. Kolonelə.łš priimesçe, nʒne ne nʒrintele vostpʒ in liber-tate niñz à doşa zi. A doşa zi, dşelə.łš inbernişnatş, in kare kolonelə.łš remine ne lokş mortş.

— Ax! Dəmnəzə.łš meş!

— ʒeneralə.łš 'mi şterçea sabia, kindş xñş adevʒratş amikş vine mi 'i sʒne kʒ n'avea timnş de kītş sʒ fşgʒ, in adevʒrş, a avstş napte kʒ a euitş din Françia... darş... a avstş napte... kʒçi çinçisprezeçe zile dəpʒ ačeeə, elə erə kon-demnatş (osinditş) la moapte ka xñş konspiratorş.

— Çe de neferiçipi! Dəmnəzə.łš meş!

— İn ačeste neferiçipi fş ʒʒ mare ferivire, mama voastpʒ ʒinea kʒ vitejic fşgʒdşingə sa, mi 'lə aştentə inkʒ; ea 'i şkrissesse: — *İmpəratsə.łš antoiş, annoi eş.* — Nenştindş məi mə.łtş nimikş niçi nentpʒ İmpəratsə.łš, niçi nentpʒ fiizlə sʒş, ʒeneralə.łš, fşvitş din Françia, vine la Barsovia. Mama voastpʒ kiarş at-tənci perdşsse ne nʒringi sʒi; ei se insoçeskş, mi eş sīnt v-nə.łš din martşpii kəssətorei ləpş.

— Tə ai drentate, Dəgəvəpt... çe ferivire in mi.łokə.łš attitorş nenorovipi!

— Eakʒ-i darş foapte ferividi; inşz, ka toate iniñile çelle vʒne, kʒ kītş ei eraş ferividi, kʒ attitş nenorovireə a.łto-

¹ Наполеон, ла á doşa avdikare à sa, lə.şasse inʒratş ne fiizlə sʒş, şvət nʒne de Наполеон II. Senatşlə inəz nə-łə priimisse mi nʒssesse xñş gʒbernş pro-visoris in Françia.

pa 'i întristă, și aveaș, în adică, de ce s' se întristeze; la Varsovia Pșii se urtaș kș Polonesii ka kș niste robii; brava voastră manș, de mi franțez de neamș, eș poloneș kș imă și kș șeffletș: ea stigă în gșra mare ceea ce adii nș kștezaș mșkarș sș șifonteaș; pentrș așeasta nenorociiș o nș-miaș bșnșlș lorș înșerș. Eș destășlș așeasta ka sș nșiz în nișioare pe gșvernatorșlș pșssș. Într'ș zii șnșlș din amișii șeneralșlș Simon, bekiș kodonelș de lanșiarș, omș viteazș și vrednikș, kondemnatș (osinditș) sș meargș în Șiberia, pentrș șș konșpirare mișitarș kontrș Pșii; eșlș skannș, pșrintele voștrș 'lș askșnde în kasa sa, asta se deskonșere; à doșa zii poanștea șș poatș de kazaci, komandatș de șnș offișerș, și șrmatș de șș trșssșrș de noștș, șosesșe la șșia voastră, apșkș deșșdatș pe șeneralșlș dormindș, și 'lș pedikș.

— Dșmșezșlș meș! ce voiaș sș-i fakș?

— Sș-lș dșkș affarș din Pșssia, kș onșpire de à mai pșinșra vre-șșdatș, și ameninșatș de șș inkisoare pentrș toatș viașa, daka ar mai veni înapșoi; eakș kșvintșlș sșș șelș din șrmtș: *Dagobert, 'uș inkpedinșezș femeia și konșlșlș meș*; kșșii mama voastră trșșia dșpș kite-va lșni sș vș nșiz în lșme. Eș vine! kș toate așeștea, trșmiserș mi pe mama voastră în Șiberia; așeștea eș impreșșrare ka sș se skanne de dinsa; ea fșșea mșlș vine în Varsovia, și se temeăș de ea. Nș le fș destășlș attitș, le konșfiskarș¹ toatș așereș; drentș ori-șe miș, ea kșntășse voia de à o inșoșii eș, și, fșrș Źovial pe kare șeneralșlș mș fșkșsse sș-lș am, ar fi fostș nevoitș sș fakș așeăștș kalle pe șoșș. Astșfelș, ea pe kallș, și eș kondșkindș-o pșekșm vș kondșkș pe voi, amș ajșșșnșș în șnș satș foarște prostș, șnde dșpș trei lșni v' așii nșskștș, vietelorș mititelș.

— Darș pșrintele noștrș?

— Kș nenșinșș de à se inșoarșe în Pșssia... kș nenșinșș mamei voășre de à kșșetăș sș fșgș, kș doi konșii... kș nenșinșș șeneralșlș de à-i skșie, fiindșkș nș șșia șnde se afș.

— Așșia darș, de attșșșii nișișș șșire desșre dinsșlș.

— Șș singșrș datș... konșlșleșe melle,, am avștș...

¹ A lșà toatș așereș kși-va mi à o nșne în kasa statșlș.

— Ши prin cine?

Дъпъ знѣ momentѣ de тѣчере, Dagobert respånse кѣ ѣъ аррѣttare singъларѣ de fisionomie.

— Prin cine? print'ънѣ ѣла kape нѣ seamънъ de локѣ кѣ чеілауѣ... ашїа... ши pentрѣ ka съ інцеллеѣеѣї ачесте ворбе, тревѣе съ въ istopesкѣ în доъ кѣвїнте інтїмїлареа деосївїтѣ че а австѣ пѣрїнтеле vострѣ în тїмнѣлѣ вѣтїлїеї дела Ватерлоо. Елѣлѣ прїїмесче порѣнкѣ дела Імпѣратѣлѣ съ іеа кѣ опї-че предѣ ѣъ інтѣрїре че прѣпѣdia оштїреа поастрѣ; дъпъ маї мѣлте інчеркѣрї nenopочїте, ѣенералѣлѣ се пѣне în frъntea знѣї реѣїmentѣ de кѣїрассїрї, пѣвѣлесче ассънра інтѣрїрїї, ши мерѣе дъпъ обїчеїлѣ съѣ тїндѣ, пїнъ ла тѣнѣрї; елѣ се афїа кѣлларе дрентѣ înainteа гѣреї знѣї тѣнѣ, аї кѣрѣї тѣнарї тоѣї кѣзѣссерѣ морѣї, саѣ рѣнїѣї; totѣшї, знѣлѣ din еї, адѣнїндѣ-шї toate пѣтерїле, се редїкѣ, се пѣне не знѣ ѣенскїѣ, се анпронїѣ ши дѣ fokѣ фїтїлѣлѣ... ши ачeasta... кїарѣ în momentѣлѣ кїндѣ ѣенералѣлѣ ерѣ ла зече нашї департе, în faѣа тѣнѣлї смплѣтѣ.

— Дъмнезеклѣ меѣ! че прїмеждїе pentрѣ пѣрїнтеле нострѣ!

— Нїчї ѣѣдатѣ, 'мї спѣнеа елѣлѣ, п'а fostѣ în маї mare прїмеждїе... кѣчї, кїндѣ а вѣзѣтѣ не артилерїстѣ дїндѣ fokѣ тѣпѣлї, ловїреа порнїа... інсѣ în ачелла-шї momentѣ, знѣ omѣ de талїе іналѣ, імѣрѣккатѣ дѣррѣнесче, ши не kape пѣрїнтеле vострѣ пїнъ аттѣнчї нѣ 'лѣ маї вѣзѣссе; се арѣнкѣ înainteа тѣпѣлї...

— Ах! nenopочїтѣлѣ... че moарте грозавѣ!

— Ашїа, respånse Dagobert кѣ знѣ аерѣ гїндїторїс — Asta тревѣїа съ се інтїмнле... елѣ тревѣїа съ фїѣ сѣрїmatѣ în мїї de вѣккѣѣї... ши кѣ toate ачестеа нѣ і s'a інтїмнлатѣ нїмїкѣ.

— Че спѣї!

— Чееа че 'мї а спѣсѣ ѣенералѣлѣ — „În momentѣлѣ кїндѣ ловїреа порнї, — 'мї а zїссѣ ѣенералѣлѣ de маї мѣлте опї, — „prin ѣъ мїшkape de гроазѣ, фѣрѣ voїa'mї 'мї am інкїсѣ „okїї, ka съ нѣ вѣзѣ трѣпѣлѣ слѣтїтѣ алѣлѣ ачестѣї nefерїчїтѣ, че „se пѣссесе în локѣлѣ меѣ ла moарте... кїндѣ deskїзѣ okїї, че „вѣзѣ în мїжлокѣлѣ фѣмѣлї! totѣ не ачестѣ omѣ de талїе іналѣ, în пїчїoare, ши лїнїстїтѣ în ачелла-шї локѣ, арѣнкїндѣ ѣъ кѣзѣтѣ-рѣ trїстѣ ши nenлѣкстѣ ассънра артилерїстѣлї kape, кѣ знѣ ѣенскїѣ не пѣмїнтѣ, кѣ трѣпѣлѣ pestѣрnatѣ інѣрѣтѣ, 'лѣ прїvїа

„кѣ attita groazъ, ka ksm ap fi vъzstъ ne diabolъlъ in per-
soanz. Anpoi mișkarepa vъtъieі mepgîndъ înainte, 'mi a fostъ
„кѣ nenștinъtъ sъ peafъ ne achestъ omъ...“ a adaxssъ nъrintele
vostpъ.

— Dșmnezelъ meș! Dagovept, ksm se poate aчeasta?

— Totъ așia am zissъ mi eș џeneralъlъi. Ellъ 'mi a
pesnъnsъ kъ niчi đъdatъ n'a nъtstъ sъ-i intpe in minte intimula-
rea aчeasta, ne attitъ de nekpezstъ, ne kitъ epa adevъpatъ... ne
lingъ, aчeasta a tpevșitъ ka nъrintele vostpъ sъ fiъ foarte șimitъ de
figъpa aчestъi omъ, че nъrea, zічea elъ, in vіpstъ auproape de
treizeчi de anni; kъчi elъ insemnasse kъ supinчeniie lъi, foarte
negre mi imvinate, nъ fъчeaș, ka sъ zічemъ așia, de kitъ șna
singъpъ, dela đъ tіmnъ nіnъ la alta; astъfelъ inkіtъ se nъrea
kъ avea frъntea trasъ de vъș semuș negpъ... џineџi minte vine
asta, kopіlle, veџi sчi indatъ pentpъ че...

— Binc, Dagovept, noi nъ vomъ vіtа... — Zissepъ op-
fanеле, mіpîndъ-se din че in че mai mълtъ.

— Kіtъ e de straniș, aчestъ omъ kъ figъpa nъtatъ de
negpъ.

— Mai askъlatăi... џeneralъlъ, v'am snъșș, fъssesse lъs-
satъ ka mortъ la Bateploo... In timъelъ nouџi че a netpekstъ
ne kіmpъlъ vъtъieі, inp'vъș felъ de delіpіș, kassatъ de fpіgъ-
pіle pъnіlopъ șalle, i s'a nъpъtъ kъ vede, la lъmina lъneі, totъ
ne aчella-și omъ, plekatъ assъnpъ-i, pівindъ-lъ kъ đъ mare
vlîndeџe mi inpistape, onpîndъ sіnчеле pъnіlopъ șalle, mi sіlîndъ-
se sъ-lъ peіnsъffleџeaskъ... Inș, fiindъkъ nъrintele vostpъ,
kape așia avea sіmџipe, pesnіnџea ingpіjіpіle lъi, zikîndъ kъ
dъpъ đъ assemenea nenopochipe n'avea de kitъ sъ moapъ... i s'a
nъpъtъ kъ asde ne aчestъ omъ zikîndъ-i: *Требъе sъ tpevșі nen-
tpъ Eva!*.. Aчesta epa nъmele mameі voastpe, ne kape џeneralъlъ
o lъssasse in Bapsovia snpe à se dъче sъ intlîneaskъ ne İmpъ-
patъlъ.

— Kіtъ de singъlapіș lъkpъ e aчeasta, Dagovept... mi
de attъnчi nъrintele vostpъ a mai vъzstъ ne aчestъ omъ?

— L'a mai vъzstъ... fiindъkъ elъ a adđssș sчipі dela
џeneralъlъ șpъmanеі voastpe mъme!

— Illi kîndъ asta? noi n'amъ sчist'-o niчi đъdatъ?

— Bъ adđчeџi amminte kъ dîmîneаџa, in zioa kîndъ a

mărită mama voastră, erați dăsse kă vâtrîna Fedora în pîdrea de molifti?

— Dară — respunsse Poza — ka să kăstămă niste flo-pichele karî 'i plăceaș attîț de mălț, mamei noastre.

— Beata mama! ea era așia de sînztoasă, inkîț noi nă ne pșteamă îndoii, vai! de nenorocirea че era să ni se întîmple în ача seаръ, — zisse Blanka.

— Fъръ îndoială, kopилеле melle, eș însă-mi în ача dimineață lăkrăm kîntîndă în grădină, kăci, ka mi voi, nă aveam niči ună kăvîntă de че să fiș tristă; lăkrăm dară, totă kîntîndă, kîndă deșdată азă ună glasă întrebîndă-mă în francesesche:

— „Aici este satulă Milosk“ — Mă întorkă mi vază în pițoare, înaintea mea, ună streină... În lokă de а-і respunde, mă vită lăngă la dînsulă mi mă tragă de doi năși îndъртă kă groază, kă totălă sîmită.

— Dară pentрă че?

— Ellă avea șă talie înaltă, era foarte palidă, kă fruntea mare, deskisă... amîndoș srinchenile salue, negre, nă făceaș de kîț ună... mi ne fruntea-і se vedea trassă ună semnă negră.

— Era poate omălă kare, de doș ori, se aflasse lîngă pîrintele nostră în timnălă vâtrîiloră?

— Dară, ellă era.

— Însă, Dagobert, — zisse Poza gîndîndă-se — e mălță timnă dela ачeastă vâtrîie?

— Апроапе шеassesprezece¹ annî.

— Ши streinălă ne kare kpedea să-lă rekъnnosчи че vîrstă avea?

-- Ka treișeci de annî.

— Annoi, kăm voiesчи ka să fiș totă ачелла kare se aflasse lîngă pîrintele nostră, în pesvelălă de akăm шеassesprezece annî.

— Че e drentălă — zisse Dagobert, dăпă ună momentă de тчере mi pedikîndă din smeri, am fostă fъръ îndoială înшеллатă, nămaі аșia, din assemъnare... dară kă toate ачестea...

1 Шайспрезеце e ună авсăș vigiosă аллă pronșидел, тревсе инлтзпатă în skiere.

— Saș attēnčī, daka epà totș aчeллa, eллș trēbzīa sș im-
vștrīneaskș... .

— Darș 1' ai întrebatș daka vre-șьdatъ a ажжstatș pe
пърintele nostrъ?

— Deșьkamdatъ eram attitș de șimitș, kș ničī nș m'am
gīnditș la asta, ūi annoī, a ūezstș attitș de nșjīnș, īnkītș n'am
nștștș sș-lș черчetezș despre aчeasta; mai pe șpmъ eллș mъ
īntrebъ darș de satșlș Milosk. Domnia-ta eșčī īn eллș, dom-
nșle; darș kșm șčīșmī kș sīnt franчesș?

„— Kș nșjīnș mai īnainte te am așzītș kīntīndș, kīndș
„am trēkștș, — 'mī respnșse eллș; пощī sș-mī snșī ūnde лъkșesчe
„Doamna Simon, femeia џeneralъlșī?

„Лъkșesчe aīčī, domnșle“.

Eллș se vītș la mine kīte-va momente īn tъчere, vșzīndș
kș aчeastъ vīsitъ 'mī addșчea mīpare; annoī, īntīnzīndș-mī mīna,
'mī zisse:

„— Domnia-ta eșčī amīkșlș џeneralъlșī Simon, amīkșlș
„sșș чeллș mai vșnș?

— (Жьдекащī акъm de mīparea mea). Darș, domnșle
de ūnde șčīī aчeasta?

„— Addeșe-opī 'mī a vorbītș de Domnia-ta kș pekșno-
„șčīngъ.

— Aī vșzstș pe џeneralъlș...?

„— 1' am vșzstș... este kītș-va tīmpș, īn India; ūi
„eș sīnt așemenea amīkșlș sșș, ūi vīș kș șčīpī dela dīnșlș
„nentръ femeia sa; o șčīam trъmissъ īn Siberia; la Tobolsk; de
„ūnde am nlekātș 'mī aș snșș kș ea лъkșesчe īn aчestș satș.
Dș-mъ, te rogș, la dīnsa.“

— Bșnșlș kъллъtopīș... kītș 'lș īvbeskș de mълtș! — Zisse
Poza.

— Eллș epà amīkșlș tatъlșī nostrъ.

— Eș 1' am ргatș sș aștente, vream sș īnșčīīngēzș
mai ūntъīș pe mama noastrъ, nentръ ka nș kșm-va șimīndș-se,
sș-i se fakъ ръș; чīnчī mīnște dъnъ aчeea, eллș īntръ la dīnsa.

— Шī kșm epà aчestș kъллъtopīș, Dagoberт?

— Epà foarte īnaltș, kș ūnș vestīmīntș лъngș īnkīșđ, ūi
đș kъчīlъ de vланъ kș пърълъ лъngș ūi negръ.

— Шī fīșра лșī epà fрșmoașъ?

— Dară, kopille, urea framoasz; insă aerulă feğü lăi eră attită de tristă mi attită de blândă, inkită 'mi a pətrənsă inima.

— Bietaiă omă! ŝă mare întipastare, fără indoială.

— Mama voastră ședeă kă dînsulă în kasă de kîte-va minște, kîndă m'a kîzmată ka să-șii sșeză kă priimesče vșne șipri dela ęeneralulă; ea eră înșdată în lakrime mi aveă dina-intea sa șnă grossă paketă de xiptii; eră șnă felă de gazetă ne kare pərintele noștră i o skpiea mai în toate șerile, ka să o mingiū; nenștîndă să-i vorșaașkă, elă sșeșea xiptiei čeeă če i ar fi sșeșă ei...

— Șii șnde sșnt ačeste xiptii, Dagoberț?

— Kollo, în sakkulă meă, kă křčea mea mi pșnga voastră; într'ăz zi o să vi le daă; akșm am lăată din elle kîte-va foī, ne kapi le am aiči, mi ne kapi le veđi čiți indată; veđi ve-deă pentră če.

— Șii tatulă noștră eră de mșlăț timpă în India?

— Dșnă pșđinere kăvinte če 'mi a sșeșă mama voastră ęeneralulă se dșsseșe în ačea đarră, dșnă če se bțșsse înpre-șnă kă Ğrečii kontră Tșrči; kčči lăi 'i plache mai aleșă să se deă în partea čellořă mai slavī, kontră čei țari.

Akșngîndă în India, elă s'a lșptată kă înverșinșare kontră Angli... Ei omșorișseră ne prinșii dela noi, ne vassele în kapi 'i dșčeaă, mi ei aă kîșită ne ĩmpșratulă la St. Elena. Ačesta eră șnă vșnă reșvelă, șnă reșvelă indoită, kčči fčkînds-le răă, serbia¹ totă deđdată ŝă kasă vșnă mi sîntă.

— Șii če kasă serbia elă?

— Kasă șșzia din ačei sieđi prinčini² Indiani, ale kșporă pșmîntșri Anglii le pșșieaă nișă în zioa kîndă se fčkșră sșșnișă ne elle, fără kredîngă mi fără drentă. Bedeđi, kopille, mi aiči eră vțaiă pentră șnă slavă kontră čei pșterniči; pșrintele noștră n'a lîșită la ačesta. În kîte-va lșni elă attită de bine a dîșiplinată mi a deșpinsă la reșvelă ne čelle doșșprezeče saă činčîșprezeče mi de oameňi din țșnele ačestăi prinčine, în-

1 În șensulă de *ангора*.

2 Воръа *принц* é frančeseaskă.

kîțǎ, în dozǎ loviri ce avǎrǎ, ǎș nimirǎțǎ kǎ totșǎș pe Angli, kapǎ sokotissereș, fǎrǎ viteazǎș vostreș pǎrinte, șǎ... Darș pinedi, eakktǎ kîte-va foi din gazeta șǎ, kapǎ vǎ vorș șpǎșne șǎi mǎșțǎș mi șǎi șine de kîțǎ eș; pe lîngǎș așesteș, în eșșe veđi țiti șnș nșme despre kare va treșxi șǎ vǎ addșșeđi amminte totșđ'așșș, de așeeș am așeșș tokmaș așeășș parte.

— O! ce fericipe... ă țiti așeste feđe șkpisse de pǎrintele noștreș, ă kiarș kǎ kșm đ'amș așzi — zisse Poza.

— Asta ă kǎ kșm eșș ăp fi aicǎ, lîngǎș noi — adașșșe Blanka.

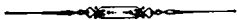
Și amîndoș kopollele întinșereș kǎ vioicisne miinile, kǎ șǎ iea foișe pe kapǎ Dagobert le șkossesse din vǎșșnapirǎșș șǎș.

Appoi, prin șǎ mișkare fireășktǎ, plîș de șǎ građie șimđitoarǎș, eșșe șǎșștarș în țȃșere, șna đșpș așta, șkpissoareș pǎrintelǎș dorș.

— Veđi vedea așșemenea, kopollele meșșe, ă șfirșitșǎș așesteș șkpissori, pentreș ce m'am minșnatș kîndș 'mi ađi șpșșș kǎ înșereșǎș vostreș pǎșitoris se nșmia Gavriel... țitiđi... țitiđi... adașșșe șoldatșǎș, vǎșîndș mirareș orfanelorș... — Nșmaș, treșșe șvișțș kǎ, pe kîndș đenerașǎșș șkpiera așesteș, nș întîlșnisse înkǎ pe kǎllștorisǎșș ce ă adașșșș așeste xîptiș.

Poza, șezîndș în natș, ășș foișe mi înșeneș șǎ țiteășktǎ kǎ șnș đlasș đșșșe mi mișkatș.

Blanka, kǎ kapǎș rezșmatș pe șmțrșǎșș șoreș șalle, așșșșș kǎ ășșeș amminte. Șe vedea așșemenea, đșpș șșșșșșș mișkare ă vǎșșșșșșș ei, kǎ mi ea țitia, iusș nșmaș în đîndș.



KAPULU VIII.

FRAGMENTE DIN GAZETA GENERALULUI SIMON.

Ладорилэ дин тәнцил де Аса, 20 Февруарі, 1830.

„ Totăd'asna kîndă adasgă kîte-va foi la асeastă „gazetă, skpissă akъm în fîndărlă Indiei, unde m'a арsnkată vîea- „да рѣтѣчîndă шî проskpissă, gazetă ne kape, vai! тэ нэ о вѣл „чîti poate niçi Ńdată, Eva mea mълтă izvîti, simpuŃ Ńт mimkape „totă deŃdată plăkstă шî kрădă; kъчи asta mă mîngîiă, kă vor- „beskă astăfelă kă tine, шî kă toate асeastă dăperile melle niçi „Ńdată нэ sânt mai amare, de kîtă kîndă 'дi vorbeskă fърă à te „vedea.

„În sfîrșită, daka асeste foi voră kădea în mîinile tale, „сенсрoasa ta inimă va vate, la нăмеле fiingei kăраѳioase kăria „astăzi 'i sînt datorîs vîeada, шî kăria voiă fi datorîs poate feri- „чîрса de à te vedea întр'ăz zi... ne tine шî ne fiărlă meă, kъчи „елă трѣсече, нэ є ашiа, копiллăлă nostră? Трѣсече сь о kpeză; „фърă асeastă, сърманă femeiă, kape ар fi траiărlă тăă în fîndărlă „înfrikomiătlăzi тăă essîliă... skъmnărlă înpерă, елă трѣсече сь „аiăлă akъm патрснпрезече anni... kъm є елă? Дi сеамтнă дие, „нэ є ашiа? Елă аре фрэмoшii тăi oki албастри шî marî... Ne- „внărlă de mine!... De kîte opî în асeastă лъngă gazetă 'дi am

„fьkьtь fьpъ voia-mi aчeastъ neъzъpъ întrepape, la kape tь nъ'mi
 „nođi respъnde!... De kîte opi... tpeъbe sъ'цi o maî fakъ inkъ!..
 „Tь veî învъđa ne kopиллълъ nostrъ à pronъncъa ши à izъi nъmele,
 „nъцинъ kam барбаръ, de Djalma.“

— Djalma, — zisse Poza, kь okii kmezî, întrepъnîndъ
 çitipea.

— Djalma, zisse ши Blanka împъpъindъ mişkapea so-
 peî salle.

— O! nъ vomъ sita niçi ŝъdatъ aчestъ nъme...

— Ши авецî drentate, kopиллеле мелле, kъчи se pare
 kъ aчesta epà nъmele знъi soldatъ vestitъ, de ши foarte tînpъrъ;
 çitesче înainte, mika mea Pozъ.

„— Цi am istoritъ în foile de maî înainte, skъmpa mea
 „Евъ, — peîчепъ Poza, — челле doъ zile fericite че авъpъmъ
 „în лъna asta: tpeпеле bekîzлi meъ amikъ, prinçinеле indianъ,
 „din че în че maî bine disçiplinate, dъpъ sistema eъpopianъ, aъ
 „fьkьtъ minъni. Amъ pesninsъ ne Angli ши 'i amъ silitъ sъ pъ-
 „pъseaskъ ŝъ parte din aчea nenopocitъ çappъ, în kape nъвъzîs-
 „serъ, neçiindъ în seamъ niçi drentъ, niçi bъpъ-kъviingъ, ши ne
 „kape ши niпъ akъm o nъstieskъ fьpъ îndъpape; kъчи aичi, pes-
 „bellъ лъngъ, va sъ zikъ vînzape, жefъipe ши ommopъ. În astъ
 „dimineadъ, dъpъ знъ mepъŝ ostenitorîs prin miжлокълъ stîнçilorъ
 „ши mъncilorъ, ne însçiingъmъ prin snioniî nostri kъ soseskъ
 „tpeпe вpъжmашîzлi, ши kъ se gъteskъ sъ îнчeапъ eapъ-ши въ-
 „taia; nъ epaъ maî departe de kitъ de вре-ŝe¹ kîte-va лeъge; ŝъ
 „ловipe tpeъzia neапъpъpatъ sъ se fakъ. Bekîzлъ meъ amikъ, prin-
 „çinеле indianъ, tatълъ mîntîtorîzлi meъ, nъ dopia de kitъ sъ
 „întpъmъ în fokъ. Лъuta îнчепъ ne la tpeî ope, ea fъ sîнçepoa-
 „sъ ши kpîнчепъ; въzîndъ la aî nostri знъ momentъ de nexotъ-
 „pîpe, kъчи epamъ mъzтъ maî nъçini la nъmъpъ, ши tpeпеле din
 „noъ sosite Angliopъ se komъsneaъ din soldaцi odixниci, mъ
 „nъseî în frъntea miçei noastpe pesepbe de kълъpime.

„Бъtpînzлъ prinçine epà în miжлокъ, въtîндъ-se kъm se
 „bate eллъ: kъ kъpъçîs; fiizлъ sъŝ, Djalma, în vîpstъ azia de
 „ontъsppezeche annî, viteazъ ka ши tatълъ sъŝ, nъ se desçinia de

1 Плъpapîs deаа ŝs. Se çitesче totъ o.

„lingъ mine; în momentълѣ челѣ mai înfokatъ алѣ лъntei кал-
 „лѣлѣ меѣ è счissѣ, kade pestъpnatъ кѣ mine într'ѣъ сѣпѣтъръ de
 „апѣ, пе lingъ kape тpeчeam, шi мѣ гъsseskѣ attitѣ de невѣнесче
 „înkъpкатѣ съbt дîнсѣлѣ, înkitѣ снѣ momentѣ 'mi am kpezstѣ коап-
 „sa сѣрîmatѣ.

— Сърманѣлѣ татѣ, — zisse Бланка.

— Dinoporçipe, astѣ datѣ, нѣ i s'o fi întîmнатѣ nimikѣ,
 мѣлѣмîтѣ лѣ Djalma... vezî тѣ, Dagoberт, — zisse Poza, —
 кѣ еѣ цîѣ mînte vine нѣмеле!

III încепѣ înainte:

„— Anglii kpedeaѣ кѣ дѣпѣ че m'apѣ fi счissѣ пе mine,
 „пърере foarte mîndрѣ pentрѣ mine, кѣ сшîсрîngѣ apѣ fi ре-
 „mînsѣ oastea prinçînelѣ; de асееа снѣ officerѣ шi çîнçî saѣ
 „шеasse soldaçî nereçлaçî, nîste хоçî mîшеi шi сѣлѣтîçî, въ-
 „zîндѣ-мѣ pestъpnatѣ îн асееа сѣпѣтърѣ, пѣвѣлескѣ ассенрѣ-мî ка
 „сѣ мѣ сçîзѣ кѣ totълѣ... Îн mîжлокѣлѣ fokълѣ шi сѣмѣлѣ, мѣн-
 „tenîi nostri îнфлѣкѣраçî, нѣ вѣзърѣ кѣдеpеа mea, îнсѣ Djalma
 „нѣ мѣ пѣрѣsia, елѣ sare îн прѣпастîе ка сѣ мѣ ажжѣте, шi
 „кѣраçîѣлѣ сѣѣ челѣлѣ рече 'mi skъппѣ vîсаçа; karasîna sa шi
 „пѣшка кѣ доѣ fokърî еpаѣ смплѣте, кѣ снѣлѣ тpîntесче mortѣ
 „пе officerѣ, кѣ челѣлѣлатѣ сѣрпатѣ брагълѣ снѣî nereçлaçî, ка-
 „ре 'mi стрѣпссессе mîna стîngѣ кѣ ѣъ ловîтърѣ de сѣлîçѣ; îн-
 „сѣ, шî lînistîтѣ, вѣна mea Евѣ, asta нѣ è nimikѣ... ѣъ зçîpî-
 етърѣ...“

— Pъnitѣ... сарѣ ръnitѣ, Dsmnezeелѣ меѣ! — strîçî
 Бланка снîндѣ-шî mînîле шî îнтреръnîндѣ пе sора sa.

— Lînistîçî-вѣ, — zisse Dagoberт, — asta нѣ ва fi fostѣ,
 кѣм zîче çeneralѣлѣ, de kîтѣ ѣъ зçîpîетърѣ; кѣçî тоате ръnîле
 kapî нѣ 'лѣ оппîаѣ de à se bate, елѣ ле нѣмîа рѣnî сшîоарîе...
 Нѣмай sîngърѣ елѣ гъssесче assemînî кѣvînte.

„— Djalma вѣzîндѣ-мѣ ръnitѣ. — рѣîнçепѣ Poza штер-
 „gîндѣ-шî okîi, — се сервесче de çpеаоа sa karasîнѣ ка de ѣъ
 „мѣçîкѣ, шî îмпръштîе пе soldaçî; îнсѣ îн momentълѣ ачелла
 „зѣрескѣ снѣ алѣ пѣвѣлîторîс, askъnsѣ дѣпѣ снѣ тѣшîшîс de ват-
 воѣ', 'лѣ вѣзѣ кѣ плѣакѣ îнçетѣ пѣшка sa çеа лъngѣ, нѣне çеа-

„ва întре доъ памъри, съффлндѣ ин тигъдъ, океече не Djalma; „ши кърѣиосълѣ конилѣ прѣимесче знѣ глондѣ ин пентѣ, фъръ ка „стригътеле мelle съ-лѣ фи пстатѣ инсѣиндѣ... Simѣиндъ-се ловитѣ, „елѣ пѣшесче къ гроазъ индърѣтѣ, каде не знѣ џенскѣ џиндъ- „се инкѣ къ тѣрие, ши силндъ-се съ-ми факѣ знѣ адѣпостѣ къ тѣр- „пълѣ съѣ... Индelleџи акъм десперареа mea; din neferичире пѣ- „териле мelle, ка съ-ми пессънѣ, ераѣ къ тотълѣ славе прин ѣъ „къмплитѣ дѣрепе че simѣiam ла коанъ. Nenѣтинѣиосѣ ши de- „сарматѣ, прѣивѣ ките-ва секънде ла ачеастъ лѣнтъ nenотрѣивѣтѣ.

„Djalma пердеа мѣлтѣ сѣнѣ: брадълѣ съѣ 'и амморџа; а- „към знѣлѣ din pereгълаџи, кѣмъиндѣ ши не алџи прин снетълѣ „знѣи корнѣ, десприндеа дела чѣнгътоарѣа са знѣ фелѣ де iataganѣ „фоарте шапе ши греѣ, капе din ѣъ сингърѣ ловитърѣ таѣъ канълѣ, „деѣдатѣ сосекѣ вре-ѣи¹ доѣспрезече мѣntenѣ де аѣ постѣи, ат- „траши спре noi приу мишкареа бѣтълиѣ. Djalma este мѣntсѣитѣ, „не mine мѣ дескъркѣ асеменеа, ши дѣпѣ ките-ва минсте фѣи ин „stаре съ мѣ ѣркѣ сарѣ-ши не калѣ. Бѣрсѣнга не а пемасѣ ин- „кѣ ши астѣзи, къ toate пердѣриле че амѣ simѣитѣ. Мѣине пессел- „лѣлѣ ва фи хотърѣиторѣс, кѣчи, фокѣриле лагърѣлѣи англѣ се вѣдѣ „де аѣчи... Еаккѣ, тѣпѣра mea Евѣ, ин че кѣпѣ синт даторѣс ви- „еада mea ачестѣи конилѣ. Din ferичире, рана лѣи нѣ е џичѣ де- „към прѣмеждѣиосъ; пѣмѣбълѣ а тѣекѣтѣ де а лѣнгълѣ коастелорѣ.“

— Ачестѣ вѣѣатѣ вѣтеазѣ о фи зисѣ, ши елѣ ка џенерѣ- „лѣлѣ, *panѣ шѣиоарѣс* — zisse Dagoверт.

„— Акъм, скъмна mea Евѣ, — реѣнченѣ Poza, — тѣре- „вѣе съ кѣпновѣи, челѣ пѣџинѣ прин астѣ исторѣпе, пре ачестѣ кѣ- „раѣиосѣ Djalma; елѣ авѣа е де ontѣспрезече anni. Къ знѣ кѣ- „вѣнтѣ 'џи воѣѣ дескѣи не ачестѣ новѣлѣ ши вѣтеазѣ фѣиндѣ; ин „џарра са се даѣ ките-ѣдатѣ пронъмѣрѣи; инкѣ din вѣрста де чѣнѣи- „спрезече anni 'лѣ нѣмиссерѣ џенеросълѣ, џенеросѣ ла инѣмѣ ши „ла сѣффлетѣ, се индelleџе; принтѣрѣ знѣ обѣчеѣи алѣ џѣрѣриѣ, обѣчеѣи „чѣсдатѣ ши де мѣраре, ачестѣ пронъме л'а нѣртатѣ ши татълѣ „съѣ, кѣрѣsia 'и зѣкѣ *нѣрпѣтеле џенеросълѣи*, ши не капе къ дрѣнтѣ „къвѣнтѣ л'арѣ фи пстатѣ нѣми *дрѣнтълѣ*, кѣчи ачестѣ вѣтрѣинѣ ин-

1 Пѣрарѣс дела вре-знѣ. Рѣпетъмѣ къ пронънда 'ши џине дрѣнтълѣ съѣ.

„dianș este unș timp parș de legalitate kъллреаскъ' ши de min-
 „дръ indinendingъ; еллș ap fi пѣтстѣ, ka mai мѣлци алци сѣр-
 „mani prinçini аї ачестей цѣррї, сѣ se плече кѣ змїлїнцъ сѣвт
 „спѣркатѣлș despotismș аллș Англілорș, сѣ negъцѣтореаскъ пер-
 „derea сѣверанїтѣдїї салле ши сѣ se smerеаскъ їnainteа пѣтерїї.—
 „Еллș, нѣ. — *Drents.лș meș ne den.їнș, opї unș mormїntș in mѣn-
 „uїl in kapї m' am naskstѣ.* Asta ę хотѣрїпеа sa. Nѣ ę șъ fam-
 „faronatș; ę konsçuinga de chea че ę drentș ши жѣстѣ. — Їнсѣ
 „веї кѣдеа сѣрпїmatș in лѣптъ, 'ї am zїssș. — *Amїve, daka nen-
 „tps ą te sїli la șъ fantș psuїnoasș, 'uї ar zїve çıne-va: ssmnsne-
 „te saș morї?* — Mъ їntpeгѣ еллș. Din ачea zi л'ам їнцел-
 „lessș ши m'am datș kѣ тѣпнлș ши kѣ сѣffлets.лș ачестей кассе, totș-
 „d'аѣна сїнтъ, ą челлїї mai слабș kontpъ челлș mai tape. — Tѣ
 „vezї, Eva mea, kѣ Djalma se appattъ vpednikș de unș astșfelș
 „de пѣрїnte. Ачестѣ тїпѣрș indianș ę unș кѣрауїс attїтѣ de e-
 „poїkș, attїтѣ de їналтѣ, їнкїтѣ se vate ka unș тїпѣрș grekș din
 „timns.лș лїї Leonida²; kѣ pent.лș голș, їн време чѣ чеїлалцї
 „soldaцї аї цѣррїї салле, kapї їн адевѣрș, din deupїndepe netpeкѣ
 „кѣ смерїї, брацелe ши pent.лș deskonnepite, їн тїпнлș pessel-
 „л.л.лї сѣ їнвеллескș kѣ unș felș de kazakъ dest.л.л.л de groassș.
 „Nebъn.л.л kѣрауїс аллș ачестей копїл.л.л 'mї a addssș ammїnte de
 „peçele Neapol.л.л.лї, desnpе kape attїтѣ de desș 'uї am vorpїtș,
 „mї ne kape л'am vъzатș de șъ sѣтъ de opї їн fruntea noastrъ
 „їн вѣтїле челле mai прїмеждїoase, avїndș drentș opї че ар-
 „мъ, unș gїрвачїс їн мїнъ.“

„Am їnsemnatș kѣ dest.л.л.л mїxnipe kѣ, kѣ toatъ vїpsta sa,
 „Djalma avea addeșea nїste annkъrї de adїnkъ melankolie; kїte-
 „șъdatъ am obsepvatș їntpe еллș ши tat.л.л.л sѣș nїste прївїрї sin-
 „гъларїe... kѣ toate kѣ sѣntemș strїnsș лїнїї unї de алцїї prin

1 Stapea челлїї че ę konformș kѣ леçїле їн șъ soçietate; — drentate, проби-
 нїtate, їнїмъ кѣратъ. Їн секл.л.л de mїжлокș, kindș 'aș formatș кълларїї
 їн statele Eçponїї, ачестїа aveaș чеа d'zntїш ши mai mare datorїe сѣ прак-
 тїче legalїtatea (de ачї, *legalїtate k.л.л.л.л.л.л.л.*) адїкъ сѣ ажжте ne çei сѣ-
 рачї ши nenstїnçїomї, сѣ ануере ne çei слабї, сѣ консерве mai kѣ seamъ sѣвт
 skъt.л.л.л лорș onestatea femeїлорș, kъçї ачестea, ka fїnge славе, нѣ se пѣтеаș
 annpъ sїngъpe.

2 Leonida, peçe snaptїatș, se vъtъ la Termonїe kѣ peçele Першїлорș, Sepse.
 (480 ant. Kp.) Moaptea лїї este зна din челле mai eroїche, mї vъtaїa ачeașta,
 unde 300 de Greçї pesnїndїssepъ 30,000 de Першї, ą remasș зна din fantеле
 memoravїл ale istorїel Greçїлорș.

dată minune... și în fantă e lăcră prea simplă... că toate acestea totă trebură multă timpă nîm sî-lă înțelețemă.

— Pentru că o zi ce părintele nostru, trebură sî o kredemă, și sî ne mirămă; nă e amia, scrioară?

— Dară, fiindcă asta se lămurăse într'ă zi.

— Dagobert dăpă nă momentă de gîndire zisse: sî facemă șă presăpăneră? Voi vî assemănați attită de multă, nă e amia, înkîșă ține-va, kare n'ar fi depinsă sî vî vază totăd'ăvna, v'ar lăă foarte șiorîșă vna în lokă de alta... Ei vine! daka n'ar sîi că voi sîntedă, ka sî zicemă amia, îndoite, vededă în ce mirare s'ar nătea află... și de sigără, ar kpede în fantasmate¹ din kassa șnoră înșerăși ka voi.

— Ai dreptate, Dagobert, în astăfelă de kină se notă vedea multă lăcrăși, dăpă kăm o zi ce și părintele nostru.

Și Poza merse mai înainte că țăitătă.

— În sfîrșită, izbăta mea Евъ, nă că păpînză mîndrie „kășetă că Djalma are sînce franșesă în vinela salle; părintele „lăi a lăată de nevastă, sînt mai multă anni, ne șă tîpără à kăi „familie, de neamă franșesă, eră de nășă timpă îndelungată sta- „topniță la Batavia, în insula Iava; ayeastă stape de potrivire „între mine și vîtrînsă meă amikă, a mai adăssă înkă simpa- „tia mea pentru dînsă, kăci și familia ta, vna mea Евъ, este „de neamă franșesă mi de multă timpă statopniță în strein- „tate; din nenorocire, vietășă prinșine a perđătă de mai multă „anni astă femeie ne kare o adoră.

„Șite-te, Eva mea multă izbăta, mîna 'mi tremără skrî- „indă ayește kăvinte, sînt slavă, sînt nevănă... însă va! inima „mea se pșe, se pșrșnde, daka șă assemenea nenorocire mi „s'ar întîmplă!... O! Dămnezășă meă! dară konilășă nostru... „ce ar deveni ellă fără tine... fără mine... în ayea țarră var- „vară?... Nă! nă! ayeasta e șă frikă nevănă... însă ce măn- „chesce mai grozavă ne omă, de kîță nesiguranță!... kăci în sfîr- „șită, vnde esăi tă? ce vei deveni?... Eartă-mă de ayește negre „kășetări... adese-oră elle mă konpindă fără voia-mi... Mo-

1 Spectru, imagine deșcartă fără realitate, ce kpede ține-va că vede ximeră-ștafe.

„mente triste, înfricomiâte... къчи kindѣ елле пѣ мѣ impressoarѣ
 „еѣ 'mî zikѣ: sînt проskpissѣ, nenopovitѣ; darѣ челѣ пѣдінѣ ла
 „челалѣтѣ mârşine à лѣmîi, doѣ inime batѣ pentрѣ mine, à ta,
 „skъmpѣ Евѣ, шî à kopîллѣлѣi nostrѣ...“

Poza avîa пѣтѣ sfîrşîi ачесте din зрѣмѣ кѣvînte; de kîte-va
 minşte гласѣлѣ сѣѣ ерѣ întrepъntѣ de ofтpî.

În адеврѣѣ, ерѣ ѣѣ дѣреорасѣ потрîvîре întpe temerîle
 генералѣлѣi Simon шî tristа realitate; шî аnnoî че è маî дѣре-
 posѣ de kîтѣ ачесте destînsîrîi, skpisse îн seара знеî лѣnte, ла
 fokълѣ лагрѣлѣi, de знѣ soldatѣ че se silia сѣ îншелле astѣfelѣ
 întpîstareа знеî despъrрîrîi аttîтѣ de кѣmpлîte, îнсѣ kape нѣ счîа
 аttънчî кѣ ерѣ сѣ fiз pentрѣ totѣd'аzна.

— Szрmanѣлѣ генералѣ;... елѣ нѣ кѣpноасче nenopo-
 чîrea noastrѣ — zisse Dagobert дѣлѣ знѣ momentѣ de тѣчере;
 — darѣ нѣ кѣpноасче асемenea кѣ îн lokѣ de знѣ kopîллѣ
 елѣ аре doî... Astа ар fi челѣлѣ пѣдінѣ ѣѣ mîngîiре. Îнсѣ, цîне,
 Blankѣ... чîtesче îнаînte, мѣ temѣ ka asta сѣ нѣ ovoseaskѣ пе
 Poza... Ea è преа mîşkatѣ... Шî аnnoî, пе lîngѣ ачеста, è
 кѣ дрентѣлѣ ka воî сѣ îнпѣртъшîdî плѣчереа mî întpîstareа аче-
 steî чîrîi.

Blankа лѣлѣ skpîssoareа, шî Poza штергîндѣ-шî okîi nînîi
 de lakpîme, 'mî pezъmѣ mî ea frъmosълѣ сѣѣ kapѣ пе змѣрѣлѣ
 sorcî salle, kape îнчепѣ astѣfelѣ:

„Sînt маî lînistîтѣ акъm, tîнѣра mea Евѣ; знѣ momentѣ
 „am îнchetatѣ de à skpî, mî am депѣrtatѣ ачесте negre ideî; сѣ
 „реîнчепемѣ konворѣреа noastrѣ.

„Дѣлѣ че am konворѣitѣ аttîтѣ de мѣлѣтѣ кѣ tîne despre
 „India. 'дî воîѣ vorѣи пѣдінѣ шî despre Езрона: Epî seара, знѣлѣ
 „din оamenîi nostrî, вѣрватѣ преа sigърѣ, а ажъжъnsѣ ла тръпеле
 „noastre dinаînte; елѣлѣ 'mî addъcheа ѣѣ skpîssoare venîтѣ din
 „Francia ла Kalkста; îн sfîrşîitѣ am счîrîi дела нѣрîntеле меѣ,
 „nelînistea mea а îнchetatѣ. Astѣ skpîssoare è кѣ data din лѣна
 „лѣi Aъgъstѣ, аnnълѣ трекътѣ. Din konpîndepeа eî am вѣзътѣ кѣ
 „maî мѣлѣте алѣ skpîssopî despre kapî 'mî pommenesче, аѣ fostѣ
 „întpîziate, opî s'аѣ пердѣтѣ, кѣчи de doî аnnî нѣ pîîmîsseмѣ
 „nîчîsna, шî astѣfelѣ stam îнтр'ѣ nelînîste de moapte. Бънѣлѣ
 „нѣрîntе! totѣ ачелла-шî; vîpста нѣ л'а слѣvîтѣ, kapактерѣлѣ сѣѣ
 „è totѣ ашîа de енерѣkѣ, зънѣtatea sa totѣ ашîа de tape ka шî

„în trekstă, 'mî snene e.lă; totă mestepă, mi mindpindă-se des-
pre aceasta, totă kpedinčiosă aspreloră salie ideî pensălikane,
„mi suerîndă mrlă... Ktăi, zice e.lă, *timnsi-le s'aă anproiată*
„mi sşaliniază ačeste kăvinte; e.lă 'mî dă assemenea postăđi,
„prekăm veî nedea, mi despre familia bătîrînzăi nostră Dago-
„bert... amikălăi nostră... În adevărbă, skămna mea Evă, întrî-
„stareă mea è maî năđină amară... kîndă kăuetă kă ačestă omă
„foarte vşnă è lîngă tine, ktăi, 'lă kănoskă, e.lă te va fi în-
„sođită în essilălă tă... Če inimă de asră... sşat asprălă lăi
„îmbrăkkămintă de soldată... kăm trevăe sş izbeaskă e.lă pe
„kopilălă nostră!..“

Aiă Dăoberť tşmi de doă trei oră, se plăkă prefăkînd-
se kă 'mî kăstă josă mika sa vasma, vărğată kă poşă mi
albastre, kare-î eră pe űenski.

Pemase astăfelă kîte-na minşte plăkată.

Kîndă s'a pedikată, e.lă 'mî interse mştađa.

— Kîţă de bine te kănoasce părintele nostră!..

— Kăm a givîţă de bine kă tş ne izvesă!

— Bine, bine, kopille, sş trečemă maî departe... Aj-
jşnűeđi maî kşrîndă la čelle če zice űeneralălă despre fiălă
meă Agrîkolă mi despre Garriel, fiălă de sşfletă a.lă nevetei
melă. Şărmană femeie, kîndă kăuetă kă neste trei lşni po-
te... dară sş merűemă înainte... čitidă... čitiđi.

Adaşse soldatălă voindă sş-mî stăpîneaskă mişkareă.

„— Sņepeză înkă fără voia-mi, skămna mea Evă, kă
„poate într'ă ză veî kăptă ačeste foî, mi pentre đă assemenea
„întîmplare voieskă sş skriă într'înselă čea če poate ar inte-
„ressă mi pe Dăoberť. Asta va fi pentre dînsălă đă mîngîűre,
„sş aibă če-va kănosčînce despre familia sa. Tatălă meă, totă
„înkă maî mare neste lăkrťorîi din fabrika Domnălăi Harđi,
„mă însăiűează kă ačesta a lăată la fabrika sa mi pe fiălă
„bătîrînzăi nostră Dăoberť. Agrîkolă lăkrează între lăkrťorîi
„de sşat tatălă meă, kare è foarte mşđűmită de dînsălă, ačesta
„è, 'mî snene e.lă, vşă bătăţă mare mi voinikă; e.lă pedikă ka
„đă pană čokanălă sşă čelă greă de ferrťrie; ne kîţă de ve-
„selă, ne attîţă de kă minte mi mşnčitoră, e.lă è čelă maî
„vşnă lăkrťoră din fabrikă, čea če nă 'lă împedikă seara,
„dşpă đă ostenitoară ză de lăkră, kîndă se întoarče lîngă mşma

„sa ne kare o adoreaș, de à face kîntîce și versuri patriotice „din chelle mai însemnate. Poesia ăși este plînz de enerjîe „și de înzîlmîe; întpe ăkrpîtopî nș se mai kîntș nimikș altș de „kîtș kîntîce de ale ăși; strofăle ăși aurîndș inimîle chelle mai „rechî și chelle mai sfîchîoase.“

— Че мîndрѣ тревѣ сѣ нî тѣ де нîслѣ тѣѣ, Давоверт.—
‘i zisse Poza kș admîrare, — слѣѣ face kîntîce?

— De sigșrș, asta ă ăkrpș înalț... însș ceea че мѣ мîndресче май нѣлț, este кѣ слѣѣ ă бѣнș pentрѣ нѣма са, шî кѣ pedîkș кѣ нîoîchîsne чîokанѣлѣ... Kîtș pentрѣ kîntîce, май înainte de à fi fъkktș *deutentapea nonopvashî* ии *Marsîlieskș*... слѣѣ ва fi вѣтstș fșmosș шî вîне ла ferrș; dapș, кѣрîosș! ѣnde сѣ fi învъuatș à face versuri, ачestș diabolș de Agrikolș?... fърș îndoialъ ла skoalъ, ѣnde, прекѣм веѣî vedea, се дѣчса кѣ Gavriel, fratele сѣѣ de сѣffletș.

Ла нѣмеле де Gavriel, kare ле addъchea ammînte fîнда идеалъ че елле нѣмîаș îңчерѣлș лорș нѣzitopîș, кѣрîositatea тîне-рîлорș ofpane fș foarte deutentatъ. Blanka реîndoî вѣгapea де seamъ, чîtîndș înainte îн kîнѣлș ршѣtopîș :

„— Fratele de сѣffletș алѣ ăși Agrikolș, ачestș сѣр-
„шанș копîлѣ лѣнѣdatș, не kare nevasta бѣнѣлѣ nostrѣ Dago-
„верт ă’a стpîнș кѣ attîta ченepositate, îнфъчîmeазъ, ‘mî snșne
„пърîntеле меș, снș mare kontrastș кѣ Agrikolș, нș pentрѣ ini-
„нѣ, кѣчî амîndoî аș ѣѣ inimъ foarte бѣнѣ; îнсș, не kîtș Agri-
„kolș este нîoîș, veselș, aktîvș (мѣнчîtopîș,) не attîtș Gavriel e-
„ste melankolîkș шî vîștopîș; îн sfîrșutș, adasгъ пърîntеле меș,
„fîș-kare din eî are, ka сѣ zîkș ашîа, fîгѣра kарактерѣлѣ сѣѣ:
„Agrikolș oakешîș, mare шî пѣтернîkș... аерѣлș сѣѣ ă veselș мî
„îндрѣснѣѣ; Gavriel din kontra, ă delîkatș, блондș, sfîchîosș îн-
„tokmaî ka ѣѣ копîлѣ, шî fîгѣра са are ѣѣ аррѣttape де блîн-
„деѣ îңчереaskъ...“

Orfanеле се прîvîаș гна не алта кѣ totѣлș sîmite, ашîoî, îнtopkîndș спре Давоверт невîнователе лорș fîгѣре, Poza ‘i zisse:

— Аî азîtș, Давоверт? пърîntеле nostrѣ зîче кѣ Gavriel алѣ тѣѣ este блондș шî кѣ are ѣѣ fîгѣрѣ де îңчерș?... Dapș слѣѣ ă tokmaî ka алѣ nostrѣ...

— Dapș, dapș, am азîtș foarte вîне, pentрѣ ачeasta вîсѣлș vострѣ вѣ пѣнеа îн мîrare.

— Аши voi foarte multă сь счиѣ daka   mi кь okii ал-
bastri, — zisse Poza.

— Kită nentрь asta, копилеле мелле, de mi  енералъл 
нэ зиче нимик , аши нѣта еѣ респонде; блондинii ачестia сѣнт
tot d'ашна кь okii албастри; ѣнсъ, албастри саѣ negri, елл  нэ се
ва серви маї ниѣ декъм кь еї ка съ се зите ла копилеле челле
тѣне, —  итиѣ ѣnainte, веѣї vedea nentрь че...

Blanka реѣченс:

„— Fig ra лѣ Gabriel are аррѣтarea de ѣ блѣндеге
„ѣнѣреаск ; знел  din fra ii skoазелор  krestine, ѣнде елл 
„мерѣа ѣмпрен  кь Agrikol  mi алѣ kopii din махала, миш-
„kat  de inteli inѓа mi ѣзнѣтarea лѣ, а vorbit  despre дѣнскал 
„знѣї protektor  de pang  ѣнал , kape se ѣnteress  de е.лл , 'л  а-
„шез  ѣнтр' зн  seminar , mi de doi anni Gabriel este преот ; елл 
„se preg tesce nentрь misi ni ѣн ѣррї streine¹, mi кьрѣнд  tre-
„ње съ плече ѣн Amerika.“

— Gabriel ал  т ѣ   преот ... — zisse Poza ѣтѣндс-се
ла Dagobert.

— Ши ал  ностр ,   зн  ѣнѣр , адасссе Blanka.

— Чееа че ѣвдепеаз  кь ал  востр  are зн  grad 
maї mult  de kit  ал  меѣ;   tot  зна, ѣн-каре кь г stел  съѣ;
oamen  viteж  s nt прет tindinea; 'mi плаче ѣнсъ маї mult  кь
Gabriel 'mi а аless  vestimintel  negр . Boiesk  maї bine съ
взъѣ не копилел  меѣ Agrikol , кь враѣеле гоале, зн   iokan 
ѣн мѣнъ ми зн  шѣорѣѣ de нѣеле ѣн ѣѣрел  мѣжлокел ї, ниѣ маї
mult  ниѣ маї нѣѣн  de kit  вѣтрѣнел  востр  мошѣ, алтѣн-
трелеа ziss  tat л  марешалел ї Simon, дѣчеле de Ligni; кьѣї
 енералел  este марешал  mi дѣче din vinevoingа ѣшпѣрател ї;
акъм ѣспрѣвиѣї кь  їтѣреа voastr .

— Ваї! ашиа, zisse Blanka, нэ маї сѣнт de kit  кѣте-ва
рѣндсрї, mi ea реѣченс:

„— Ашиа дар , sk mpa mi тѣнтра mea Евъ, daka вре-
„ѣдат  ачeast  gazet  ва ажжѣнѣе пѣнъ ла тѣне, т  веї нѣта
„linisti ne Dagobert nentрь soapta nevesteї салле mi а ѣѣлел  съѣ,

1 Съ меаргъ съ проповедскаск  ѣн стрѣнзтате ѣнвѣдѣтсрїле крестине.

„не карі 'і а пъръситъ pentръ noi. Към с'ар пътеа рекъпноасче
„пре-ѣдатеъ знѣ assemenea sakrifichi? Ънсъ еѣ сѣнт линиститѣ, бсна
„ши џенероаса та инимъ ва счи съ-лѣ респльтеаскъ.

„Salstare ши earѣ salstare pentръ astъzi, Eva mea мълтѣ
„ѣвѣитъ; pentръ знѣ momentѣ 'ми ѣнтеррѣпѣ ачеастъ skriepere, pen-
„трѣ ка съ мѣ дѣкѣ нѣнъ ла koptълѣ лѣi Djalma; еллѣ dormia
„linistitѣ, tatълѣ съъ stâ lѣngъ dѣnsълѣ; dintр'знѣ semнѣ еллѣ m'a
„linistitѣ; ксраџиосълѣ тѣнърѣ нѣ є niчи ѣнтр'ѣъ primejdie. Bine-
„voiasкъ Dѣmnezeѣ ка ши бѣтаia de miine съ-лѣ крѣџе!..

„Salstare, тѣнѣра mea Евѣ, noantea є тѣкѣтъ ми lini-
„stitѣ, fokъpѣle таверѣи se stingѣ пѣџинѣ kѣte пѣџинѣ, вѣџѣi
„nostpѣ мѣntenѣ se odixnesкѣ дѣпъ астъ zi сѣнџероасъ; еѣ нѣ
„азъѣ din kѣндѣ ѣн kѣндѣ de kѣтѣ стрѣгътълѣ депѣртатѣ аллѣ
„стрѣжѣлорѣ noastre.... Aчесте стрѣине кѣвѣнте мѣ ѣнтрѣстеа-
„нъ ѣнкъ; елле 'ми addъкѣ ammintе чѣеа че sitѣ kѣте-ѣдатеъ
skpѣindъ-џѣi.... кѣ сѣнт ла марџиноа лѣмиѣ ши депѣрџитѣ de
„tѣne... de fiълѣ меѣ! сѣрmane fiнџе ѣвѣите! kape є... kape
„ва fi ѣpsita voastrѣ?... Ax! dakъ чѣллѣ пѣџинѣ аши пътеа съ въ
„трѣмиџѣ ла тѣмпѣ астъ medalie, ne kape ѣъ ѣнтѣмпларе nenopo-
„чѣтѣ m'a фѣкѣтѣ съ o ѣеаѣ кѣ mine de.ла Bapsovia, noate кѣ te
„вѣi пътеа дѣче ѣн Франџиа, саѣ чѣллѣ пѣџинѣ съ трѣмиџѣ akkollo
„ne fiълѣ тѣѣ кѣ Dagobert, кѣчи ts сѣи de че mare folosѣ este...
„Ънсъ pentръ че съ маѣ адаѣгѣ ши ачеастъ ѣнтрѣстаре ne lѣngъ
„toate чѣллѣлатѣ?... Din nefѣрѣчѣре annѣi se стрѣкоарѣ, трѣкѣ...
„zѣoa fatalъ ва sosi, ши астъ de ne ѣрмъ спѣранџѣ, ѣн kape вѣ-
„џескѣ pentръ voi, ми se ва pedikъ; dapѣ нѣ voiesкѣ à sfѣрши
„ачеастъ zi прѣн niste гѣндѣрѣ трѣсте. Salstare! Eva mea мълтѣ
„ѣвѣитъ, стрѣнџе ne копѣллѣлѣ nostрѣ ne inѣma ta, akkonnepe-лѣ de
„toate сѣрѣтѣрѣле че въ трѣмиџѣ ла амѣндоѣ din фѣндълѣ essi-
„лѣлѣлѣ.

„Ne miine дѣпъ бѣтаiъ.“

Дѣпъ ачеастъ дѣрѣроасъ чѣтѣре ѣрмѣ ѣъ destълѣ de
лѣngъ тѣчѣре.

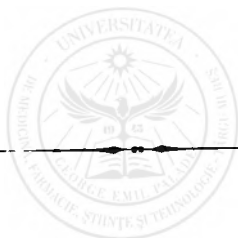
Лакрѣмеле Pozei ши але Бланџеѣ кѣрѣеаѣ neпчѣtatѣ.

Dagobert кѣ фрѣнтеа реѣзматъ ne мѣна sa, epа asseme-
nea дѣрѣроасѣ кѣфѣндатѣ ѣн гѣндѣрѣ.

Аффарѣ, вѣнтълѣ se фѣчѣа din че ѣн че маѣ tape, ѣъ плоаѣъ

penede înчепеа à isvi ђеамђрїле рескнђтоарїе; чеа маї адїнкђ
тђчере domnia în оспђтђрїе.

Pe kїndђ fiіcele ђeneralїlї Simon чїtiaђ kђ ђђ attїtђ de
adїnkђ mїshкаре ачесте fragmїnte din gazeta пђrintелї лорђ, ђђ
счепђ misterїoасђ, stranie, se петречеа їнђсптђрїлђ menађерїеї
їмђлїnzїtorїїлї de feare.



CAPULU IX.

ÎNKISORILE FÉRELORU.

Morok se înarmase: ne d'assupra vestei salie de piele de червь, elă se îmbrăkkasse kă zaoa sa, цессът kă оцелă, мъдиоасъ ka pînza, tape ka diamantsă; akkomperrindъ-ші apoi брадеle kă armile, пічюареле salie kă пълпате¹, înkълцатă kă votine ferrsite, ші askъnzîndă ачесте знелте de аппъраре съвт niste ларұі pantalonі, ші съвт знă vestîmîntă foarte kă îngrijire înceiată, лъ в mînă ă лънгъ ланче de ferră îfervîntatъ, kă mînskîslă de лемнă.

De ші de мълтă timnă înfîinate prin divъchia ші енерџа Profetsăi, tigrăslă *Kain*, лелă съă *Isda*, ші пантера sa neagră, *Moartea*, voisserъ în kîte-va поpпіі de revoltă se черче kонтръ елă dingii ші giarele лорă; însъ, мълцъmitъ armăтреі askъnse съвт vestîmîntăslă съă, елле ші ръnsesserъ giarele ne ă pielіцъ de оцелă ші 'ші sdrovisserъ dingii ne niste браде саă ne niste пічюаре de ferră, ne kîndă ă шіоаріъ ловіре kă верџеаоа ме-

1 Armile ші пълпате. Армăтре vekі de ferră kă kapі se akkomperrîăș брадеle, ші пічюареле дела ценкіі în жосă

talikъ à stъninъlăi lorъ, fъcea sъ fъmece шî sъ sfîrîiъ miclea lorъ, frigîndъ-o къ ъъ арскръ adînkъ.

Рекъnoskindъ nefolosîrea мѣмкѣтѣрî. lorъ lorъ, ачесте animale înzestrate de ъъ mare џînepe de minte, îndelesseserъ къ de акъm înainte în demertъ îчкеркаѡ гîареле шî fъ.чîле lorъ assъpra ѡneî fiinge kape us нѣtea fi рѣnitъ, «ъnusъnepea lorъ de fпikъ се мѣрî astъfelъ inkîtъ, în деппînderîле салле усъ.чече, стъ.пîнъ.лă lorъ, ла чеа маî mikъ миукаре à ѡneî нселле îвелитъ къ xîrtie de кълoarea fokъ.лă, ле fъcea sъ се îвîртеaskъ не ла пîчîoare.ле-î, шî sъ се кълче îнспîmîntate.

Profets.лă, armatъ къ îngpîжipe, џîindъ în mîнъ ferrъ.лă înfepîntatъ de Goliat, se dedesse жосъ прîн облонъ.лă magazieî че се îтîндеа d'assъpra марелăи шîонронъ, ѡнде ераѡ денъсе animale.ле în înkisorîле lorъ; ѡнъ singъръ пѣrete de skîндърî съ.џîрî desътрѣia ачестъ шîонронъ de гpаждъ.лă în kape се а.лă.лă kaiî îмелînzîtorî.лă de feape.

Ѓнъ singъръ felîнаръ pesfîngъtorîs арънкà assъpra înkisorîlorъ ъъ вîitъ лъmîнъ.

Е.ле ераѡ în пѣнѣръ de патръ.

Niste грî.ле de ferrъ, къ desътрѣитъ.рîле ларѣи, мѣрѣ.ниаѡ fъ.ладеле lorъ латерале. Dîнтр'ъ.лъ парте ачесте грî.ле се îнор.чеаѡ не нисте џî.чîнî ка ъъ ѡшîтъ, ѡпре à лъ.лă.лă тречере animale.lorъ. не карî ле înkîdea îнтр'îн.селе; ларdose.ала ачесторъ înkisorî ерà ашезатъ не до.ъ осîи шî патръ ро.чîе de ferrъ; astъfelъ ле тръ.деа къ ѡшîспîн.чъ мîнъ ла карр.лă чел.лă mare akkouперитъ, îн kape ле ус.неа îн тîмп.лă къл.лъ.торî.lorъ. Ѓна дîн е.ле ерà demеартъ; чел.ле.лате трѣî kopпîndeаѡ, пpекъm се с.чîе, ъъ п.ан.теръ, ѡнъ тîгръ шî ѡнъ лѡ.

Пантера, пѣскътъ îн Iava, се пѣрца къ мepîтъ ачестъ нъ.ме ж.ал.никъ, *Moaptea*, прîн прîвî.рea са чеа sinîстръ шî с.л.бат.къ.

Heste totъ neagrъ, са stà sgîр.чîтъ шî îнк.о.л.чîтъ îн fъ.ндъ.лă înkisorîi; къл.oarea пѣр.л.лă с.лъ се ам.мestekà къ negpî.чî.с.неа че о îнк.ъ.чî.с.рà; kopп.лă с.лъ us се vedea, нъ.маî îн с.мepъ до.ъ лъ.м.ине ар.зîнде шî fikse... до.ъ лъ.м.ине марî de okî de ѡнъ гал.вîнъ fosfopec.чînte¹ че us се ап.пîndeаѡ, ка с.лъ зîчeмъ ашîа,

1 Стр.л.чî.торîс ка кîв.пî.лă kindъ è fpekатъ de ѡнъ артъ kopпъ ка с.лъ се ап.пî.зъ.

de kîțǎ la întǎnechimea nopții, kǎci toate animalele de soisǎlǎ a-
chesta nǎ-șii aș depina lǎchire ă vedepilorǎ lorǎ de kîțǎ în mij-
dokǎlǎ întǎnechirii.

Profetǎlǎ intrasse kǎ tǎchere în magazine; întǎnekosǎlǎ
roșiiǎ alǎ lǎngǎlǎi sǎș vestimîntǎ fǎchea șnǎ kontrastǎ kǎ blon-
dǎlǎ înkisǎ șii gǎlbinichiosǎ alǎ pǎrǎlǎi sǎș chelǎi asprǎ șii alǎ
lǎpșei salte varbe; felinarǎlǎ, așezatǎ destǎlǎ de șsșș, lǎminǎ
kǎ dep.ințtate ne astǎ omǎ, șii strǎlǎchirea lǎminei, ospșșș as-
uprimii șmșrelorǎ, fǎchea șii mai vǎzǎte fiopoasere trǎșșșrǎ alǎ
figșrei salte osoase șii sǎlbatiche.

Elǎ se apropoșǎ închetǎ de înkisioare.

Cherkǎlǎ chelǎ alǎș ch inkșnșrǎ roșiatika sa lǎminǎ
ă okiǎlǎi, se pǎrea ă se mǎri; okiǎlǎ sǎș se lǎntǎ în lǎchire șii
nemishkare kǎ okiǎlǎ skînteiztoris șii fikss alǎș panterei...

Totǎș înkǎ gișmșitǎ în șmșrǎ, ea se înfiorǎ de priveria
înlǎndșitoarǎ ă stǎinșlǎi sǎș; de doș saș trei ori ea inkise kǎ
isșealǎ pleopere salte, fǎkîndǎ șș se asșș șș șșrdǎ mșșire de
tǎrșare; kșrîndǎ anpoi okii șși, deskishi ka fǎrș voia sa, se a-
șintarǎ kǎ fșrie assșura achelora ă Profetǎlǎi.

Atșnși pǎșndșere șpekǎ alǎș Morgii se chșirǎș ne kre-
stetǎlǎ sǎș, tșptitǎș ka alǎș șnci vinere; nielca frșnșii 'i se în-
kregi kǎ înfokare, șii pedikîndș-șii votsǎlǎ învelitǎș kǎ șnǎș pǎrș
lǎngǎș șii parș, kǎșkǎ de doș trei ori gșra sa armatǎ de niste
kolđi șmșimîntștori.

Din achelǎș momentǎș șnǎș felǎș de pǎșoptǎș magnetikǎș se
pǎrș statopnichitǎș între priveriale omǎlǎi șii alǎș feareǎi.

Profetǎlǎș, întinzîndǎș șnșre înkisioare lǎnșea sa de oșelǎș
arsǎș în fokǎș, zisse kǎ șnǎș glasǎș skșptǎș șii porșnșitoris.

— Moarte... aich!

Pantera se skǎlǎș, dapǎș astșfelǎș se tșniǎș înkîțǎș nînte-
chere șii koatere ei se tǎpiał ne skîndșri. Ea avea trei nișioare
de înlǎșime șii anșroane chnșci nișioare de lǎnșime; osǎlǎș sni-
pșrii ei elastikǎș șii kǎrșnosǎș, gleznele atțitǎș de lǎșssate, atțitǎș de
marǎș ka ale șnși kalǎș de fșgș, neutsǎș ei profșndǎș, șmerii ne-
ste mǎșșrǎș marǎș șii eșiiđi affarș, lǎșere neșvoase șii groasse,
totǎș în șfipșitǎș arșștǎ kǎ așestǎș groaznikǎș animalǎș șniaș bioi-
chșnea kǎ mǎșdieșea, pșterea șii șmșșrînda.

Морок, кэ ланчеа са де феррѣ, тотѣ инкэ ѝнтинсэ спре грѣле, фѣкэ знѣ пассѣ кѣтре пантерѣ...

Пантера фѣкэ знѣ пассѣ спре Профетсѣлѣ...

Елѣ се онпри...

Моартеа се онпри.

În momentѣлѣ ачелла тигрѣлѣ *Isda*, кѣрѣѣа Морок 'ѣ ѝнторчеа спате, фѣкэ ѣт сѣритѣрѣ гроазникѣ ѝн ѝнкисоареа са, ка кѣм ар фи fostѣ целосѣ кѣ стѣпѣнѣлѣ сѣѣ се сѣтѣ ла пантерѣ; елѣ фѣкэ сѣ се азѣт ѣт мѣѣре рѣгѣшѣтѣ, ши pedikѣндѣ-ши канѣлѣ, аррѣттѣ партеа дѣн жосѣ ѣ ѝнфѣкомѣатеѣ салле фѣлѣ трѣнгѣларѣе (кѣ треѣ колѣдрѣ) ши пѣтерникѣлѣ сѣѣ pentѣ де знѣ алѣѣ мѣнжѣтѣ, кѣ каре се амместекѣ кѣлоареа арѣмѣе ѣ пѣрѣлѣѣ сѣѣ рошиатикѣ кѣ пете негре; коада са, асемenea знѣѣ шеарне grossѣ рошиатикѣ, ѝнелатѣ кѣ аваносѣ, кѣндѣ 'ѣ стѣ лѣнѣтѣ де шѣолѣдрѣ, кѣндѣ ле вѣтеа прин ѣт мѣшкаре рѣшоарѣтѣ ши неконтенѣтѣ; окѣѣ сѣѣ де знѣ верде стрѣвѣзѣторѣѣ ши лѣминошѣ, се онприрѣ ассѣпра Профетсѣлѣ.

Astѣfelѣ ерѣ ѝнфѣѣнѣа ачестсѣ онѣ ассѣпра ачесторѣ анимале, ѝнкѣтѣ *Isda* ѝнчетѣ ѝндатѣ дѣн мѣѣреа са, ка кѣм ар фи fostѣ ѝнгозитѣ де кѣтезѣнѣа лѣѣ; кѣ toate ачестеа сѣфѣлареа-ѣ ремасе пѣтерникѣ ши сгоммотоасѣ.

Морок се ѝнтоарсе кѣтре дѣнсѣлѣ ми се сѣтѣ ѝн тимѣ де кѣте-ва секѣнде кѣ фоарте маре лѣаре аммѣнте.

Пантера, не маѣ фѣндѣ сѣпѣссѣ ѝнфѣѣнѣеѣ прѣвѣрѣлорѣ стѣпѣнѣлѣ сѣѣ, се реѣнтоарсе сѣ се трѣнтеаскѣ ѝн змѣрѣ.

ѣт крѣкѣѣре деѣздатѣ, смѣчѣтѣ ми ресѣнѣтоарѣтѣ, асемenea кѣ ачееа че факѣ феареле челле марѣ позѣндѣ знѣ корпѣ таре, азѣзѣндѣ-се ѝн ѝнкисоареа лѣлѣѣ *Kain*, фѣкэ не Профетсѣлѣ сѣ се ѝнтоаркѣ спре дѣнсѣлѣ; лѣссѣндѣ не тигрѣ, ачеста фѣкэ знѣ пассѣ спре чеалалѣтѣ ѝнкисоаре.

Дѣн ачестѣ лѣѣ нѣ се ведеа де кѣтѣ монстрѣоаса спѣнаре де знѣ рошѣ гѣлѣѣѣѣ, коанселе лѣѣ ераѣ ѝндоите сѣѣт дѣнсѣлѣ, деа-са са коамѣ 'ѣ аскѣндеа тотѣ канѣлѣ; дѣнѣ ѝнтѣндеа ши тремѣрѣрѣле мѣскѣлорѣѣ, дѣнѣ pedikареа спѣнѣрѣѣ лѣѣ, лѣсне се пѣтеа гѣчѣ кѣ елѣ фѣчеа нѣсте кѣмпѣлѣте онѣнтѣрѣ кѣ гѣра ми кѣ лѣвеле де дѣнаѣнте.

Профетсѣлѣ нелѣнѣстѣтѣ, се анпронѣѣ де ѝнкисоаре, темѣндѣ-се ка нѣ кѣм-ва Голат, кѣ toate орѣдѣнѣе салле, сѣ фи датѣ лѣ-

злѣи вре-знѣ чѣланѣ съ роазъ... Pentru a se asigura, e-lă zise se kă znă glasă skăptă mi statopnikă:

— Kain!!

Kain nă se skimbă din starea sa.

— Kain... aiçi!

Strigă din noă Morok kă znă glasă mai tare.

Deshauptă kițmare, levlă nă se mișkă din lokă, mi ki-pițlă nă inçetă.

— Kain... aiçi!

Strigă a treia oară Profetă; însă pronunçindă ačeste vorbe, e-lă attinse kă lançea sa infokată de oçelă șioadă levlă.

Avia ăș șioară trăsă de fșmă se însemnă ne pțrășă roșă a-lă lăi Kain, kindă ačesta, prin ăș skălare kă ăș iș-çeală nekreză, se întoarce mi se renezi kă ăș sșpășă mindră mi de ăș sșlășçie inçorțoară.

Profetă aflindă-se la colçă inkisoare lăi Kain, ačesta în fșria sa, 'mi sșpășă spre a dà façă kă stăpănlă sșă, rezămindă-mi astăfelă latăra çea lată de zăvrelle, printre kapă petreks niň în koate nemțpănită sșă vradă kă mșkiă sm-façă, mi çeală pșină grossă kiță șioadă lăi Goliat.

— Kain!! жоsă!!

Zisse Profetă anpronindă-se kă ișçeală.

Levlă inkă nă askă, sșzele lăi, pedikate de minie, lăssaă sș se vază niste colçă attită de lăni, attită de askăçă ka mi colçă znă mistreçă.

Kă vřfășă ferră lăi inçerintăș Morok attinse sșzele lăi Kain... La ačeastă sșpășă arșă șmată de ăș kițmare ne-aștentată a stăpănlă sșă, levlă nekșezindă sș sșiere, făkă sș se așză znă mșpășă sșpdă, mi ačestă mare korpă pekțză in-kovăindă-se, tremăpăndă de sșpășă mi de fřikă.

Profetă lăș felăparăș ka sș vază çe podea Kain: e-pă çna din skădă năpdoșelei din inkisoare, çe isçătișse sș o pedice, mi ne kare o fșmăntă între dăni sș ka sș-mi potolea-skă foamea.

În timnă de kite-va momente çea mai profăndă țçere domnia în menaçerie.

Profetă kă minie la spate treçea dela ăș inkisoare

ла ала, обсервîндш̄ анималеле сале кь ш̄ кьтътъръ пелиnistitъ ш̄ пьтърънзътоаръ, ка кьм ар фи пречетатъ à fache între елле ш̄ аледере де маре фолосъ ш̄ анневоиоасъ.

Din timpîş în timpîş елл̄ плекà зрекia, ошпрîндъ-се дин-аинтеа ш̄шӣеi magaziei че респондеа în къртеа оспьтъръеi.

Астъ поартъ се deskide. Goliat се appattъ, vestîmintele сале ераш̄ кь тотъл̄ вде де плоаиъ.

— Eî vine!... — 'i zisse Profetsl̄.

— Asta n' a fostъ fьръ gpestate... Din poroçipe poantea è întънекоасъ, вîнтъл̄ è tape ш̄ плош̄ де варсъ.

— Nîçîşъ бьнъиалъ?

— Nîçîşna, stъpine, deslъşirile voastre аш̄ fostъ de mi-pъne; ш̄шӣа нимнидеi се deskide ш̄ респондеа în кîмпш̄, tokmaî сьт̄ fereastra fetiçelorъ. Kîндъ адî ш̄ш̄ератъ нентр̄ à-mî dà semîş кь ерà timpъл̄, ам ешитъ кь ш̄нъ skasънъ îналт̄, л'ам резъматъ де пьрете, м'ам сьитъ d'assъпра, кь îнълъimea mea де шеассе нîçîoare, skasънъл̄ мъ фъчаа де нозъ, ш̄ мъ нътеам ре-зъмà кь коателе пе fereastrъ; кь ш̄ мîнъ ам аппькатъ обло-пъл̄, кь чеалатъ мîнеръл̄ кьш̄итъл̄и меш̄, ш̄î în momentsl̄ kîндъ ам спартъ челле дозъ ÷eamъpî, ам îssitъ ш̄î облонъл̄ din тоатъ нътереа mea...

— Ш̄и еi аш̄ kpezstъ кь ерà вîнтъл̄.

— Аш̄ kpezstъ кь ерà вîнтъл̄! Bedeçî кь пьтъръл̄ нъ è амîа де пьтъръш̄... фъкîндъ ачеста, ам îнтратъ ренеде în ним-ниçъ, лъîндъ кь мîне ш̄î skasънъл̄... Дьнъ пьçîнъ timpîş ам аз-зитъ гласъл̄ вьтърîнъл̄и... фъкьssем foapte vine кь мъ гръ-бисsem...

— Амîа, kîндъ ам ш̄ш̄ератъ, елл̄ kiarъ аттънçî îнтрассе în сала оспьтъръеi ка сь мънîнче; kpedeam кь ерà сь шеазъ маi мьлт̄ timpîş akkollo.

— Омъл̄ ачеста нъ è фъкьт̄ ка сь шеазъ мьлт̄ ла мîнкаре, — zisse зриамъл̄ кь деспрегъ. — kîте-ва мîнсте дьнъ спарçереа ÷eamъpîlorъ... вьтърîнъл̄ а deskîш̄ fereastra ш̄î ш̄î а kîçmatъ kîнееле, zikîндъ-î... сьpî... îндатъ ам датъ fьga în челл̄-латъ капът̄ алл̄ нимнидеi; фьръ asta, влестематъл̄ де kîне м'ар fi гьсситъ дьнъ ш̄ш̄.

— Kîнееле акьм è îнкîш̄ în гражд̄, îмпрепъ кь кал-л̄л̄ вьтърîнъл̄и... сьнъне înainte...

— Kîndă am așzită înkizîndă din noș oblonălă mi fepeastra, am eșită eară din nîmnigă, am așezată skaznălă mi m'am sșită de à doăa oară; trăgîndă închetimîorîs kîrîigălă oblonălă l'am deskisă, însă чelle doă ueamărî eraș astnate кь поалеле ăneî mantale, așziam vorbîndă, dară нă vedeam nîmikă, am dată пăđină mantaoa la ăл парте mi am văzătă... fetiцеле în patălă loră, кь faца drentă supre mine... бърпîнăлă șezîndă lîngă pată кь spatеле la mine.

— Dară sakkălă săă... sakkălă săă? asta è чellă mai de trevăzîngă.

— Sakkălă eră anproape de fepeastră ne ăл masă, алăтărea кь ăл лампă, așî fi nstătă să-ăл ажăжngă întînzîndă-mî брадăлă.

— Че аî așzită vorbîndă?

— Fiîndăкă 'mî аî zissă să нă mă gîndeskă de kîtă la sakkă, нă 'mî addăкă amminte de kîtă despre чelle че aveăș păportă кь sakkălă; бърпîнăлă а zissă кь îнăнtră aveă xîptîile s.ale, niste skrissorî dela ăнă ueperală mi крăчea sa.

— Бăнă... ne ăрmă...

Fiîndăкă 'mî venia greă să цîă mantaoa la ăл парте printrе ueamărîle șnapte, 'mî а skănnată din mîнă... Am vрătă să o anpskă eară-șî, m'am întînsă prea mălă; ăna din fetiцe... poate кь mî а văzăt'-o, кăчî а цînată аррătîndă la fepeastră.

— Tikłossle!.. аî nepdătă totă... — strigă Profetălă devenîndă palîdă de mînie.

— Așteantă... нă, n'am nepdătă nîmikă. Așzîndă кь цîпă, am sărîtă жоă de ne skaznă mi am înpată penede în nîmnigă; fiîndăкă kîinele нă eră akkollo. Am lăssată șmîa întpedeskîsă; am așzită deskîzîndă fepeastra, mi am văzătă, la lămîнă, кь бърпîнăлă îнаntă лампа din affară; елă s'a xitată, нă eră nîчîăș skarpă; fepeastra eră prea sșăș pentră ka ăнă omă de talie ordînarîș să noată ажăжнe la ea...

— Елă о fi kpezătă кь eră vîntălă... ka mi ăntăia oară... тă нă eșčî așîa de нăтърă, прекăm te kpedeam.

— Lăпăлă s'a făkătă vănoîă, 'mî аî ziss'-o asta; kîndă am аflată ănde eră sakkălă, banîi mi xîptîile, ne пătîndă faче mai mălă deăkamdată, am venîtă... mi eakkă-mă.

— Ъркъ-te ши 'ми казъ сълига къ коода де фрасинѣ,
чеа маї лѣнгъ...

— Бине, стѣпине.

— Ши vestimîntslă de postavă рошиѣ pentră пе d'assѣпра.

— Бине, стѣпине.

— Мерѣї.

— Goliat încепъ съ се ѣрче пе скаръ, ажжѣпсъ ла жъ-
мѣтате, елѣ се опресче.

— Стѣпине, нѣ веї вої съ даѣ жосѣ... ѣъ въккатъ де кар-
не pentră *Moartea*?... веї ведеа къ о съ се site киоринѣ ла
mine... Еа о съ пѣїз тотѣлѣ пе sokoteала mea... Еа нѣ site ni-
mikă... ши ла челѣ д'ѣнтѣїѣ прилежѣ...

— Сълига ми vestimîntslă!

Репетъ Profetslă къ ѣнѣ glasă порѣнчиторѣ.

Пе kindă Goliat, încѣрîndă întре dînciї sѣї, împlinia по-
рѣнчиле лѣї Морок, ачеста се дѣссе ла ѣшиа magazineї, о întре-
deskise, се site în кѣрте ши askьлѣ din ноѣ.

— Еаккъ сълига де фрасилѣ ши vestimîntslă.

Zisse ѣришиѣлѣ dîndă-se пе скаръ къ ачесте лѣкрѣрї.

— Акѣм че съ маї факѣ?

Întoarче-te eară în mînănciѣ, ѣркъ-te ла fereastră ми kindă въ-
трѣнslă ва еши гравникѣ din казъ...

Чине о съ-лѣ факъ съ easъ.

— Елѣ о съ easъ... че-ѣї passъ?

— Пе ѣрше?

— Тѣ 'ми аї спѣсѣ къ лампа ерă апроане де ѣеамѣрї.

— Къ тотѣлѣ апроане... пе масъ, алѣѣѣреа къ скаснѣлѣ.

— Îndatъ че вътрѣнslă ва еши din казъ, тѣ isbesче fe-
reastra, тѣ съ казъ лампа, ши daka веї isпрѣви în грасъ ши къ
divъчие чеа че'ѣї pemîne де фѣкѣтѣ... чеї зече fiopinї sѣnt аї
тѣї... тѣ 'ѣї addъчї amînte де toate...

— Дарѣ, дарѣ.

— Мичеле копиле ворѣ fi attită de sѣzimîntate де sgom-
motslă че веї фаче ши де întънечине, inkîtă ворѣ pemînea mѣте
де groazъ.

— Fii linistită, лѣпѣлѣ s'a фѣкѣтѣ вѣлноїѣ, елѣ се ва
фаче ши шеарпе.

— Nъ è nъmaï attîț.

— Че înkъ?

— Akkopneremîntsâļ ačestei magazii nъ è înaļtâ, fereastrâ graždâļsî lesne se poate ačkъnъe... noantea è întъnekoasъ... îñ lokķ de à intrâ pe xâiț...

— Voiķ intrâ pe fereastrъ.

— Ши fъръ sgommotķ.

— Ka шеареле. — mi xpiaшiъsâ emi.

— Darķ! — 'mî zisse Profetsâļ dъпъ ķъ destâļsâ de лъngъ тъчере — ačeste miķлоаче sъnt sigspe... N'a тpeвкiтъ sъ întipzieķ... Opъķ ши întъnekosķ instrъmentķ че sînt... eķ nъ kъnnoskķ skopъļъ porънчiлopķ че am пpиimîț, însъ dъпъ pekomandъpîle de kapî sъnt însouite... dъпъ posiđia чeļsî че 'mî ле тpъmite, è vorва, nъ mъ îndoeskķ, de niste intereссърî nemъpъinite... — de intereссърî — peîнченъ eļsâ dъпъ ķъ noķъ тъчере — kapî пpîbeskķ лa totķ че è maï mare ши maï înaļtâ îñ лъme!!! Însъ kъm ačeste doъ тinere koniļe, întp'ķъ stape maï чepшeтopeaskъ, kъm ačestķ tikъlosķ soldatķ, noțķ eî sъ înfъđiшеze niste aseminî intereссърî?... Nъ-mî passъ... adaxsse eļsâ kъ xmiļiнъ — eķ sînt брадъļsâ kape лъkreazъ... kапъļsâ kape kъуeтъ ши porънчeсчe è datorîs à respъnde de лъкръpîle салe...

Kъpîndķ Profetsâļ emi din magazine лъîndķ kъ sine vestimîntsâļ чeļsâ рошiъ, ши se îndpентъ supе miķsâļ graždъ aļsâ лsî Жовiал; слава xâiț à ačestķi graždъ epà avia înkisъ prin xпķ kîpîgķ de ferrъ.

Ла vederea xпķi стpъiнķ Pabat-Жоa се apънкъ assъnpъ-I; însъ dîнъiî sъi întiлnîpъ пълпatele de ferrъ, ши Profetsâļ, kъ toate mъшкъpîle kîneļsî, лъф ne Жовiал de kъпъстpъ, 'î îñveļi kъ vestimîntsâļ sъķ okiî, ka sъ-лъ împedîche de à vedea mi à simđi, 'лъ skoasse affapъ din graždъ ши 'лъ fъkъ sъ întpe îпъsntpъļsâ menađepîeî салe, à kъi xâiț o înkise.



CAPULU X.

APUKAREA FĂRĂ SCIRE.

— Orfanеle, дъпъ че ащ читищ газета татълви лоръ, remaserъ kitъ-va timnъ mste, tpiste ши ne gîndъpî, privindъ ачесте foi îngълвините de timnъ.

Dagoverт, assemenea absorvitъ, къдетà ла fiкълъ същ, ла nevasta sa, de kapî se desнъръisse de attita timnъ, ши ne kapî sperà în кърîndъ съ-î vazъ.

Солдатълъ ръвîndъ тъчереа че domnia de kîte-va minste, лъъ foile дîn mîinile Бланчеi, ле indoî къ îngpîжipe, ле нъсе îн възънаръ ши zisse orphanелоръ:

— Кърауîх, копилеле мелле... воî vedeцi че viteazъ пъ-pinte авецi; нъ къдетаци de kitъ ла плъчереа de à лъ îмъръци-шиа, ши addъчеци-въ amminte totъd'азна de нъмеле vpednikълvi tîнъръ къръia 'î сънтецi datoapie ачeastъ плъчере; къчи фъръ дîn-сълъ, пъринтеле vостръ ар fi fostъ вчissъ îн India.

— Елълъ se нъмесче Djalma... Noi нъ-лъ vomъ zità niчi щдатъ, zisse Poza.

— Ши daka îнцърълъ nostrъ пъзиторîх, Gavriel, va mai veni, адаъsse Бланка — noi 'лъ vomъ ръгà съ vegieze assъпра лvi Djalma ka ши assъпра noastrъ...

— Bîne, копилеле мелле; sint sigpъх къ totъ че è вълъ

не 'лѣ ведї сїтѧ нїчї ѡдатъ... Їнсъ сѣ не їнтоарчемѣ ла къллѣ-торїлѣ каре венїссе сѣ афле не сѣрмана воастрѣ мѣшѣ їн Сїверїа; елѣ вїзѣссе не генераллѣ дѣпѣ ѡ лѣнѣ їн ѣрма їнтїмплѣрїлорѣ не карї ле ацї чїтїтѣ, шї їн momentsлѣ кїндѣ ерѧ дїн поѣ сѣ їнтре їн бѣтаїѣ контрѣ Англї; аттѣнчї пѣрїнтеле вострѣ 'ї а їнкредїндѣтѣ ачесте хїртїї мї медалїа.

— Їнсъ астѣ медалїе, ла че не ва сервї еа, Дагоберт?

— Дарѣ ачесте кѣвїнте сѣпате d'assїпра, че їнсемнеазъ?—
resnѣnse Poza skoїїndѣ-o dїn sїnѣ.



— Asta їнсемнеазъ, копїлѣ... кѣ тresse неаппѣратѣ ка ла 13 феврѣрїѣ 1832, сѣ фїмѣ ла Парїс, вїцѣ St. Франчїскѣ, No. 3

— Дарѣ нентрѣ че?

— Мѣма воастрѣ а fostѣ атїтѣ де граснїкѣ копрїнсѣ де воалѣ, їнкїтѣ н'а пѣстѣтѣ сѣ-мї снѣїѣ; totѣ чееа че счїѣ este кѣ ачeastѣ медалїе о арѣ дела пѣрїндїї сѣї; asta ерѧ нїсте моаште пѣстрате їн famїліа са маї мѣлѣтѣ де ѡ сѣтѣ де annї.

— Шї кѣм де о авеа пѣрїнтеле меѣ?

— Їнтре лѣкрѣрїле че дїн грабѣ ле пѣссесе їн трѣссѣра са, кїндѣ л'аѣ pedikatѣ сїлнїкѣ дїн Варсовїа, се афлѧ снѣ мїкѣ печessarїѣ¹ алѣ мамеї воастре, їн каре ерѧ астѣ медалїе; де аттѣнчї генераллѣ н'а пѣстѣтѣ сѣ о трѣмїцѣ їнапої, неавїндѣ нїчї снѣ мїжлокѣ де kommѣnїkare шї nekѣnnoskїндѣ snde ерамѣ.

— Astѣ медалїе este дарѣ foapte де їnteressѣ нентрѣ пої?

— Fѣрѣ їndoїалѣ, кѣчї де чїнчїспрезече annї, нїчї ѡдатъ

1 Кѣтїе каре копїнде deosїsїte лѣкрѣрї трѣсїнчїoase.

п'ам възстѣ пе мама воастрѣ маі ферицитѣ де китѣ ин зіоа кіндѣ кълѣторіаіа 'і а аддѣссѣ-о. „Акѣм соарта копилелорѣ мел-
„ле ва фі поате пе аттита де фрѣмоасѣ, пе китѣ пінѣ акѣм а
„фостѣ мисерабилѣ, — 'мі зичеа еа інainteа стрейнѣаіа кѣ лакримеле
„ін окі; мѣ воіѣ дѣче сѣ черѣ воіѣ дела џепералѣаіѣ Сіверіеіа ка
„сѣ мергѣ ін Франчіа кѣ копилеле мелле... Ворѣ рекѣпноасче
„поате кѣ ам фостѣ дестѣлѣ де недеситѣ прін чінчїспрезече ані
„де ессіаіѣ, прін конфискареа аверіорѣ мелле... Де нѣ мѣ ворѣ
„лѣссѣ... еѣ воіѣ ремїнеа, дарѣ челлѣ нѣгїнѣ 'мі воіѣ трѣмїте
„копилеле ін Франчіа, ѣнде ле веі кондѣче тѣ, Дагоберт; веі
„плекѣ індатѣ, кѣчї дїн непорочїре акѣм є foarte мѣлтѣ тїмпѣ
„пердѣтѣ... шї дакѣ нѣ вецї ажжѣнѣе інainte де 13 феврарїѣ
„вїторїѣ, астѣ крѣдѣ деснѣрѣїре, ачеастѣ оstenїтоарїѣ кълѣторїе
„ворѣ фї нефолосїтоарїе.“

— Кѣм, ѣѣ сїнгѣрѣ зї де їнтїрзїере?..

— Де вецї ажжѣнѣе ла 14 ін локѣ де 13, нѣ ва маі фї
тїмнѣлѣ, зичеа мама воастрѣ; са 'мі а датѣ асемenea мї снѣ
гроссѣ пакетѣ, пе каре 'мі а зїссѣ сѣ-лѣ даѣ ла поштѣ, пентрѣ
Франчіа, ін челлѣ д'їнтїѣ орашѣ neste каре вомѣ дѣ, чеаа че
ам шї фѣкѣтѣ.

— Шї крѣзї тѣ кѣ вомѣ фї ін Парїс?

— Снѣрезѣ; кѣ toate ачестеа, дакѣ аїї авеа нстере, ар
трѣбѣ сѣ їndoїмѣ кїте-ва станѣїї, кѣчї нефѣкїндѣ де китѣ
чїмчї лѣзге пе зї, шї кїарѣ фѣрѣ сѣ нї се їнтїмїле нїмїкѣ,
нѣ вомѣ ажжѣнѣе ла Парїс маі кѣрїндѣ де китѣ пе ла їнче-
пѣтѣлѣ лѣї феврарїѣ, шї ар трѣбѣ сѣ ажжѣнѣемѣ че-ва маі
їnainte.

— Їнсѣ, фїндѣкѣ татѣлѣ nostrѣ є ін India мї ка кондем-
натѣ (осїндітѣ) ла моарте, елѣ нѣ поате реїнтрѣ ін Франчіа;
кїндѣ 'лѣ вомѣ реведеа ної?

— Шї ѣнде 'лѣ вомѣ реведеа?

— Бїтелорѣ копїле, аста є адеврѣатѣ... сѣнт аттїтеа лѣ-
крѣрї пе карї ної нѣ ле счїдї; кїндѣ кълѣторїаіа л'а пѣрѣсїтѣ,
џепералѣлѣ нѣ пѣтеа ревенї ін Франчіа, є адеврѣатѣ, їнсѣ акѣм
еллѣ поате.

— Шї пентрѣ че поате?

— Пентрѣ кѣ, ін аїнѣлѣ трѣкѣтѣ, Бѣрвоїї карї 'лѣ ессї-

lasserъ, ащ fostă gonîiî mi ei dănr ачעה... Astъ nostate tpeșe sъ fi ажжэснщ в India, шî пъринтеле vostpъ va veni de sigpъ ka sъ въ аштенте ла Paris, fiндѣкъ елѣ спереазъ къ воi шî къ mama воастpъ veuî fi акколло ла 13 februariș, annălă viitoris.

— A! акъм инцеллегѣ, нstemъ спера sъ-лѣ pevedemъ. — zisse Poza sъpizîndă.

— Suiî ts kъm se nъmesche ачестѣ кълѣторis, Dagoberт.

— Nъ, копиле... dapъ nъmeaskъ-se Petpъ saș Iakov, елѣ è шнѣ omъ вравѣ. Kîndă а plekată дела mama воастpъ, ea plîngîndă 'i а мълѣmită къ а fostă attîtă de вшнѣ pentpъ џепералѣлѣ, pentpъ dînsa, pentpъ fiичеле ei. Attăuчî елѣ strîngîndă-î mîinile в ale salle, i а zissă къ шнѣ glasă дѣлче kape m'a mișkată фъръ voia mea: Pentpъ че sъ-mî мълѣmesчî, n'a zissă елѣ, *Ивiци-вѣ шнi ne а.ицi!*

— Чине asta, Dagoberт?

— Dapъ de чине voia sъ vorbeaskъ кълѣторisлѣ?

— Nъ sчiș nimikă; nъmaî kinălă къ kape а zissă ачесте къвиште m'a mișkată, шî ачестеа ащ fostă челле mai din șpmъ че а zissă.

— *Ивiци-вѣ шнi ne а.ицi!*.. repetă Poza, къ totălă ne gîndăpî.

— Че frămoasъ è ачeastъ vorbъ!... adăsse Blanka.

— Ши vnde se дѣчעה елѣ, ачестѣ кълѣторis.

— Foapte departe... foarte departe, ла Nordă, а респэснщ елѣ mamei voastre; kindă л'a възгтѣ къ plekă, ea 'mî zisse, vorbindă despre dînsălă: „Ворбеле лѣ челле дѣлчî шî trîste m'aș mișkată нiнъ ла lakpime; в timпăлă kindă 'mî vorbia, mъ simțiam mai вшпъ, iвiam шî mai мълѣ ne вървэtsлă meș; ne fiичеле мелле, шî къ toate ачестеа, възîndă arptărea figșrei ачестî streină, ар зиче чине-ва къ е.лѣ niчi șdats niчi n'a șșpisă, niчi n'a plînsă,“ mai zîчca mama воастpъ.

*— Kîndă елѣ а plekată, еș шî dînsa, в niчioape ла шпiт, л'am șpmată къ okiî в attîta пре kîtă am nststă; елѣ се дѣчעה къ канăлă plekată, мepșăлă sș epă вчетѣ... linistită... statopnikă... S'ар fi nststă зиче къ 'шî нъшъръ passpîле... dapъ, fiндѣкъ veni vorba de passpî, ам вшепнатѣ внкъ шнѣ лѣкръ. Че, Dagoberт?

— Voi sčidī kъ dръmъzлѣ че дъчеа спре kasъ epà totѣ-
d'asna smedѣ din kassa isvorъzлѣ че eшia ne akkollo...

— Aшia.

— Eї vine! xpma нашлорѣ sъї epà însemnatъ ne пъ-
mintѣ, шї am възъtѣ kъ sьbt kълkіiъzлѣ sъѣ avea niste цинте pін-
dъsite în forma знеї kръчї.

— Чefелѣ? în formъ de kръче?

— Őitaцї-въ, zisse soldatъzлѣ пъїндѣ deцїtъzлѣ ne амтер-
пъtъzлѣ natъzлѣ, — Őitaцї-въ, astѣfelѣ epaѣ pінdъsite sьbt kълkі-
iъzлѣ sъѣ.



— Bedeцї, asta formeazъ, ѣ kръче.

— Че poate însemnà aчeasta, Dagobert?

— Întîmplarea, poate... dapѣ... întîmplarea... шї kъ
toate aчeatea, fъръ voia mea, astъ kръче че лъssà dъпъ dінъzлѣ,
'mї a fьkъtѣ efektъzлѣ знеї pelle prezічepї, kъчї avia a fostѣ плe-
katѣ, шї nepopocіpїle ne aѣ împovъpatѣ зna peste алта.

— Bai! moartea mameї noastre?

— Aшia, însъ maї înainte... алтѣ nekazъ!... Voi пъ ve-
nissеръдї інkъ, ea skpїea жалба prin kape чepea voit de à se
dъче în Françia, saѣ de à въ тpъmite ne voi, kindѣ азъѣ glassъzлѣ
зпъї kallъ; epà зпѣ kъpїepѣ аллѣ гъвернаторъzлѣ ценepалѣ din
Siberia. Eллѣ ne addъчeа порънкъ sъ ne skімъzлѣ kъ medepea;
dъпъ тpeї zile тpessia sъ ne зnimѣ kъ алдї kondemnaцї, ka sъ
fimѣ kondъшї împрезнъ kъ eї la natpъ sьte de lexge maї спpe
Nopdѣ. Astѣfelѣ, dъпъ зпѣ essлїѣ de чїпчїспpeзечe annї, se pe-
їndoї kръzїmea, prїgonїpea nentpъ mama noastre...

— Шї nentpъ че ѣ astѣfelѣ de kazпъ?

— Ap fi zissѣ чїне-ва kъ зпѣ ценїѣ pъѣ se імвершїsnà
kontpъ dінsa, kъчї kite-ва zile maї тїpзїѣ kълъtopїzлѣ пъ ne ap
fi maї гъssїtѣ la Mїlosk, saѣ de ne ap fi гъssїtѣ maї тїpзїѣ, epà
attїtѣ de denapte інkftѣ astъ medalie mi чїptїїle че ле addъчeа

пѣ маї ераѣ сѣ сервеаскѣ ла нимикѣ... fiindǎkǎ, пѣfiindǎ сѣ пле-
кѣмѣ киарѣ де акѣм ѣндатѣ, авіа вомѣ пѣтеа ажжѣнѣ ла тѣмпѣ
ѣн Парис. „Ворѣ fi авѣндѣ intepessǎ de à мѣ оппри, не mine саѣ
„не fiичеле мелле, сѣ не дѣчемѣ ѣн Франція, fiindǎkǎ лѣкреазѣ астѣ-
„фелѣ, — зичеа мама воастрѣ, кѣчи, à не essilǎ акѣм кѣ патрѣ
„sǎte de лѣрге маї департе, asta è à фаче кѣ nenstingǎ ачeastѣ
„кѣлѣторіе ѣн Франція, алѣ кѣі терминѣ è фиксатѣ.“ Пѣі ea се
desperǎ ла астѣ idee.

— Поате ачестѣ неказѣ непревѣзѣтѣ а кассатѣ воала еї
чеа грабникѣ?

— Ваї! пѣ, копиллеле мелле, asta а fostǎ ѣдрѣчиа хо-
лерѣ, каре sosesche фѣрѣ сѣ schie чѣне-ва де ѣнде vine, кѣчи мѣ
ea кѣлѣторесче totǎ assemenea... шѣ ловесче ка трѣснетѣлѣ; трѣі
оре дѣпѣ плекарса кѣлѣторіѣлѣі, kindǎ агѣі fostǎ venitǎ дела пѣ-
дѣре, кѣ totǎлѣ веселе, кѣ totǎлѣ мѣлѣдѣмите, addǎkindǎ вѣкетеле
де флорі pentрѣ мама воастрѣ... ea ерǎ акѣм маї ѣн agonie¹...
фѣрѣ кѣппосчѣпѣцѣ; холера се deklarasse ѣн satǎ... киарѣ ѣн ачеа
seарѣ чѣнчѣ persoane мѣрпѣсерѣ... Mama воастрѣ пѣ авѣ тѣмпѣ
де кѣтѣ сѣ вѣ пѣіѣ медалиа ла гѣтѣ, мѣкѣ skǎmpǎ Розѣ... сѣ вѣ
rekomande не амѣндоѣ mie, шѣ сѣ шѣ роаде сѣ плекѣ де ѣндатѣ
кѣ вої ѣн Франція! Еа моаре, поѣа порѣнкѣ де essilǎ че о аж-
жѣнѣеа, не вої пѣ пѣтеа сѣ вѣ маї attingǎ; гѣвернаторѣлѣ 'mї а
datǎ воїѣ де à плекѣ кѣ вої ѣн Франція, дѣпѣ челле дѣн sрmǎ
voingǎ ае...

Soldatǎлѣ пѣ пѣтѣ іспрѣві, елѣ 'шѣ пѣсе мѣна не окї,
не kindǎ orphanеле се ѣмерѣдѣшіаѣ sssninǎndǎ.

— О! ѣнсѣ, — реїмчѣнѣ Dagobert кѣ трѣfie... дѣпѣ sнѣ
momentǎ, де дѣреоасѣ тѣчере, — attǎнчѣ в'агѣі аррѣтатѣ кѣ sǎnteuї
вравеле fiиче ае ѣенералѣлѣі... кѣ тоатѣ примѣждіа, п'а пѣтѣтѣ
niminea сѣ вѣ smǎлѣгѣ де лѣнгѣ патѣлѣ мамеї воастре; агѣі statǎ
лѣнгѣ dǎnsa пѣпѣ ла sfirșitǎ... I агѣі ѣnkisǎ окїї, агѣі пѣzit'-o
toatǎ noantea... шѣ п'агѣі воїтѣ сѣ плекагѣї де кѣтѣ дѣпѣ че м'агѣі
вѣзѣтѣ ѣнпѣлѣтѣндѣ mika крѣче де лѣшпѣ не мормѣнтѣлѣ че-ї
sǎpassemǎ.

Dagobert се ѣнтерѣнсе деѣдѣтѣ.

1 Momentǎлѣ челѣ дѣн sрmǎ kindǎ патѣра се маї лѣпѣ ѣн фага морѣгѣї.

Ѓъ рѣнкѣзаре стране, desperation, кѣ капе се ammete-
каѣ нисте врте се ѡбратице, фѣкѣ не soldatѣ сѣ сарѣ дѣнѣ скав-
нѣлѣ сѣѣ; елѣ се ѣнгѣлени шѣ стрѣгѣ:

— Е Жовѣал! калѣлѣ меѣ! че-ѣ факѣ калѣлѣ меѣ?

Апоѣ deskizѣndѣ шѣа, се dede жосѣ кѣ reperezѣiѣne не
скарѣ.

Челле доѣ сѣрорѣ се стрѣсерѣ зна лѣнгѣ алѣа, attѣѣ de
ѣnsѣѣimѣntate de граѣnika ешѣре ѣ soldatѣлѣѣ, ѣnkѣѣ елѣ не вѣ-
зѣрѣ ѣѣ мѣнѣ епортѣ ѣnrѣndѣ прѣнтре ѣeamѣрѣлѣ snarte, deski-
zѣndѣ черчевеллелѣ ferestreѣ, issѣndѣ кѣмплѣѣ ѣблѣanelѣ шѣ рѣс-
тѣрѣndѣ лампа пѣсѣ не ѣѣ мѣкѣ масѣ, ѣnde ерѣ sakkѣлѣ solda-
тѣлѣѣ.

Orfanelѣ remaserѣ ѣnrѣѣѣ ѣntѣneѣime adѣnkѣ.



CAPULU XI.

JOVIAL SI MOARTEA.

Морок, kondăkindă ne Жовиал în мижлокълă менаџерией салле, 'лă deskăpkasse apoї de їнвелитєра каре 'лă їмнедикà de à vedea ши à simџи.

Авїа тїгрълă, лєвлă ши пантера 'лă зєрїрѣ, кїндă ачесте феаре флѣмїнде се ренезїрѣ спре зєвреллеле їнкїсорїлорѣ лорѣ.

Калѣлă, їsbїтă de vїмїре, кє гїттѣлă їнтїнсă, кє окївлă дїнтїтă, тремєрà din toate мемєреле салле, ши се пєреа їнфїтă їн локă; ѣт sãdoarė foarte мѣлт ши рече їнченє сѣ пїче деѣ-датѣ din totă трєпѣлă сѣѣ.

Лєвлă ши тїгрълă skoteaș nїste єрлете їнфїкошїате, фр-мїнтїндє-se кємплїтă їн їнкїсорїле лорѣ.

Пантера пѣ svїerà... їнсѣ тєрвареа са чеа мѣтѣ єрà їн-фїорѣтоарїѣ.

Кє ѣт сєрїтєрѣ фєрїоасѣ, апроане сѣ-ши sdroveaskѣ капєлă, ea se asvїrlїa din fãndãлă їнкїсорїї пїнѣ ла зєврелле; apoї, totă мѣтѣ, їнвершїєпатѣ, ea se їнторчеа тїрїндє-se їндєрѣтă пїнѣ їн fãndă, ши кє ѣт ноѣт сєрїтєрѣ, не атїтă de фєрїоасѣ, не кїтă ши оарѣѣ, ea се черкà сарѣ-ши сѣ sfєrame грїллеле.

Їн трєї рїндєрї фѣкє астѣ черкаре фєрїоасѣ... groaznїкѣ,

тѣкстѣ... kindě kallъаѣ, tpekindě dela imnetripea simipei la pѣ-
tѣcipea snaimēi, skoasse niste лѣнѣ pinkeзѣтѣрѣ, шѣ алергѣ ingro-
zitѣ спре шѣа prin kape 'лѣ addressesse.

Ъссиндѣ-o inkisѣ, е.лѣ 'шѣ плекѣ kаnъаѣ, ѣndoи пѣдѣнѣ
пѣчѣoarele, attinse кѣ пѣрѣle салле deskizѣтѣра лѣssatѣ ѣntpe пѣ-
mѣntѣ шѣ upagѣ, ka кѣm ap fi voitѣ сѣ pessffle аеръ.лѣ din affарѣ,
annoи din че ѣn че маѣ пердѣтѣ de snaimѣ, peѣndoи pinkeзѣрѣle,
авѣрлѣндѣ кѣ тоатѣ пѣtepea din пѣчѣoarele de dinainte.

Profetъ.лѣ se аnпpoпѣ de inkisoapea *Морѣи* ѣn momen-
тъ.лѣ kindě ерѣ еарѣ-шѣ сѣ се авѣрѣle. Грѣе.лѣ зѣворѣ kape pe-
дѣнеа шѣа inkisopѣi, imnѣnsѣ de ланчѣа ѣмѣлѣnzitorѣ.лѣ de feape,
аллѣnekѣ шѣ ешѣ din верѣга sa... шѣ ѣntp'ѣз sekъndѣ Profetъ.лѣ
se зрѣкѣ пѣнѣ la жѣмѣtateа скѣрѣи че kondѣчѣа ѣn magazѣa sa...

Ърлетеле шѣ мѣшѣрѣle тѣгръ.лѣ шѣ але лѣхъ.лѣ, шѣnѣ кѣ
pinkeзѣтѣрѣle лѣ Жовѣал, pesънарѣ attѣнчѣ ѣn toate пѣрѣдѣle оs-
пѣтѣрѣi

Pantera se прѣпѣstѣi din noѣ assъnpa грѣлелорѣ кѣ ѣт
nopnipe attѣtѣ de фѣрѣoastѣ, ѣnkѣtѣ inkisoapeа deskizѣndъ-se, ea кѣ-
зѣ dѣntp'ѣз сѣрѣтѣрѣ ѣn мѣжлoкъ.лѣ мѣoпpoнъ.лѣi.

Лѣmina felinarъ.лѣ skлѣnѣa ne аваносъ.лѣ лѣstpѣitѣ алѣ
пѣръ.лѣ еѣ, semъnatѣ de niste nete negpe ѣnkise... Ънѣ momentѣ
ea remase фѣрѣ mѣnшkape, kokолошѣtѣ шѣ ѣngѣmъsѣtѣ ne мѣдѣ.ла-
pеле-ѣ, кѣ kаnъ.лѣ лѣнѣitѣ ѣn жоsѣ, ka pentpъ ѣ kалкъ.лѣ депѣр-
tapeа сѣрѣтѣрѣi че авѣа сѣ маѣ faktѣ, ka сѣ ажжъngѣ kallъ.лѣ;
annoи se penezi deѣzdatѣ assъnpa лѣi.

Вѣzѣndѣ-o ешѣndѣ din inkisoapeа еѣ, Жовѣал, кѣ ѣт сѣ-
рѣтѣрѣ кѣmплѣtѣ se арънкѣ assъnpa шѣи, че се deskidea de din
affарѣ ѣнъsntpѣ... imnѣnse ѣn ea din toate пѣtepѣle, ka кѣm
ap fi voitѣ сѣ o сѣфpame, шѣ ѣn momentъ.лѣ kindě *Moapteа* se pe-
nezi, е.лѣ сѣрѣ dpeнтѣ ѣn доz пѣчѣoare; dapѣ *Moapteа*, penede ka
фѣ.лѣpъ.лѣ, se атѣрнѣ de гѣttъ.лѣ лѣi, ѣnfigѣndъ-ѣ totѣ deѣzdatѣ гѣ-
pеле askъgѣite але лавелорѣ салле ѣn pentѣ.

Bѣna dela гѣttъ.лѣ kallъ.лѣi se deskise, sѣнѣ.ле dѣшѣnѣ ѣn
faѣa panterei de lava kape, pezъmѣndъ-se attѣнчѣ кѣ onѣntipe
ѣn лавеле салле de dѣndѣрѣtѣ, стpѣnse кѣmплѣtѣ vѣktѣma sa de шѣѣ,
mѣ кѣ тѣoавеле салле гѣape 'ѣ snѣntekѣ пѣntѣчеле...

Kарнеа 'ѣ ерѣ вѣѣ шѣ фѣmegѣndѣ, pinkeзѣрѣle-ѣ сѣгръsmate
devenѣаѣ спѣimѣntѣoарѣe.

Deșьdatь ачесте кэвinte pesьнарь :

— Жовiал... кэрацiс... еаккь-мь... кэрацiс...

Ерa гласлэ лэi Dagoberт kape se кэзния iн niste iнчер-кэри desperate, сь iнpingь шia дьпь kape se петречеа ачесть лэпть сиңероась.

— Жовiал, zisse еарь-ши soldатылэ. — еаккь-мь... ажжэторiс!

Ла ачестэ гласэ амикэ ши vine кэпноскэтэ, сэрманэлэ аниналэ, акым маi аупроаue de сфиршитэ, iнчеркэ сь-ши iнтоаркэ капэлэ супе локэлэ de Ende venia гласлэ стьпiнэли сьэ; 'i pesьнse prin эь pinkezape пiнгэтоарiс, ши вьтiндэ-се сьэт опин-тирiле сьлватиче але пантереi, кэзс маi тэтиэ iн ьенскиi, аптоi пе коасте... астэfelэ кэ спинаре а ши грэмажиi сьi, лэпiндэ-се d'акэрмезишiэлэ шii, ерa кэ п пэtingь а о deskide.

Тотэлэ фэ сфиршитэ.

Пантера се ашезэ d'ассэ пра калэли, 'лэ стьпiнse кэ лэ-беле сале де dinainte ши де дiндэртэ, кэ toate кiте-ва асвiр-литэри сьэвите але калэли лешiнатэ, ши 'i skormoni шiолэдриле кэ вотэлэ сьэ сиңератэ.

— Ажжэторiс... ажжэторiс, калэлэ меэ!

Стригэ Dagoberт, згэсiндэ iн demertэ шia, аптоi елэ адэция кэ тьрваре:

— Ши niчiэь армэ... niчiэь армэ...

— Iea сеама... — стригэ iмэлиңзиторiслэ де feape.

Ши елэ се арэттэ ла feeастра граждэли че се deskidea iн кэрте.

— Nэ те черкa сь iнтри аичi é primeжdie де moapte... пантера mea é фэроась.

— Дарэ калэлэ меэ... калэлэ меэ.

Стригэ Dagoberт кэ энэ гласэ сфишэторiс.

— Елэ а сшитэ din граждэ iн тiмнэлэ nouiи, а iнпатэ iн magazine iмiнiгiндэ шia; вэзiндэ-лэ пантера, а сфэриmatэ iнкисоареа ши с'a арэнкатэ ассэпрэ-i... Domnia-ta, domнэle, вéi pesьнде де nenopочiриле че се notэ iнтiмнэ, — адассэ iмэлиңзи-торiслэ feapeлорэ кэ энэ аерэ ameniңгэторiс, — кэчи еэ воiэ fi сьпнэсэ чэлорэ маi марi primeжdiи, nentрэ а о пэtea вэгa еарь-ши iн iнкисоареа са.

— Дарэ, калэлэ меэ... екаппэ-ми калэлэ!!

Strigî Dagovept, p̄sgînd̄s-se k̄ desnerape.

Profet̄s̄l̄ se f̄k̄s nev̄z̄st̄s dela fereastr̄.

Țrletele animalelor̄, striḡt̄ele l̄i Dagovept, dem̄t̄etar̄ ne tot̄i oamenii osn̄t̄riei Șioiș̄s̄l̄i-aleș̄. Içi Ńi kollo ferestrele se l̄minaș̄ Ńi se deskideaș̄ k̄ peneziçione, k̄p̄ind̄ ș̄l̄çile osn̄t̄riei alergar̄ în k̄rte k̄ felinare, înk̄nçikrap̄ ne Dagovept Ńi se înçiiind̄ar̄ despre çelle înt̄impl̄ate.

— Kall̄l̄ meș̄ è aichi... Ńi zna din fearele aचेst̄i tik̄los̄ a sk̄pnat̄ din ink̄isoarea sa.

Striḡî soldat̄s̄l̄, ne înçet̄ind̄ de à z̄ḡds̄i ș̄iia.

La aचेste k̄v̄inte oamenii osn̄t̄riei, îns̄p̄im̄intaçi de aचेste înfrikomiate țrlete, alergar̄ s̄z̄ îns̄çiinçeze ne osn̄tar̄iș̄.

Se poate înçeluleçe ș̄fișierile soldat̄s̄l̄i aचेt̄ind̄ s̄z̄ se deskiz̄ ș̄iia.

Palid̄, ș̄ff̄ind̄, k̄ ș̄pekia l̄init̄ de vroask̄, ełl̄ ask̄l̄t̄a...

P̄ș̄in̄ k̄ite p̄ș̄in̄ m̄çiriile înçet̄asser̄, n̄ se mai az̄ziaș̄ de kit̄ ș̄ morm̄ire ș̄rd̄, Ńi aचेste kiș̄ș̄ri sinistre penetate de glas̄l̄ porș̄çitor̄iș̄ Ńi asnr̄ ełl̄ Profet̄s̄l̄i:

— Moapte... aichi... Moapte!

Noantea ep̄a adink̄ înt̄nekoas̄. Dagovept n̄ v̄z̄z̄ ne Goliat, kare tip̄ind̄-se k̄ l̄bare amminte de à l̄nḡl̄ akkonnep̄iș̄l̄i înv̄l̄it̄ k̄ olane, intr̄a în magazie prin fereastră ș̄iopronçl̄i.

N̄ș̄mai dekit̄ poarta k̄rçii se deskise din noș̄; st̄p̄in̄l̄ osn̄t̄riei se ar̄p̄tt̄ țrmat̄ de mai m̄lçii oamenii; ar̄mat̄ de ș̄ karabîz̄, ełl̄ se înaint̄ k̄ îngriçire, oamenii ș̄i aveas̄ în miini ț̄rçii Ńi çiomole.

— Çe se netreçe aichi? — zisse ełl̄ anpronçind̄-se de Dagovept, çe țr̄v̄z̄pare în osn̄t̄ria mea?... Druk̄ s̄-i iea, p̄ar̄p̄tt̄tor̄ii de feare Ńi ne çei çe n̄ ș̄vie s̄z̄ leçe k̄p̄ș̄tr̄l̄ ș̄n̄i kall̄ la iesle... Daka kall̄l̄ çii o fi p̄nit̄... k̄ attit̄ mai p̄ș̄ pentr̄ tine, țr̄v̄zia s̄z̄-çi deskiz̄ okii...

În lok̄ de à pesn̄nde la aचेste m̄ș̄tr̄ri, soldat̄s̄l̄, ask̄l̄ind̄ ink̄ la çelle çe se netreçeas̄ înș̄nt̄r̄l̄ menaçeriei, f̄k̄s ș̄n̄ çest̄ din m̄n̄, pek̄im̄ind̄ ț̄çerea.

Deș̄dat̄ se az̄zi pesn̄et̄l̄ ș̄nei m̄çiri s̄l̄bat̄içe, țr-

matz de zñš p̄knetš allš Profets̄l̄s̄i, ūi ne datz pantera inche-
nš s̄z ʒrle in̄tr'zñš kinš lingšwitoris̄.

Domnia-ta es̄v̄i f̄zr̄z in̄doialz̄ kaxsa znei neporoc̄ir̄i, zisse
soldats̄l̄s̄i os̄n̄z̄taris̄l̄š in̄sūz̄im̄intatš; — ai as̄zitš ce p̄knetš!..

Morok é noate foarte primejdiosš p̄n̄itš.

Dagosept er̄a s̄z pes̄ns̄nz̄ os̄n̄z̄taris̄l̄s̄i, kindš z̄šia se
deskise; Goliat se ar̄p̄tt̄š ne pragš ūi zisse:

P̄steđi in̄tr̄a, nš maĩ è ničičš primejdie.

În̄z̄n̄tr̄z̄l̄š menașeriei se in̄t̄z̄ișia zñš suektak̄l̄š (pri-
veliste) de pl̄ns̄š. Profets̄l̄š palidš, avia n̄st̄ndš s̄z-ūi ask̄nz̄z
mișkarea s̄z̄t šz̄ p̄ref̄k̄st̄z̄ ministe, er̄a in̄șenșkiatš la k̄iș̄i-va
paș̄i dela in̄kisoarea pantereĩ, in̄tr'šz̄ stare evlavioas̄z; d̄șn̄z̄
mișkarea v̄z̄elorš̄ s̄alle se in̄șelleșea k̄z̄ el̄š se p̄șḡa.

V̄z̄indš ne os̄n̄z̄taris̄ mi ne oameniĩ os̄n̄z̄t̄riei, Morok
se sk̄z̄l̄, zik̄indš k̄z̄ zñš glasš relișiosš: M̄l̄z̄smeskš, D̄șm̄ne-
zevle... k̄z̄ am n̄st̄tš in̄vișe (v̄ir̄si) in̄k̄z̄ šz̄datz̄ prin̄ n̄st̄erea
ce 'mĩ ai datš.

Att̄șn̄čĩ, in̄k̄r̄ș̄ișindš-ūi m̄ișile la nentš, k̄z̄ f̄r̄ntea
tr̄șf̄așe, k̄z̄ p̄riv̄ir̄ea in̄altz̄, se p̄r̄ea k̄z̄ se v̄kk̄z̄r̄z̄ de tr̄ișm-
f̄z̄l̄š ce k̄z̄p̄t̄asse as̄șn̄pra *Morșii* kare, in̄ f̄nd̄z̄l̄š in̄kisorii, sko-
tea in̄k̄z̄ ʒrlete in̄șvitoarie.

P̄riv̄itorii ačestei șene, nek̄șnoskindš k̄z̄ x̄aina čea l̄șn̄-
ḡz̄ à in̄v̄l̄nz̄itoris̄l̄s̄i de feare ask̄ndea šz̄ ar̄m̄t̄z̄r̄z̄ in̄treagz̄,
ūi attr̄iv̄indš f̄ričei p̄knetele pantereĩ,¹ remaser̄z̄ in̄kremeniiđi
de suaimz̄ ūi de admirare in̄aintea k̄z̄rașis̄l̄s̄i ūi n̄st̄erii s̄șpra-
nat̄z̄rale à ačestsi omš.

La k̄iș̄i-va paș̄i in̄ ʒrma l̄s̄i, Goliat st̄a in̄ ničioare, pe-
z̄matš ne lanșea k̄z̄ m̄inerz̄l̄š de f̄r̄assinš.

In̄ sf̄irșuitš, nš denapte de in̄kisoare, in̄ mișlok̄z̄l̄š zñš
lakš de s̄inșe er̄a in̄tinsš tr̄șn̄z̄l̄š l̄s̄i Žovial.

La vederea ačestorš̄ rem̄șnișe s̄inșer̄inde.... sf̄ișiate,
Dagosept remase nem̄ișkatš; fișz̄ra sa čea as̄n̄r̄z̄ l̄šz̄ šz̄ f̄ișz̄
de d̄șpere adin̄k̄z̄... Annoĩ, ar̄șnk̄indš-se in̄ ūens̄ki, pedikš kap̄z̄l̄š
l̄s̄i Žovial. V̄z̄indš in̄t̄nek̄ađi, stik̄indš, ūi ne ž̄m̄t̄ate in̄k̄iș̄i,
ačesti oki k̄z̄ n̄șinš maĩ in̄ainte att̄itš de in̄șelleḡz̄torĩ ūi att̄itš

1 Ili k̄pezindš k̄z̄ de f̄rika l̄s̄i Morok p̄knez̄ce pantera.

de veselî, kindş 'i întorcea kătre ʒnş stăpînş isvitş, soldatslş nş pŕts sş-şî oppreaskş ʒş lakrimş ʒe-î kŕpse în ʒosş ne fauţ.

Dagoberţ sită minia sa şî ʒpmăpile vrednice de plînsş ale aĉestei întîmplării attitş de fatalc¹ interesselorş ʒellorş doʒ konille, kapî nş maî pŕteaş sş-şî ʒpmeze înainte drşmşlş lorş; ealş nş kŕĉetă de kîţş la groaznika moarte à aĉestşî sŕpmanş kallş, vekîlş sşş souđ de ostenealş şî de pesşellş, kredinĉiosş animalş de doʒ opî pŕnitş ka şî dînsşlş, şî ne kape de attîĉia annî nş-lş pŕŕşsisse.

Astş mimkape sŕŕşnşngătoarîş se ĉitia întp'ʒnş kinş attitş de kŕşđş, attitş de attingătorîş . ne fauă soldatslşî, înkîţş stăpînşlş ospŕŕŕieî şî koniî şî se simđîrş ʒnş momentş mişkăĉî, la vederea aĉestşî vŕŕînş îĉĉenşkiatş înaintea kallşlşî sşş mortş.

Kindş însz Dagoberţ, ʒpmîndş kŕpşşlş nekazŕilorş salle, kŕĉetş kş ʒovial fşssesse assemenea mi souđlş sşş de esşilîş, kş mşma orfanelorş întrepînsesse ʒdatş, ka şî fiĉele salle, ʒş ovositoarîş kăllşŕorie kş aĉestş nenorĉitş animalş, tristele ʒŕşŕî ale nerderii ʒe simđîsse, se înfŕđîşiarş deşdatş; în mintea soldatslşî; fşria, ʒpmîndş aĉestşî simđîmintş de miłş, ealş se skălş kş okii skînteinzi, întŕŕitatş, se penezi assşpŕa Profetşlşî; kş ʒş minş 'lş anşkş de gîttş şî kş ʒealaltş 'i trasse miłitŕesĉe în pentş ĉinĉî şeasse nşmnî, kapî ammorđîrş ne zaoa lşî Morok.

— Хоуэле... тв 'ми веі ресуэде де моартеа каллэлі меş! — Țiĉea soldatslş ʒpmîndş înainte kş lovîŕpile de nşmnî.

Morok, şpîntenş şî nerbosş, nş pŕtea sş se lante kş folosş kontŕş Dagoberţ, kape, aĉĉstatş de talia sa ʒea mare, arŕŕttă ʒş voinicie deosivîţ. A trevîţş darş aĉĉŕŕîşlş lşî Goliat şî alş stăpînşlşî ospŕŕieî, ka sş şmşlgş ne Profetşş din miînice vŕŕînşlşî gŕenadîŕş.

Dşpş kîte-va minste, isvitŕş de à desŕŕŕî ne aĉestş doi lşntŕŕŕî. Morok epă galînş de tŕşvare. Trevîrş sŕŕşînge din noş ka sş 'lş oppreaskş sş nş anşĉe lanĉea, kş kape voia sş dea în Dagoberţ.

1 Adăkştoarîş de nenorĉipe, şpikştoarîş.

— Dară asta è de nesăfferită! — strigă ospătarul în dreptîndu-se către soldat, care 'și năse că desepare amîndoi pămîni înkleștați ne fruntea sa cea pleșivă.

— Domnia-ta năi ne achestă omș vrednică în primejdie de à fi sfîșiată de fearele salie, — reînčenă ospătarul, și voiesci înkă să-lă și vizi... astăfelă de pștate se kăvine năi omș că vară kăpșntă? Trebbe oare să kăștăniș mînă de ajkștoris? Asseară te ai arștată mai că mînte.

Acheste kăvinte făkșră ne soldat să-și vie în fire; eală se kăi că attîș mai mătă de fșria sa, că kîț kalitatea sa de streină pștea adășci înkșrkșrile posișiei salie; trebbia însă că opî-če preșă să fiă despșgșbită de kalălă săș, pentră à fi în stare să-și vșmeze kălștoria, ală kăi foloș pștea fi perdată prin șă singșră zi de întșzriere. Făkindă șă kămpniș opîntire asșpșră-și, ajkșnse să se noată stșnini.

— Aveți dreptate... am fostă prea că vioicișne, zisse eală ospătarul că năș glasă mișkată, ne kare se sili să-lă allineze. — N'am avștă pșdare; dară, în sfîșită, omălă achesta nă è eală datoris să fie respnșștoris de perderea kalălăi meș? Te năiș ne Domnia-ta să jădeci desne asta.

— Ei bine! ka jădekștoris, eș nă sint de pșreșea Domniei-tale. Toate acheste sșnt din greșiala Domniei-tale. Ai legată poate pșă kalălă, mi eală o fi înpată sșnt achestă mîșpronă à kșrăi vșiș eră fșră îndoială întpedekisă, — zisse ospătarul lăindă de fașă partea îșblînzitorisă de feare.

— E adevșrată, — respnșse Goliat, — 'mă addăkă am-minte desne achesta: lășsassem vșia nșșină deskisă, ka să daș aeră animaleloră; inkisorișe fiindă inkșiate, nă eră nișăș pri-mejdie.

— Așia trebbe să fiă, zisse nălă din cei ce eraș de fașă.

— N'a treșșită mai mătă de kîț vederea kalălăi ka să înfșrieze ne panteră, și să o fakă să sfșrame inkisoreșe, zisse nălă alălă.

— Profetălă mai că seamă trebbe să se plîngă desne achesta, zisse nălă alălă treileă.

— Îșșină 'mă nășș mie de sokotinșele vșora și alora, zisse Dagobert, à kșrăi pșdare înčenșse à se sfîșni. — Eș

zikš kъ 'mī tresse akъm ne datъ vanī saš vнš kallš, aшia, ne datъ, kъчi vreaš sъ plekš din aчeastъ vлestematъ ospъtъpie.

— III eš zikš kъ Domnia-ta mъ veī despъgъvi, — stri-
gъ Morok, kape fъpъ ūdoialъ nъstrā astъ lovipe teatpалъ pentpъ
sfīpшitš, kъчi eлiš, 'шi appъttš mīna stīngъ sīncерatъ, askъnsъ
nīnъ attъnчi sъbt vestīmintъlš sъš.

— Voiš pemīnea poate ū toatъ vieaцa veteagš, — ada-
ssse eлiš, — vezi че panъ 'mī a fъkxtš nantera!!

Fъpъ sъ fīz attītš de grea prepъm o fъчea Profetъlš, a-
stъ panъ epā destъlš de adīnkъ. Aчeastъ din epъm dovadъ 'i
atpasse sīnnatīa veneralъ. Sперīndš fъpъ ūdoialъ, assъnpa a-
чestei ūtīmpъpī, kъ-i va addъче vpe-vнš kīstīgъ šъ kassъ ne
kape o pīvia ka à sa, ospъtarīlš zisse vīatъlšī dela gpaждъ:

— Nъ è de kītš vнš mīжnokš de à sfīpшi... sъ mep-
чemš sъ deшtentъmš ne D. Bъpгmaestpъlš шi sъ-lš pъgъmš sъ
vie nīnъ aīчi; eлiš va хотъpī чīne ape dpeutate.

Asta epam sъ o zikš mī eš, — zisse soldatъlš — kъчi,
dъpъ toate, nъ-mī noчiс fache dpeutate eš ūnsъ-mī.

— Fpīц, aлcapъ la D. vъpгmaestpъ, — zisse ospъtarīlš.

Vīatъlš plekš ū fъga. Stъnīnъlš sъš temīndъ-se sъ nъ
fīz komupomīssš prin ūntpevъpīle soldatъlšī, kъpъia neīngpīжisse
de kъseapъ sъ-i чeapъ xīptīiie, 'i zisse:

Bъpгmaestpъlš o sъ vie kъ vнš aerš foapte sъvъpatš, pen-
tpъ kъ'lš deшtentъmš attītš de tīpziš. Eš n'auī voi sъ-i sšfferš
toanеле, de aчsea te noftesкš sъ mepчemš sъ-mī appъцi xīptīiie
daka sъnt ū pegълъ... kъчi am fъkxtš gpeшiалъ de nъ цi ле am
чepštš de asseapъ la venipea Domniei-talle.

— Xīptīiie sъnt ū sakkъlš meš sъsš, ле veī vedea, —
peshъnse soldatъlš.

Aпnoī, ūtopkīndъ-шi vederea шi nъīndš mīna la okī, kīndš
a tpekxtš ne dīnaintea tpeпъlšī lšī Жovīal, emī ka sъ se dъkъ
sъsš la opfane.

Profetъlš 'lš epъmъ kъ šъ nīvipe tpeпmīndъ шi zisse:

— Eakkъ-lš fъpъ kallš, fъpъ vanī, fъpъ xīptīi... Nъ
nъteam fache maī mълtš... fīīndъkъ 'mī epā osppītš de à fache maī
mълtš... шi tpeвiам, ne kītš epā kъ nstīncъ, sъ ūntpevīngdezš
viklenīa шi sъ ekonomesкš apparīngеле... Toцi vorš nъne vīna
ne aчestš soldatš. Noчiс чeлiš nъцiнš sъ peshъnzš kъ de akъm

peste kîte-va zile eală нѣ шї ва пѣта зрмà дрѣмєлѣ; fiindăкъ ni-
ste intereșșrї attitș de marї se parș къ прїvesкѣ ла арестarea лѣ
шї à чєллорѣ доз тїнеpe копїлє.

Ўпѣ sfeptă de opъ дѣпъ ачєастъ гїндїре à їмєлїнзїторїѣ-
лѣ de feare, Карл, соцлѣ лѣ Голат, ешїа дїн кѣтѣрѣца їн ка-
ре стѣпїнєлѣ сѣѣ 'лѣ тѣрїїnisse pentрѣ seara ачєєа, мї плєкà ла
Лїпска, дѣкїндѣ ѣт skpїssoare pe care Морок о skpїssesse їн
грабѣ, шї pe care Карл тревзїа, їндатѣ че ва ажжєндє, сѣ о деа
ла поштѣ.

— Ачєастъ skpїssoare ерà їндрєнтатѣ astăfelѣ:

Domnului

Domnū Rodin.

Ulișia Milieu-des-Ursins. №. 11.

La Parisi.

Francia.



sa; împărtășindă din noș snaima ei fără à avea niciș kaxș, ea se liniă stpînsă de dînsa.

— Еаккъ-ле venite în simțire... asta è de trespînuț,— zisse Dagovert. — Акъм frika va treче penede. — Апої елă адаșsse îndълчîндъ-ші гласълă :

— Еї vine! копилеле меле... къраріс... въ è маї vine... еș sînt... аичі... еș... Dagovert.

Orfanеле făkъръ șъ penede mișkape, întoapserъ supre soldatș inkîntъoariele lorș fede, inkъ pline de tșpъșpape, de mișkape, ші prin șъ pedikape plîнъ de grație, amîndoș 'i întînserъ враделе stpîgîндă :

— Тъ счи... Dagovert... sântemș skъnpate...

— Ашіа, копилеле меле... еș sînt— zisse veteraнълă лăîндă mînile lorș în ale sale, ші stpîngîндъ-ле къ вăkkъrie. — Въ a fostș dapș mare friкъ în lipsa mea ?

Șъ friкъ... de moarte...

— Kîндă аї счи... Dъmnezeълă меș... kîндă аї счи?..

— Dapș лампа è stîнșъ? nentpъ че?

— N' amș stîнș'-o noї...

— Еї vine! veniți-въ în simțiri, шичеле меле, ші istořiți-мї ші mie... ospîтpia ачeasta нъ mi se nape sigъръ... Din poroçire noї o vomș пъръsi кърîндă... Blastematъ soартъ kape m'a adășssș аичі... Dapș че eram съ fакъ? Алтъ ospîтpие нъ è în satș... че s'a netpekъtș dapș.

— Авіа аї ешitș... kîндă fepeastpa s'a deskіșș къ totълă ші лампа, dînpрезнъ къ masa, аș къръtș къ шнș sgommotș înpozitorіs

— Attънчи не а sърitș inima dîн lokș, не амș латș în враде шîпîндă, къчи ni s'a пърstș къ амș азitș niste passърі prin камеръ, ші амș лешinatș, attita snaimъ амș авtș...

Dîн neferіçire, înpedingatș къ птереа vîнтълăi спърсеше çeamъpие ші zгъdъisse fepeastpa, Dagovert kpezș къ а inkіșș pъș облонълă; елă attrіvъia ші ачestei à dođa întîmларі ачeea-ші kaxș ka челлеї de маї înainte. Kpezș къ snaima kopилелорș ле îпшелă.

— În sfîrșitș s'a tpekъtș, нъ въ маї gîндiçi la asta, лînistiți-въ, ле zisse елă.

— Însъ тѣ центръ че не аї пъръситѣ ашіа де істе, Даговерт?

— Дарѣ, акѣм 'мі addѣкѣ ammintе; нѣ є ашіа, сѣрїоарѣ, кѣ амѣ азїтѣ знѣ mare sgommotѣ, шї Даговерт а алергатѣ пе скарѣ zikindѣ: каллѣлѣ меѣ... че 'ї fakѣ каллѣлѣї меѣ.

— Жовїал ерѣ дарѣ капе рїнкезѣ?

Aste їнтревърї реїнноїаѣ sfїshїerїle soldatѣлѣї, еллѣ se temea сѣ pesnѣnzт, шї zisse кѣ знѣ асрѣ їнкѣркатѣ:

— Дарѣ, Жовїал рїнкезѣ... їнсъ нѣ ерѣ нїмїкѣ... шї аптої, не тревѣе лѣмїнаре. Sчїцї ѣнде ам нѣсѣ асеарѣ кїврїтѣрїле? А! нїчї нѣ счїѣ че fakѣ, sїnt amejїтѣ; елле sѣnt їn вѣзѣнарїѣ ла мїне, ам дїн порочїре шї ѣ лѣмїнаре; тревѣе сѣ о апрїnzѣ nentрѣ ка сѣ kastѣ їn sakkѣлѣ меѣ nїste xїrtїї de kapї ам тревѣїнцѣ.

Даговерт skoasse знѣ кїврїтѣ, апрїнсе лѣмїнареа шї вѣзѣ їn адевърѣ черчевеллеле їнкѣ deskїse, masa рѣstѣрнатѣ, шї жосѣ лїngтѣ лапнѣ sakkѣлѣ сѣѣ; еллѣ їnkїse fereastrа, pedїkї masa, нѣсе не ea sakkѣлѣ, шї 'лѣ deskїse ка сѣ kaste portfolїzлѣ вѣѣ, нѣсѣ, їмпрезнѣ кѣ крѣчеа мї пѣnga sa, їнтр'знѣ felѣ de вѣзѣнарїѣ fѣkѣтѣ їнтре кѣнтѣшеалѣ шї пїелеа sakkѣлѣї, капе нѣ се пѣреа сѣ fi fostѣ skѣtѣратѣ de чїне-ва, мѣлцѣмїтѣ їngрїжїреї кѣ капе кѣреллеле ерѣѣ прїнсе.

Soldatѣлѣ вѣгѣ мїна їn вѣзѣнарїѣлѣ капе ерѣ кїарѣ їn faѣа sakkѣлѣї, шї нѣ гѣssi нїмїкѣ.

— Кѣм!.. нїмїкѣ!

— Даговерт, дарѣ че аї? — zisse Блanka.

Еллѣ нѣ pesnѣnse.

Nemїшkatѣ, плекатѣ спре масѣ, еллѣ stѣ кѣ мїна totѣ вѣгатѣ їn вѣзѣнарїѣлѣ sakkѣлѣї .. kѣrїndѣ аптої, сѣнпїндѣ-се знеї сперанѣе дешерте... кѣчї сѣ fїѣ ачeastѣ крѣзїме знѣ адевърѣ, нѣ і се пѣреа кѣ нѣstїнцѣ, дешертѣ кѣ граѣѣ не масѣ totѣ че ерѣ їn sakkѣ; ерѣѣ nїste vekїтѣрї: zgarde не жѣмѣtate роase, знѣ сѣрѣткѣ vekїѣ еллѣ сѣѣ de знїформа grenадїрїорѣ кѣлѣрї дїн gapda їмперїалѣ, nїste рѣмѣшїде sїnte nentрѣ знѣ soldatѣ. Îнсъ Даговерт їn дешертѣ desfѣшїсрѣ fїѣ-капе лѣкрѣ дїнѣзнтрѣ skѣtѣрїндѣ-лѣ; еллѣ нѣ гѣssi нїчї пѣnga sa, нїчї portfolїzлѣ їn капе ерѣѣ xїrtїїle салле, skрїssорїле ѣенералѣлѣї Sїmon мї крѣчеа sa.

În deșertă къ ача копилърие че însogechе totăd'а-сна къстътърие челле desperate, soldatълă лăт sakkълă de amin-doz колцърие ми'лă skstъръ foarte tare; nimikă нѣ къзз дин елă.

Orfanеле се vitaș сна ла алта къ neliniste, ne îndelege-гіндă nimikă дин тѣчerea ми лăкрarea лă Dagoberт, kape medea къ snatele snpe dînsele.

Blanka се îчerkă съ-ї zikъ къ snă glasă plină de sfialъ.

— Че аї Dagoberт?... Тѣ нѣ ne respunzi... че казѹї în sakkълă тѣ?

Totă înkъ mtiă, Dagoberт 'ми reskoli toate vâznariеле, întorkindъ-ле ne dosă, dapă nimikă...

Poate pentрѣ чеa d'ъntăiă datъ în vieaца sa, ачeste doz копилле 'ї vorbisserъ fъръ съ ле respunzъ.

Blanka ми Poza 'ми simѹиръ okii plini de lakрime; kre-zindă ne soldată nekъжитă, елле нѣ ktezaă съ-ї маї vorbeaskъ.

— Нѣ... нѣ... asta нѣ се poate...

Zичea veteranълă vîindъ-ми мина ne frunte, ми къстіндă съ-ми addskъ amăinte unde ар fi pьstăтă пъне niste лăкрърї ат-титă de преѹioase pentрѣ dînсълă, ne voindă insъ à se хотърї съ kpeazъ къ ле а пердăтă...

Ѓъ pazъ de vьkkъrie лăчи în okii съї... елă алергъ съ иea de ne snă skană sьkkълeѹълă orfanloră, în ачesta се koprindea вре-ѣ kite-ва ninzetърї, doz poki negre ми ѣт ktiѹъ de lemnă алъ, în kape epà ѣт vasma de mьtasse че fьssesse à mьmeї loră, doz vьkle дин пърълă съ, ми ѣт kopdea neagrъ че о пьртă ла гитă.

Пъѹинеле лăкрърї че ача, fьssesserъ рпните de гьверна-торълă рьссă în зршarea konfiskърїї. Dagoberт рьskoli totă... чerpетъ пинъ ми челле маї de ne зрмъ колцърї алле sьkkъле-ѹълă, nimikă... totă nimikă...

Astъ datъ къ деплинъtate ameѹită, се pezemъ ne masъ.

Aчestă omă attită de tare, attită de enerѹikă, се simѹia слъbindă... Faга sa epà totă deѣdatъ apinsъ ми plinъ de ѣт vьdoare peche... ničioarele-ї tremъраă sьst dînсълă.

Се зиче понъларїс къ snă înnekată s'ар anьkà de snă paiă; totă așia este ми pentрѣ desperatълă kape нѣ voiesche съ се desnepeze къ totълă; Dagoberт се льссă съ се attragrъ de чеa маї

din vrmă speranță absordă,¹ nebună, că nenăstingă... eală se întoarce repede către chelle doș orfane și le zisse, fărț à kșmetà la skimbarea fecii și à glasulăi sãș:

— Nă vi le am dată... sã le strînuceți... sșneuci!

În lokă de à-î respunde, Poza și Blanka, însprîmîntate de aerulă figșrii sãlle, skoasseră șňș țință.

— Dșmnezeale... Dșmnezeale!.. ce ai? mșrmșră Poza.

— Le aveți... saș nă? — strigă că șňș glasă detșnștoră nenorocitălă rțtșită, plină de dșrepe, — daka nă, ieăș kșșitșălă ce 'mă va eșii înainte și mă lă înfigă în pentă!

— Bai, tș attită de bșnă... eartă-ne daka 'șii amă kasată vre-șă sșprare...

— Tș ne izvesci attită de mșlă... tș nă vei voi sã ne faci rță...

Șii orfanetele închenă sã plîngă, întinzîndă mîinile că rșgțchîne către soldată.

Acesta, fărț à le vedea, se vîtă la ealle că șňș okiă rțtșită; annoi tșekîndș-se așestă felă de amețeală, adevșrșlă i se înfșșimă îndată înainte că toate grozavele sãlle vșmșră... eală 'și împresă mîinile, kșzș înaintea natșlăi orfaneloră, 'și rezșmă frșntea de dînsălă, și prîntre sșșșinșrile lăi, kșchă așestă omă de ferșă sșșșină, nă se așzia de kîț așeste kșvînte întrepșnte:

— Ertare, ertare... nă șchă... Ah! ce nenorocire!.. ce nenorocire!.. ertare...

La așcastă isșsknipe de dșrepe, à kși kasș eală nă o încelleșea, dară kape la șňș assemenea omă eră sfîșietoară, chelle doș șșropi, șimitc, îmuresșrară că brașele loră așestă kană kșrșntă, și strigară plîngîndă:

Dară, site-te! șșne-ne ce te întpistează... nă è din kășsa noastră?..

Șňș șgomșotă de nasșră pesnă ne șkarpă.

În așelă momentă se așziră lștrșrile lăi Pabat-Șoa, kape remșsesse affară la șșiș.

... Kș kîț nasșrile se anșroniaș, că attită mai mșlă mî-

1 Fărț încleșșă, ce nă se poate uricșe că mîntea, ce este împotrăva eșnei șșdeșșci.

pūtsrīle kūncelī deveniaš s̄prioase; eļle epaš f̄p̄r̄ īndoial̄ īn-
soņite de niste ar̄p̄t̄t̄r̄ī de d̄sm̄n̄ie, k̄t̄cī se ašzi osp̄tar̄īsl̄
st̄rigīnd̄s k̄s sn̄s glas̄ nek̄žit̄!

— Kiam̄-ūī kūncelē... eī! n'āzī? saš vorvesche-ī. D. b̄rg-
maestr̄s vine.

Dagober̄t... ašzī... B̄rgmaestr̄sl̄? — Zisse Poza.

— Se s̄rk̄ ne skarp̄, site-te š̄ gr̄mad̄ de oamenī karī
vin̄š... resp̄nse ūī Blanka.

Ačest̄ k̄vīnt̄s, b̄rgmaestr̄sl̄, demtent̄ ne Dagober̄t, ūī
desv̄īr̄šī, ka s̄z zīcēn̄š ašīa, tablosl̄ sp̄īmīnt̄toarēī saļle po-
sījīī. Kal̄sl̄ 'ī ep̄a mort̄s, eļl̄ se ašl̄a f̄p̄r̄ xīrtīī, f̄p̄r̄ banī,
šī š̄z zī, š̄z sinḡr̄s zī de īntīzīere, nerdea čea maī dīn s̄rmt̄
s̄neran̄c̄ ā čellor̄š doz̄ s̄rporī, ūī f̄čea nefolosītoarīz̄ ačeast̄
ļp̄ḡ ūī ḡra k̄l̄l̄torīe.

Oamenīī karī aš s̄šferīt̄ m̄sl̄te, ūī Dagober̄t ep̄a dīn
n̄s̄t̄r̄sl̄ ačestora, prīmesk̄ maī vine prīmesdīīle čelle marī,
posījīīle amenīnc̄toarīe, dar̄s k̄pat̄s xot̄r̄pīte, de kīt̄s ačeste ne-
kaz̄rī n̄exot̄r̄pīte, karī vin̄š īnaint̄ea sneī nenorocīrī xot̄r̄pītoarīe.

Dagober̄t, aķķstāt̄s de b̄n̄sl̄ s̄šs̄ sīnc̄š, de admirabī-
l̄sl̄ s̄šs̄ devotament̄s, īnc̄ellesse k̄ n̄s̄ avea nīčīsn̄š aļt̄s aķ-
ķstorīz̄ de kīt̄s d̄rent̄ea b̄rgmaestr̄sl̄ī, ūī k̄z toate sīlīnc̄ele
saļle trev̄īaš s̄z aībz̄ de skon̄š n̄s̄maī ūī n̄s̄maī s̄z-ī fak̄s favo-
rabīl̄s (n̄r̄tīnītorīz̄) ne ačest̄ d̄reḡtor̄š; ašīa eļl̄ 'mī stepse
okīī k̄z čearšīaf̄sl̄ pat̄sl̄ī, se sk̄sl̄, d̄rent̄s, līnīstīt̄s, xot̄r̄pīt̄s,
šī zisse orfan̄lor̄š:

— N̄s̄ v̄z̄ temečī de nīmīk̄s, konīīle, negrc̄sīt̄s mīnt̄sī-
torīsl̄ post̄r̄s sošesche.

— Kiam̄-ūī kūncelē... — st̄rigī s̄sp̄tar̄īsl̄, kape medea
tot̄s la skarp̄, osp̄rīt̄s de Rabat-Ķoa, n̄zītorīz̄ nēmīškāt̄s če n̄s̄
īnčēt̄a de ā-ī osp̄rī trečereea. — Če! ē t̄r̄vat̄s oare, ačest̄ anī-
mal̄s, leaḡr̄-l̄! N'āī ad̄s̄s̄s̄ dečst̄le nenorocīrī īn kasa meā?..
Ūī sn̄īš k̄z D. b̄rgmaestr̄sl̄ vine s̄z te īnt̄rebe ūī n̄e D̄m̄nīa-
ta, fīnd̄k̄z ne Morok ģ'a īnt̄reat̄s kīar̄š aķķm.

Dagober̄t 'mī net̄reķz mīna prīu n̄r̄sl̄ s̄šs̄ čel̄sl̄ k̄z-
r̄nt̄s, 'mī net̄ezi m̄st̄aņa, 'mī īnkeīz̄ ḡķl̄er̄sl̄ s̄r̄t̄k̄sl̄ī, 'mī
stepse mīnīčle k̄z mīna, sn̄re ā-mī d̄a aer̄sl̄ čel̄sl̄ maī b̄n̄š
če se n̄stea: sīnc̄īnd̄s k̄z soar̄ta orfan̄lor̄š ep̄a s̄z atīrne de īn-
trevorvīreā sa k̄z ačest̄ d̄reḡtor̄š.

Ns fs fьpъ ѝъ kьmnлitъ bьtaiъ de inimъ, kindѣ nse mī-na ne broaskъ, dьgъ че ѣntьiѣ zisse orfanелopъ, din че ѣn че maї sьzimintate de attitea ѣntimлpъi.

— Їнвеллїдї-въ бїне ѣn аштеpнстѣ, копїлe... daka ва тpe-вѣ negreshitѣ съ ѣнтpe чїнe-ва аїчї, нъmaї singьpъ bьpгmaestpълѣ ва ѣнтpà...

Аппої, deskizindѣ шїа, soldatълѣ се ѣnaintъ snpe sala че despъpгїа skapa de камеръ, шї zisse:

— Жосѣ, Pabat-Жоа... аїчї.

Kїпеле се сьnpъse къ ѣъ silъ вьзъtъ. А тpeвѣitѣ ka стьпїнълѣ сьѣ сь-ї поръпчeaskъ de доъ opї à-шї ѣнчeтá арpъttъpїле чeлле dъshmane контpъ ospътарїѣ, ачеста din ѣpмъ, къ felїна-рълѣ ѣнтp'ѣъ mїнъ шї къ пъллъpїа ѣнтp'алта, мepцeа къ respектѣ ѣnaintea бьpгmaestpълѣї, à къpъї figьpъ de дpегъtopъ se пepдеa ѣn пeнeкmepa¹ скъpїї.

Їн ѣpма жьдeкъtopїълѣї, шї къ kїte-ва тpeпte maї жосѣ de kїtѣ dїпсълѣ, се vedea, de авїа лъmїнацї de знѣ алтѣ felїнаръ, феделе къpїoase ale oamenїлopъ ospътpїeї.

Dagoберт дьпъ че fьккъ ne Pabat-Жоа съ ѣнтpe ѣn ka-меръ, ѣnkїse шїа шї се ѣnaintъ de doї пашї ne пpївдоpълѣ дела skapъ, destълѣ de ларгѣ ka съ ѣнкацъ maї мълцї ѣншї, шї ѣn колцълѣ къpїа се аfїà ѣъ bankъ de лeмнѣ къ pezmъtoapїъ.

Бьpгmaestpълѣ ажжъngindѣ ne тpeanta din ѣpмъ à скъpїї, се пъpъ мїpatѣ, вьзїндѣ ne Dagoберт къ ѣnkїde шїа камерeї, зnde се vedea къ ap fi voitѣ сь-лѣ onпpеaskъ de à ѣнтpà.

— Пeнтpъ че ѣnkїzї astъ шїъ?

Їнтpeвѣ елѣ къ знѣ тоѣ pъstitѣ.

— Maї ѣntьiѣ пeнтpъ къ копїлeлe че мї s'аѣ ѣnkpedї-цатѣ sъnt кълkate ѣn astъ камеръ, шї аппої пeнтpъ къ ѣнтpeвъ-pїле воastpe apъ nelїnїstї ne ачeste копїлe, — peshъpse Dago-берт... Пeдeцї ne ачeastъ bankъ шї ѣнтpeвaцї-мъ аїчї, domнълe бьpгmaestpъ, totѣ зna este; ашїа kpeчѣ.

— Шї къ че дpеутѣ pretїnzї Domнїa-ta сь-мї хотъpесчї локълѣ de ѣнтpeвaтѣ? ѣнтpeвѣ жьдeкъtopїълѣ къ знѣ аepѣ ne-мълцїтїтѣ.

— O! нъ pretїnzѣ nimїkѣ, domнълe бьpгmaestpъ, — се

1 Аппpоанс шъpъ; шъpъ kape us è nїчї de totѣ ѣнтъeзїtъ, nїчї de totѣ лъmїнатъ.

гръби съ адакче солдатълѣ, теминдъ-се съ нѣ кѣм-ва съ сѣпере не жѣдекъторѣ. — Нѣмаї, fiindѣкъ копилеле сѣнт кѣлкате, ши акѣм foarte тѣрѣрате, аѣї дѣ довадъ де ѣї inimъ бѣнъ, дака аѣї vine-voi съ мѣ iнтрѣваѣї аїчї.

— Хм!... аїчї, — zisse дрегъторълѣ кѣ пофтъ. — Бѣнъ треавъ, съ мѣ skolѣ din somnѣ не ла meзълѣ nonѣїї... Хаї, fiнъ, te voiѣ iнтрѣвѣ ши аїчї... Апої, iнторкїндъ-се кѣтре ospѣтарїѣ: нѣне felїнарълѣ аїчї не банкъ, ши лѣssaѣї-ne...

Оспѣтарїѣлѣ се сѣписсе ши се dede жоѣѣ, срmatѣ de oamenїї kaseї салле, totѣ attїѣ de сѣпѣратѣ ка ши еї, кѣ n'a прѣ-тѣтѣ fi de faѣѣ ла iнтрѣвѣрї.

Veteranълѣ remase singѣрѣ кѣ дрегъторълѣ.



CAPULU XIII.

JUDECATA.

Brednikslǝ vǝrgmaestrǝ de Mokerp avea ǝǝ meankǝ de postavǝ, mi epǝ invelilitǝ kǝ ǝǝ mantǝ; eallǝ se pǝse pe bankǝ. Epǝ znǝ omǝ grossǝ ka de meassezevǝ de anni, kǝ ǝǝ figǝrǝ posomorǝtǝ mi inkreǝitǝ; kǝ mǝna sa cea roshie mi groassǝ 'mi fpekǝ mereǝ okii, ǝmfiaǝi mi roshii din kassa grabniǝei dehtentǝri.

Dagobert, in niǝioare, kǝ kapǝlǝ golǝ, kǝ znǝ aerǝ ǝnpǝsǝ mi respektosǝ, 'mi ǝinea meanka sa invakitǝ soldǝǝeaskǝ in mǝntǝ, mi se silia ǝǝ ǝiteaskǝ pe fisionomia nosomorǝtǝ ǝ jǝdekǝtorǝlǝi ǝǝ, kǝm ap fi treǝsitǝ ǝǝ faktǝ ka ǝǝ-lǝ intereseze de soarta sa, adikǝ de ǝ orfanelorǝ.

In avestǝ momentǝ, kare avca ǝǝ hotǝreaskǝ la znǝ felǝ soarta sa, ǝǝrmanǝlǝ soldatǝ kiǝmǝ in ajǝǝtorǝis toatǝ seriositatea, toatǝ mintea, toatǝ elocinǝ¹, toatǝ hotǝrǝiea sa; eallǝ, kare de doǝzevǝ de opǝ infrentasse moartea kǝ znǝ despreǝǝǝ reǝe, eallǝ kare, linistitǝ mi sigǝrǝ, fiindǝkǝ epǝ kǝ inimǝ kǝratǝ mi inǝerkatǝ, niǝi ǝǝdatǝ nǝ 'mi plekasse okii inaintea privǝrei vǝlǝrǝlǝi Imnǝratǝlǝi, erolǝlǝ ǝǝ, Dǝmnezevlǝ ǝǝ... se simǝia akǝm ǝmilǝtǝ,

1 Цртепа де ǝ vorǝi kǝ dreantǝ jǝdekatǝ, kǝratǝ mi lǝmǝritǝ.

trempîndă dinaintea acestăi vîrgmaestră de sată kă figăra în-
pъkъtădită.

Asemenea, kă kîte-va ore mai înainte e-lă făsesse ne-
voită să săffere kă sьnnьnere provokăriле Profetărlăi, pentră ka
să nă kompromițь îndatorăriле sînte kă kare đă mămъ măpîndă
'lă însărcinasse, arpъttîndă kă kîpălă aчesta la че eroismă de
abnegare (lepădare de sine) poate ажжнне sнă omă onestă шi
simплă.

— Че аi de snăssă pentră îndrentădăirea Domniei-talle ?
să vedemă... — întrevă kă aspăime жădekъtorіlă, kăskîndă de
перъдare.

— Eă nă am să mă îndrentăдескă... чi să mă plîngă,
domnăle vărgmaestră.

Zisse Dagobert kă sнă glasă statornikă.

— Nă kьm-va vrei să mă învedі în че terminі trevesekă
să-цi fakă întrevăriле melle ?

Strigă dregъtorălă kă sнă tonă attită de fьpiosă, inkită
soldatălă se kăi kă a înчепtă attită de păș konvorăirea; voindă
să linisteaskă ne жădekъtorі, e-lă se гръbi să-i respъnză kă
sьnnьnere.

— Eартъ-мъ, domnăle vărgmaestră, m'am esplikată poate
păș; vream să zikă nămaі kă în astă impuređărare n'am ničiđă
vîpă.

— Profetălă ziche din kontra.

— Profetălă...

Respъnse soldatălă kă sнă aeră de îndoială.

— Profetălă este sнă omă bьnă шi onestă, e-lă nă se
poate să mințь, — adăsse жădekъtorіlă.

— Nă почiă ziche nimikă în ачesta, insă Domnia-voastră
sъnteci preа drentă шi аведі đă inimă preа bьnă, domnăle vărg-
maestră, ka să mă învinovatădăci fьръ à mă askьlă... Đnă omă
ka Domnia-voastră nă face niči đădată nedreptate... O! asta se
kьnnоasче de îndată.

Sъnnсindă-se astăfelă, fьръ voia sa, să fakă ne lingъшi-
torіlă, Dagobert domolia kită se nătea mai mьltă glasălă săđ
челă grossă, шi se silia să dea figărei salle aspăre đă arpъttare
văindă, dьlче шi lingъшitoarі.

— Đnă omă ka Domnia-voastră, — adăsse e-lă, pei-

doindă-și blîndeга, — și жәдекторіа attită de pesnektabi.л...
 нә askьatь de kîtă кә љъ spekіъ.

— Nă ă vorba akьm de spekі... чі de okі, ші кә toate
 кә аі meі mъ sьtьpъ ka kьm 'i aшi fi spekattъ кә sьziчi... am
 vьzьtă mîna îmbîlnzitorіa.лi de feare gьozavă de pьnitъ.

— Aшiа, domnъle vьrgmaestrъ, ă prea adevъrată; însъ
 кьъetadi кә daka ap fi înkisă fearele salle ші aшiа... toate a-
 chestea нә s'apă fi întîmplată...

— Niчi dekьm, asta ă vina Domniei-tal.ле, trebъia sъ-цi
 leцi mai bine kallъă de ies.ле.

— Aveцi dьentate, domnъle vьrgmaestrъ; de sigьpă a-
 veцi dьentate, — zisse soldatъă kә șiă glasă din че în че mai
 blîndă ші împъкторіа. — Șuă bietă omă ka mine, нә mъ voi
 înpotivi niчi șьdatъ la vorb.ле Domniei-tal.ле; кә toate chestea,
 daka din pьtate voră fi des.legată kallъă meă... ka sъ-ă dskъ
 în menaцerie... veцi mъrtьpisi, нă ă aшiа, кә нә mai ă greșіa-
 la mea; saă челăă пьцiнă, veцi mъrtьpisi кә asta вь face п.ъ-
 чere? — Se гръvi sъ zikъ soldatъă, — eă нә am dьentă sъ вь
 porъчesкă nimikă.

— Шi pentрă че, diabolъă! pretinzi кә 'цi apă fi fь-
 kьtă aчeasta?

— Nă sчiă, domnъle vьrgmaestrъ, însъ...

— Domnia-ta нә sчiі... Eі bine! niчi eă нә sчiă — zisse
 кә neliniste vьrgmaestrъă. — A! Dьmneze.ле! че de vorb.е de
 nimikă pentрă șiă skeletă de kallă mortă!

Faца soldatъ.лi, пьzînd-шi deăьdatъ appъtarea de a-
 чеa blîndege sіlitъ, deveni asьpъ, e.лă pesunse кә șiă glasă
 tare ші mișkată:

— Kallъă meă ă mortă... нă ă mai m.лă de kîtă șiă
 skeletă, ă adevъrată, dapă кә љъ opъ mai înainte, de шi foarte
 вьтpіnă, e.лă epà plînă de кьpaшi ші de intelіцiнъ... E.лă
 pîncezà ves.лă la glasăă meă... ші în fь-kape seapъ e.лă li-
 цea mîmіle biet.лopă kopі.ле ne kapі.ле ne pьtasse toatъ zіoa,
 пьekьm șьdatъ пьtasse ші ne mьma лopă... De akьm нә va
 mai nьptà ne niminea; 'ă voră apьnkà în gьnoіă, kiini 'ă voră
 mînkà, ші totăă se va sфiшi... Nă epà trebъiнъ sъ-mi mai ad-
 dьчi amminte aчeasta кә attіta asьpіme, domnъle vьrgmaestrъ,
 къчi 'ă izbiamă, aшiа, 'ă izbiamă, ne sьpmanъă kallă!

Ла ачесте къвѣнте, пронащѣте къ ѣъ simplitate vpednikъ ши simitoарѣъ, въргмаестрѣлъ, мишкатѣ фъръ воѣа-ї, се къї де ворвеле салле.

— Încelegѣ къ 'цї паре рѣъ de каллѣ, — zisse слѣъ къ знѣ гласѣ маї пѣцїнѣ перѣвѣторїѣ. — Дарѣ вѣ sfirșitѣ, че съ фацї? Asta   ѣъ nenorocire.

— Ыъ nenorocire... ашіа, domnеле въргмаестрѣ, ѣъ foarte mare nenorocire; tinerile копїлле не карї ле вноуескѣ, сънт преа славе pentрѣ   втrepinde знѣ дрѣмѣ лѣнгѣ не жошѣ, преа съраче pentрѣ   кълѣторї вѣ трѣссърѣ... Totуші, тrespia ка съ ажжѣнѣмѣ ла Paris внайте де лѣпа лѣї феврарїѣ... kındѣ mѣма лорѣ а мѣрїтѣ, еѣ 'ї am fęgъditѣ съ ле dskѣ вѣ Franția, къчї ачесте копїлле нѣ аѣ de kїтѣ не mine вѣ лѣме.

— Тѣ есчї дарѣ...

— Еѣ сїнт kredinçiosвлѣ лорѣ servitorїѣ (слѣгѣ), domnеле въргмаестрѣ, ши акѣм kındѣ каллѣлѣ 'мї   ommoritѣ, че воїцї ка съ факѣ? Съ vedemѣ, сънтецї вѣнѣ, аведї poate копїлле. Daka вpe-ѣъdatѣ s'арѣ афлѣ вѣ posїgia мїчелорѣ мелле orfane, авїндѣ дрентѣ тоатѣ аверѣа, дрентѣ орї-че мїжлокѣ вѣ лѣме... знѣ вѣ-трїнѣ soldatѣ каре ле вѣвѣсче, ши знѣ вїетѣ каллѣ каре съ ле поарте... daka, дѣпѣ че аѣ fostѣ foarte nenorocite, дела наштерѣа лорѣ, дарѣ! foarte nenorocite, къчї orfanеле мелле сънт fiice de essї-лїѣ... ferїçireа лорѣ ар атїрнѣ дела вѣndevїnїrea внѣї кълѣторїї, ши prin moартеа знѣї каллѣ ачѣастѣ кълѣторїѣ ар devenї къ nenostїngъ? Snsneçї-mї, domnеле въргмаестрѣ, оаре ачѣаста нѣ вѣ ар mișkã mїнѣ вѣ fșndѣлѣ внѣмѣї? оаре нѣ ацї афлѣ ка ши mine къ пердерѣа каллѣлѣ   къ nenostїngъ de   se маї вѣтоарче.

— De sigърѣ, — pesнѣнse въргмаестрѣлѣ, omѣ destѣлѣ де вѣнѣ къ внїма, ши вѣнѣртѣшїндѣ фъръ воѣа-ї mișkareа лѣї Dagoberт. Încelegѣ акѣм тоатѣ greștatea пердерїї че аї sșf-ferїтѣ, ши anpoї orfanеле ачѣстеа мѣ вѣteresseаз; де че vїpstѣ сънт?

— De çinçїsprezече anпї ши doъ лѣнї... слѣе сънт çe-mine....

— De çinçїsprezече anпї ши doъ лѣнї... anпроае kїтѣ копїлла mea Frederika.

— Авѣцї ши Domnїа-воастрѣ ѣъ domнїшоарѣ де vїpsta а-ста, — peвнчепѣ Dagoberт, penѣskındѣ вѣтр'внѣлѣ вѣперанѣа, -- еї

bine! domnule vârgmaestră, de akăm soarta vieteloră melle konilă nă mă mai nelinistesche... Domnia-ta ne veî face drentate....

— A face drentate... asta è datopia mea; în sfîrșitș... în aचेastă înpreeșpare, vinovdile sânt kam deșnotrivă; dintr'ă parte Domnia-ta di ai legatș răș kalărlă, de चेालतș imvânzitorilăș feareloră a lăssatș vșia deskisă. Ellă ziche: sînt rănitș la mină; — însz Domnia-ta respnzi: Kalărlă meș è mortș... și mai presșsș de ori-चे drentă, moartea kalărlăi meș è șt pagăvș че nă se mai poate întoarचे.

— Mă faceți să vorbeskș mă bine de kitș n'am vorbitș niči șdatș, domnule vârgmaestră, — zisse soldatșlă kă șnș sșpîșș șmitș, — darș asta è înțeleșșlăș челорș че așî fi zissș; kăvî, astșfelș prekșm pretindeți Domnia-voastră înșivă, domnule vârgmaestră, aचेștș kalărlă epă toatș aचेpea mea, și è kă drentălă ka...

— Fărt indoială — zisse vârgmaestrălă întpeshîndș ne soldatș, — Domnia-ta ai kșvinte de minsne... Profetșlă... omș onestș și sîntș, ne lîngă aचेstea, în kînlăș săș și ellă 'mî a appătătș foarte lămșritș înîmclărlă, și apoî noi sântemș prietini vekî; aichi, vezî Domnia-ta, sântemș măi kă toți niste fepîngî katolîchi, ellă dă femeilorăș noastre foarte eftîș kărtîcelle de pșgăvîșne, mi ne vinde aचेvratș ne pșeș de nimikș mătîniî și ikoniče foarte bine... Asta n'are affaचे întpș nimikș kă înpreeșparea de akăm; 'mî veî ziche, și ai drentate! Totșși, pșeचेa mea 'di o mărtșpiseskș, venissem aichi kă gîndșlă de à..

— De à mă învinovdî... nă è așia, domnule vârgmaestră? — zisse Dagoberț din че în че măi linistîș. — Asta vine din kassă kă nă epăi bine demtentatș... kșdekata Domniei-voastre nă deskisesse inkă bine de kitș șnș okîș.

— Aचेvratș, domnule soldatș, — respnșse kșdekătorilăș kă elîndeče, — asta se nștea prea bine, kăvî eș nă 'î am asknșș d'ntîșlăș lăi Morok kă-î voiș dă drentate; attșnchi ellă 'mî a zissș foarte kă đenerositate: fiîndkă învinovdeshchi ne adveșpărlăș (pșotivnikșlăș) meș, nă vpeaș să-î îngpeshnezș poziția, și să vș șnșîș niste lăkrărlă...

— Înpotiva mea.

— Se vede kă așia, însz ellă ka șnș inemikș kă inîmș

взпъ, а тѣкстѣ kindš 'i am snšš къ, дѣпъ чеа че ми s'a пѣрѣтѣ, те voiš kondemnà ла ѣъ глoавъ grea în foloşлѣ лѣ! кѣчї, 'цї мѣртѣспїскѣ, маї înainte de à-цї ази кѣвїтеле, ерам хотѣрїтѣ сѣ претїнзѣ дела Domnia-ta ѣъ desnѣгѣвїре pentрѣ рана Profetлѣ.

— Bedeцї, domнѣле вѣргмаестрѣ, кѣм oamenї чеї маї вѣнї шї чеї маї вѣднїчї нотѣ fi înшеллацї — zisse Dagoberт, фѣкїндѣ-се еарѣ-шї лїнгѣшїторїѣ; annoї, адассѣ елѣ, сілїндѣ-се сѣ іеа ѣнѣ аерѣ мѣрецѣ; — дарѣ еї рекѣнноскѣ адевѣрѣлѣ, шї нѣ'ї poate înшелла, opї-kїтѣ de Profetѣ ар fi чїне-ва!

Prїn ачѣстѣ жокѣ de кѣвїнте компѣтїмїторїѣ, челлѣ d'ѣн-тѣїѣ, сінгѣрѣлѣ пе каре Dagoberт л'а їнтревїндатѣ вѣре-ѣдатѣ, сѣ жѣдече чїне-ва despre starea чеа grea în каре се афлà елѣ, despre strѣдїнцѣле, despre їнчеркѣрїле de totѣ фелѣлѣ че фѣча nenopочїтлѣ soldatѣ, ка сѣ-шї аттрагѣ вїневоїнца жѣдекѣторїѣлѣ сѣѣ.

Бѣргмаестрѣлѣ деѣѣкамдатѣ нѣ прїченѣ жокѣлѣ ачеста de глѣмѣ, шї нѣ 'лѣ їнцеллесе de кїтѣ дѣпъ аерѣлѣ de мѣлцѣ-мїре аллѣ лѣї Dagoberт, шї дѣпъ сїтѣтѣрїле лѣї їнтревѣтоарїе, карї се пѣреаѣ à-ї зїче: è frѣmosѣ, мѣ мїрѣ еѣ сінгѣрѣ des-пре asta...

Dрегѣторѣлѣ їнченѣ дарѣ сѣ сѣрїзѣ кѣ ѣнѣ аерѣ пѣрїп-тескѣ, dїндѣ din канѣ; annoї елѣ respнse, dїндѣ ѣъ тѣрїе шї маї mare ачестїї жокѣ de ворѣе.

— Еї... еї... еї! аї dрентате, Profetлѣ о fi профетїсатѣ рѣѣ... Domnia-ta дарѣ нѣ 'ї веї плѣтї нїчїѣѣ desnѣгѣвїре, еѣ прївескѣ vїна кам деѣѣнотрївѣ, шї пагѣвїле ка решлѣтїте... Елѣ è рѣнїтѣ, каллѣлѣ Domнїеї-таллѣ è ommорїтѣ, прїн срмаре sн-тепї kїтѣ.

— Шї annoї kїтѣ sokotїцї къ 'mї è datorїѣ?

Îнтревѣ soldatлѣлѣ къ ѣъ naїvitate stranїe...

— Кѣм?

— Ашїа, domнѣле вѣргмаестрѣ... че сѣмнѣ сѣ-мї плѣ-тескѣ?

— Че сѣмнѣ?

— Ашїа, їнсѣ маї înainte de à хотѣрї, треѣсе сѣ вѣ їн-сїїнцѣзѣ de ѣнѣ лѣкрѣ, domнѣле вѣргмаестрѣ; кѣреѣ къ сінт їн дѣрїтѣлѣ меѣ daka нѣ voiš їнтревїнцà тоцї банїї че 'mї ва dà

nentpъ kъmpъparea знѣ каллѣ... Sînt sigъpъ къ affаръ ne лîngъ
Лînska воiѣ гъssi знѣ animalѣ маi еfîнѣ ла цъppанi...

Въ воiѣ мъртърiаi кiарѣ, întpe noi фiъ, къ daka ашi гъssi
знѣ вьнѣ asinѣ, ашi маi лъссà iъvîrea de sine ла ѣъ parte... Îнкъ
м'ашi шi вьккърà ла ачeasta; къчi, vedeuî, дьпъ ачестѣ сърманѣ
Жовiал, kondъчереа знѣ алтѣ каллѣ 'mî ар fi сьпърътоарiъ:...
De ачeа еѣ тpeвъе съ вь...

— А ба! strigъ вьргмаестрълѣ, întpеpъnîndѣ ne Dаgоbert,
— de че сьmmъ, de че asinѣ, de че алтѣ каллѣ 'mî vorbesчi?...
Цi знѣiѣ къ нъ esчi datoris nimikѣ Profetълъi, шi къ еллѣ asse-
menea п'аре стъ 'цi dea nimikѣ.

— Еллѣ п'аре съ 'mî dea nimikѣ?

— Esчi къ канълѣ кам grossѣ, бравълѣ меѣ; 'цi ренетѣ
къ daka animalеле Profetълъi 'цi аѣ счiссѣ каллълѣ, Profetълѣ
а fostѣ foarte рънiтѣ... Ашiа дарѣ сьнтецi кfîтѣ, саѣ, daka вpeî
маi bine, Domnia-ta нъ 'i esчi datoris niчiѣъ desпъгъvîre, шi
еллѣ assemenea п'аре nimikѣ съ-цi плъteaskъ... Îнцеллецi îн
sfîршitѣ?

Dаgоbert зîmitѣ, стъts кiте-ва minste фъpъ съ respъnzъ,
zîtîndъ-se ла вьргмаестръ къ ѣъ profъndѣ sfîшiere; еллѣ вьzъ
din noi снеранцеле салле перdste prin ачeастъ жъdeкатъ.

— Къ toate ачестеа, domnъле вьргмаестръ, — реiнченъ
еллѣ къ знѣ glasѣ skimbatѣ, — сьнтецi преа дрентѣ nentpъ à нъ
fаче вьгаре de seamъ ла знѣ лъкръ: pana îмълînzîtorisлi de
feape нъ-лѣ împedikъ de à-шi зpmà înainte stapea sa... îнсъ
moарtea каллълi меѣ мъ împedikъ de à-mî зpmà къллъtopia;
тpeвъе дарѣ съ мъ desпъгъvеaskъ...

Жъdeкъtopisлѣ kpedea къ фъкссе мълтѣ nentpъ Dаgо-
bert, ne фъkîndъ-лѣ respъnzъtopis de pana Profetълъi; къчi Мо-
pok, ам snss'-o, авеа оаре-каре îнflъiнгъ assъnpа katолiчiлорѣ
din царръ, шi маi къ seamъ assъnpа femeiлорѣ лорѣ, prin îп-
zapea мъръндiшiрiлорѣ de vîseriкъ. Se счià ne лîngъ ачестеа
къ epà снрiжînitѣ de оаре-карi persoane emîningi¹. Стъpsîngа
soldatsлi сьнъръ дарѣ не дрeгъtopѣ, каре, релъîndъ-шi носо-
морiта са fisîonomie, respъnse къ asupîme.

1 Маi presъsѣ; îнаiте, îsemnate, къ astopitato mare.

— О съ мъ фачі съ-мі паръ рѣхъ de nenpърtinipea mea. Кѣм, in локѣ de а-мі мѣлѣтѣми, inkъ mai pretinzî!

— Însъ, domnъле въргмаestrъ... еѣ pretinzѣхъ знѣхъ лѣкръ дрентѣ... аші voi вѣккѣросѣхъ съ fiѣ рѣнитѣ ла мінъ, ші съ почѣхъ съ-мі зрmezѣхъ кѣлѣторіа.

— Нъ è vorba de ceea ce аі voi саѣхъ нѣ... am zissѣ... s'a isnpъvitѣ...

— Însъ...

— Destълѣ... destълѣ... Съ тречемѣ ла алѣхъ че-ва... хіртііле Domniei-талле.

— Darѣ, vomѣхъ vorbi desnpре хіртііле мelle... însъ въ rogѣ преа мѣлѣхъ, domnъле въргмаestrъ, аведі îndѣраре de чelle дозъ копилле че съnt колло... Фачеуі ка съ ne nstemѣхъ зрмă кѣлѣторіа... ші...

— Am fѣkѣtѣ totѣ че am пѣtѣtѣ... mai мѣлѣхъ inkъ poate de kitѣхъ аші fi тревѣтѣхъ... Înkъ ѣдатъ, хіртііле Domniei-талле.

— Mai знтѣхъ тревѣе съ въ desлѣsheskѣ.

— Niчѣхъ desлѣshipe... хіртііле... вреі mai bine съ te пѣиѣхъ ла oppреалъ ка ne знѣхъ vagавъndѣ!

— Pe mine съ мъ пѣі ла oppреалъ!...

— Vreaѣхъ съ zikѣхъ къ, daka нѣ веі priimi съ-мі даі хіртііле, asta ар fi ка кѣм нѣ ле аі авеа... Apnoi, oameni карі нѣ аѣ хіртіі, се ѣинѣхъ ла oppреалъ пінъ kindѣхъ стънїниpeа хотъресче desnpре еі... Съ vedemѣхъ хіртііле, domnъле, съ sfirшimѣхъ, мъ гръ-veskѣхъ ка съ мъ intopkѣхъ akkasъ...

Posiția лѣі Dagobert devenia кѣхъ attitѣхъ mai împовъръ-тоарѣхъ, кѣхъ kitѣхъ знѣхъ minѣтѣхъ елѣхъ се лѣssasse à fi аттpassѣхъ de ѣхъ viiș сперауѣхъ. — Prin ачеаста се адѣзѣіа чеа mai de ne зрмъ ловipe, ne ѣнгъ чelle че veterанълѣхъ сѣfferia дела інченстѣлѣхъ а-чestei счене; ловipe totѣхъ attitѣхъ de крѣдъхъ, kitѣхъ ші перикѣлоасъ, pentрѣхъ знѣхъ omѣхъ de ѣхъ astѣfelѣхъ de іnsъshipe, de знѣхъ karakterѣхъ дрентѣ, darѣхъ іntрегъхъ; легалѣхъ, însъхъ аспрѣхъ ші абсолѣтѣхъ;² uentрѣхъ знѣхъ omѣхъ, in sfirшitѣхъ, каре, шѣлѣхъ timнѣхъ soldatѣхъ, ші soldatѣхъ vik-

1 Omѣхъ каре змѣлѣхъ гѣрѣхъ кѣпѣтїиѣхъ, кѣрѣіа нѣ і се сѣіе niчїснѣхъ дрѣмнѣхъ, рѣтѣчїтѣхъ,
2 Легалѣхъ: каре нѣ фаче niчїснѣхъ рѣхъ; — абсолѣтѣхъ: каре нѣ воіесче съ fiѣхъ зѣп-
пссѣхъ nimълѣхъ.

toriosă (birșitoris), se dăpîrînsese fîrî voia lui, în privința o-
pșitaniilor, sî întrebîndu-se niste formule kî totuși despotice.

La aceste cuvînte. — *Xiptiile Domniei-talle*, — Dago-
bert deveni foarte palid; însî se sili sî-șî askenzî sfîșierile
sale sîbt ū arîttare de înkpedere, ne kare o kpedea potri-
bitî spre à dà dregîtorisî ū bînzî omînie despre dînsuși.

— În doz cuvînte, domnule vîrgmaestrî, vî voîș sîne
împreșîrarea... Nimikî nî è mai simplî... Asta se poate în-
tîmplà la toatî lume... Eș nî am aeruși unî чершеторîș saș
unî vagabundî, nî è așîa? Шî ауроî, în sfîșuitî... Încеллеуеуî
kî unî omî onestî kare kîllîtoprezîe kî doz tînere kopîlle...

— Че attîta vorbî! xiptiile, domnule!

Doz pîternîche ажкîторîșî, prin ū ferîçîre neamîten-
tatî, venîrî spre sprîjînîrea soldatuși.

Orfanete, din în che mai nelînistite, sî aszîndî înkî ne
Dagobert vorbîndî în privdorî, se skîlarî șî se îvîrîkkarî,
astîfelî kî în momentuși kindî vîrgmaestrîșî zîcea kî unî glasî
seriosî: — *Che attîta vorbî! xiptiile!* Poza șî Blanka, çîîndî-se
de mînzî, eșîrî din kamerî.

La vederea ačestorî doz înkîntîtoarîe figîre, ne karpî in-
vekîtele lorî vestîmînte de жале ле fîceaș sî mai întepesî-
toarîe, vîrgmaestrîșî se skîlî isbitî de sîmîre șî de aduîrpare

Prin ū mișkare fîreaskî, fîrî-kare din eîle lîzî de kî-
te-șî mînzî ne Dagobert șî se lîîî lîngî dînsuși, privîndî ne dre-
gîtorî kî unî aerî totî deșîdatî nelînistîșî șî nevînovatî.

Erà unî tabîloș attîșî de sîmîtorîș ačestî vîtrînîș soldatî
înfîșîîndî, ka sî zîcemî așîa, жъdekîtorîșî sîșî ne ačeste
doz graçioase kopîlle kî feçele plîne de nevînovîçîe șî de în-
kîntare, înkîșî vîrgmaestrîșî, prin ū noșî peîntoarçere la ni-
ste simçîmînte de komușîtîmîre, se simçî foarte mișkatî, Dago-
bert încеллесе ačesta, sî înaîntîndî-se astîfelî kî orfanete de
mînzî, î zîsse kî unî glasî pîtrîșusî:

— Șîte-le, ačeste sîrmîne kopîlle, domnule vîrgma-
estrî, șîte-le. Почîș оаре sî vî arîttîș unî passîuortîș mai
bînzî?

Шî învînsî prin attîtea simçîrî împovîrîtoarîe, neîntre-
pînte, гравîche, Dagobert 'șî simçî okîî, fîrî voia sa, deve-
nîndî șî de lakrîme.

De mi firesce aspru mi devenitǎ mai posomoritǎ inkǎ prin întreprinerea somnului sǎu, vǎrgmaestrul nǎ erǎ linsitǎ nici de vǎnǎlǎ inceleasǎ nici de simţibilitate¹. Elǎ inceleasessse darǎ kǎ unǎ omǎ astǎfelǎ insoţitǎ, tresia kǎ greş sǎ însǎfle neîncăpede.

— Bietele copilǎ... -- zisse elǎ, observând-le kǎ unǎ intereseş kreskîndǎ, — orfane de atîtǎ de tinere!.. mi ele vinǎ de departe...

— Din fîndul Siveriei, domnule vǎrgmaestrǎ, unde mǎma lorǎ erǎ essilatǎ înainte de ǎ le naşte... Eakǎ sînt mai multǎ de cîmci leni de kîndǎ kǎlǎtorimǎ totǎ mereş... Nǎ ǎ destulǎ de kǎrdǎ pentru niste copii de vîpsta asta?... Pentru dînsule, domnule, vǎ cherǎ îndǎrarea mi reazǎmulǎ... pentru dînsule, ne kǎrǎ toate le împovǎreazǎ astǎzi, kǎci kǎ pǎuinǎ mai înainte, venindǎ sǎ-mǎ katǎ xǎrtiile... n'am grǎssitǎ portfoliulǎ unde eraş împresu kǎ pǎnga mi kǎrcea mea... kǎci în sfîrşitǎ, domnule vǎrgmaestrǎ, erţagi-mǎ daka vǎ spuǎ acesa... nǎ pentru ka sǎ mǎ fǎleskǎ... darǎ am fostǎ dekoratǎ de însǎ-mǎ mina Împǎratului, mi unǎ omǎ ne kǎre l'a dekoratǎ kǎ mina sa, vedegǎ, nǎ poate fi unǎ omǎ ruş, de mi din nenoprire 'mi a perdstǎ xǎrtiile... mi pǎnga sa... kǎci vezi-ne în ce stare sîntemǎ, mi acesa mǎ face atîtǎ de pretensiosǎ pentru despǎrgǎvire.

— Darǎ kǎm... mi unde... mi s'a întîmplatǎ acesa perdepe?

— Nǎ sǎciş nimikǎ, domnule vǎrgmaestrǎ; sînt sigǎrǎ kǎ în seara trekutǎ la stanşie, am luatǎ kîte-va parale din pǎngǎ mi am vǎzstǎ portfoliulǎ; erǎ, banulǎ ce skimmassem 'mi a fostǎ de ajǎrǎnsǎ, mi n'am mai deskisǎ nici dekǎm sakkǎlǎ...

— Darǎ erǎ mi astǎzi unde a fostǎ sakkǎlǎ Domniei-talle?

— În kamera unde staş copilule; însǎ astǎ noante...

1 *Simţibilitatea* se deosivesce de *vǎnǎlǎ inceleasǎ* (vǎş *vǎnǎlǎ simţǎ*) în acesa kǎ cea d'întǎiş se rǎpoartǎ mai multǎ la inimǎ, celǎ d'altǎ doilea la raşione, la înşelăţere, la minte.

Dagosept fə întrepruntă prin passerile kzi-va kare se szia.

Ерă Profetsă

Askensă în smera skrii josă, ellă askaltasse aचेastă konvorpire, şi se temeă ka nă kzm-va slăvicişnea vşrgmaestră-lăi să vatme deşlina işvţire à planşriloră şalle, akzm măi de totă işprăvite.



CAPULU XIV.

DECISIUNEA.¹

Morok пѣрѣа брацѣлѣ стѣнгѣ вѣ фасчѣ²; дѣпѣ че се сѣи вѣчѣтѣ не скарѣ, елѣ салѣтѣ кѣ вѣнѣ респектѣ адѣнкѣ не вѣрг-маестрѣлѣ.

Ла прѣвѣреа сѣлѣватѣчѣи фѣгѣрѣ а вѣмѣлѣнзѣторѣлѣлѣ де феаре, Роѣа шѣ Бланка пѣшѣрѣ вѣнаппѣи кѣ гроазѣ, шѣ се аппрѣиарѣ де солдатѣ.

Фрѣнтеа ачѣстѣлѣа се вѣнкреѣи; елѣ се сѣмѣи дѣн ноѣ ферѣвѣндѣ де мѣние контрѣ Морок, касса атѣторѣ де крѣде вѣнкѣркѣтѣрѣ (елѣ не сѣчѣа кѣ Голиат прѣин вѣндемнарѣа Прѣофѣтѣлѣлѣ, вѣ ферѣссе портѣолиѣлѣ шѣ хѣртѣилѣ.)

— Че воѣесчѣ, Морок? — вѣ зѣссе вѣргмаестрѣлѣ кѣ вѣнѣ аерѣ жѣмѣтѣте вѣневоѣторѣлѣ шѣ жѣмѣтѣте сѣмѣтрѣтѣ. — Воѣамѣ сѣ вѣлѣ сѣнгѣрѣ, ам сѣпѣсѣ—о оспѣтарѣлѣлѣ.

— Вѣлѣ сѣ вѣ факѣ вѣнѣ серѣвѣцѣлѣ (слѣжѣлѣ), домнѣле вѣргмаестрѣ.

— Вѣнѣ серѣвѣцѣлѣ?

— Вѣнѣ марѣ серѣвѣцѣлѣ, фѣрѣ аста н'амѣ вѣ кѣтезатѣ сѣ вѣлѣ аѣчѣ сѣ вѣ вѣмпѣдикѣ; вѣмѣ а венѣтѣ вѣ мѣстрѣре де кѣѣтѣлѣ.

¹ Хотѣрѣреа, вѣспрѣвѣреа жѣдекѣцѣлѣ.

² Лѣгѣтѣрѣ атѣрнатѣ де гѣтѣ, вѣн кѣре рѣнѣцѣлѣ вѣмѣ дѣнѣ мѣна.

— Ță mǎstrape de kǎpǎtǎ?

— Darǎ, domnule vǎrgmaestrǎ, 'mi a pǎrǎtǎ pǎ kǎ nǎ v'am sǎrǎǎ čeeā če aveam sǎ vǎ sǎrǎǎ assǎpra ačestǎi omǎ; am fostǎ pǎrǎčitǎ prin Ță falsǎ pietate¹.

— Darǎ în sfirmitǎ, če ai de sǎrǎǎ?

— Morok se anpronitǎ de dregǎtorǎ, mi 'i vorǎi foarte înčetǎ destǎlǎ de lǎngǎ timnǎ.

D'ântǎiǎ foarte miratǎ, pǎginǎ kite pǎginǎ fisionomia vǎrgmaestrǎrǎi deveni kǎ totǎlǎ lǎtǎoarǎ amminte mi îngrijiatǎ; din timnǎ în timnǎ ełǎ fǎčee kite Ță esklamare de simire mi de indoialǎ, arǎnkindǎ niste priviri dintp'Ță parte assǎpra grǎnei formate de Dagoverp mi čelle doǎ tinerē kopǎle.

Dǎpǎ arǎttareā privirilorǎ salle, din če în če mai linistite, čerčetǎtoarie mi aspre, se vedeā kǎ vǎirindǎ kǎ vorbele sekrete ale Profetǎrǎi skimǎǎ din če în če mai mǎlǎ interessǎlǎ če dregǎtorǎrǎi pesimǎisse nentpǎ orfane mi nentpǎ soldatǎ, intp'Țǎ simǎimintǎ plinǎ de neinkpedere mi de vǎrǎmǎmie.

Dagoverp înčellesse astǎ pǎfāčere grǎznikǎ; temerile salle, vǎǎ momentǎ linistite, devǎnirǎ mai vii de kitǎ totǎd'asna. Poza mi Blanka, simite, mi neînčellegindǎ nimikǎ din ačeastǎ včeneǎ mǎtǎ, se vǎtǎ la soldatǎ kǎ Ță neastimǎtrape kǎskindǎ...

— Drakǎ!.. zisse vǎrgmaestrǎrǎi, skǎlindǎ-se deǎdatǎ, — niči nǎ mǎ gindissem la toate astea; vnde 'mi erǎ oare mintea? Înǎ če gindesci, Morok, kindǎ vine mi te demteantǎ ne la miǎlokǎlǎ nončii, nǎ poate čine-va sǎ aibǎ toatǎ liberitatea spiritalǎ sǎǎ; în adevǎrǎ vǎǎ mare servitǎ 'mi fāčǎ, vine zičeeā.

— Nǎ sǎrǎǎ nimikǎ de sigǎrǎ kǎ toate ačestee...

— Fiǎ; mǎ prinǎ kǎ ori-čine kǎ ai dǎentate.

— Nǎ è de kitǎ Ță vǎrǎialǎ, întemeiatǎ ne oare-karǎ inčrečirǎri; darǎ în sfirmitǎ Ță vǎrǎialǎ...

— Poate nǎne ne kallea adevǎrǎrǎi... Mi eǎ kare merčeam ka Ță passǎre sǎ daǎ în kǎnkǎǎ... inkǎ Țǎdatǎ, vnde 'mi erǎ oare mintea?...

— E foarte greǎ ā se anpǎrǎ čine-va de oare-karǎ arǎttǎri nǎmai din affarǎ...

1 Aici è lǎtatǎ în sensǎlǎ kǎpǎtǎ de miǎ.

— Kși o zichi skəmnpălă meș Morok, kși o zichi ačeasta? În timpălă ačestei konvorviri misterioase, Dagoverpt sșferia foarte; eălă presimșia kă șk kəmmlitș fșrtșnș venia sș se pediche; eălă nș kșmetă de kītș la șnș lșkrș, sș-șii stșpīneaskș ĩnkș mīnia.

Morok se anpronitș de vșrgmaestrș, arșttīndș-ī din oki ne ofșane, șii ĩnčepș earș-șii sș-ī vorvșeaskș ĩnčetș.

— A! stpigș vșrgmaestrșlăș kș sșpșrape. — Te dșchi prea denapte.

— Eș nș sșușș nimikș de sigșrș... se grșvi Morok sș zikș.

— E șk singșrș presșpșșere (dape kș sokoteală) ĩntemeiatș ne...

Șii din noș șii anpronitș vșzele de vșpekia dregștorșlăși.

— Darș ĩn sșfīrșitș nentșrș țe nș? — respșșse dregștorșlăș, pedikīndș-șii mīniile sșpe čerș, — oamenii ačestia sșnt ĩn stare sș fakș opī-če; eălă sșșșne assemenea kă vine din fșndșlăș Sisepiei kă dīnsșe; ține poate dovedi kă nș sșnt toate niște nșrșșinate minčisni? Darș de akșm nș mș va mai ĩnșellă, — stpigș vșrgmaestrșlăș kș șnș tonș mīniosș; kșchi, astșfelăș ka toșii oamenii de șnș karakterș skīmșvčiosș șii vlavș, eălă epă fșrș mlōstivire nentșrș ačeia ne kapī 'ī kpedea ĩn stare de à vțșmă ĩntepșșeșe șalle.

— Kș toate ačestea nș vș grșvișii kș kșdekata... nș daci vorvșlorș șelle mai mșlăș temeiș de kītș aș, — zisse Morok kș șk mīșkape de ĩnimș șii șk șmilīnș pșefșkștș; — posișia mea kștre ačestș omș (șii eălă arșttī ne Dagoverpt) din nenorōșire ē attitș de ĩnkșrkatș, ĩnkītș ar nștea ziche țineva kă lșkpezș din nekazșlăș țe am ne dīnsșlăș nentșrș rșșlăș țe mī a fșkștș; poate kiapș șii astșfelăș sș lșkpezș, fșrș sș o sčii... ne kīndș eș kpezș din kontra, kă nș sīnt kondșșș de kītș de ĩvșirea de drentate, fșika de minčisnș, șii respșktșlăș sīntei noastre polișii. În sșfīrșitș... Ține va trși... va vedea;.. Dșmnezeș sș mș ĩepte daka m'am ĩnșellatș; ĩn toatș ĩntīmplareș kșdekata va hotșrī; dșpș șk lșpș saș doș, eī vorș fi līșeri, daka vorș fi nevīnovaci.

— Nentșrș ačeasta darș nș ē de ĩntīziatș; asta ē șk sīșnăș mșșrș de ĩnșellēnčisne, șii eī nș vorș mșri de ačeasta.

De altă parte, ca kîțș mă gîndeskă mai murlă la ačeastă, ca atîțș mi se pare că   mai adevarat ; dar , omul ačeastă tre-
bue s  fi vre-șn  snion  sa  vre-șn  țrv r toris franțez , mai ales  al țșrind  ačeste v n ele ca șusa șolarilor din
Frankfort.

—  i  n ačeast  presunp nere, pentr    s n ia ka-
p l  ačellor  tineri nevni, n    nimic  mai potrivit  de k țș...
 i dintpr' z privire penede Morok ar t t  pe chelle doz șrori;
apno , d p  șn  moment  de țchere, el  adacsse ca   oftare:
Pentru drakș ori-șe mijlokș   v n ...

— Negreșit  ar fi șrit  l krș, dar  foarte sine  n-
k nșit ...

—  i  n șfirșit , domn le șergmaestr , șite-te la d n-
șul  vine,  i ve  vedea c  ačest  om  are   țigr  primex-
dioaș... vezi-l ...

 i vorbind  ast fel  tot   nk   nșet , Morok ar t t 
 vederat  pe Dagobert.

Ca toat  predominarea  e soldat l  cșserșit  asșnpr -șii¹,
șilșirea  n kare se șimșia dela venirea sa  n ačeast  vlestema-
t  osp țarie,  i mai ca șeam  dela  nșenșul  konvorșiri l i
Morok  i   șergmaestr l i, așk nsesse   fi mai pres ș de p -
terile șalle; pe l ng  ačestea el  vedea l mșrit  ca șilșigele
șalle pentru  -șii atrașe intereșșul  ședekștoris l i, se perșs-
șer  ca totul  prin fatala infl nș ²    nșilșizitoris l i de feare,
ast fel , perșind -șii r bdarea, el  se anșroni  de ačestă ca
vrașele  nk șilșiate la pent ,  i   zisse ca șn  glas   nk 
m rșinit :

— De mine vorșesși  nșet  domn l i șergmaestr ?

— Dar , — zisse Morok, șitind -șe șint  la d nșul .

— De  e n' i vorșit  tare?

Mișkarea m i nekșrmat    m șșilșilor  l i Dagobert,
kare d p   e zisșesse ačeste k vinte, se șit   i el  la Morok
drent   n oki, ar t t  ca   k nșilit  l nt  se petreșea  n șf-
fletul  l i. V zind  pe adversarișul  ș  ca k  p zesșe   țchere
vatșokoritoariș,  i zisse ca șn  glas  mai p ternik :

¹ Ca toate ca soldat l  se șilșinia foarte.

² Prin p terea  e ave  Morok asșnpr  șergmaestr l i,  i kare l i Dagobert
  p dșșea r ș.

— Te întrebă pentră ce vorbeschi încetă domnului vârgmaestră, kîndă ă vorba de mine?

— Pentră că sînt niste lăcrări attită de rîșinoase, încîtă ar poși cine-va zikîndă-le tare.

Response Morok că ovîznicie.

Dagobert 'ші dînsse pînă attînci vradela încrîșiate. Deșdată елă ле întinde pîternikă, strîngîndă ші pîmni... Acheastă grașnikă mișkare fă attită de grozavă, încîtă челле дозърорі skoasseră șă dîntă de spaimă, anproiîndă-se de dînsăлă.

— Te rogă, domnule vârgmaestră, — zisse soldatșăлă, că dîndi încleștăci de minie, — zi omăлă ачестіа сă се дăкă de аичі... саă нă маі respnză маі мълтă de mine!..

— Към, zisse vârgmaestrăлă că мълциме¹, — mie сă-мі даі поръчи!.. ктези!..

— Ці спăш, zi сă се deа жосă omăлă ачестіа, — respnse soldatșăлă că totăлă тръратă, — саă се ва întimplă вреșă nenorочіре!!

— Dagobert... Dîmnezeлă меă!.. ministesче-te, strіgară kopілеле, anăkîndă-лă de miini.

— Ці шеде vine, tikăлосă vagavîndă, ка сă нă zikă маі мълтă, сă поръчесчи аичі, — zisse în sfîrșită vârgmaestrăлă fșriosă.— А! тă kpezi că pentрă а нă înмелă ă destăлă сă-мі спăш că ді аі пердтă хіртіле! În дешертă аі лватă că tine ачесте дозъ kopіле, карі, că тоатă nevînovъциа лорă... арă птеа сă нă fă de kîтă...

— Nenorочітеле!

Strіgă Dagobert, întprъnîndă пе vârgmaestră, că șă uestă ші că șă vităтърă attită de îngrozitoarie, încîtă жăдекъторілă нă ктезă сă isprăвeaskă.

Soldatșăлă лă kopілеле de vradă, ші fърă ка елле сă fi пстăтă zиче șă kвîntă, întp'șă sekîndă ле făкă сă întpe în камерă; anpoi inkizîndă шіа ші лîndă keia în възнаріш, се întoarpe în гравă ктре vârgmaestră, kape, спъimîntăтă de posiциа ші de fisіonomia amenіцътоаріъ а veteravълă, се trasse că groază îndъртă ші се спріжini că șă mîнă de parmakіkăлă skъpіi.

1 Лерăлă de astopitate че 'ші дă cine-ва, пріvîndă-se маі pressă, маі птерникă de kîтă алăлă; glasă mîndрă, predomnitоріш.

— Askăltă-mă, domnule, — zisse soldatule, amăkindă de vradă ne jădektorîs. — Kă păgînă maî înainte ačestă tiklosă m'a însăltată... (ші елă арăттă пе Морок.) Am săffepită totă... Ера vorba de mine... Акăм кіарă, am askăltată kă păbdare шіоантеле voastre, pentră kă ănă momentă aî avătă аерăлă de а te interessă de ачесте nenoporčite konіlle; însă fiindă-kă nă aî ničī inimă, ničī îndăpape, ničī drentate... 'uî spăiă kă, kītă esčī de vărgmaestră... te sdrovekă kăm am sdrovită ne ачestă kіine, — ші елă арăттă din noă пе Profetălă — daka veî avea nenoporčirea să nă vorbesčī de ачесте doă fiče, ka kăm aî vorbi de inuî-mī konіi tăi... m'aî азită!..

— Kăm, tă kătezī să zičī... — strigă vărgmaestrălă, văfăindă de mīnie, — kă daka voî vorbi de ачесте doă vagăznde.

— Жосă пълăria... kindă se vorbesče de fičеле марешіаулă, дăчэ de Ligni.

Strigă soldatule, smălgindă шеанка vărgmaestrălă din kapă, ші арănkindă-o la ničіoarele salle.

La ачeastă pornipe Морок trespri de văkkărie.

În аdevără, Dagober, desperată, лепădindă-se de toată sperană, se lăssă din nenoporčire să se attragă de kămplăčinea mīniei salle, stăpinită kă altă grestate de kіte-va ore.

Kindă vărgmaestrălă 'ші văză шеанка la ničіoarele salle, елă se зітă la imălănzitorіулă de feare kă зіmipe, ka kăm n'ar fi pătstă kpede ăz astăfelă de grozvie.

Dagober, măstpīndă-se de făria sa, sčīindă kă de akăm nă'ī maî pemіnea ničіănă mіжlokă de impăkape, арănkă ăz okipe repede în ūărălă săă, mī trăgīndă-se inannoî de kіte-va pasăpri, skovori kіte-va tprente ale skăpri.

Vărgmaestrălă stă în ničіoare, алătărea kă banka, in-tr'ănă колăă алă privdorălă; Морок, kă vradălă în fasčīă, ka să dea ăz fačă maî serioasă panei salle, stă līngă dregătoră. Ачеста, амăuită prin mішkapea de petračere а lăi Dagober, strigă :

— A! tă kpezī kă veî skăpnă, dăpă че aî kătezată să-ūi pedičī mīna assăpra mea... Bătrīnule tiklosă!!

— Domnule vărgmaestră... еартă-mă... а fostă ănă momentă de făpie ne kape nă'mī am pătăt'-o stăpini; 'mī pare

рѣхъ de асeastъ pornipe, — zisse Dagoberт кѣ знѣ гласѣ плинѣ de пѣреpe de рѣхъ, плекіндѣ-ші кѣ змиліндѣ капѣлѣ.

— Нічїѣхъ їндѣраpe pentрѣ tine... nenopoyчїтлe! Тѣ вреї сѣ їченї eарѣ-ші à мѣ face сѣ-мі фіз мїлѣ, кѣ аерѣлѣ тѣхъ лїн-гѣшїторїс! їнсѣ eѣ ам пѣтрѣнсѣ skonѣрїлe таллe sekrete... Тѣ нѣ esчї чeса чe te аррѣцї à фї, шї kpezѣ кѣ ар нѣtea авeа affache statsлѣ їn toate асeastea, — adas̄sse dрегѣторѣлѣ кѣ знѣ tonѣ de dїпломатїкѣ nemѣсѣратѣ.

— Toate мїжлоачeлe s̄nt s̄sne pentрѣ oamenїї karї арѣ voi сѣ пѣїѣ Еѣропа їn fokѣ.

— Eѣ нѣ s̄nt de kїтѣ знѣ vїetѣ nenopoyчїтѣ... domнѣлe вѣргмаestрѣ... Вої, karї авeдї o їnїмѣ attїтѣ de вѣнѣ, нѣ фїцї ne-їндѣсрѣторї.

— A! тѣ їмї smѣлцї шеанка dїn kapѣ!

— Darѣ Domнїa-ta, — adas̄sse soldatsлѣ їntopkїндѣ-se s̄npe Морок, — Domнїa-ta kape esчї kassa tстѣлорѣ асeastopa... kape esчї знѣ omѣ sїntѣ, зї чeлѣхъ нѣцїнѣхъ знѣ кѣсїntѣ їn favoa-рeа mea¹ domнѣлї вѣргмаestрѣ.

— I am zissѣ чeса чe am авѣтѣ de zissѣ.

Респонсe кѣ ironїe Profetѣлѣ.

— A! A! Eakkѣ-te їnkremenїтѣ, акѣм, вѣтрїнѣ vaga-вѣндѣ... Тѣ kpezї кѣ мѣ veї амѣцї nрїn плїнѣрїлe таллe, de karї нѣ è їmнѣлѣ акѣм, — zisse вѣргмаestрѣлѣ їnaintїндѣ-se s̄npe Dagoberт; — мѣлѣцmesкѣ лѣї D̄smнеzeѣ, нѣ маї s̄nt жѣ-кѣрїa та... Veї vedea кѣ лa Лїnska s̄nt вѣнe їnkїsopї pentрѣ тѣрѣсрѣторїї franчesї шї pentрѣ eвeнтсрарїeлe² dїn лѣme, кѣчї нїчї eллe нѣ s̄nt маї s̄sne de kїтѣ tine... Aide — adas̄sse eллѣ кѣ знѣ tonѣ тѣсѣамїс, змфлїндѣ-ші oбразѣлѣ. — Aide, dѣ-te жосѣ їnaintea mea... kїтѣ pentрѣ tine, Морок, тѣ мeрцї...

Бѣргмаestрѣлѣ нѣ пѣтс їспрѣвї.

De kїte-ва mїnste, Dagoberт нѣ кѣтѣ de kїтѣ сѣ гѣссeа-скѣ їmнѣ: eллѣ чeрчeтѣ кѣ koada okїsлїѣ ѣѣ шїшѣ їntpedesкїсѣ, faцѣ їn faцѣ кѣ kamera okкѣnatѣ de ofpane; гѣссїндѣ momen-тѣлѣ favoравїлѣ, se арѣнкѣ, penede ka фѣлѣрѣлѣ, ass̄снра вѣрг-маestрѣлї, лѣ лѣ de gїттѣ, шї лѣ їssї attїтѣ de gpozasѣ de шїa

¹ S̄npe vїnelе meѣ; pentрѣ анпѣрарeа mea.

² Persoane karї ne avїndѣ нїчїѣхъ тѣрeвѣ, нїчїѣхъ спeрандѣ, se ласѣ їntїмнѣ-рeї, шї astѣfelѣ се eагѣ їn їntpeпїndeрї nesїгѣpe.

întredeskisz, înkîţǎ dregǎtorǎlǎ, vimitǎ de aचेastǎ lovire ne aştentatǎ, ne ustîndǎ zice ničířǎ vorbǎ, ničí sǎ skoagǎ vre-şnǎ řǎknetǎ, se dǎsse neste kapǎ în fşndǎlǎ kamerii, adînkǎ întşnekoasǎ.

Апоі penezindǎ-se асснра лѣ Морок, kape, kǎ брацѣлǎ în fasçiz se dà ne skarpǎ, soldatsǎlǎ 'lǎ аппѣкѣ de пѣрѣлǎ sǎřǎ челлǎ лѣngǎ flǎfiindǎ, 'lǎ trasse supre dînsǎlǎ, şii 'lǎ арѣнкѣ în брацеле салле de ferrǎ, 'i pǎsse mîna ne gǎrǎ, ka sǎ-i înpǎşşweaskǎ strigǎтеле, şii kǎ toatǎ desperata лѣ împrotivire, 'lǎ tířii şii 'i dede brînçii în kasa în fşndǎlǎ kǎria vǎrgmaestrǎlǎ zǎchea лѣnçitǎ ne skîndǎřii, stîlçitǎ şii amegitǎ.

Дѣпъ че înkise şhia, învîřtîndǎ de doř opǎ zǎvorǎlǎ, şii лѣţ keia în vǎşşnarîş, Dagoberť, în doř sǎřitǎşre, se dede жоşǎ ne skarpǎ, în kapǎlǎ kǎria epǎ řǎ sǎlîçiz che resnǎndea în kǎřte. Poarta ospǎřtiei epǎ înkisz, kǎ nenřtîngǎ de à emi printř'însa.

Плоаia kǎdea în torente, слǎř vǎşş printre zǎvrellele şnei niçii kǎmpǎřde, лѣminatǎ de лѣçirea fokǎlǎi, ne ospǎřarîş şii ne oamenii sǎi aştentîndǎ хотǎřipea vǎrgmaestrǎlǎi.

Sǎ înkizǎ kǎ zǎvorǎlǎ şhia sǎlîçei, şii sǎ taiř astǎfelǎ toatǎ kommşnikarea kǎ kǎřtea, asta fş pentř soldatǎ treasǎ de řǎ sekşndǎ, şii se sşii апоі kǎ penezîçisne în kamera orfanelorǎ.

Морок, venîndǎ-şii în fire, kîřmǎ ажжstorîş din toate pşterile салле, însǎ kiarǎ attşnçii kîndǎ řǎknetеле лѣ арǎ fi pǎřtǎř fi aşzite, kǎ toatǎ депǎřtarca de şnde emiař, vǎşşlǎlǎ vîntşlǎi şii ploşei le astşnǎ. Dagoberť avea darǎ аппроане řǎ opǎ à лѣi, kǎçii trevşia destǎlǎlǎ timuř sǎ treakǎ, mînt sǎ pǎiz în mîrare ne oamenii ospǎřtiei de лѣnçimea întrevorvirei че авşşsesse kǎ dregǎtorǎlǎ, şii, řǎdatǎ vǎşşelеле sař temerile deştentate, trevşia înkǎ à sfǎřimǎ doř şşii, ne aचेea kape înkidea sǎlîçia despre skarpǎ, şii ne aचेea à kamerei şnde epǎř înkîşii vǎrgmaestrǎlǎ şii Profetsǎlǎ.

— Коміллеле мелле, акşm è timuřlǎ sǎ dovedîçii kǎ aveçii şinçe de soldatǎ în vinele voastre, — zisse Dagoberť, întřîndǎ gǎşnikǎ la orfane, spşimîntate de şgommořşlǎ che aşziař de kîte-va mişşte.

— Dşmnezǎlǎ meř! Dagoberť! че s'a întîmplatǎ?

Ştrigǎ Blanka.

— Че вреi sǎ facemǎ? — zisse Poza.

Гѣрѣ à resnǎnde, soldatsǎlǎ алергѣ la patǎ, лѣţ чеар-

шіафъріе, ле легъ істе знэлъ де алтэлъ, фъкк знѣ nodѣ grossѣ ла знѣ капѣтѣ, па каре 'лѣ пѣсе пе партеа де сѣсѣ à канатѣлѣі стѣнгѣ аллѣ фестреї, deskizindѣ-o ѣнтѣіѣ, ші інкизіндѣ-o annoї earѣ-ші. Рeginѣтѣ дїпѣѣнтрѣ prin grossimea nodѣлѣі, че нѣ пѣтеа трече printre первазэлъ ші черчевеаоа фестреї, легѣтѣра ерѣ кѣ кі-пѣлѣ ачеста віне інтѣрїтѣ; челлѣлалѣтѣ капѣтѣ, filfındѣ din affarѣ, ажжѣнѣеа де пѣмінтѣ; аллѣ доїлеа канатѣ аллѣ фестреї, ре-мііндѣ deskisѣ, лѣссѣ fsgѣторїлорѣ ѣт тречере інdestѣллѣтоарїѣ.

Ветеранѣлѣ 'ші лѣѣ атѣнчї sakкѣлѣ, траїста копїлелорѣ, мантаоа де піеле де пенѣ, ле арѣнкѣ toate пе фереастрѣ, фъкк знѣ semнѣ лѣї Рават-Жїоа, ші 'лѣ трѣмісе, ка сѣ зїчемѣ ашіа, сѣ пѣзеаскѣ ачесте лѣкрѣрї.

Кїїнеле нѣ інтїрзїѣ, дїнтр'ѣтѣ сѣрїтѣрѣ еллѣ се фъкк пе-вѣзѣтѣ.

Poza ші Банка, зіміте, се зітаѣ ла Dagobert фѣрѣ сѣ zїkѣ ѣт ворѣѣ.

— Акѣм, копїлле, — ле zїссе еллѣ, порѣїле оспѣтѣрїеї sѣnt інкїсе... кѣраѣїѣ... — ші аррѣттїндѣ ла фереастрѣ: — тре-вѣе сѣ тречемѣ пе аїчї, саѣ sѣntемѣ prinші, пѣші ін інкїсоаре... вої де ѣт парте... еѣ де алта. Шї кѣллѣторїа ноастрѣ є пердѣтѣ.

— Прінші!... пѣші ін інкїсоаре! — стрїгѣ Poza.

— Desпѣрѣїте де тїне! — стрїгѣ Блanka.

— Ашіа, копїлеле мelle! пе Жїовїал л'ѣѣ ommорїтѣ... тревѣе сѣ фѣїїмѣ пе жосѣ, шї сѣ пе грѣвїмѣ à ажжѣнѣе ла Лїпска... Кїндѣ ведї овосі, вѣ воїѣ дѣче пе кїте-ѣна пе рїндѣ, шї мѣкарѣ кїндѣ ар тревѣї сѣ черчеторескѣ пе дрѣмѣ, ної totѣ тревѣе сѣ ажжѣнѣемѣ... Rozѣ, знѣ кѣартѣ де орѣ де vomѣ маї інтїрзїѣ, totѣ є пердѣтѣ... Aidem, копїлле, аведї інкредере ін міне... Dovedїїї кѣ фїчеле ѣенералѣлѣї Simon нѣ sѣnt фпїкоасе... шї пе ремїне інкѣ sнеранѣѣ...

Прін ѣт мїшкаре сімнатїкѣ, чelle доѣ сѣрорї се лѣарѣ де мїнѣ, ка кѣм арѣ фї воїтѣ сѣ се ѣнеаскѣ ін фадѣ примѣждїеї, інкїнтѣтоарїеле лорѣ фігѣре, інгѣлвїніте де атїтеа тѣрѣѣрѣрї кѣм-плїте, аррѣттаѣ атѣнчї ѣт хотѣрїре наївѣ, каре 'ші лѣѣ іsvорѣлѣ din оарѣа kredїнѣѣ че авеѣ ін devotamentѣлѣї soldatѣлѣї.

— Фїї лїністїѣ, Dagobert... нѣ не ва фї фпїкѣ, — zїссе Poza кѣ знѣ гласѣ statopnikѣ.

— Чееа че тревзе съ фачетѣ... vomѣ фаче — адакссе Бланка кѣ знѣ тонѣ нѣ маї пѣдинѣ assigратѣ.

— Ерам сигърѣ despre ачеста... — strigѣ Dagoberт, — синѣеле вѣнѣ нѣ poate еши де минчизнѣ... Ла дрѣмѣ! voi нѣ веѣї fi маї грелле де китѣ нисте пене, легѣтѣра   tape, sѣnt нѣ маї ка онѣ пичіоаре дела фереастрѣ пінѣ жосѣ... ши Рават-Жлоа вѣ аштеапѣ akkolло...

— Еѣ тревзе съ тpekѣ маї ѣнтѣѣ, еѣ sінт чеа маї mare astѣzi, — strigѣ Poza, дѣнѣ че а імвѣрѣїшіатѣ кѣ тинереѣ пе Бланка.

Ши ea алергѣ спре фереастрѣ, воиндѣ ка, дака ва fi вѣре-ѣѣ primejdіe ла skovorітѣ, съ kazѣ ea іn локѣлѣ сорѣ-seї.

Dagoberт іncellese lesne kassa ачестеї грѣвїрї.

— Skѣmpе копїлле, — zisse елѣ, — вѣ іncelleгѣ, іnsѣ нѣ вѣ temeѣї de nimikѣ зна pentрѣ алта; нѣ   пичїѣѣ primejdіe... am legatѣ еѣ іnsѣ-мї чеаршіафлѣ... хаї penede, mїka mea Pozѣ.

— Шїоарѣ ка ѣѣ passѣре, тінѣра копїллѣ se sѣї пе вріслѣ ferestreї, апої, vine спрїжїнїтѣ de Dagoberт, ea se анпѣктѣ de легѣтѣрѣ ши se лѣссѣ іncетѣ, дѣпѣ кѣм 'ї аррѣttasse soldatѣлѣ, kape, кѣ трѣпѣлѣ плекатѣ dїn affарѣ, о інкѣраѣїа prin гласѣлѣ сѣѣ.

— Сѣрїоарѣ... нѣ 'дї fїѣ frїкѣ... zisse тінѣра копїллѣ іncетѣ, іndatѣ че аттїнсе de пѣмїнтѣ, —   foarte lesne de skovorітѣ ашїа, Рават-Жлоа   аїчї ши 'мї лїнѣ мїїнїле.

— Бланка нѣ маї аштеутѣ; інкѣраѣїатѣ ка ши sora sa, ea se skovorї кѣ ачееа-ші порочїре.

— Skѣmpе мїчї креатѣре, че аѣ фѣкѣтѣ елѣ оаре ка сѣ fїѣ аттїтѣ de nenoporїte!!! este дарѣ ѣѣ soартѣ влестематѣ assѣ-пра ачестеї famїлії! — strigѣ Dagoberт кѣ іnїma sdrovїтѣ, вѣ-zїndѣ дѣлчеа fїгѣрѣ   orphanелорѣ perzїndѣ-ші vїoїchїsnea іn мїж-локѣлѣ іntѣncїmїлорѣ ачестеї nonдї profѣnde, пе карї пѣтерпї-челѣ іsvїрї але вїнтѣлѣ мї torpentеле плоѣї, ле фѣчеа інкѣ мѣлѣ маї sinїstre.

— Dagoberт, te аштеутѣмѣ, vїno penede... zisserѣ кѣ знѣ гласѣ іncетѣ orphanеле іmpreжnate іn дрентѣлѣ ferestreї.

Мѣлѣмїтѣ statсрѣї салле челлѣ marї, soldatѣлѣ сѣрї, іn локѣ de   се лѣссѣ пе легѣтѣрѣ іn жосѣ.

Dagoberт ши orphanеле, ашїа de знѣ кѣартѣ de орѣ пѣрѣ-

sisserp ka fsgarī osvnt̄p̄ria Шіоімєлѣ-алѣ, kīndš ž̄ p̄rīit̄p̄r̄ k̄m̄n̄lit̄ pessn̄t̄ in kas̄.

Šīa k̄z̄xsse la onint̄p̄ile v̄rgmaestr̄l̄i ū ale l̄i Morok, karī se sl̄ž̄isserp̄ k̄ ž̄ mas̄ grea, d̄rent̄ v̄rv̄ečē¹.

Kondšū de ž̄ l̄m̄in̄, eī alergar̄ in kamera orfane-
lor̄š, att̄n̄čī dem̄eart̄.

— Morok v̄z̄z̄ čearšīaf̄l̄š fl̄f̄indš din affar̄, ūi str̄iḡt̄:

— Domn̄le v̄rgmaestr̄... eī ne fereastr̄ aš sk̄pn̄at̄;
eī s̄nt̄ ne žos̄š... p̄in ačeast̄ poante f̄r̄t̄noas̄ ūi int̄ne-
koas̄ eī n̄z̄ not̄š fi denap̄te.

F̄r̄z̄ īndoial̄... poi 'ī vom̄š p̄inde... Nenporočīdī va-
gav̄zn̄i!.. O!.. 'mī voiš̄ pessn̄ā... Penede, Morok, in asta str̄
onoarea ta ūi ā mea...

— Onoarea mea?... ē maī m̄l̄t̄š de kīt̄š ačeast̄a pent̄p̄
mine, domn̄le v̄rgmaestr̄, — pess̄n̄se Profet̄l̄š k̄z̄ zn̄š ton̄š
m̄nios̄š; annoī d̄ind̄-se penede ne skar̄, deskise ūīa k̄r̄p̄dī,
str̄iḡindš k̄z̄ zn̄š glas̄š pess̄nt̄op̄is.

Goīat... d̄z̄ d̄r̄sm̄š k̄iūilop̄š!!.. ūi Domnia-ta, domn̄le
osv̄nt̄ar̄is, felīnare! tor̄pe... ar̄meaz̄-dī oamēnī... zī s̄z̄ deskī-
z̄z̄ por̄dīle. S̄z̄ alerḡm̄š d̄z̄p̄z̄ fsgarī, eī n̄z̄ ne not̄š sk̄pn̄ā...
ne trev̄esk̄š... mor̄dī saš vīi.

1 Ž̄z̄ mašin̄z̄ k̄z̄ karē čēf̄vekī se servīaš pent̄p̄ spar̄čerea zīd̄p̄ilop̄š la čē-
t̄d̄i; de ačī, op̄ī-čē serv̄ečē spre ā spar̄čē, a d̄erīma čē-va.

PARTEA II-a.

ULIȚIA MILIEU - DES - URSINS.



Морок, имѣлнзиторіалѣ де феаре, възіндѣ пе Даговерт ліуситѣ де каллалѣ сѣѣ, деспуіатѣ де хіртіі, де пѣнга са, ші крє- зіндє-лѣ астѣфелѣ ін пенстінѣ де а-ші єрмà кѣллѣторіа, маі іна-

1 Читіндѣ ін реглеле опдине Ієссіілорѣ, ссат тітлє де *De formulă scribendi* (Inst. II, XI, f. 125—129.) десволтареа пѣрѣіі а оута дін Констїтсїіні, се спєріє чїне-ва де нємѣрлѣ скрїссорїлорѣ, рѣпортєрїлорѣ, реїстрелорѣ, аллє скрїєрїлорѣ де тотѣ фєллѣ, консервате ін архївеле сочїєтѣіі.

Asta ے șz poligie mєлтѣ маі esaktъ ші маі віне информатъ, де кїтѣ опї- каре алта дін вє-знѣ Statѣ. Інєс-ші гѣвернєлѣ Бенегїєі се афлà інтректѣ де аллѣ Ієссїілорѣ; кїндѣ Іа ієгонїтѣ, ла 1606, еллѣ ле а аупскатѣ хїртїіле, шї ле а імпстатѣ марєа шї анневоіаса лорѣ кѣрїосїтате. — Ачєастъ полїгіє, ачєастъ інчїсіііііне секрєтъ, аддєссе ла знѣ асемєнеа градѣ де десъір- шїре, факѣ єз се інделєагъ тоатъ пѣтереа знїі гѣвернѣ атїтѣ де віне ал- кѣтсїтѣ, атїтѣ де стѣрїіторїє ін планспїлє саллє, атїтѣ де пѣтернїкѣ прїн є- нїтате, шї, прєкєтм зїкѣ Констїтсїініле, прїн єнїреа мемѣрїлорѣ єлї. — Се інделєаѣ фѣръ грєстате чє пѣтере нємѣрїнітѣ кѣллѣтѣ гѣвернєлѣ ачєстєі со- чїєтѣіі, шї кєтм ѣенєраллѣ Ієссїілорѣ нѣтєа зїчє *document de Brissac*: „Din ачєастъ камеръ, Домнєлє, єѣ гѣвернєлѣ нє нємал Парїсслѣ, дарѣ шї Кїна, нє нємал Кїна, чї шї лѣмеа інтреагъ, фѣръ єз єчїє нїмїнеа кєтм се фачє а- чєаста.“ (Констїтсїініле Ієссїілорѣ, кѣ декларѣрїлє, текстєллї латїнѣ, дєпъ едііііінеа де Прага; фадà 476 пїнъ ла 478.)

inte de sosirea vîrgmaestrului trîmisesse pe Karl la Lipska kă ŝkrissoare pe kare ačesta trevîia, îndatî ce va ajăzînce, sî o dea la poştă.

Ačeastă skrissoare eră îndreptatî astîfelî :

Domnului Rodin, ulița Milieu-des-Ursins, la Paris.

Pe la mijloculî ačestei uliți solitarî (singuraticî), destulî de nekunnoskîtz, așezatî sîbt nivelulî keizrîi Napoleon, nă departe de ulița St. Landri, se află attîncî ŝk kasă de ŝk arpttare modestă, pedikatî în fîndulî unei kărdî întnekoase, strîmtă mi despîrdîtz de uliț prin ună mikă bastimentă de fațadă, avîndă ŝk ună koltitî mi doț ferestre kă zăvrelle groosse de feră.

Nimikă mai simplă de kîtz ačeastă lăzîngîz ințîntă, astîfelî dînz kîm o arpttă mobilareă unei uli destulî de mare, fîkîtz în pîndulî de josă ală kameriloră principale; pîrețî eră akkonperîdî kă ună tapetă învekită nestriță; pardoseala kadriată, eră vînsită roșie mi foarte bine червît; niste perdelle de țliană vîțită ală akkonperiaș ferestrele.

Ună glovă ka de pată nițioare în ziametră¹, așezatî pe ună nezestă² de stejară massivă, eră în cealaltă marține à kamerei, faț în faț kă soba.

Pe ačestă glovă de ŝk mîrime însemnțoarî, se deosîiaș ŝk mîrime de krăčîlițe roșii, semnate îcî mi kollo pe toate pîrdile lămei; dela Nordă pînz la Sădă, dela Rîșrîț pînz la Apusă, dela dîrrile chelle mai varbare, însulele chelle mai depîrtate, pînz la națîile chelle mai çivilisate, pînz la Franția, nă eră ună koldă mîkară, kare sî nă înțîșeze mai mîlate lokrî însemnate kă krăčîlițe de ačestea roșii, servîndă negreșită de semne arpttțoarîe saș de nîntșrî îndreptțoarîe.

Dinaintea unei mese de lemă neagră, înkîrkată kă xîrțîi mi lînită de pîrete, alățșpea kă soba, ună skasnă eră deșertă; mai departe, întpe chelle doț ferestre, se vedea ună

1 Lînie dreaptă kare străvate glovăș prin mijlocă mi se mîrșîneșce pe ș-prafada lăi, la doț nîntșrî omșșe.

2 Ună nițioră de lemă saș de ală ce-va, ce ține pe dînsulă ună volășne, ună korpă oare-kare.

mare jepeș de năck, d'assăpra kърсия se aflăș maī mълte лъвци pline кь картоane.

Pe la sfîrșitulъ lui Oktombrie 1831, pe la ontă ore de dimineauț, medea pe aчestă jepeș ună omă mi skriea.

Aчestă omă eră D. Podin kорrespondentulъ lui Морок ѡмвѡnzitorulъ de feare сълатиче.

În vîrstă de чинчезеї de anni, e.лăș пъртă ună съртăкă vekiș mълiniă, кь гълерялă unșproșă, șь vasma de vьznaprîș drentă legъtърь de gittă; șь vestă mi pantalonî de postavă negră frekată, de i se vedea firele; ničoarele sale, ѡnkъzate кь niste papъчи growi mi unmi кь ună de lemнă, se pezъmaș pe șь mikъ kanapeliuț de kovoră verde, пкșь pe șь lesuădъ роmie mi кь лъstър. Пърялă șь kъръntă, 'i atîrnă pe timule mi ѡnkoronă frъntea sa чеa pleșivă; vprîncenelc avia i se пъteaș vedea; pleona sa чеa de d'assăpra, молемитъ mi лъssatъ ѡn жосă, ka pielida че akkonpere pe жъmъtate okiî tîpitoarieloră, askъndea șь parte din okiulă șь челăș mikă, viș mi negră; vьzele sale, sьzpiri, кь totulă vешtede, se amestekaș кь fađa sa чеa palidă mi vskatъ, кь nasulă askъnită, кь figъra лъngъreauț; aчeastъ maskъ searvădъ, mi, pentрă à ziche amia, fърь vьze, se пъrea кь attită maī spîtъ, кь kită nemînkarea sa eră de ună шортă; fърь mînkarea чеa penede à deșiteloră кь kapî D. Podin, ѡnkoviată pe jepeșulă șь, fъchea șь-i skîrđie pana, a'ar fi sokotită чine-va drentă ună omă шортă!

Prin ажжсторилă znei điffre (alfabetă sekpetă пкșă dinantea lui), e.лăș preskriea, ѡntр'ună kină ceġdelmeșă pentрă челăș че п'ar fi avătă keia aчestoră semne, niste pîndъrî đъngъ șь алъ foaiă лъngъ skrișș.

În mijlockulă aчestei pprofunde tърeri, ѡntр'ulă zi attită de ѡntъnekoasъ, че fъchea șь se appatte mi maī tpiștă astъ mare kamerъ рече mi goală, eră че-va ѡnfiorъtorîș la vederea aчestsi omă кь figъra noșomorită, skpiindă ѡn karaktepe mistepioase¹.

Ontă ore vьtърь.

Čiokanulă dela noarta чеa mare pesъntъ sьrdă; anoi ună timъră² ловi doș lovîtърi, maī mълte unî se deskiserъ, mi șь алъ persoană ѡntрă ѡn aчeastъ kamerъ.

1 Кь semne sekrete, кь liter- akknae.

2 Клопотă fърь limъt, pe kapе'ulă loveșche кь ună čiokană saș кь алъ че-ва.

La vederea aчestei persoane D. Podin se skэлъ, псе кондеилъ интре деџте, салтъ кь знъ аерѣ foarte sунуsсѣ, ши се псе еаръ-ши ла лъкрълъ сѣѣ, гъръ à vorbi ѣ vorbъ.

Aчeste доз persoane инфъишиаѣ знъ карактерѣ де зимире.

Нолъ venitъ, маi вiпстъ де кiтъ се аррѣтѣ, се пѣrea кь аре челъ мълтъ treizeci ши шеasse de anni; елъ ерѣ де ѣ tallie фъшоасъ ши iналтъ; кь греѣ ар fi sѣfferitъ чине-ва дiнтиrea лъminei okiелъi сѣѣ, стрълъчиоарiъ ка оуеллълъ; насълъ сѣѣ ерѣ де мiклокѣ; бървiа са neste totъ pasъ, зiмвеле алъчиоасе але бървii салле, де кърiндѣ тiатъ, контрастѣ (фачеа nepotrивире) кь viia рѣменеалъ à възелорѣ салле ши алвеаа дiнгиорѣ сѣi, пе карi ле avea foarte фъшоасе. Кiндѣ ши а pedikatъ пъллѣria, ка сѣ iea де пе масъ ѣ skсѣ de katifea neagrъ, елъ лъssѣ сѣ се vazъ знъ пѣрѣ kastaniѣ deskisѣ, пе каре anni iнкъ нъ 'лѣ ал-bisserъ. Елъ ерѣ iмърккатъ кь знъ sрptскѣ лъngѣ, iнкеiatъ mi-литъресче пiнтъ ла gittѣ.

Привиреа профъндъ à ачестi omѣ, фрeнта са чеа латъ ши mare, дѣ сѣ се vazъ ѣ пsterникъ интеллиџиџъ, пе kindѣ пeтълъ ши змерii сѣi чеi deskiiшi аррѣтѣѣ ѣ tape диснънеpe fisикъ¹; iн sфiрmitъ iнtopсѣра са deosivitъ, iнгрiжиреа кь каре ерѣ минъ-шиатъ ши iнкълъцатъ, пълкстълъ мiросѣ че ешиа дiн пѣрълъ ши faдa са, граџiа ши зшикрiнда мiшкърiлорѣ салле, инфъишиаѣ ачеа че се зиче *знъ omѣ de лsme*, ши дѣ à се kpede кь елъ пѣтъsse, саѣ пѣtea iнкъ, сѣ претiнзъ ла toate фелъриле де iзѣstipi, дела чeллe маi пeвънатиче пiнтъ ла чeллe маi serioase.

Din ачeастъ потривире че се гъssesче ашiа де pape-opi: пsterе де snipitъ, пsterе де тpишъ ши десъвiршитъ елеганџъ пе дiн афартъ, ешиа ѣ fisionomie кь attitъ маi iнsemнътоарiъ, кь кiтъ чеа че ар fi авѣтѣ маi мълтъ пpredomнире iн парtea сѣперiоарiъ à ачестeи фiгъpe енерџиче, ерѣ, ка сѣ зичемѣ ашiа, iндълчитъ, стiмпъратъ ирiн вiндеџеа зnsi сърiсѣ statopникѣ, iнсъ нъ зniформѣ, къчи дъпъ iмiреџiсърпи, ачестъ сърiсѣ, kindѣ ши kindѣ аффектосѣ саѣ сриѣ, kopziалъ² саѣ веселъ, iнцеллентъ саѣ пълкстѣ, адъшiа ши маi мълтъ iнкiнтареа iнсiнъитоарiъ à ачестi omѣ, пе каре нъ'лѣ маi зiтѣ чине-ва ниѣ ѣдатъ, дiн momentsлъ iн каре л'ар fi вълзѣтѣ нъшай ѣ singъръ датъ.

¹ ѣ вънъ сълъtate, ѣ tape organisape kopпopалъ.

² Каре vine дiн ѣ iиimъ вънъ, илiнѣ де аdevъратъ iзвире.

Totăși, kă toate ačeste plăčeri întrănite, mi kă toate kă lăssă ne opri-čine măi totăd'asna săbt înflăingă neimprotivitoarei salle amțirîi, ačestă pesimimintă eră ammestekată kă ăz mare neliniste, ka kăm grația mi aleassa politețz à pərtzei ačestă omă, plăčerea inkintătoarîz à sərîsălăi săă, ară fi askənsă vre-ăz kərsz înșellătoarîz.

Se întrevă čine-va în sîrșită, sənpsindz-se unei simnatii fărz voiz, daka eră attrassă supre vine saă supre pță.¹

D. Podin, sekretarîz lăz novăi venită, 'șî srmă înainte skriepea sa.

— Sənt če-va skpissopi dela Dənkerk, — 'lă întrevă domnăz săă.

— Împerturîz lăz de skpissopi n'a venită inkz.

— Fărz à fi de sigsără nelinistită despre sənțtatea măm-mei, fiindăkz este kă totăz înșăntoșiatz, — respənse čelăl-lăz, — nă mă voiz linisti kă totăz de kîțz prin ăz skpissoare dela D-na prinčinessa² de St. Dizier... anika mea čea măi vənz... în sîrșită în astz dimineaz, voiz aveă vəne sčirî, spepeză...

— E de dorită, — zisse sekretarîz lăz, ne attită de șmilită mi sənpsăă, ure kîțz lakonikă³ și nențssătorîz.

— Negreșită è de dorită, zisse stăpînz lăz săă, — kčyī șna din čelle măi vəne zile ale vieçii melle a fostă attənçî, kîndă prinčinessa de St. Dizier m'a însčiinuată kă ačeastă voalz, attită de graznikz kîțz mi primezdioasz, se mziasse din poro-čipe prin ingričirile de karî mămă mea è inkənçîkrată... prin ea... fărz ačeastă așî pləkă îndată la moșia prinčinessei, de mi è foarte neapțrată ză staă ačî.

Апошi, апрошиндz-се de masa sekretarîz lăi săă, adaxsse:

— S'a făkățz čerčetarea la kərspondingele stzeine?

— Eakkz-le analisea...

1 Îngellessăz este: vîfindz-се čine-va la ačestă omă, kəvčenea îndată fărz voia sa șnă simmimintă de isăire, kare 'lă attrəșea kətre dînzăz, totă înz nă se nătea inkpede indețălăz despre sinčeritatea inimei lăi.

2 Prinčessa è frančeseače.

3 Skəptă, stpînz, în năđine vorbe; prekəm se esprîmăz Lacedemonianii čei veki.

— Skriissorile aș venită totă în plikări pe la lăksin-
dele arpttate... și aș fostă addressse aici dsuz ksm am zissă eș?

— Tokmaī amīa.

— Čitesče-mī analisea ačestei korrespondinge; de voră
fi skriissorī la karī trevke să respnză eș insă-mī, 'dī voiă snăne.

Și stăpnălă lăi Podin înčenă să se prezvle în sșă
și în josă prin kasă, kă mīnile la snate, diktindă din timnă în
timnă observări pe karī Podin le însemnă kă lăare amminte.

Sekretarīlă lăē ŝă delă destălă de volăminoasă și
înčenă astăfelă:

— Don Ramon Olivares înschinăează dela Kadiks priimi-
rea skriissorī No. 19, e lăă se va informă despre toate.

— Nă è nimikă de nșă în pīndșială.

— Komitele Romanof de Piga se află într'ăș posiție
inkărkată...

— Să se skrie lăi Dăplėssis kă să trăniță snă ajkă-
toris de činčizeci de lădovici;¹ am servită ŝdată kă kăntană în
reșimentălă komitelă, și de attănci e lăă a dată însemnate în-
șchințări.

— S'a priimită la Filadelfia čea din șpmă inkărkățră
de Istoria Frančiei *esmpgats*², supre întrebșindărea kredinčioș-
loră; se maī čeră inkă din ačeste kărdi, čelne d'ăntăiă ispră-
vinds-se.

— Să se iea notă, să se skrie despre ačeastă lăi Dă-
plėssis... Maī departe.

— D. Snindler trămite dela Namșr rșportălă sekretă,
čertă assșpra D. Arđsin.

— Să se analiseaskă.

— D. Arđsin trămite din ačeea-și đarră rșportălă se-
kretă, čertă assșpra D. Snindler.

— Să se analiseaskă...

— Doktorălă Van Ostadt, din ačelă-și orăș, trămite
ŝă notă în napte assșpra D. Snindler și Arđsin.

— Să se kompareze... Ťrmează.

1 Monetă, banf skomī de Lădovikă XIII, dela kare 'și ađ lăată și vștele;
snă lădovikă (louis) predșesče 240 soldii.

2 Čerčetată și korpeasă de čenșra reličioasă din Roma.

— Komitetele Malinierni de Tŕpin însuindcaazь къ dapea de 300, 000 françii è sãvsemnatъ (iskъlaitъ).

— Sъ se dea de suire despre aceasta lãi Døplessis...
Аппої.

— Don Stanislaș a pornitъ акъм дела вãile de Baden къ реџина Maria-Ernestina. Елã însuindcaazь къ M. S. ва приими къ тãлџмїре însuindcãrїle че i se fakș, ши ва ресуџде ла ачеаста къ мїна са.

— Iea notъ... voiș skrie eș insъ-mї реџїnei.

Pe kїndș Podin skriea kїte-va note pe marџїnea xїrtїeї че џїnea, стъпїнãлș сãș, totș їnkъ презмвлїндș-se prin kasъ, се омпї dinaintea mareлãї глосъ џeografїkș, їnsemnatș къ крџчїs-lїge romїї; sнș minstș 'лș прїvї къ sнș aerș gїnditorїs.

Podin sрmъ:

— Døпъ starea spiritelorș їn sнеле пърџї ale Italieї, snde kїпї-va тãрãсрторї 'шї аș їntorsș okїї spre Françia, пърїntele Opsini skrie дела Milan, къ ар fi foarte de folosș sъ респїndeaskъ їn toate пърџїle їn ачеа џарръ șъ мїкъ къртїчїкъ, їn kare Françesїї, komnatrїoїїї nostri, sъ fiș їnfъџїvїãїї kã пãgїmї ши desfrїnaãї... жefїitorї ши sїnџерторї...

— Idëa è foarte vãnъ, се vorș пãtea респїndї къ дївчїе певънїle фãkste de аї nostri їn Italia, їn тїмнãлș респеллелорș респълїчеї... Ва тревсї sъ се їnsърçїнеze Iakov Dømãlin sъ skrie ачеа къртїчїкъ... Ачестș omș è пїлїш de fiere ши de venїш; памфлетãлș¹ ва fi grozavș;... не лїngъ ачеаста voiș dã kїte-va note, їnsъ sъ нã се пãтсaskъ лãi Iakov Dømãlin... de kїtș døпъ че ва addãче manșskpissãлș...

— Sc їnделлеџе... De i се ва пãтї mai dinainte, аппої елã о sъ шеазъ beatș-mortș ontș zile їn оаре-kарї локсрї некъvїnçїoase. Astșfelș a тревсїтș sъ i се пãтсaskъ de doș opї ne diskърsãлș sãș kontръ tendїngеле nanteїste² ale dokтрїnei filosofїche à professorãлãi Martin.

— Ѓnsemneazъ... ши çїtesче їnainte.

1 Broшїsре kрїtїche, satїpїche, їn kарї се defaimъ актеле тãрãсртоарїe ale sнїї indivїdș sãș ale stats.lãї їntreğș.

2 Dokтрїnъ filosofїkъ kare нã прїїмеаџе de kїtș șъ sїngãръ essїstїngъ реãлъ ши posїtїvъ, Dømнеzeș. Pedșkїndș astșfelș toate sїngere ла sãvstança dїvїnъ, Panteїstїї çїçeãș къ toate ачестea нã аș de kїtș șъ реãzїtate annapїnte; totș dapș їn лãme, nentрã eї, epã assopїtș їn essїstїnga sнeї sїngere sїngere.

— Neghăţtorîi-lă înschiinţeazъ къ fъnkţionarîi-lă¹ è aproape съ тръмидъ пе bankerş à-mî dà sokoteala înaintea lokv-lăi kъvenitş...

Dъпъ че а pronşnăţăţ ачесте kъvinte къ нăţ tonş mai deosibitş, Podin zisse domnă-lăi sъş.

— Înceллеуегі?...

— Къ desъvîrşire... zisse челлăлатъ tresъpindş, ачесте sânt espresii-le kъvînăioase... Пе şpmъ.

— Însъ fъnkţionarîi-lă, реінченъ Podin, — è оупpîtş де чеа mai din şpmъ măstrape de къуетş.

Dъпъ нăţ momentş de тчере, în tîmпу-lă kъria тpăssъpî-le feşii salle лкаръ şъ espresie de sşpъrape, sţvînă-lă lăi Podin zisse :

— Съ şpmeze à лкpà assъpra imăşinăşiei fъnkţionarîi-lă prin тчере шî singşpъtate, apoi sъ-i se peneteze lista kasъpîlorş kîndş şvidepea de реşe este astorisatъ шî ertatъ... zi înainte.

— Femeia Sidnei skpie dela Dpesda къ amteantъ instrăkşii. Niste şcene kămpăite de dşumănie s'aş ivitş inkъ întpe nъpînte mi fiş, din kassa eî; însъîn ачесте реvъrsъpî de şpъ реçi-proakъ, în ачесте destъinsîpî чешъ-kape 'î fъчеа контpъ rivală-lă sъş, femeia Sidnei n'a gъssitş inkъ nimikş kape sъ aibъ assemъnape къ лтмepîpî-le че i se черş. Ea nîпъ акşm s'a nătăţ fepî de à nъ se хотъpî niçî nentpъ şnă-lă, niçî nentpъ алтă-lă; însъ daka astъ stare se va прелănпî... ea se teme sъ nъ se deştente бъşеле din partea lorş. Пе çine тpеşe sъ aleagъ, пе nъpînte saş пе fiş?

— Пе fiş... Pornpîpî-le de çelosîş² vorş fi măltş mai kămpăite, măltş mai kъsde ла бъtpînă-lă, шî nentpъ à-шî pesşnă de алçереа făkşъ fiş-lă sъş, елł poate va sîşne ачееа че а-mîndoî аş intereşş sъ askănъ... Пе şpmъ.

— De тpeî anî doş servitoarie (слъжнiче) але лăi Anъpşoiş, че еpaş statopnîçite în ачeastъ mikъ enopie à mănçîlorş de Balais, s'aş nepđtş... fъpъ sъ se şçie че s'aş făkşъ. Şъ à тpeia авъ de kşpîndş ачееа-шî soaptъ... Protetanşii çpъpî-i sânt

1 Слăжвашîs алł stats-lăi.

2 Bezî nota dela F. 31.

în mișcare, vorbeskă de vîdepe... de niste împreunări și mintzoarie...

— Pînă la dovedire sigur... fantă deskonperit, Amprosîș sî fîz apărătî kontră ačeste persuninate kalumnii (vîr-fri) ale unî partitî¹ kare ničî șdată nă pîșesce înapoi dinaintea deskonperirilor ș celilor mai monștroase... Meruî înainte.

— Tompson și Liverpool aș isbitîș în sîrșitîș à face pe Iustin sî între ka omș de înkpedere la lordșlîș Stewart, unș avștîș katoликîș irlandeș, alîș kîrșî kanș sîșesce din țe în țe.

— Adevêrînd-se fanta, vîncizeci de lădovici drentîș gratifikare lî Tompson. Iea notă pentrîș Dăplăssis... șrmează.

— Frank Disestein dela Viena, — reîncueș Podin. — Șsne kîș pîrintele ștîș a mîritîș de cholera... întîrșnîș sîșșleș, la kîte-va lășge de ačestîș oraș... kîșîș epidemia înaitează kîș încetșlîș, venîndîș dela nordșlîș Prăssiei prin Polonia.

— Adevêratîș, zisse ștîpîșlîș lî Podin, înterșnîndîș, — șinevoîaskîș Downșlîș ka grozava șrșie sîș-șîș înceteze mersșlîș ștîș țelîș înfrikonîiatîș și sîș skteaskîș ne Franșia!... Frank Disestein, reîncueș Podin, încîiîncează kîș frașii ștîș ței doi șșnt kotîrșîș sîș se șkoale kontră adiata fîkștîș de pîrintele ștîș... însîș kîș elîș este de ștîș pîrepe kontrarîș.

— Ștîș se întrebe țelle doz persoane încîrșinate kîș desvateră... Pe șrșîș?

— Kardînalșlîș prinșine de Amalî se va konformîș kîș țelle d'întîșîș trei pentrîș ale memoriașlîș. Elîș țere sîș-șîș fakș reserșele șalle pentrîș alîș patîșșlea pîntîș.

— Ničîș reserș... priîmîșea întreagîș și absolutîș. Daka nă, reșvelșlîș, și încemnează-lîș vine, ai avșitîș? Șnș reșvelșlîș kîșșenș, fîrș îndșpare ničîș pentrîș elîș, ničîș pentrîș kreățerele lîș... Pe șrșîș?

— Fra Paolo vestesce kîș patriotșlîș Bokkari, kanșlîș șnei șocietîșîș sekrete foapte de temștîș, desneratîș vîșîndîș pe amîșii ștîș învînovîndîș-lîș de țrșdare, încîșșarea vîșșelșlor țe

1 Parte de oamênî kârî aș ațelă-șî înteressî. și lăkrează încîșșelă-șî șkonșrî.

омлѣ, Гра Паоло, а footѣ инсѣфлатѣ къ дивъчю вѣ спиритѣлѣ лорѣ, с'а оmmopитѣ.

— Bokkari!!.. ѣ къ иѣтинѣ!!... Bokkari!!.. патриотѣлѣ Bokkari!!... ачестѣ връжмашѣ аттѣтѣ де примѣждиосѣ!!... Strigѣ стѣпѣнѣлѣ лѣ Podin.

— Патриотѣлѣ Bokkari, penetѣ sekretariѣлѣ къ непѣssare.

— Съ се skpie лѣ Dѣplessis de ѣ трѣмите знѣ mandatѣ de дозвѣчѣ ми чѣпчѣ де лѣдовѣчѣ лѣ Гра Паоло... Iea notѣ.

— Xaxsmian знѣне къ дѣндѣsitoaria франчѣсѣ Албертина Dѣkorpnet, este doamna prinчѣпѣлѣи domnitorѣ; ea are ассѣпра лѣи чѣа маѣ депѣлѣнѣ инфѣлѣнѣтѣ, ар пѣтеа дарѣ чѣне-ва съ ажжѣнѣгѣ de сигѣрѣ prin ea, ла skонѣлѣ чѣ 'ми пропѣне; инѣ астѣ Албертинѣ ѣ dominatѣ de amantele съѣ, kondemnatѣ вѣ Франчѣа ка пластографѣ. ми ea нѣ фачѣ нимикѣ фѣрѣ съ-лѣ интѣреве пе дѣнѣлѣ.

— Съ се порѣнчѣаскъ лѣи Xaxsmian de ѣ се индѣлѣтѣе къ ачестѣ омѣ; daka pretinderile лѣи сѣнт дрѣнте съ се invoiasкъ; съ черчѣтезе daka ачѣастѣ тѣпѣрѣ п'аре вре-ѣтѣ рѣдѣ ла Paris.

— Дѣчѣле de Орвано инчѣинѣеазѣ къ реѣчѣле, domnѣлѣ съѣ, ва astorisa новѣлѣ ашезѣmintѣ пропѣсѣ, инѣ къ kondiциѣ маѣ dinainte инкѣнносчѣинѣате.

— Ниѣиѣтѣ kondициѣ, ѣтѣ invoipe къратѣ, саѣ ѣтѣ непѣриимѣре хотѣрѣтѣ;... астѣфѣлѣ рекѣнносачѣ чѣне-ва пе амѣиѣи ми връжмашѣи стѣи. Къ кѣтѣ импрѣциѣрѣрѣле се парѣ nefavorabile... къ аттѣтѣ маѣ шѣлтѣ трѣвѣе ѣ аррѣттѣ statopнѣчѣе, ми ѣ импѣсне prin инкѣредепеа вѣ sinc.

— Totѣ ачѣлла-ми арпатѣ къ корѣнѣлѣ diplomatикѣ интѣрегѣ ѣрмеазѣ дѣ ѣ спѣрѣжѣни рекѣлатѣрѣле пѣрѣнтѣлѣи ачѣстеѣ тѣнепе protestantѣ¹, kape нѣ voiesчѣе ѣ пѣрѣлѣи мѣнѣстѣipeа, знде гѣссиссе адѣнпостѣipe ми анпѣраре, de кѣтѣ pentрѣ ѣ-ми инсоѣи amantele, kontрѣ воинѣа пѣрѣнтѣлѣи съѣ.

1. Iѣтеранѣ. Ачѣстѣ нѣме с'а датѣ Iѣтеранилорѣ, пе ѣнѣгѣ иѣмѣле de ѣgenогѣ (din Eidenofen, ѣ легѣ, ѣ sui prin жѣрѣmintѣ), pentрѣ къ аѣ protestatѣ kontрѣ dekpeteле dietѣи дела Suipa, date de реѣчѣле Цѣрманѣи Каролѣ V, ла 1529. Ачѣастѣ dietѣ pestпѣнѣеа koncessiонѣле фѣкѣте Iѣтеранилорѣ къ тѣрѣ anni маѣ вѣnainte, totѣ ла Snipa. Ea лѣссѣ пе Iѣтеранѣ съ-ми ессѣрѣтѣе реѣлѣица лорѣ вѣ пачѣ, дарѣ онпѣрия астѣ реѣлѣица реформатѣ de ѣ пе маѣ вѣtunde вѣ Цѣрmania.

— А! Корпуслă дипломатикă сӳмеазъ à рекламà în пӳмеле ачесті пӳрпӳте?

— Ырмеазъ...

— Ашоі сӳ се сӳмезе à і се респӳнде къ пӳтереа спӳрпӳсалъ п'аре пӳчӳснӳ амместекӳ къ пӳтереа тӳмпӳралъ¹.

În ачеллӳ моментӳ тӳмпӳралӳ дела зӳнӳ лонӳ доз ловӳсӳре.

— Bezî чӳне este, zisse стӳпӳнӳлӳ лӳі Podin.

Ачеста се скӳлӳ шӳ еши.

Стӳпӳнӳлӳ сӳлӳ се презмӳлӳà мереӳ гӳндӳндӳ-се, дӳнтр'снӳ капӳтӳ алӳ камерӳі пӳпӳ вӳ челлӳлалӳ.

Пассӳрӳле салле, addӳkӳндӳ-лӳ саръ-шӳ аӳпроане де мареле гловӳ, елӳ се оппӳрӳ дӳнаӳтеа лӳі.

În тӳмнӳ де кӳте-ва мӳнӳте елӳ прӳвӳ, вӳнтр'ӳлӳ адӳнкӳ тӳ-чере, пенӳшӳрателе крӳчӳйс.лӳде ромӳі че се вӳтӳреаӳ къ аккопперӳ къ ӳлӳ пенӳшӳрӳнӳтӳ рӳдеа toate латӳрӳле вӳмӳнтӳлӳі.

Кӳдетӳндӳ фӳрӳ вӳндӳіалӳ ла неӳвӳнса акӳціӳне (лӳкраре) à пӳтереі салле, че се пӳреа къ се вӳтӳнде ассӳпра лӳмӳі вӳнтреӳі трӳссӳрӳле ачестӳі омӳ се вӳнсӳфлӳецӳрӳ, okiі сӳі скӳнтеіарӳ, пӳрӳле салле се зӳмӳіарӳ, фігӳра са чеа вӳтӳрӳтеаскӳ лӳлӳ ӳлӳ аррӳтӳtare не-крӳзӳтӳ де енерѳіе, де семедіе шӳі де мӳндрӳіе.

Кӳ фрӳнтеа famikӳ, кӳ вӳза деспрӳецӳітарӳ, елӳ се аӳпропӳі де гловӳ, шӳі аӳпӳссӳ къ мӳна са чеа вӳгӳроасӳ д'ассӳпра полӳлӳі...

Ла ачeastӳ пӳтерпӳкӳ аӳпӳссӳаре, ла ачeastӳ мӳшкаре імперіоасӳ, стӳпӳнӳітарӳ, с'ар фі пӳтӳтӳлӳ зӳче къ омӳлӳ ачеста се крӳдеа сігӳрӳ де à domnӳі peste ачестӳ гловӳ, не каре 'лӳ прӳвӳа дӳн тоатӳ вӳнлӳгӳімеа талӳіеі салле, шӳі ассӳпра кӳрӳіа 'шӳі пӳнеа мӳна къ зӳнӳ аерӳ атӳтӳлӳ де мӳндрӳ, атӳтӳлӳ де семедӳлӳ, атӳтӳлӳ де кӳдетӳторӳі.

Атӳснӳчӳ елӳ пӳ сӳрӳідеа.

Фрӳнтеа са чеа ларгӳ се вӳнкреѳіі вӳнтр'снӳ кӳнӳ вӳнфӳіко-шӳіатӳ, прӳвӳіреа са аменӳнӳдӳ; артӳстӳлӳлӳ каре ар фі воӳтӳлӳ сӳлӳ десемнезе не демонӳлӳ вӳіклешӳігӳлӳі шӳі алӳлӳ мӳндрӳіеі, денӳі.лӳ вӳнферналӳ алӳлӳ зӳнеі domnӳіі несӳціоасе, п'ар фі пӳтӳтӳлӳ алӳде зӳнӳ моделӳ маӳі вӳпӳімӳнтӳторӳі.

1 Prin пӳтереа *спӳрпӳсалъ* се вӳнделӳде пӳтереа вӳсерпӳчаскӳ. релӳціоасӳ, а панӳі; prin *тӳмпӳралъ* се вӳнделӳде à вӳмпӳрацілорӳ.

Kindă Podin peintră, figura stăpînzărie s'ă părăsise arptărea sa oviçniță.

— E îmbrăçitorîsă de skrissorî, — zisse Podin arptîndă skrissorile ce ținea în mînz, — nă è nimikă dela Dănkerc.

— Nimikă!!!... strigă stăpînzărie s'ă.

Și dăreoașă sa mișcare f'cea zădă kontrastă straniă kă arptărea mîndră și nepăsătoare ce avăse față sa kă pșuină mai înainte.

— Nimikă!!! niçîșă s'ăre despre mîna mea! — respnse eală, — înkă treizeci și șeasse de ore de neliniste.

— Mi se pare kă daka D-na prinçipessa ap fi avăță s'ă v'ă dea niste s'ări p'ele, ca v'ar fi skrissă, de v'ăz seamă, kîț se poate mai kșîndă...

— F'ăz îndoială ai drentate, Podin, dăpă kă toate aștea, eș nă sînt în uace... Daka miine nă vomă aveă s'ări kă depînțate linistitoare, voiș plecă la moșia prinçipessei. Pentră ce mîna mea a trebîț s'ă se dăkă ka s'ă netreakă toamna în așea țarră?.. Mă temă ka lokșrile de ne lîngă Dănkerc s'ă nă f'ă nesăztoase pentră ea...

Dăpă zădă momentă de țchere, eală adăsse eară-și p'ekmăîndă-se.

— În sfîșuită vezi aștea skrissorî... de zăde s'ănt?..

Podin dăpă ce se zîț la stemnăz lorpă, respnse:

— Din aștea patră, trei s'ănt relative la treabă șea mare și de intereșă à medaliiloră...

— Dămcezeș f'ă lădată... p'ămai s'ările s'ă f'ă favoabile, strigă stăpînzărie lă Podin kă șă nelinistire kare arptă prea marele intereșă ce aveă așeasă treabă.

— Șna, dela Karlestovn, este f'ăz îndoială relativă la Gavriel misiunarîsă, — respnse Podin; — ală dela Batavia, p'ănorțează f'ăz îndoială despre indianăz Djalma... Așeasă è dela Linska... F'ăz îndoială ea adevereșce ne șea de erî, în kare așelă îmbrăçitorîsă de feare s'ălavățce, nămită Morok, arptă kă, dăpă ordînele ce p'ăimisse, și f'ăz à lă nștea învînovăzi la nimikă, f'ăcelle țeneralăzî Simon n'ară nștea s'ă mai șpneze kăleă lorpă.

La nșnele țeneralăzî Simon, zădă poră țrekă neste țrășrile stăpînzărie lă Podin.

CAPULU XVI.

ORDINILE.¹

Дъпъ че 'ини а нотолитъ минкареа фъръ воиз че 'и кас-
сасе нѣмеле саѣ аддѣчереа амминте де џенералълѣ Simon, стъ-
пінълѣ лѣи Podin 'и зиссе:

1 Каселе дин провинде корреспандѣ къ челле дин Парис; елле сѣнт асемenea
ин релациѣ де а дрептлѣ къ џенералълѣ капе ремеаде ла Рома. Корреспон-
динда Iessidilor, attitѣ de aktivъ, attitѣ de felerpitъ, ши organisatъ интр'юнѣ
кинѣ attitѣ de minnatѣ, аре де skonѣ се appatte капилорѣ лорѣ toate inset-
нъриле де карѣ еѣ потѣ авеа невоиз: ин фър-капе зи џенералълѣ цримесче ѣъ
мълѣме де рѣпортѣри че се контролеазъ речипрокѣ. Ин каса џентралъ, ла
Рома, се афлъ пенсърѣте реџистре ѣнде ѣ инскрисѣ нѣмеле тѣтълорѣ Iessi-
дилорѣ, а.л.лѣ џенеалоџией лорѣ, ши а.л.лѣ тѣтълорѣ оаменилорѣ insetnadѣ, амичѣ
саѣ инемичѣ, къ карѣ аѣ афаче. Ин ачесте реџистре сѣнт арѣттате, фъръ skim-
варе, фъръ зръ, фъръ патимъ, fautele релативе ла виеада фър-кърѣ индивидѣ.
Акколло ѣ чеа маѣ џигантикъ къ.лечеѣе биографикъ (istorie а vieџиѣ ѣнѣи омѣ)
че а fostѣ вре-ѣдатъ formatъ. Kondsita ѣнеѣ femeѣ ѣнѣоарѣе, грешѣлеле
askъnse але ѣнѣи омѣ де statѣ, сѣнт истопите ин ачеа карте къ ѣъ рече не-
пъртинипе. Алкѣтѣ интр'юнѣ skonѣ folositorѣс, ачесте биографѣи сѣнт неанпъ-
ратѣ esakte. Кинѣ ѣ тревсинѣъ сѣ лѣкреѣе аѣѣнѣра ѣнѣи индивидѣ, deskidѣ
картеа, ши 'и къноскъ индатъ виеада, карактерълѣ, калитъџиле, defektele (къ-
ѣврѣриле), планъриле лѣи; familia, амичѣи, лѣгѣтѣриле лѣи челле маѣ sekrete.
Се инѣлечеѣе де аичѣ тоатъ сѣнѣриопитатеа де лѣкране че дъ ѣнеѣ societѣџи
ачеастъ карте интинълѣ де полиџие, капе копринде лѣмеа инпреаѣъ. Аичѣ ѣ
materie де къѣетѣри нентъ фамилиле карѣ цримескъ къ ѣнѣи ринѣъ ин ка-
селе лорѣ нисте мемѣри аѣ ѣнеѣ коммѣнитѣџи, ѣнде стѣдѣлѣ биографикѣ este
къ attita дивѣчѣе импнѣсѣ. (LIBRI, мемѣрѣлѣ instѣtѣлѣи, *skpissopl аѣѣнѣра*
к.серв.тѣд.)

— Nu deskide încă aceste skriissorî dela Lipska, dela Karlestovni mi dela Batavia, însemnările ce elie daș, fîr în-
doială se vorș pîndsi îndată de sine. Asta ne va sksti de ș
îndoită perdepe de timpă.

Sekretariălă urivi ne stăpînălă săș ks unș aerș între-
vîtorîș.

Челлăлалтă resușnse.

— Ai sfîrșită nota relativă la medalii?

— Eakkt-o... am sfîrșită de à o tradăce în diffe.

— Читесче-ми-о, ми dșnă întokmîrea лкрърілорș, veî
adășuî poșele însuîingърі ce trevșe să koprinăș aceste trei
skriissorî.

— Prea bine, zisse Podin, aceste însuîingърі se vorș a-
flă astăfelă la lokălă lорș.

— Вреаш să văză, — реіпченș челлăлалтă, — dakъ ача-
stă notă è лмъpітă mi îndestăлă de desлășitoарі, kъчî n'ai si-
tată kъ persoana pentрă kape è хотърітă, nș trevșe să sçie toate!

— Mi am addăssă amîinte, mi în kînlăș ачеста am mi
алкътsit'-o.

— Читесче.

D. Podin çiti çeeа че șfmează, foarte amezată mi foarte
parș:

„Sunt ș săș çîпçîzeçî de annî, șș familie françeză,
„protestantă, s'a esnatpîată de vșnș voîr în prevederea viitoarei
„pekîzmърі à ediktăлă' de Nantes, mi în skouș de à se sksti de
„asprele mi drentele хотъріpî, akșm pronșuçate kontрă refor-
„maçî (protestançî), ачестî vрăжmашî neîнвîнçîçî ai sînteî noa-
„ștre religîi.

„Dintre membrîi ачестеî familii, sîni аș sçuîтă mai çntăiș

1 Порънкă че се пъллікъ дин партеа sîni kanș de stată, sîni sșneranș. E-
dikтăлă ачеста dela Nantes, dată de Enpikș IV (1598), kape sçăseșe assemenea
protestantă, лăssă protestançîлорș drentăлă de à-ші esserçită religîia лорș
în Françia, mi de à-ші авеа çetăçî întъріte. Лădovikș XIV, kape esserçită
șș mare rigoare kontрă protestançî, pekîzmî ачестă ediktă mai tпріiș, la
1685. Prin pekîzmărea çîi, Françia пердă mълтă, kъчî șș mълđime de fami-
lii dин челле mai îndestpîoase, пъръріpъ аттсuçî patria лорș. mi dçăверъ în
streçîнçtate toate прочесіsнize îndestpîeî ачесті попорș.

„în Olanda, apoi în coloniile olandeze, alții în Polonia, alții
 „în America.

„Se kpede къ astъzi n'aș remasă de kită sheante ърмъ-
 „topi din astъ familie, kape a trekътъ prin felъrite ръstърнърї
 „але fortъnei, fiindккъ инфъдїшїtopїї sї sunt astъzi ъркадї мѧї
 „neste toate trentеле скърїї sociale, дела съверанѧ пїнъ ла мesterѧ.
 „Ачестї ърмъtopї, дїрекцїї саș индїрекцїї, sunt :

Filiație de nume.

„Domnișoarele Poza și Blanka Simon, nevїstnice (уе-
 „пералълъ Simon а лзатѧ în къссъtopie ла Варсовїа ѧъ fiкъ din
 „zissa familie).

„Domnълъ Франчїскъ Хардї, мануфактурарїс ла Плессїс,
 „анпроане де Парїс.

„Прїнчїпеле Djalma, fiкълъ лѧї Kadja-Sing, реѧе де Mondї.
 „(Kadja-Sing а лзатѧ ла 1802 ѧъ ърмъtopарїъ din zissa familie,
 „attънчї statopnїчїтъ ла Батавїа (инсѧла де Iava) стъпнїреа
 „оландезъ).

Filiație de tată.

„Domнълъ Iakov Penenont, — zissѧ *Couche-tout-Nu*, mesterѧ,
 „Domnișoара Adriana de Кардовїлле, fiка Komителѧї
 „de Penenont, дъѧе де Кардовїлле.

„Domнълъ Gavriel Penenont, преотѧ аллѧ missїонїзорѧ
 „streїне.

„Fiъ-kape din memърїї ачестеї famїлїї possede, саș tre-
 „ъѧе сѧ posseадѧ ѧъ medalїе де вронзѧ, ассѧпра кърїа се афлѧ
 „съпатѧ инскрїпцїа ърмъtopарїъ :



„Aceste kvbinte mi aveau datz appattz k̄ è de mare „interessă nentp̄z fîz-kare din ei à se afla în Paris la 13 febr̄ariș, 1682, mi aveau n̄z upin înf̄yđișitorî saș imusterničiđi. „çi în persoanz, fîz vîpstnīčī saș nevîpstnīčī, însșrađi saș neinșșrađi.

„Însz alte persoane aș znș interessă nemzr̄p̄inită ka „ničisnzlă din șpm̄torīi ačestei familii s̄z n̄z se afle în Paris „la 13 febr̄ariș... affar̄z de Gavriel Penepont, preotz lă misșisznilorș streine.

„Trevezz darș k̄z opī-če predș ka Gavriel s̄z fîz singz „r̄z lă kare s̄z se afle fađz la ačeastz întîlnipe datz înf̄yđișitorilor ačestei familii, ak̄m znș seklz (seakș) mi žm̄tate.

„Pentp̄z à împedikā ne čel. l. l. te șeasse persoane de à „fi saș de à se d̄zche la Paris în zioa însemnatz, saș pentp̄z à op̄npi la Paris înf̄yđișiarea lorș, pînz ak̄m m̄z lă s'a l̄kpatș; „însz pemîne ink̄ m̄z lă de l̄kpr̄z, pentp̄z à assigșrā v̄nz lă e„nițz al lă ačestei treze, če se p̄ivesče ka čea mai neap̄rātz, „ka čea mai k̄z vieađz à epocēi, din kassa rezșzate lorș sa lē „čel. lorș ap̄roane de adev̄rș...“

— Asta n̄z è de kītș p̄ea adev̄rātș, — zisse st̄pnīnz lă Podin, întp̄rșnīnz lă mi dīndș din kanș k̄z znș aerș de gīndipe, — adazḡz ne līngz ačeste: — e k̄z șpm̄rīle znș eșitș v̄nz s̄nt nekalklavīle (nemzșrātș de marī) mi k̄z ničī s̄z n̄z ksteze čine-va à p̄vedea ne ač. l. l. a lē znș eșitș din kontra.. Într' znș kvbīntē, k̄z è vorba de à fi saș à n̄z fi, în timuș de mai m̄z lă anī; pentp̄z à isv̄ti, trevezz à întp̄vīnzā toate m̄z l. o-

челе пѣтинчюае, а нѣ се сѣи де нимикѣ, аппѣрѣндѣ тотѣд'азна кѣ дѣвѣчѣе апарѣнгеде.

— S'a skrissë — zisse Podin, дѣпѣ че а addressë кѣвинтеле че 'i diktasse domнѣлѣ сѣѣ.

— Snsne înainte.

„— Pentрѣ а ѣлесни, саѣ а assigрѣа isвѣтиреа ачестѣи тревѣ,
„ѣ неаппѣратѣ а дѣ кѣте-ва амѣрѣнте партикѣларѣе шѣ скѣрте,
„ассѣпра чѣлорѣ шеанте персоане карѣ ѣнѣрѣишиазѣ ачѣастѣ
„familie...

„Se respunde de adevѣрѣлѣ ачѣсторѣ амѣрѣнте; ла тревѣ-
„ѣнѣ се ворѣ десѣвѣрши ѣн кѣнѣлѣ чѣлѣ маѣ нимикѣросѣ; ѣнтѣмѣлѣн-
„дѣ-се г.исте ѣнсѣиѣнѣрѣи контрѣзѣкѣтоарѣе, сѣнт лѣсте foarte ѣнтѣн-
„се. Се ва черчетѣ кѣ де амѣрѣнтѣлѣ персоанеле, шѣ се ва ворѣи
„нѣмаѣ де фанте ѣмѣлѣнѣте пѣнѣ ѣн ачѣа зѣ.“

NOTA No. 1.

„Domнѣшоареле Poza шѣ Бланка, сѣрорѣ ѣемѣне — ѣн вѣр-
„стѣ де чѣнчѣспрезече ани аппроане. — Figрѣи ѣнкѣнтѣтоарѣе, се
„ассѣамѣнѣлѣ астѣфѣлѣ ѣнтре елѣе, ѣнкѣтѣ с' арѣ нѣстеа лѣсѣа г.на дрѣнтѣ
„алѣа, — каракѣтерѣ вѣлѣндѣ шѣ сѣиѣчюосѣ, дарѣ приѣмиторѣс де есал-
„таѣи (апплекѣрѣи неѣзнатѣче) — крескѣсте ѣн Siberia де ѣѣ нѣмѣ
„таре де суѣрѣитѣ шѣ зеѣстѣ.¹ — Елѣе сѣнт кѣ тотѣлѣ некѣнноскѣ-
„тоарѣе де лѣскрѣрѣеле сѣнтеѣ ноастре рѣлѣѣи.

„— Generalѣлѣ Simon, десѣтѣрѣѣитѣ де femeia са маѣ ѣн-
„ѣнте де наштереа лорѣ, нѣ кѣнносаче ѣнкѣ ѣн ачѣастѣ орѣ кѣ
„елѣлѣ аре доѣ фете.

„Лѣ крѣзѣтѣ сѣ лѣ ноатѣ ѣмѣдѣкѣа де а се афлѣа ѣн Па-
„рѣис ла 13 феврѣарѣиѣ, трѣмѣиѣнѣдѣ не мѣма лорѣ ѣнтр'ѣнѣ локѣ де
„сѣсѣлѣиѣ, мѣлѣтѣ маѣ денѣрте де кѣтѣ ачѣелѣа че 'i fessesse ѣнтѣиѣ
„ѣнсемнатѣ, — ѣнсѣ ѣнсѣрѣндѣ мѣма лорѣ, гѣвѣрнаторѣлѣ ѣне-
„рѣалѣ алѣ Siberiei, карѣ кѣ тотѣлѣ не есте сѣнѣнѣсѣ, крѣзѣндѣ
„прѣн ѣѣ рѣѣѣчѣре foarte negioавѣ кѣ ачѣастѣ хотѣрѣре де ес-
„сѣлѣиѣ, прѣвѣа нѣмаѣ ла персоана неѣстеѣи ѣнегѣралѣлѣи Simon, дѣн
„непорочѣре а датѣ воѣѣ ачѣсторѣ тѣнѣре копѣлѣе де а се ѣнтоарѣ-
„че ѣн Franсia сѣнт кондѣчѣреа ѣнѣи ѣекѣиѣ soldatѣ.

¹ Карѣ крѣде ѣн Dsmнезѣѣ, ѣнсѣ нѣ се ѣнѣе де нѣчѣѣ рѣлѣѣе.

„Acestă omă întreprinzătoris, kpedinčiosă, xotăpîțș, este însemnată ka *perikslousă*.

„Domnișoarele Simon nu sânt în stare de a face niči „șnă pșă. — În totărlă se poate șueră kă în astă oră elle sânt „onnpite anproane de Linska.“

Стъпінкълъ лші Podin întreprinindă-лă, 'i zisse:

— Читече акъм skpissoaarea дела Linska, priimită de kăpîndă; veī nătea află daka asta ă așia.

Podin čiti Ńi strigă:

— Foarte бне постъци; челле доă tinerе Ńi kondăkă-
торълă лорă isătisseră să skanne în timpăлă nonpăi din ospătă-
ria Шioimăлă-алă; însă аă fostă ажкănse de ne șpmă Ńi prin-
se în депărtаре de șă левă дела Mokeru; 'i аă đssă ла Linska, unde акъм sânt inkimă ka vagăbnzi; ne lîngă ачестеа sol-
datsă че ле serbia de kondăkătoră ă învinovyčită Ńi kpezstă de
tăpăpătoris, motiveră de sekvestrație nentăpă șnă dregătoră.

— Prin șpinare ă преа sigăpă, fiindă șăistă делăпă-
реа жăдекăпăлорă nemăečă, kă tinerіle fete nu voră nătea fi аiči
ла 13 febrăriș, — zisse стъпінкълъ лші Podin. — Șnesче ne lîngă
notă Ńi astă din șpmă fantă prin șă trămitere îndăpătă...

Sekretarisă askălă, skpisse în notă konpînderea skpissopăi lăi Morok, Ńi zisse:

— S'a skpissă.

— Șpmează mai департе, resuănse стъпінкълă săă.

Podin înченă să читеаскă.

NOTA No. 2.

D. Frančiskă Xapdi, manăfaktspapă la Plăssis, anproane de Paris.

„De natăpăzečă de annă. — Omă statopnikă — аvstă — în-
„деллегătoris — аktivă — onestă — învădată — isăită pînză ла ado-
„păre de mestepăi săi, măлăčmită innoipăлорă nenămăpăte, аttin-
„гătoarie ла бна stare ă лорă; neîndepăinindă niči șădată da-
„toriele sîntei noastre relăčii, însemnată ka omă преа *perikslousă*;
„însă șpă Ńi čelosia че însăffăлă челлорăлăлăđi indăstriašăi, mai аlessă
„D-lăi varon Trăno, konkăpentsă săă, notă fi kă înлесnipe în-
„toарse kontăpă đinsăă. — Daka ă trăpăngă de аlte măжлоаче

„de răkpare assupra răi mi kontră eală, se voră konsultă xiptiile
 „salle; eale sânt foarte multe; — achestă omă de mătă timpă ă
 „însemnată mi privilegiată.

„Kită în privința medaliei, răă amărită kă attita div-
 „cie, inkită uină akăm eală ă kă totăle înșelmată assupra im-
 „portanții interesseloră ce ea înfădișează; în sfirmită eală ă ne-
 „înțetată snionată, inkənșipată, dominată fără șvirea sa: — ș-
 „nălă din cei mai vșni amiči ai săi 'lă trădează (vinde pe as-
 „kənșă), mi prin ačeasta se șvîă kășetăpile răi țelle mai sekrete.“

NOTA No. 3.

Principiile Djalma.

„De ontăsuprezere annî — karakteră enerjikă mi țene-
 „posă — supită mindră, independinte mi șlăvatikă, — favorită
 „ală țeneralăle Simon, kare a mătă komanda trăneloră țărin-
 „telăi săă Kadja-Sing în lănta ce ačeasta ține în India kontră
 „Angli. — Nă se vorășce de Djalma de kită pentră addăcere
 „amminte, kăci mătă răi a mărîtă inkă țințră la țărinții săi
 „ce țămășesseră la Batavia. — Dečî, mărindă mi ačestia, mika
 „loră kleronomie, ne fiindă reklamată niči de Djalma, niči de
 „rețele, țărintele săă, se kpede kă le ă nekšnnoșkătă amindo-
 „poră marile interesselă ce se țineskă de posedarea medaliei,
 „kare face parte din kleronomia mătăi răi Djalma.“

Ștămănlă răi Podin întreprăindă-lă, 'i zisse:

— Čitesce akăm skpissoarce dela Batavia, șpre ă ne în-
 „șvînță kă desăvrișire assupra răi Djalma.

Podin čiți mi zisse:

„Inkă șă vșnă postate... D. Iosă Van Dael, negăș-
 „toris din Batavia (eală uină a avtă kpeștepea în kasa noastră
 din Pondișeri), a înșvînțată prin koppespondentăle săă din Kal-
 kăta kă vțărinăle rețe indiană a kăzătă mortă în cea de ne
 vșmă lăntă ce a făkătă kă Angli. Fiinălă săă Djalma, dată joșă
 de ne tronăle țărintesă, s'a trămissă provisoris (vremeničesce)
 la șă întărice din India ka prinsă eală statăle.

— Sântemă la sfirmităle răi Oktombrie, — zisse štămă-
 „nlă răi Podin. — Șă zičemă kiară kă principiile Djalma ă li-

верѣ ши къ поате пѣрѣси India akym, авиа арпѣт еа ажжѣнѣе ла Парис пентрѣ лѣна лѣи феврѣарѣи...

— Домнѣлѣи Van Dael, реѣнченѣ Podin, 'ї паре рѣѣ къ п'а пѣтѣтѣ аррѣттѣ зелѣлѣ сѣѣ ѣн ачѣастѣ ѣмпреѣѣсраре; дака контрѣ орѣ-че прованѣлитате¹, принѣпеле Djalma ар кѣпѣтѣ либертатеа, саѣ дака і с'ар ѣнтѣмплѣ сѣ skanne, ѣ сигѣрѣ къ атѣнѣѣ елѣлѣ ва вені ла Батаніа пентрѣ ѣ реклѣмѣ клерономіа лѣссѣтѣ дѣн партеа мѣмеі салле, фѣндѣкѣ нѣ 'ї маі реміне нѣмѣкѣ алѣѣ ѣн лѣме. ѣн асеменеа ѣмпреѣѣсраре с'ар пѣтеа пѣне темѣѣлѣ пе де-вотѣментѣлѣ D-лѣи Van Dael... Елѣлѣ чере ла ѣнтоарчереа вѣиторѣлѣ кѣрѣерѣ, ѣнсемпѣрѣле чѣлле маі лѣмѣрѣте ассѣпра авереі D-лѣи баронѣ Трипо, манѣфакѣрѣарѣи ши банкѣрѣ, кѣ каре елѣлѣ арѣ affaċe ѣн требеле салле.

— Assѣпра ачѣстѣи пѣнтѣ веі респѣнде ѣнтр'ѣнѣ кѣнѣ маі пе ларгѣ; пентрѣ къ D. Van Dael п'а аррѣттѣтѣ ѣнкѣ де кѣтѣ нѣ-маі ѣнѣ зелѣ... Маі адаѣгѣ ла ѣнсѣѣѣнѣареа лѣи Djalma... ши ачѣсте ноѣѣ ѣнсѣѣѣнѣрѣи...

Podin skpisse.

Дѣнѣ кѣте-па секѣнде, стѣпѣнѣлѣ сѣѣ 'ї зѣссе ѣнтр'ѣнѣ кѣнѣ сингѣларѣи.

— D. Ioske Van Dael нѣ 'ѣї ворѣсѣче де ѣенерѣлѣлѣ Simon, ѣн ѣрѣмареа морѣѣї пѣрѣнтѣлѣи лѣи Djalma, ши де ѣнкѣдереа ачѣстѣіа?

— D. Ioske нѣ зѣче нѣѣѣнѣ кѣвѣнтѣ деспре ачѣаста, — респѣнсе секрѣтарѣлѣлѣ контѣнѣсѣндѣ-ши лѣкрѣареа.

Стѣпѣнѣлѣ лѣи Podin тѣкѣ, ши се презѣмѣлѣ гѣндѣндѣ-се прѣн камерѣ.

Дѣнѣ кѣте-ва момѣнте Podin 'ї зѣссе.

— S'a skpissѣ...

— Ърѣмеѣзѣ маі департе.

NOTA No. 4.

Domnѣлѣи Iakov Penenont, zissѣ Couche-tout-Nu.

„— Mestѣрѣ дѣн фабрѣка D-лѣи барон Трипо, конкѣ-

¹ Контрѣ орѣ-че прованѣлитате, ѣнѣелѣе: *Kym nu se kpede.* Прованѣлитатеа ѣ стѣреа ѣнѣи лѣкрѣ кѣндѣ ѣ анпроане де авѣврѣрѣ.

„пsteа fаche din еллѣ знѣ омѣ din чеї маї перікълоші; — Е да рѣ
 „foapte de економітѣ, челлѣ пѣдінѣ пнѣ ла 13 феврваріѣ, фіндѣ-
 „кѣ се пенетеазѣ, кѣ дела персоана са, дела афлареа са ін Паріа
 „ін ачеастѣ епоклѣ, атірнѣ немѣрѣдіните сперанѣе, шї нѣ маї пѣ-
 „дінѣ немѣрѣдіните интересѣрї.

„Ін фрмареа ачесторѣ економірї че і се даѣ, а тревѣтѣ
 „сѣ се інвоеаскѣ а плека, кѣчї еллѣ знесче, не лінгѣ ѣ влндеѣе
 „інѣреаскѣ, знѣ кѣрадіѣ лінстїтѣ, знѣ шїрїтѣ свѣрдарнікѣ, че
 „нѣ с'а пѣтѣтѣ інdestѣлѣа de кітѣ діндѣ-і-се воїѣ сѣ се апнѣче de
 „вїеаѣа перікълоасѣ а missionarilorѣ сѣї din Карлестовн, спре
 „а нѣ прїмеждї нїчї ѣдатѣ ѣ вїеаѣа атїтѣ de предіоасѣ.

„—Еї тревѣскѣ сѣ-лѣ трѣмїѣтѣ індѣрѣтѣ ла Парїс, челлѣ
 „пѣдїнѣ кѣ ѣ лѣпѣ саѣ доѣ інainte de 13 феврваріѣ...“

Стѣпінѣлѣ лѣї Podin інтрѣршндѣ-лѣ din ноѣ, і zisse:

— Чїтесче skpissoaerea дела Карлестовн; vezї че 'дї skpie,
 spre а desѣвїршї шї ачeastѣ інсчїнѣаре.

Дѣпѣ че а чїтїтѣ, Podin respnse:

— Gavriel se аulentа dїntr'ѣтѣ zї інtr'аѣта, din мѣнѣїї
 Петроші, знде voisse нѣмаї deкітѣ сѣ се дѣкѣ singѣрѣ ін mis-
 sїone ...

— Че пѣвѣнїе!

— Еѣрѣ індоіалѣ, еллѣ нѣ авѣ нїчїѣ прїмеждїе, фїндѣкѣ
 а інсчїнѣатѣ еллѣ інсѣ-шї інтоарчереа са ла Карлестовн... din
 momentsлѣ sosїpeї салле, че нѣ poate інтїрзіа маї мѣлѣ de кітѣ
 пнѣ ла мїжлокѣлѣ ачестеї лѣнї, се skpie, кѣ 'лѣ vorѣ porнї індатѣ
 pentрѣ Franсїа.

— Adaѣгѣ ачeastа ла nota че о прївѣсче, — zisse лѣї
 Podin стѣпінѣлѣ сѣѣ.

— S'а skpissѣ, respnse ачeastа, дѣпѣ кіте-ва мїnste.

Podin фрмѣ.

NOTA. No 6.

Domniшoara Adriana Penenont de Karlovїlle.

„— Рѣдѣ de denapte (шї nekннnosкїндѣ ачeastѣ рѣдїпе)
 „а лѣї Iakov Penenont, zissѣ Couche-tout-Nu, шї а лѣї Gavriel
 „Penenont, преотѣ missionarїѣ. — Еа кѣрїндѣ імплїнесче доѣзѣчї

„ши знд де ани — чеа маї инкїнтїтоарї фїсїонїе дїн лїме —
 „— фрїмсега чеа маї рарї — знд спїрїтї дїн челле, маї ин-
 „semnate prin oriřinalitatea sa — řї авере колосалї' — toate
 „instinktele sensuale. — Se sїzїmintї țїne-va de viitorїzлї аче-
 „steї țїпере persoane, kїndї kїřetї ла ѕemedїа nekrezstї а ка-
 „prakterлїї ѕїї. — Din poroțїре epїtropicлї рїndїitї neste dїnsa,
 „baronлї Trїno (baronї dela 1839 mi omї vekїї алї repаї-
 „satsлїї (mortї) komite de Penenont, dїчеле de Kardovїlle) este
 „kї totлїї вїn interesele, mi маї вїn atїrnarea mїtsїїї domni-
 „șoareї de Kardovїlle. — Kї drentлїї se poate пїне темиїї пе
 „аеастї вpedникї шї respektавїлї рїdї, шї пе D. Trїno, pentрї
 „а kombate шї а вїvїнțe straniele шї neаzїтеле skopїrї, че а-
 „аеастї țїпїрї persoane пї se teme de а вїkїnnosțїїїїї... шї
 „dїn karї dїn nenoroțїре пї se poate траїе пїчїнїї folosї... вїn
 „intereseлїї аеастеї требе; kїчї...“

Podin пї пїтї řmа; doї lovїtїре pєssїndї pєgїlatї
 ла шїїї, лї вїtрєpїnсерї.

Sekretarїлї se skлїї, mєpse ѕї vazї țїne бїtea, pєmase
 знд momentї affарї. ашої вїtрї, dїїndї doї skpїssopї вї mїнї,
 mi zїkїndї:

— Doamna pїnțїnessa s'a folositї de pornїrea ѕneї sta-
 fete, pentрї а tрїmite...

— Addї skpїssoaрea pїnțїnessel!

Strїgї ѕtїpїnлїї лїї Podin țїрї а 'лї лїssа ѕї вїsprї-
 veaskї.

— În sfїrșїtїї voїї аеа поrtїїїї despre mїma mea!!!—
 адакїсс елїї.

Abїа vїtїsse kїte-va lїnїї dїn аеастї skpїssoaрe, шї se

1 Колослї дела Podos ерā řї statїї de араmї, пїѕї ла портїлї аеастеї вї-
 ѕїле, вїнїїїїndї пе Аполїне ваї ѕоареле. Мїрїмеа аеастеї statїе, kаре
 є ѕпа dїn челле ѕеаnte mїнїї але лїмеї веkї, ерā немїрїїїїїї. Пїчїоа-
 реле еї, се kpede, ерāї пїѕе пе челле doї молїрї karї формї вїtрареа вї
 вїѕлї, шї ерāї deѕїлїї de вїаtїе, вїkїтї kорївїїле челле маї маї ѕї fie
 пїstїтї tрєче пе dedessїt. De ачї пїѕеле de Колосї s'a datї ла орї-че sta-
 тїї de řї мїрїме немїрїїїїїї; шї ворба колосалїї а рєmasї ѕї вїsemнезе
 знд лїкїрї neste мїѕїрї de mare.

fičkx palidě; trěssyřile feđii salac arpřttarř indatř řř mirape adinkř ři đsperoařř, řř đsperere pętręnzřtoarřř.

— Mama mea, strigř e.lăř. — O! Đsmneze.lăř meř!
mama mea!

— Će nenorocire s'a intřmpatř? — Intřeřđ Podin kř řnř aerř tęręratř, skęlřndę-se la esklamřřile stępnřslđ řřđ.

— Īnsęnřtořiarea sa eră řnșellřtoarřř — ř resnęnșe a-cesta kř obosire — ea akřm a křzřtř earř-ři intř'řř stape kř totęlă desperatř; totęři, doktoręlă kęřetř kř aflarea mea řingř đřnsa ar pętea řř-ř fi řř folositoarřř, křři ea mř křamř neřnętatř, voiesęe řř mř revazř nentřř ęea đřn řřmř oarř, řure à męřř řn paęe... O! astř doręđř ě řřntř... A nř mř đřęe ar fi řnř pa-riřiziř (řřidepe de pęřinte). Nęřai, Đsmneze.lăř meř! de aři aķķņņę la řimņř... De aři řřnř la mořia prinęinesseř tre-veřskř măř doř zile, mergřndř zi ři noante.

— A! Đsmneze.lăř meř!... Će nenorocire!

Zisse Podin řnřndę-ři mřiřile ři pedikřndř okii kętre ęerř.

Stępnřslđ řřđ řnř pęterņikř, ři zisse řnř řerřitorř řn řřpřř, kape deskise řřia:

— Aręnkř ne datř intř'řř nęngř đřn tręssęra řea de đřęmř ęea ęe ři ě neașņratř. Pořtarřslđ řř iea řř kavrjo-letř ři řř mearęř řn toatř gřava řř-ři addękř kař de poștř... třeve ka đęnř řř ořř řř plekř.

Serřitorřslđ eși kř gřęřire.

— Mama mea... mama mea... à nř o măř vedea? O!
asta ar fi gřozavř!

Strigř e.lăř, křzřndř ne řnř skasņđ kř intřpistape ři as-ķęnzřndę-ři řađa řn mřiřile salle.

Aęeastř mare đsperere eră đřn řnřmř; aęestř omř řbřia kř mare řnereęř ne mřma sa; aęestř řimđřnřntř đsmnezeřieskř, nesķimęřęiosř ři kęřatř, netřeksse řřnř attęnři toate fařile vic-đřř salle... addese-ořř foapte řřnovatř.

Đșnř křte-va mřnște Podin se řnęerķř řř zikř stępnřslđ řřđ, arpřttřndę-ři à dođa skřpřsoape.

— S'a addęsř ři aęeastă đřn paręea Đ-ři Đșnřessis;
ě foapte de intressř ři foapte gřavņikř...

— Bezī че este, шī respunde... капялэ 'mī é preа ín-
kэрkatэ.

— Ачeastэ skpissoape este ín parte... — zisse Podin,
ínfэdшindэ-o стэпínэлэи сэщ... ещ нэ о почэи deskide... astэfelэ
прекэи о vedeuī dэпэ марка пликэи.

Ла vederea ачeastеi марче, трэссэриле стэпínэлэи лэи Ро-
din лсарэ щэ nemэрүинитэ аррэттаre de temere шī de respектэ;
кэ щэ мінэ тремэрindэ еллэ рэuse печетia.

Ачeastэ вилетэ конприндеа ачeastе singэре кэвinte.

*Assindэ totэ... fэpэ à neple snэ momentэ... porнесче...
шī vino...*

— D. Dэпlessis 'уī ea цине локэи, еллэ аре ordíниле.

— Dэпnezэле! стригэ ачeastэ омэ кэ desnerape. — А
порни фэрэ à vedea ne мэмэ-meа... asta é лэкрэ íнфrikошiatэ...
é кэ nenstíngэ... upin ачeastа поате 'i voiэ kassà moарtea... asta
ар fi энэ паричизэ.

Zikíndэ ачeastе кэвinte, okii стэ се онприрэ дín íntímплa-
ре ассэпра марелэи гловэ, íнsemнатэ кэ крэчэилэ рошii...

Ла ачeastэ vedere, щэ penede револуцие се оперэ íн еллэ;
fisionomia са аррэтта щэ пэрере де рэщ деспре биоциэнеа нека-
зэи сэщ; ищдинэ ките пэдинэ фíгэра са, де шī totэ íнкэ тристэ,
dэveni linistitэ шī сериоасэ...

Еллэ dede skpissoapeа fatalэ¹ sekretарíэи сэщ, шī 'i
zisse skоgíndэ энэ сэшнинэ íнпэвшитэ.

— Стэ се пэиэ ла рíндэ дэпэ нэмэрэи сэщ.

Podin лэи skpissoapeа, íнskpisse ne ea энэ нэмэрэ, шī
о нэсе íнтр'энэ картонэ deosivitэ.

Дэпэ энэ momentэ де тэчере стэпínэи сэщ zisse:

— Веi прíими ordíниле дела D. Dэпlessis, веi лэкрà кэ
díпсэлэ. Веi dà notэ ассэпра тревеi кэ medalíиe; еллэ шэе кэи
сэ i о índрептезе; веi respunde ла Batavia, ла Лiusка шī ла
Карлестовн íн сэпсэлэ кэм ам snэщ. А íмпедика кэ опí-че
предэ ne fíчеле ценералэи Simon de à еши дín Лiusка; à грэи
sosípeа лэи Gavriel ла Paris, шī ла íntímплареа нэ преа sigэрэ,
де à veni прínципеле Djalma ла Batavia, сэ се skpie D-лэи Iosэе

¹ Addэкэтоарэ де неказэ, де непорочере.

Van Dael kь sьntemь лъssadi ne zelьль ши askьltapea sa, pentрь à-ль регinea akkollo.

Ши ачесть омь kape, in momentьль kindь mьma sa ин-
pindь 'ль kizьmà, пьtea avea знь astьfelь de sìnçe-рече, se dьsse
in kasa sa.

Podin se okkьpi de pesnьnsьprie че 'i se porьncisise sь
fakь, ши le transkrisise in цiffre.

Дьпь trei кьартьpi de opь, se азьipь sьnindь kaii de
пoшть.

Бьтриньль servitoris интрь, dьшь че mai зьтьиь вьть ль
зшиь.

— Аь пьсь kaii ль trьssьpь — zisse eль.

Podin фькь знь semь din кань, servitorisль emi.

Sekretarisль se dьsse ши вьть in зшиь ль kamera стьпи-
ньль зь.

Ачеста emi, totь seriosь ши рече, инсь foarte палидь. eль
цinea зь skpissoare in minь.

— Pentрь mьma mea... — zisse eль ль Podin, — vei
трьmite indatь знь кьpierь.

— Nu mai dekitь... pesnьnse sekretarisль.

— Челе trei skpissopi pentрь Lipska, Batavia ши Кар-
lestovn сь porneaskь кiarь astьzi ne дрьмьль обичьить, суй кь
сьnt de чель май mare interessь.

Ачестеа фьpь чель din зрмь кьvinte але стьпиньль ль
Podin...

Askьitindь кь зь sьmьnere neindьpatь niste ordini ne-
indьpate, eль плекà in адевьpь фьpь à черкà сь pevazь ne
mьma sa.

— Че дрьмь, downьле? — интрь зьpьcisль, интрьkin-
дь-se ne шеаоа sa.

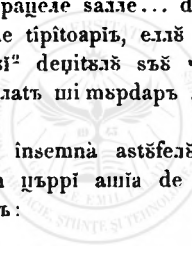
— Дрьмьль Italiei!!... Pesnьnse стьпиньль ль Podin,
фьpь à пьtea оппi знь sьsninь attitь de sfimьitoris. че semьnà
кь знь oftatь.

Kindь trьssьpa плекь кь kaii in galonь, Podin салтi.
кь змилинць. annoi se intoarpe in kamera чеа mare, рече ши
goalь.

Înțușimărea, fisionomia, passivă a chestii omă se pțreaș skimbate deșdată.

Елă се пțrea маї mare, нă маї ера нă astomată, пе kape đă xmită askătare 'lă fьcea sь лăkreze mașinaličesче; trăssăpīle salle, nīnъ attănчī nesimūitoarie, prīvīpea sa, nīnъ attănчī intănekatъ, se insăfăeđīrь deșdatъ, appțtīndă đă fīnъ diavoleaskъ; нă đăpīsă sarđonikă¹ 'ī sьpīчī vьzele чelle sьđpīrī mī vestede, đă mьлđmīpe sinistrъ deskređī aчeastъ fađъ leșioasъ.

III елă assemenea se opurī dinainteа marelăi ȝlobă.

III елă 'lă prīvī in tьчere, urekm 'lă prīvīsse sьpīnъlă sьđ...


Annoī indoīndă-se assăpura aчeastī ȝlobă, koprinzīndă-lă ka sь zīchem așia, kь vьrađere salle... đăpъ че 'lă prīvī kīte-va mīnste kь okīlă sьđ de tīpitoariъ, елă trasse пе sьprafăa лă-чioasъ a mașnamăndălă² deđitălă sьđ чellă nodărosă, lovī пе pīndă kь xngia sa чеa latъ mī mьpdarъ lokpīle пе xnde се vedăš kрəчīvīe poșii.

Pe kīndă елă insemnă astăfelă kīte-xnălă din aчelle opame че се аfлаš prin đăppī așia de deosīte, елă o nēmīa kь đă pīnжipe sьlvatīkъ:

Linska...

Karлestovn...

Batavia...

Annoī adassse...

— În fī-kape din aчeste tpeī opame, attīđ de deșptate xnele de artele, се аfлă persoane kapī nă се îndoeskă niчī de-kьm kь de aчī, din aчeastъ mīkъ xлīъ intănekoasъ, din fəndălă aчesteī kamepe, sənt okī deskīmī assăpura лopă... kь toate mīn-kpīle лopă ле sənt xpmate... kь lī се sчīđ toate fantele лopă... mī kь de aчī voră plekă alte noșe inșvīinđpīrī kapī 'ī prīveskă mī kapī лopă fi nəmaī dekītă năse in лăkpape... kьчī è voră deșnă intereșă че poate avea đă pterpnīkъ лăkpape assăpura Еx-

1 Săită, konvərsivă, ironikă. În Sardinia kresче, се zīче, đă plantă kape kă-aeazъ nă pīsă konvərsivă. De aчī nəmele de *Sarđonikă*.

2 Хартъ kape înțușimeazъ in doz emisfere nămintălă întpēđ. Ачī è лəată in lokă de ȝlobă.

ropעי... אַסאַפּראַ לאַמעי... Înșă din porocire avemă amici la
Linska, la Karlestovn și la Batavia.

Апои тѣхъ, кѣсѣндатѣ în gîndșrîle șalle.

Acestă mikă omă vîtrîndă, mîșdară, rîșă îmbrăkkată, kă
șă maskă searvîndă și moartă, kare se tîpisse, zikîndă așia,
assăpura adestăi glosă, se pîrea mai firosă inkă de kîță fesses-
se stîpnîndă șă... kîndă ačesta, în nițioare și inaltă, 'și arșn-
kasse într'ână kină imperiôsă mîna assăpura ačestei lămî, neste
kare se pîrea kă voiesce șă domneaskă kă usterea mindriei mi
a semeșiei.

Челіш d' ънтіш семъна ѡні вѣлтѣрѣ kare, fîlfîndă d'as-
șăpura prîziî șalle, poate șă nă o apșăce, kiară din kassa șo-
rșlă inaltă kă kare trece.

Podin semъnă, din kontpă, șnei tîpîtoarie kare, tîpîndă-
se în șmarț și în tăcere dăpă mașii vîktimei șalle, isprăvesce
totăd' așna à o apșăkă în giarele șalle omșvide.

Dăpă kîte-va minște, Podin se apșăpuri de masa sa fre-
kîndă-și kă vîoicîșne mînilе, și skpisse skpissoarea șpîștoariș,
upîn așkăștorîșlă șnei dîșre deosîșite, nekănoskăț stîpnîndă
lăi șă.

Paris, Noemărie ¼ de dimineăș.

„Елă а плекатă... însă а прешетатă!!

„Kîndă а прîimîșă popsuka, mșma sa mșpîndă 'lă kîșma
„lingi dîșna; елă nștea, і se zîcea, șă o mîntșeaskă prîn aflarea lăi
„lingă dîșna... Аșăfșe.ăș а stpîgată: А nă mă dșce lingă mșma mea...
asta ap fi parîzîșă.

„Kă toate ačestea елă а плекатă!.. İnsă а прешетатă...

„Еă 'лă прîeregîză neîncетатă...

„Ačeste lînișă voră аșkășnye la Roma đadată kă dîșnăšă...“

„II. S. șășneșî kardinalășlă upîncîne kă poate șă se lăș-
„se assăpura mea, însă și елă din parte-і șă-și șerbeaskă kă
„aktivitate. — Din momentă în momentă чelle meantesprezече
„glasărî de kapî елă dîșnșne, potă șă-мî fîz folositoarie... tre-
„șe dăpă șă se stpîdșeaskă à adășuî nșmărșlă nșrtînitopî-
„loră șă.“

Dăpă че а îndoîșă și печетіsîț ačeastă skpissoare, Po-
din o nșse în vîzșnarîșlă șă.

Зече оре șпаă.

Ерă ора гвстателѣ D-лѣ Podin.

Елѣ ашезѣ шѣ стрѣнсе хрѣтиле ѡтр' вѣнѣ сѣртарѣ, а кѣ-рѣ кеѣ о лѣ; 'шѣ stepse кѣ тотѣлѣ векѣ са пѣлѣрѣе вѣсѣ-роасѣ, лѣ ѡ мѣнѣ ѣ вѣмѣрелѣ peste totѣ netiçitѣ, шѣ ешѣ.¹

Пе кѣндѣ ачестѣ доѣ оаменѣ дѣн фѣндѣлѣ ачестѣ петраѣрѣ ѡтѣнекоасе, вѣрѣаѣ ачестѣ дѣсѣсѣртѣ, вѣнде тѣвѣвѣаѣ сѣ фѣ ѡнѣвѣ-лѣдѣ чѣѣ шеанте вѣрѣмѣторѣ дѣн ѣ вѣмѣлѣе ѣвѣдатѣ проскрѣссѣ... вѣнѣ аѣпѣртѣторѣ стрѣнѣѣ, мѣстерѣосѣ кѣвѣтѣ сѣ прѣтеагѣ (аѣнѣре) асѣ вѣмѣлѣе кѣре ерă асемenea шѣ а са.



1 Дѣлѣ че аѣ чѣтѣтѣ скрѣссорѣе тоарѣ вѣне шѣ кѣрѣѣоасе аѣ D. LIBRI, шѣ кѣрѣоаса оперѣ пѣвѣлѣкатѣ де D. Пав.пѣн, ѣ де дѣторѣа ноасѣрѣ а помѣненѣ асемenea атѣтеа лѣкрѣрѣ кѣтезѣтоарѣе шѣ де консѣѣѣнѣгѣ асѣнѣра коммѣнѣ-тѣрѣѣ лѣ Isss, до кѣрѣндѣ пѣвѣлѣкатѣ де D. Dupin чѣлѣ мѣре, MŃchelet, еѣ. Quinet Genin, Комѣтеле де St. Тѣрѣст; оперѣ де ѣ ѡналѣ шѣ неѣртѣнѣтоарѣе ѡтелѣѣѣнѣгѣ, вѣнде се аѣлѣ, атѣтѣ де адмѣрѣвѣлѣлѣ дѣсѣвѣлтѣе шѣ крѣтѣкатѣ тѣрѣ-теле теорѣѣ аѣе ачестѣѣ орѣдѣне. Не аѣ sokoti фѣрѣѣѣдѣ де аѣнѣ пѣтеа аѣдѣче неатра ноасѣрѣ.а пѣтерѣнѣкѣлѣ вѣгѣзѣлѣ, шѣ о спѣрѣмѣ ѣ ѣ тѣрѣнѣкѣ, не кѣре ачестѣ дѣнерѣоасе ѡнѣмѣ, ачестѣ ноѣлѣе спѣрѣте, л'аѣ ѡнѣлѣгатѣ комѣтрѣ вѣнѣ вѣлѣлѣ некѣратѣ шѣ тотѣд'аѣна аменѣнѣгѣторѣе. E. S.

CAPULU XVII.

EPILOGU — JIDOVULU RĂTĂCITORU.

Локълъ е кішпенескѣ ши сълбатикѣ...

Е љъ коллінъ іналтъ аккоперитъ де нисте стінчі немър-
вините нисіноасе, дін міжлокълъ кърора се іналцъ ічі колло ме-
steakъні ши стежарі кѣ фрѣзеле інгълвините де тоамнъ; ачесті
арѣрї марї се зсгрѣвескѣ пе лѣмина рошіе че соареле а лѣс-
satѣ аппѣндѣ; інтокмаї ка рѣсфрїндѣреа знѣ іпчѣндіѣ.

Дін ачѣастъ інѣлцїме окїлѣ се ковоаръ інтр'ѣъ валле
профѣндъ, змѣроасъ, родїтоарїъ, пе жѣмѣтате аккоперитъ де знѣ
авѣрѣ шїфорїс прїн чеада де сеаръ... фїнеделе чѣлле grasse, ар-
ѣрїї чѣї growї ши stsfowї, кімнїеле десѣрѣккате де спїчеле лорѣ
коанте, се ксфѣндъ інтр'ѣъ змѣръ інтѣнекоасъ, зніформъ, че фаче
знѣ контрастѣ кѣ лімпѣделе алѣастрѣ алѣ черѣлї.

Нисте клопотнїѣ де неатрѣ вїпѣтъ саѣ де плакъ, іналцъ
ічі ши колло вїрѣрїле лорѣ askѣїте дін фѣндѣлѣ ачѣстеї вѣї...
кѣчі маї мѣлте сате сѣнт рѣспїндіте акколло, прїн міжлокълъ
кърора се інтїнде знѣ дрѣмѣ лѣнгѣ че мерѣе дела меазъ-поа-
пте ла аппѣссѣ.

Акѣм е ора рѣпѣссѣлї, акѣм е ора кїндѣ де обїчнїтѣ
їерѣстрїа фї-кѣрїї бордеїѣ се лѣмїнеазъ де нѣсѣла пїлпїре а
вѣтрелорѣ кімнѣнѣсчї, ши скїнтеїазъ ін депѣртаре прїнтре змѣрѣ

ми тѣшѣ, не kindѣ вѣртежѣрї де фѣмѣ, еmindѣ де не кѣmine, се
 ѳналцѣ кѣ ѳчетѣлѣ спре черѣ.

Кѣ toate ачестеа, лѣкрѣ странїѣ, маї фѣросѣ ѳнкѣ, toate
 клонотеле ресснѣ жалникѣлѣ гласѣ алѣ морцїлорѣ... .

Aktivitatea, mimicarea, viața se parѣ concentrate (грѣ-
 мѣдите) ѳ ачелѣлѣ сѣнетѣ жалникѣ че се аѣде din депѣртаре.

Дарѣ еаккѣ ѳ ачесте sate, кѣ пѣдїнѣ маї ѳnainte ѳнтѣ-
 nekoase, niste лѣminї ѳченѣ ѣ се ѳvi.

Acheste лѣminї нѣ sѣnt produsse de vesela ми vїia пїл-
 пїре ѣ ветреї кїмненѣсчї... . Елѣ sѣnt рошїатїче ка фокѣрїзе
 пѣсторїлорѣ, че сѣ зѣрескѣ сеара прїнтре чеацѣ... .

Пї аптої ачесте лѣminї нѣ стаѣ немїшкате. Елѣ мергѣ...
 мергѣ ѳчетїшїорїѣ спре чїмїтїрѣлѣ фїѣ-кѣрїа вїсерїчї.

Attѣnчї ѳнфлорѣторїѣлѣ гласѣ алѣ морцїлорѣ се реїndoe-
 сче, аерѣлѣ ѣеме sѣbt desele ловїтѣрї але клонотелорѣ, шї din
 kindѣ ѳн kindѣ niste кїнтѣрї жалнїче ми аморцїте, се ѣркѣ пїнѣ
 ѳн вїрѣлѣ дїалѣлї.

Pentru че attїtea ѣреmonїї фѣневре?

Че валѣ де пїлїдере este ачeasta... . ѣnde ѳн локѣлѣ лї-
 пелорѣ кїнтѣрї че ѣрмеазѣ ostenїtoarei мѣнчї ѣ зїлѣї... . се аѣдѣ
 жалнїче кїнтѣрї де морцї... . ѣnde репавѣлѣлѣ вѣчїникѣ ѣїне лок-
 ѣлѣ репавѣлѣлї де сеарѣ?

Че валѣ де desolacїone este ачeasta, ѣnde фїѣ-каре затѣ
 пїлїде attїcїa морцї деѣѣdatѣ, шї 'ї ѳngroапѣ ѳн ачееа-шї орѣ,
 ѳн ачееа-шї noante?

Baї! mortalitatea ѣ attїѣ de гравнїкѣ, attїѣ de нѣме-
 роасѣ, attїѣ de грозавѣ, ѳнкїѣ авїа ажжѣнѣе tїmnѣ де ѣ се ѳн-
 groпѣ чеї морцї... . гн tїmnѣлѣ зїлѣї, ѣѣ азїрѣ шї ѳмперїоасѣ
 мѣнкѣ аттраѣе не чеї че ѳнкѣ вїѣдѣрескѣ ла лѣкрареа пѣмїнтѣлї,
 шї сеара пѣмаї, ла ѳнтоарчереа din кїмнѣ, влѣвїдї де обосеалѣ,
 еї потѣ сѣлѣ чѣлїлелалѣ врасде ѣnde фрацїї лорѣ мергѣ спре ѣ се
 odїxнї, лїпїдї спѣлѣ де азѣлѣ, ѳntokмаї ка snїчеле де грїѣ ѳн
 snouѣ.

Дарѣ п'а вѣзѣтѣ нѣмаї ачeastѣ валѣ attїta нѣstїере.

гн tїmnѣлѣ ѣнорѣ annї влѣstemaцї, мѣлѣ sate, мѣлѣ тїр-
 гѣрї, мѣлѣ ораше, мѣлѣ цѣррї ѳнтїнсе аѣ вѣзѣтѣ, ка шї ачeastѣ
 валѣ, ветреле лорѣ stїнсе шї дешѣарте! Аѣ вѣзѣтѣ, ка шї ачeastѣ

валле, жалеа în локълэ вэккэрие!... жалникълэ гласэ де морци,
în локълэ сгоммотэлы де сэрэптоарь...

Аэ възэтэ, ка ши ачестэ валле, плингінды-се шэци морци
în ачееа-ши зи, ши îngронінды-ї поантеа ла лэчиреа инфорптоареї
лэmini à торцелорэ...

Кэчи în тѳмпэлэ ачеллорэ anni влестемаци энэ гроазникэ
кэлыторь а стрэвэтстэ інчетэ пэмінтэлэ дела энэ полэ пінэ ла
алэлы... din фендылэ Indieї ши алэ Asieї... пінэ ла інгитэдріле
Siberieї, пінэ ла нивинишэдріле Oceanэлы франчесэ.

Ачестэ кэлыторь, misteriosэ ка моартеа, домолэ ка
вечінічя, неімэлінзитэ ка эрсите, грозавэ ка мина лэї Дэмне-
зеэ... ерэ...

Холера!!!

Сгоммотэлы клопотелорэ ши кінтэдріле жалніче се эркаэ ін-
кэ din адінчиміле вэїей în кэлмеа діалэлы, ка энэ mare гласэ
пэінгэторь...

Лэmina торцелорэ фэнералі (de îngронэчїне) се зэря ін-
кэ în депэртаре прінтре чеаца де сепэ...

Мэргэлы сепей інкэ нэ се трекэссе. Орэ страніе, че дэ
формелорэ челлорэ маї фресчы ээ інфэцишаре вагэ, неінцеллеас-
э, fantasmикэ...

Пэмінтэлы петросэ ши сонорэ алэ мэнтелэї інсэ а ре-
эзнатэ сэвэ энэ пассэ лінэ, потривитэ, statорникэ... Прінтре ма-
дріле тэmini negре але арэспілорэ... энэ омэ а трекстэ.

Талія са ерэ іналтэ; елэ дїнеа канэлы плекатэ не па-
тылэ сээ; фігэра са ерэ новілы, влінды ши трісте... спрінченеле
валле імбінате, се інтиндеаэ дела ээ тѳмпэлэ пінэ ла чеалалтэ, ши
фрэнтеа са се пэреа пэтатэ де энэ семнэ sinistrэ.

Ачестэ омэ се пэреа à нэ азї pesэнетэлы депэртатэ алэ
аттиторэ клопоте фэнебре... ши кэ toate ачестеа, кэ доэ зїле маї
інainte, linистеа, ферічиреа, сэнтэтеа, вэккэрия, domniaэ în ачесте
сате не каре елэ ле стрэвэтэссе кэ энэ пассэ лінэ, ши не карі
ле лэсса атэнчи în эрма лэї, трісте ши дешепте.

Дарэ ачестэ кэлыторь 'ши эрма дрэмылэ кэфендатэ în
ачесте кэчетэрі.

„— Zioa de 13 февраріэ се анпроніэ, — кэчетэ елэ.—
„Se анпроніэ... ачесте зїле, кіндэ эрмэторіи sopіи мелле мэлэ

„iăbite, ačeste din ȳrmă vlăstare ale siminției noastre, trebuiesc
 „să fiă împresnați la Paris...

„Ba! pentră à treia oară, sânt ăb sânt chințizeci de ani,
 „persekucia (goana, ȳrmărire) a împresnat'-o peste totă pă-
 „mîntăle, astă familie ne kare kă tinereță am ȳrmat'-o din ȳe-
 „nerație în ȳenerație, în timnă de ontăsprezere sekle... în miș-
 „lokkăle strămăturiloră sale, essileloră sale, ală skimbări-
 „loră de reliție, de fortăne, și de năme!

„O! pentră astă familie, ȳrmătoariă à sorii mele, à
 „mea, ăbă ȳrmană mestep! ȳe de măripă, ȳe de înjosipă,
 „ȳe de obskăritate, ȳe de strălăure, ȳe de miserie, ȳe de
 „glorie!

„De kîte nelețisipă ă ea pătăte... de kîte vertăte ă ea
 „onopăte!

„Istoria ačestei singăre familii... ă istoria omenipă
 „întreță!

„ȳrekîndă prin attitea ȳenerații, prin vinete ȳrakăle
 „și ale bogăle, ale săveranăle și tilharăle, ale înțellen-
 „tăle și nebănăle, ale mișellăle și bravăle, ale sîntăle și
 „ateăle,¹ sîncete sorii mele s'a învețințită pînă în ačestă oră.²

„Din ačestă familie... ȳe a mai pemașă astăzi?

„Șeante ȳrmătoră!

„Doă orfane, fičete ăcei năme proskăpisse și ale ăbă
 „tată proskăpissă.

„Ăbă prinține detronăte;

„Ăbă vietă preotă missionară.

„Ăbă omă de kondiție mișlochie.

„Ăbă tinăre de ăbă mare năme și kă ăbă mare avere;

1 Челă ȳe пă kpede în Dămnceză, челă ȳe пă voiesȳe să priimeaskă nițăle
 fiingă mai presășă de năme.

2 Se ăcie kă, dăpă legendă, Жидовăle Рăтъиторă epă ăбă ȳrakăle ȳismară
 din Ierusalimă. Исă Христос, dăkîndă-și kăpăce, trekkă ne dinaintea kasei
 mestepăle și 'lă păgă să se odăncaskă ăбă momentă ne ăbă bankă de пе-
 tră, așezăte lîngă поартă. — Мерѳі... мерѳі... — ȳ zisse kă aspăime Жи-
 довăle, împingîndă-лă. — *Te oă fi kare oă merȳe năne la sfirșităle oekă-*
riiloră, — ȳ respănce Христос kă ăбă tonă aspăre mi tpișă. — (Beză pentră
 mai măle desășăire e locuintea și inalta notițiene à D. Karolă Magnin, пă-
 să la inčepătele eponeii d' Ahasverus, de kătre Ed Quinet).

„Dnă mesteră.

„Тоуі ачестіа аș în sine вертѣлѣ, кѣрауіа, деурінде-
„ріле, місерііле семініеі ноастре!

„Siberia... India... Amerika... Franția... Eakkt unde
„і а арѣкатѣ рсріта.

„Instinktăлѣ 'mī sursue kîndă sursăлă din аі meі este în
„prime:kdie... attsnчi, дела Нордѣ нінѣ ла Ssdă... дела Ръзърітѣ
„нінѣ ла Анксѣ, мѣ dskă нінѣ ла еі; ері sșst gîzările полѣ-
„лѣі, astzi sșst đт клімѣ temperatъ... mîine sșst fokăлă тропі-
„челорѣ; însъ addese-орі, ваі! în momentăлă kîndă aflarea mea
„lîngъ еі 'і ар нстеа mîntsi, mîna cea nevъzătъ, vîrteжăлă vîntă-
„лѣі мѣ pedikъ, ші:

„— Меруі!.. Меруі!..

„— Sъ-mі isprъveskă чelăлă пъцінѣ треага!..

„— Меруі!..

„— đт орѣ нѣмаі!.. đт орѣ де реуаșș!..

„— Меруі.

„— Ваі! lassă ne чеі че іѣveskă ne църкăлă прѣпастіеі!..

„— Меруі!.. Меруі!!!

„Astăfelă è pedeansa mea... Daka è mare... пелерісі-
„rea mea а fostă măлă маі mare!..

„Mesteră sșsnъșș lînselorѣ, місеріеі... nenорочіrea мѣ
„făkăsse рѣлă...

„Of! влестематъ... влестематъ fîz zіoa kîndă în tîmăлă
„în kape лѣkram, позоморітѣ. mîniosă, desperată. nentpъ kъ kъ
„toatъ înnершîsnata mea mșnkъ. аі meі ераș lînsiцi de toate..
„Xristosă а trekătă ne dinaintea пърціі meіле!

„Đртърітѣ de înjърърі, înnовъратѣ de ловітърі. dskî-
„dș-ші kъ mare osteneakъ kръча cea grea. mîa рșgată sș se
„odîxneaskъ, sňș momentă ne banka mea de neatpъ... Fръntea
„лѣі nikă de sșdoare, пічіoareле 'і ераș sîncerate, ovoseala 'лă
„sșfîrșia... ші kъ đт vîndeце dșperoasъ. елăлă 'mі zіcea: —
„sșfferă!...

„— Ші еș sșfferă, assemenea... — 'і am respъnsă, im-
„vingînds-лă kъ mînie, kъ asprіme, — еș sșfferă, dapă nîminea
„nș 'mі vine în ажжstоріs... Neîndsраціі fakă ne neîndsраціі!...
„Меруі... Меруі!...

„Attsnчi елă, skogîndă sňș sșsnînș dșperosă, 'mі а zissă

„— *Și te vei merue nina la peshmnaparea ta; astăfelă*
„voiesue Domnslă kape è in țepă...

„Illi pedeansa mea a încheptă...

„Prea țipziș 'mî am deskisș okii... prea țipziș am kən-
„noskătș kȳinȳa, prea țipziș am kənnoskătș kapitatea (mila), prea
„țipziș în sfiruitș am îndellessș ačeste kəvinte dəmnezeieșvî ale
„ačellȳia ne kape l'am injəpatș, ačeste kəvinte kapî arș țreșvî
„sș fiș leșea omenipei întreșvî.

ІВІНІ-ВЪ ЗОДІД ПРЕ АІТІД.

„În deșertș de attitea sekle, ka sș meritș eptarea, sə-
„indș-mî nșterea mi elocinȳa (nșterea de à vorși) în ačeste kə-
„vinte țeresvî, am zmpłtș de komptimipe mi de izșipe mșlte
„inimî pline de vrəkmșmie mi rștate; în deșertș am înfłkț-
„patș mșlte sșflete de sinta oppoare (groazș) à anpșșșrii mi
„à nedrentșvî!...

„Zioa îndəșrii inkș n'a sositș!...

„Illi astșfelă prekșm țelă d'entșiș omș prin kȳdepa
„sa, a sșpnșș nenoporȳipei postepitatea sa, assemenea ar zice
„ține-va kș mi eș, ka mestepș, am sșpnșșș ne mestepî veșini-
„țilorș đșperi, earș ei 'mî stepgș neleșisipea mea, kȳvî ei sin-
„gșri de ontșșprezeče sekle, nș s'aș skȳpnatș inkș.

„De ontșșprezeče sekle nșterniții mi fericișvî zikș ačestș
„noporș mənșitoris... čee ač am zissș eș lși Xristos plingindș
„mi sșfferindș! — Merșvî... Merșvî...

„Și ačestș noporș ka mi dınșvlă, rșntș de obosealș, ka
„mi dınșvlă đșkindș șț křeče grea... zice, ka mi dınșvlă, kș
„șț întpistape amarș :

„— O! îndșrape... kîte-va minște de penassș... sșntemș
„rșpnș de obosealș.

„— Merșvî!!

„— Darș daka vomș mșri de ostenealș, če vorș aj-
„žșvȳe konillamii nostri, mi vțrînele noastre mșmc?

„— Merșvî... Merșvî...

„Illi de sekle ei mi eș merșemș mi sșfferimș, fȳrș
„ka kňđ glasș îndșrștoris sș ne zikș : *destalș!!!*

„Baī... astšfelǎ è pedeanpa mea, ea è nemtǎrǎinitǎ...
è indoitǎ....

„Eǎ sǎfferǎ în nǎmеле omenirei, vǎzîndǎ popoare mise-
„rabile, sǎpuse fǎrǎ închetare zporǎ ingrate¹ şî asşuritoarie
mǎnçi.

„Eǎ sǎfferǎ în nǎmеле familiei, nenşîndǎ veni, eǎ, sǎr-
„manǎ şî rǎtǎcîndǎ, totǎd'asna în ажжсторǎилǎ алорǎ mei, în
„ажжсторǎилǎ ачесторǎ зрмашî аî znei skǎmne sǎporî.

„Darǎ kîndǎ dǎrepea è maî presşǎ de пстериле меле...
„Kindǎ presîmǎdǎ pentrǎ аî mei ǎz primejdie, din kare nǎ 'î
„почǎ skǎpnǎ, attǎnçi, strǎvǎtîndǎ lǎmile, kǎçetarea mea merçe
„şǎ аfle pe ача femeiǎ, ka şî mine vǎstematǎ, ача fikǎ de
„împǎrţeassǎ² kare, ka şî mine, fiǎ de mestepǎ, merçe...
„merçe, şî va merçe nînz în zioa peskǎmpǎrţerei sǎlle...

„ǎz singǎrǎ datǎ întp'ǎnǎ sekǎz, astšfelǎ prekǎm dozǎ
„planete se аnпронǎz în potaçia lorǎ sekǎlarǎz, почǎz întîlni pe
„ачeastǎ femeiǎ... în timпǎлǎ fatalei zǎtǎtmîne à patimilorǎ.

„Şî dǎnz ачeastǎ întrevedere plînz de sǎvenipî ingro-
„zitoarie şî de dǎreri nemtǎrǎinite, stelle rǎtǎcînde аle вечîni-
„chiei, noi ne зрмǎmǎ nesfirşita noastrǎ kǎllǎtorie.

„Şî ачeastǎ feseiǎ, singǎrǎ kare, ka şî mine, pe nǎ-
„mîntǎ, stǎ façǎ la sfîrşirea fǎ-kǎrşi sekǎz, zikîndǎ: Înkǎ zǎ
„sekǎz!! ачeastǎ femeiǎ, dintp'ǎnǎ kapǎtǎ алǎz lǎmii nînz la
„челǎлǎлǎtǎ, pesnǎnde kǎçetǎrii меле...

„Ea kare singǎrǎ în lǎme împarte grozava mea зpsitǎ,
„a voitǎ sǎ împardǎ znikǎлǎ interessǎ че m'a mîngîiatǎ prin at-
„tîtea sekǎle... Pe ачestî зрмашî аî skǎmpei меле sǎporî, ea 'î
„izvezче assemenea...

„Pentrǎ ei assemenea, дела Рǎzǎritǎ nînz la Аппǎşǎ,
„дела Нордǎ nînz la Sǎdǎ... ea merçe... ea ажжкǎнçe...

„Însǎ, va! mîna чеa nevǎzǎtǎ o îmпiнçe şî pe dînsa...
„vîrteжǎлǎ o pedikǎ... şî:

1 Дела kapî nǎ ze poate траçe niçîznǎ folosǎ, demearpte, zadarniçe, şî de аzi
апоi nemǎskute.

2 Dǎnz ǎz leçendǎ преа пǎginǎ kǎnnoskǎtǎ, pe kapî o sǎntemǎ datopi пре-
dioasei vinevoинçe à D. Maury, întǎzǎtsǎz sǎstǎnǎziotekapîs алǎz Înstîtsǎzǎi,
Irodîada fǎ osînditǎ à rǎtǎci nînz în zioa жидекǎдii челǎlei de апоi, pen-
trǎ kǎ a черпǎ kǎпǎлǎz sîntǎлǎz Ioannǎ Botezǎtorǎилǎ.

„— Меруї!...

„— Ыъ оръ... nimikš de kitš ыъ оръ de repassš!

„— Меруї!...

„— Lassš ne чеі че іveskš ne маруіnea пръpastieі.

„— Меруї!... Меруї!!

Pe kindš aчestš omš меруеа astšfelš ne mšnte, kšfšndatš in kščetъrіle salle, zehъrлš serіi, nіnъ attšnчi vшіorіx, se mъrіsse; vіntšлš devenia din че in че mai nšternіkš, aksm fšl-чepъrлš шнъруеа norіi... aksm sъrdele шi лшңіle шіxеръtъpі in-вчіиңдаš anpronіъreа vneі fšptšne.

Dešdatš aчestš omš vлestematš, kape nъ poate nічi sъ plіngъ, nічi sъ sъpіzъ... tpešъpі.

Nічišъ dъpere fisіkъ¹ nъ 'лš nštea atinče... шi kъ toate aчestea eллš 'шi nšse kъ penezіvіsne mіna ne inіmъ, ka kšm ap ũ simңitš ыъ kъpдъ ловіpe...

— Of! stpіgъ eллš, — o simңūš... in aчeastъ opъ... mai mълūi din ai meі... ыpmaшi ai mълтš іzviteі melle sъropі, sšfferš шi sšnt in mare primeждie... Ыnіi in fšndšлš Indieі... aлūi in Aшepіka... aлūi aічi, in Цepmania... Лшnta peіnчene, nіste mіp-шiave natimі s'аš inssflęđitš eapъ-шi... — O! тx, kape mъ азi, тx, ka шi mine, pъtъчindъ шi vлestematъ, Ipodiado, ажжъt-мi sъ-i aшъpš... pъgъvіsnea mea sъ te ажжъngъ in mіжлокълš de-шepъtъpіopš Aшepічeі, vnde тx esчi in aчeastъ opъ... Bine voiea-скъ чepълš ka sъ ажжъңeмš лa timūš!

Attšnчi se netpekъ vнš лъkъp estpaordinapіs.

Noanteа sosisse.

Aчestš omš fъkъ ыъ mішkape pentъpъ à se peіntoapче kъ gъpъvіpe іndъpъtš... іnsъ ыъ nštere nevъzъtъ 'лš onnpі mi 'лš ap-ршkš in ыъ aлтъ parte kontpapіъ...

În aчeллš momentš vіжелia іsvkni in toatz intšnekoasa eі maiestate.

Ыпълš din aчeлле vіpтежъpі че despъdъvіneазъ kopачiі...

1 A tpešъrлi; — in onposіgie kъ dъpereа моралъ (à sšflętsлš) de kape sšfferia peіnчetatš.

че згъдѣе стѣнчѣле, трекъ не д'ассъпра мѣнтелѣи ренѣде шѣ детъ-
нѣндѣ ка тръснетълѣ.

În mijlocul mizeriilor furtive, la lăcirea fâclerilor, se văză atârnăi pe lăcirea mēntelii, omul însemnat în frunte
cu negru, dîndu-se jos cu mari pasiuri printre stîncile și ar-
șarii încovăiați de opintirile vjceliei.

Мерсълѣ ачестѣи омѣ не маѣ ерѣ линѣ, statornikѣ ми ли-
nistitѣ... чи foarte gravnikѣ, ка ачеллѣ аллѣ ѣнеѣ финѣе не каре
ѣъ пѣтере neîmpotivitoariѣ ар attraѣе-o фъръ voia-!... саѣ ѣъ ін-
фюрътоариѣ фъртънъ ар рѣпи-о în vîrtejълѣ съѣ.

În deșertѣ ачестѣ омѣ, pedică supre черѣ мѣиниле салле
рѣгътоариѣ... Еллѣ кърѣндѣ се фѣкъ невъзѣтѣ în mijlocul зм-
вселорѣ поппѣи ми фреамътѣлѣи.



PHANSEGARIU.¹



CAPUL XVIII.

КОЛТВА.

Pe kîndă D. Podin esnediã koppesundința sa kosmopolit²... din fîndsãră ȧliȧei de Milieu des Ursins ȧa Paris, pe kîndă fiicele ȧeneraȧiunii Simon, dăpt ȧe fșuissert de la ospăȧăria Șioimări-ȧră, eraș ĩnkise ȧa Linska kȧ Dagovert, ȧlte sȧene ĩntepessĩndă foarte mȧră pe ȧeste deositate persoane, se petreceaș, zikindă astăfelă, ĩntp'șnă kĩnă paralelă șĩ ĩn ȧeoa-șĩ epokȧ, ȧa marșinea ȧmĩi, ĩn fĩndsãră Asiē, ȧa ĩnsăla Iava, nȧ deȧarte de opășră Batabia, peshedința D. Iosse Van Dacl, șnșră din koppesundințĩi ȧră Podin.

1 *Phansegar*, saș *сегрѣтоторі* (de la vorba indiană *phansa*, a sȧgrșma). Măi deȧarte vomă da deșrșșĩrĩ assșpȧa ȧestei sĩngȧarĩe kommșnităđĩ, nșmită ȧ *șnșră ȧșkrărĩ*.

2 Kape merȧe ĩn toate pȧrșile ȧmĩi.

Iava!! царрь тѣреацъ ши nepopozitъ, Ende челле маї admirabile florі askendъ xpіoase tіpіtoarie, Ende frьktele челле маї insemnate konpindъ inтr'insеле ъь отравъ inveninatъ, Ende kpekъ арвѣрїи чеї маї falnıci, à кѣроръ змѣрїе addъче moarte; Ende vampırlă, ıigantikălă lıliakъ, sьpe sınъеле vıktımelorъ, кѣроръ ле прелзпѣсче somnălă, inкнпїsrındъ-ı кь знъ аеръ рѣкорошъ ши перфьmatъ (mıpositoris), кѣчи апуѣрѣtoaria чеа маї iste нъ è маї penede de kıtъ fılfırea marılorъ apıne moskate ale aчestsı monstps.

Лъна лъї (Oktoıbrıe 1831 se аnпponıъ de sfırıııtălă sьă.

E prınzălă, opъ de moarte nentps челлă че inфръnteazъ aчestъ soape dogopıtoris. че pesuındesче ne черлă de знъ авастps smъltıă inкısъ, nemърпїnıte paze de ъь лъmınъ арзѣtoarıъ.

ъь колївъ, знъ felă de koptъ de penassъ fьkьtъ de rogoжıne de панѣръ, intıne ne grossălă vămboă adınkъ inрѣдъчїnatъ in пъmıntъ, se inалцъ in mıжлoкьлă змѣрїе алъъstpie, delıniatъ prin знъ тьfınıă de арвѣрї de ъь вердеацъ ашїа de skın-teıъtoarıъ ka порделаньлă verde; ачestsı арвѣрї de ъь formъ чїsdatъ sьnt, ıчї рѣткнзїпї in волте, колло inълцадї ka nıste sьvette, маї denapte inковъıаıı ka nıste змѣрелле, insъ attıtъ de тьfowı, attıtъ de inкьркапї знї de аıııı, inкıtъ адъnostьлă лоръ è nestpsъtьtъ de плоаїъ.

Пъmıntьлă, totăd'аvna вьıtosъ, кь тоатъ кьлдѣра infernalъ¹, se askende sьnt ъь nedeskьрkatъ гръmadъ de рьgozъ, de fereгъ, de панѣръ stьfoasъ, de ъь вердеацъ, de ъь пѣтере de veçetare nekpeзstъ, ши kapı ажжзngъ маї пїнъ лa akkonperemıntьлă колївѣ askense akkollo, ka знъ кsıă in eарь.

Nımikъ маї inпъвшїtoris de kıtъ ачeastъ atmosфъръ пınъ de ъь дьхоаре змедъ, intokmaı ka авѣрлă apeı kalde ши am-mestekatъ кь mıpossıre челле маї tapı, челле маї ıııı; кѣчи skopıııoара, gıııberıălă, dafınlă, inııaxарьлă, am-mestekate кь ачestsı арвѣрї, pesuındesкъ in гръmadъ aromata лоръ чеа пѣтpънъzъtoarıъ.

ънъ akkonperemıntъ de фpъnze late de smokinъ inвеллесче ачeastъ колївъ: лa зna dın marпїnıle salle este ъь deskızьtъpъ

¹ Foapte mare; ka fokьlă dın Iadъ,

първатъ свършндѣ де фереастръ, ши зъврелатъ foarte finѣ кѣ нисте аџишоаре веџетале, супе а оппѣ тѣпѣоарѣеле ши инсектеле венѣноае де а се фѣршиа ин колиѣ.

Ўъ енорнъ¹ тѣлпнъ де арѣре мортѣ, инкъ ин пѣшоаре, дарѣ foarte плекатѣ, ши алѣ кърси вѣрфѣ аттинѣе аккоммершѣлѣ колиѣе, есе дин мѣжлокѣлѣ тѣшѣлѣ; ин фѣ-каре крѣнѣтѣрѣ а коажѣ салле, неагрѣ, колѣоаѣ, мѣскѣоаѣ, се веде ѣъ флоаре стрѣинѣ, кѣарѣ фантастикѣ; арѣна ѣнѣи фѣтѣре нѣ е де ѣъ џесѣтѣрѣ маѣ фѣнѣ, де ѣнѣ рошѣ маѣ нѣѣ, де ѣнѣ негрѣ маѣ катѣфѣ; ачелле пассерѣ некѣнноскаѣе че се вѣдѣ пѣрѣн висѣ, н'аѣ нисте форме маѣ чѣсdate де кѣтѣ ачесте флорѣ инарѣиате, че се парѣ тоѣд'аѣна гата сѣ своаре де не тѣлпѣна лорѣ делѣкатѣ ши фѣрѣ фрѣнзе; нисте кактѣшѣ² лѣнѣи, мѣлѣдиомѣ ши рѣтѣнѣи, инкѣтѣ с'арѣ лѣа дрѣнтѣ нисте шерпѣ, се инѣшѣоарѣ ассемѣнеа не ачѣастѣ тѣлпнѣ де арѣре, ши спѣнѣзѣрѣ де елѣ вѣдеге лорѣ инверзѣте, инкѣркѣте де марѣ корѣмѣе³ де ѣнѣ алѣ арѣнтѣѣ, ѣмѣрѣте инѣнѣтрѣ де ѣнѣ портокѣлѣ deskѣѣ; ачесте флорѣ пѣснѣндѣскѣ ѣнѣ мѣросѣ таѣ де ванѣле.

Ўнѣ мѣкѣ шеарне де ѣнѣ рошѣ кърѣмѣзѣѣ, грѣссѣ ка пана, ши лѣнгѣ де чѣнѣи пѣнѣла шеаѣе деѣте, скоате не жѣмѣтѣте лѣчѣосѣлѣ сѣѣ канѣ дин ѣна дин ачесте енорне флорѣ пѣрѣфѣмѣте, ин карѣ шеаде гѣмѣсѣтѣ ши инколѣчѣтѣ.

Ин фѣндѣлѣ колиѣе, ѣнѣ омѣ тѣнѣрѣ, инѣнсѣ не ѣъ роѣоѣнѣ. е адѣнкѣ addормѣтѣ.

Вѣзѣндѣ фѣзѣра лѣи, де ѣнѣ галѣнѣ стрѣвѣзѣторѣи ши арѣпѣтѣ, ар зѣче чѣне-ва кѣ е ѣъ статѣ де арѣмѣ пѣлѣтѣ, не каре се жоакѣ ѣъ разѣ а соарѣлѣи; инѣѣишѣареа са е сѣмплѣ ши граѣоаѣѣ; браѣѣлѣ сѣѣ челѣ дрѣнтѣ 'ѣ спрѣжѣнесче капѣлѣ, пѣрѣнѣ кам пѣдикѣтѣ ши инѣросѣ инѣр'ѣѣ нарѣте; вѣстѣмѣнтѣлѣ сѣѣ челѣ ларѣѣ де мѣселѣнѣ алѣ кѣ мѣнѣчеле фѣлѣинде, ласѣѣ сѣ-ѣ се вазѣ пѣнтѣлѣ ши браѣеле салле, вѣрѣдѣче де Антипѣѣ⁴; марѣмѣра нѣ е

1 Немѣзѣратѣ, маре пѣнѣ ла еѣчѣсѣѣ.

2 Ўнѣ фѣлѣ де вѣдѣ.

3 Стеѣле де флорѣ.

4 Ўнѣ тѣнѣрѣ дин Bitinia, де ѣъ маре фрѣмѣседе. Елѣ тѣ фаворѣтѣ алѣ инѣрѣатѣлѣ Adrianѣ, не каре 'лѣ инѣоѣи ин кѣлѣзѣторѣиѣе салле. Ин ѣна дин ачесте кѣлѣзѣторѣи, че фѣчѣаѣ ин Egѣнтѣ, елѣ се иннекѣ ин Nѣлѣ. Инѣрѣатѣлѣ пѣдикѣ ѣнѣ темпѣлѣ ин меморѣа де дѣнсѣлѣ ши фѣкѣ маѣ мѣлѣте статѣ кѣ имѣчѣнеа лѣи, дин карѣ ѣнеле се гѣзѣсѣскѣ пѣнѣ акѣм.

nîcî mai statornîkîz nîcî mai lîcîie de kitîz pielea lîi, ale kîzei zîmpe
azrite kontpasteazî kîz aleaia vestimîntelorî lîi. Pe pentzîz lîi
chelîz mare şî pedikatîz, se vede zîz adînkîz çikatpîche (semnîz de pa-
nîz) ... Ellîz à priîmitîz astîz lovîzîrîz de fokîz appîrîndîz vieada
çeneralîzî Simon, pîrintele Pozei şî alîz Blançei.

Ellîz poartîz la gîttîz zîz mikîz medalie assemenea ka a-
çeea çe poartîz çelle doz sîropî.

Açestîz Indianîz este Djalma.

Trîzîsîrîle lîi sînt totîz deçîdatîz de zîz mare pozîlitate
şî de zîz frîmîsede înkîntîzoarîz; nepîi lîi de zîz negrîz înkîzîz,
desîzrîçîi prin mîzlokîzîz frîçîi, 'î kadîz mîzîoîzî, înzîz nîz îz
vîkîle, ne zîmerî; sîpîzçenelle lîi kîz destîlîz fineçîz desemnate,
sînt de zîz negrîz attîz de delîçîoîzî ka şîz lîzçelle salîle çene, à
kîzropîz zîmpe se pesçîzîz ne obrazîzîz zîz çelîz sînatîkîz; vî-
zele-î de zîz roşîz vîz, pîçîzîz îzpedeskîse, skotîz zîz sîçflape an-
pîzîsîz, somnîzîz lîi è grezîz, kîzîzpa devîne dîz çe îz çe mai
înzîzîzîzoarîz.

Dîz affarîz tîçerea è adînkîz, nîz se sîmte nîcî çea mai
lîzîz sîçflape de vîntîz.

Kîz toate astea, dîzîz kîte-va mîzste, nemîzrîçîzîz tî-
çîzîz çe akkonpere pîmîntîzîz, îzçene à se mîzka, mai ne nesîm-
çîte, ka kîzîz zîz trîçîz, tîpîzîz-se lîzîz ne dedeçîzîz. 'î ap fi kîz-
tînatîz tîzîzîz.

Dîz îmîzîz îz îmîzîz astîz zîzîz kîzîzîzîz îzçetîz deçîdatîz;
totîzîz devenîz çarîz-şî nemîzkatîz.

Dîzîz mai mîzste astîzfelîz de alternatîve de vîçîzîzîz şî
de profîzndîz tîçere, zîz kîzîz omeneskîz se îzîz îz mîzlokîzîz trî-
stîzîzîz de panîzîz, la pîçîzîz depîzîzîz de tîzîzîzîz arîzçelîz
mortîz.

Açestîz omîz de zîz figîzîz sîmîzîz, avez zîmpele feçîi sal-
le de zîz kîzîzîz de bronîzîz nezîzîz, zîz pîzîz lîzçîz înzîzîzîz îz
çîzîzîz kîzîzîz, nîzste okî skînteîzîzîz de zîz lîzîzîz zîzîzîzîz, kîz
fîzîzîzîz de zîz pîzîz înzîzîzîzîz şî feronîzîz; çîzîzîz-şî pesçî-
flapez, ellîz stete zîz mîzstîz nemîzkatîz, appîi, îzîzîzîz-se ne
mîzîz şî ne çenskî, pîzîzîzîz-se îzçetîz pîzîzîz frîzîzîz, înkîzîz nîz
se azîzîz nîcî çelîz mai mikîz sgomîzîz, azîzîzîz astîzfelîz kîz vî-
çape de seamîz şî lîzîzîz, tîzîzîzîz arîzçelîz mortîz, alîz kîz
vîzîzîz se attîzçea mai de akkonperîzîzîz kîzîzîz.

Acestă omă, de neamă Indiană, mi sursă din sekta Phansegarilor, dău che a askatată din noă, emi mai kă totăă din desimă; affar de să felă de pantaloni de bumbakă, strină la mijlocăă săă prin șă ینگتواریٰ nestriyată de niste klori streine, epă kă totăă golă; șă deasă sursoare de aleiă akkonperia metărele ai bronzi, mădioase mi nerboase.

Āșpindă-se pe mareă tălină din partea onpășă kolibei, mi astăfelă indosită prin grossimea acestăi arăre inkșnășpată de tsimă, eăă inçen să se akade de dinsăă, să se tpeaskă în tčere, kă attita pădape kătă mi kă pază. În inkordarea snipărei, în mădiearea măskiloră ai, în vigoarea peçinstă, à kărei destindepe trebăia să fiă ingrozituară. epă che-va din sərda mi vikleana infășăare à tigpăă, kindă 'mi pindesche prada sa.

Ajșngindă astăfelă, kă denlițate nezpitiă, partea chea plekată à arăreăă, che mai se attinșea de akkonperimăă kolibei, eăă nă epă desnpătiă de kătă prin șă distanșă apıroane de săă niçoră, de mika țeestă. Attășă eăă 'mi inaintă kă mare țare aminte kapăă, mi pătrăse kă pıvırea sa inșntpăă kolibei, sıpe à află mijlocăă de à se ințodșche ințr'ınșa.

Băzindă pe Djalma adinkă addopmită, oki skinteitopi ai acestăi șgrăștopiă mi peindoipă lămina; șă pıņjipe nerboasă, saă mai kă seamă săă pıșă mătă mi săbatikă, desnikindă çelle doă kolıșpi ale gırei ai. le inținse pıņă la făłı, mi deskonperi doă șıpări de dıņı askıııı, ințokmai ka dıņı săă ferăștră.

Djalma epă kăkată astăfelă, mi attită de apıroane de șıă kolibei (aceasta se deskidea din affar inșntpă), inkătă de ar fi inçerkată çine-va să o ințpedeskıză, eăă s'ar fi deıntentă kıară în ačelă momentă.

Phansegarulă, askășă inkă kă trășăă în eară, venindă să çerçeteze mai kă țare aminte bordeiăă inșntpă, se plekă mai mătă, mi ka să-șı dea săă pıntă de pıazăă, 'mi pıșe foapte inçetă mına pe marșinea gășrii che serbia de țeestă; astă mișkare kătină pıđină floarea chea mare de kopimăă, în mezăă kăria epă askășă mikăă șeapne; eăă se pıezi mi se inkolçı kă ișdeală inșpıșpăă mını Phansegarulă.

stei fringii erà armatã de zñã glonũã de plãmbeã, de forma ши шърimea zñãĩ oã; dãnã че 'ши легь челиãлатã каньтã алаã streangããĩ de mĩna dreantã, Phansegarulũ плекь дин ноã зpekia; ши се фькс певьзатã тїрїндã-se prin мїжлокьãлã ервєĩ íналте спре каллеа не знде venia Indianãã, каре се íнайтã кь íнчетьãлã фьрã à-ши íнтерспне кїнтекьãлã зãã челиã жаãникь ши дьãче.

Ачеста ерã зñã тїньрã асия де доьзечї де annї, сервã (ровã) алаã лãĩ Djalma; елаã авеа зã figьрã ка де бронзã; зã чїнгьтоарїтã нестриць 'ї стрїнџеа vestїмїнтãлã челиã де вьмьбакã аьастрã; елаã пьртã зñã мїкã тьрванã рошїã, ши черчої де ар-цїнтã íн зpekїã.

Елаã addãчеа зã vestipe стїпїнкьãлї зãã, каре, íн тїмпелã мареї кьãдьрї à зїлеї, се одїхнїа íн ачеа колївã, ашезатã ла зã dїстанџ дестьãлã де маре де каса знде лькьãia.

Алжãнгїндã ла зñã локã знде алеїãлã ерã foarte íнкьркатã, сервãлã фьрã à преџетã, апуькь кьрареа че кондьчеа ла колївã... де каре аттєнчї се афїã депьртатã асия де патрєзечї де нашї...

Знãлã дин ачеї фїстьрї foarte мапї де lava. але кьрорã арїне íтинсе, аã шеассе мїнã ла outã деџїте де лєнџїме, ши íн-фьдїшиãзь доь лїнїа аспїте перпендїкьларїе, trasse де à кьрме-зїшїãлã лорã, свьрã дин фрєнзã íн фрєнзã, ши annoї се пьссе не зñã тãшїã де гаденїе (зã флоре) мїросїтоарїтã, íн апропїєре де тїньрãлã Indianã.

Ачеста íнчеть дин кїнтатã, се ануронїã, íнайтã кь льаре аммїнте нїчїорьãлã, annoї мїна... ши апуькь фїстьреле.

Деãдать vede зьãватїка фїгьрã à Phansegarulũ арьттїндã-i-се íнайте... азї annoї зã шїзсьрьтсьрь асемєнса кь à знеї прасчїї; елаã сїмте зã фрїнгїе, арьнкать кь аттїта ренезїчїєне кїтã ши пьтере, íнфьшїãрїндã-se íмпреџїсьрãлã гїттãлї зãã кь зã íнтреїтã íнвїртїсьрь, ши не клїпã плãmбеãлã де каре ерã арматã лã isãĩ кь зã кьмплїтã ловїтьрã íн моалеле каньãлї...

Ачeastь апуькьаре фь аттїтã де гравнїкь, аттїтã де непре-вьзать, íнкїтã сервїторїãлã лãĩ Djalma не пьтã skoate нїчїєнã стрї-гьтã, нїчїєнã џемьтã.

Елаã шовãї... свьрãмьторїãлã dede зã кьмплїтã згьдсї-тьрã streangããĩ... Фїгьра де бронзã à сервããлї се фькс вїньтã, ши елаã кьзã íн џенькї дїндã дин мїнї.

Phansegarulū 'lă pestărnă kă totă... stăpîne attîș de paternikă fpingia, inkîț sîncele 'i ȳșni din piele... Viktima făks celăe din șrîntă kîte-va mișkăpî konvulsive, mi armoî, asta fă totă...

În timnă... aचेstei penezi, dapă groaznice agonii, omomoritoră... învenșkiatș înaintea viktimei sală, snionîndș celăe mai miči konvulsii, aȳintîndș assăpă-î okii szi çei arzătorî, se păpea kăfndatș în estasiă... znei băkkăpîi feroase... păpîle salăe se lăpșeaș, vinele tîmnelorș, ale gîttă... 'i se șmfăș, mi aचेea-șî pînjipe sinistră, kape 'i deskisesse vșzele la prîvîrea... Djalma ad-dormitș, 'i arpăttș mi akăm dinȳii çei negri mi askăȳiȳi, ne kapî șz tremșpape nervoasș à făłilorș 'i kăpăȳiia zni de alȳi.

Însz kăpîndș elăș 'șî inkăȳișîș brădele ne pentsă șz gîfîndș, alekț fșantea, măpșpîndș niste kăvinte misterioase, kapî semănaș znei invokăpîi saș znei pșȳișni... mi kăzș earș-mi în prîvîrea feroasș çe 'i insăfă... infăȳișîarea trșpă... mortș.

Iena, tigșă, kape mai înainte de à o sfîșia, se așează lîngș prada çe a annăkatș saș a vinatș, n'are șz prîvîpe mai roșiatikș, mai sîncepatș, de kăm o avea aचेșă omș.

Însz addăkindș-șî aminte kă însăpînarca sa nș eră indenlinitș, șmăgîndș-se kă păpe de păș dela aचेșă șpekta-kăș žanikș, elăș desfășîșpî streangă... dăpș gîttă... viktimei, infășîșpî astș fpingie ne mișkă... șz, tîpî trșusă la șz parte din kăpape, mi făpș à kăștă șz-ă despoiz de çerçeii szi de arȳintș, 'ă askășse șșt ză desș țșfîș de papăș.

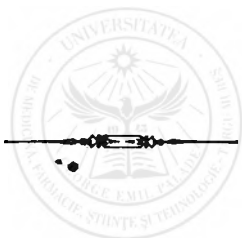
Așmoî Phansegarulū, învenîndș earș-șî șz se tîpeasș ne inîntș mi ne ųenski, akășșne inș la koliba... Djalma, kolibș făkștș de rogoșine legate de bamboș.

Dăpș çe kă mare țape aminte askăttș kă șpekia, trășe din ȳîngștoarîa sa zăș kăȳitș, alăș kăpșî askăȳișîș țiosș eră învelitș într'ăș fșanzș de smokinș, mi făks șz. șîntekțkăpș de treî ničioare de lăngș; asta fă făkștș kă attîta ișȳealș, mi kă zăș kăȳitș attîș de vine askăȳitș, inkîț çeă mai ș-

1 Șimipe foarte mare; ompîpea șîmșpîlorș kășsatș prin prîvîrea aȳintatș la zăș lăkăș oare-kape neste natăș.

пѣоарѣ skírŋŋipe à diamantslăi ne stiklă ap fi fostă mai s-
пѣтоарѣ...

Възѣндѣ prin ачеастъ крѣпѣтъръ, каре тревѣа сѣ-ї ser-
васкъ de тречере, ne Djalma totă adănkă addormită, Phansega-
rulă se fărșită în колѣбъ кѣ ѣъ некрезѣтъ îndрѣzneалă.



CAPULU IX.

SEMNÂTURA.

Червлѣ, пѣнъ аттѣнчї де знѣ алвастрѣ стрѣвѣзторїа, де-
вени пѣдїнѣ кїте пѣдїнѣ де знѣ алвастрѣ їнкїсѣ, шї соареле се
їнвелї де ѣз чеадѣ рошіатїкѣ шї сіністрѣ.

Astѣ лѣмінѣ стрейнѣ дѣ тѣтлорѣ лѣкрѣрїлорѣ нїсте ре-
фрїндерї кѣ тотлѣ чїсdate; ар пѣтеа ава чїне-ва ѣз idee деспре
ачеаста, їнкїпкїндѣ-шї vederea ѣнѣ satѣ ла каре с'ар зїтѣ прїн
ѣз стїклѣ де кѣлоаре арѣміе.

În ачесте climate, ачестѣ феноміне, знїтѣ кѣ реїндойреа
зней кѣлѣрї ферпїндї, арпатѣ тотѣд'аѣна апропїзреа зней фѣртѣне.

Din тїмнѣ їн тїмнѣ се сімдіа ѣз дѣхоаре фѣдїтївѣ де пѣчїоазѣ...
Аттѣнчї фрѣнзеле, зшїорїа мїшкате прїн сѣффлѣрї електрїче, фѣ-
чеаѣ знѣ фреамѣтѣ не тѣлпїнеле лорѣ... аної тотлѣ рекѣдеа їн
ѣз тѣчере, їн ѣз немїшкаре де моарте.

Înnѣзшїреа ачестей атмосфере ферпїндї, плїнѣ де мїро-
зѣрї пѣтрѣнзїтоарїе, devenia мѣї несфѣрїтѣ; нїсте нїкѣтѣре гроас-
се де сѣдоаре аккопнерїаѣ фрѣнтеа лѣї Djalma, totѣ їнкѣ аффн-
datѣ їнтр'знѣ соїмнѣ греѣ... Pentрѣ дїнзлѣ ачеаста нѣ мѣї ерѣ
знѣ репѣзѣ, чї ѣз поварѣ кѣмплїтѣ.

Phansegarulũ се фѣрїшїѣ ка знѣ шеарне де ѣ лѣнглѣлѣ
пѣретелї їн колїзѣ, шї тїрїндѣ-се не їнїмѣ, ажжѣнсе пїнѣ ла

deștentă sã-lă sileaskã à-șî întoarce fața sîre dreapta, nentã ka, la întîmplare de à se deștentă ne žvîțate, cea d'întîiș prîvîre à lăi sã ne kazã assăpra Phansegarului. Ačesta, ka sã împlîneaskã planșrile salile, trebzia sã remîiș mai mlate minște în kolîbã.

Червлє se înnorã din ȳe în ȳe.

Кълдєра ажжєнѳеа ла челлє май înalțє gradě; totлє kontrîvzia sã arșnȳe ne Djalma în amorȳire Ńî sã favoreaskã skonșrile Pansegarului... Înyenskindž-se attșnȳî anproane de Djalma, înyenș, kã vîrșlє deșitelorș salile młdioase Ńî žnse kã žntě de lemňš, sã attingș frъntea, tîmplere Ńî pleoneac tîpșrлł Indianš, însș kã đž žšîšrîndž attîš de mare, înkîț attînyereea amîndororș enidermelorș (pielîce) epã de asia simȳîț...

Dșnș kîte-va minște de ačestš felš de deskintape magnetîkș, sșdoarea ȳe însulã frъntea lăi Djalma, se adassse Ńî mai mlate; e.lłš skoasse žnš sșsnîňš înnșvșmîțš, anpoî, de doș sađ treî opî mșskîi feđîi salile tresșrîrș, kȳĳî ačeste attînyerî, prea žšîoarie nentã à-lš deștentã, 'î kassãš kã toate ačestea đž simȳire de đž nesfîrșîț sșfferîndž.

Prîvîndž-lš kã žnš okîš nclînistîțš, skînteîžtorîș, Phansegarulũ žpmł manevrarea¹ sa kã attîta rșbdare, kã attîta iskșsimȳș, înkîț Djalma, totš addormîțš, însș ne ustîndě sã mai sșfere ačeastș simȳire slazș, Ńî kã toate ačestea ađîđžtoarîș, ne kare nș o nștea îndellete, 'șî adssse mașînalîeșȳe mîna dreantș ne figșra sa, ka kșm ap fi voitš sã se deskȳre de gîdilarea sșntșrștoarîș à pre-șneî insekte.

Însș nștepa 'î lînsî, Ńî îdatș mîna sa, moartș Ńî grea, pekłzș ne nentłš sșš.

Vžîndě la ačeastș simptomș² kã 'șî ажжєнѳеа skonșlš dopîțš, Phansegarulũ penetș attînyerile salile ne pleone, ne frъntea, ne tîmplere kã ačeea-șî dîșȳie...

Attșnȳî Djalma, din ȳe în ȳe mai înnovșpatš, nîmîçîțš sșst žnš somnš îngresîžtorîș, ne avîndě fșrș îndoialș nștepa sađ voînȳa de à pedîkã mîna ne fața sa, 'șî întoarșe mașînalî-

1 Lșkrarea ȳe fȳcea kã mîna ne frъntea lăi Djalma.

2 Semňš kare prevesteteȳe ȳe-va.

чешче канялѣ, каре ї кѣзь кѣ лене не шѣрѣлѣ дрентѣ, кѣстѣндѣ prin ачeastъ skimbare de noşigie, съ skanuc de anţessarea ne-цлѣкстѣ каре лѣ шрѣрѣа...

Ісѣстѣндѣ нѣнѣ аичѣ, Phansegarulŭ нѣтѣ съ лѣкрезе in ли-бертате.

Воиндѣ съ факѣ аттѣнчѣ не кѣтѣ de адѣнкѣ s'ap ti нѣтстѣ, сомнѣлѣ че иnterpusesse не асмѣтате, елѣлѣ се сілѣ съ имѣте ван-пѣрѣлѣ, фѣкѣндѣ ка ѣнѣ фелѣ de анпѣрѣтоарѣ, мишкѣндѣ-ші кѣ пе-незічѣне амѣндѣ миѣиле итѣнсе d'assupra feşii арѣнде а тѣн-рѣлѣ Indianѣ.

Ла ачeastъ сѣмѣре de рѣкорѣалѣ неаѣтѣнтатѣ, шѣ аттѣтѣ de цлѣкстѣ in мѣклокѣлѣ ѣнѣ кѣлѣре ипѣрѣшѣтоарѣ, трѣссѣрѣлѣ лѣі Djalma се вѣселѣрѣ мамѣналѣчешче, пенѣлѣлѣ сѣлѣ се лѣцѣлѣ, вѣ-зеле залле ипѣрескѣсе skoasserѣ ѣлѣ ресѣфѣларѣ вѣневоѣтоарѣ, шѣ елѣлѣ кѣзь ипѣр'ѣнѣ сомнѣлѣ кѣ аттѣтѣ маѣ адѣнкѣ, кѣ кѣтѣ фѣссѣсе ипѣрѣнтѣ. шѣ кѣ кѣтѣ аттѣнчѣ се дѣ сѣст inflexiuga ѣнѣ сѣмѣрѣ рѣкорѣтоарѣ.

Ѣнѣ фѣлѣрѣлѣ ренѣде лѣмѣнѣлѣ кѣ лѣчѣреа са чеа skinteiz-тоарѣ волта ѣмѣроашѣ че аккѣнѣрѣа колѣва; темѣндѣ-се ка нѣ кѣм-ва ла чѣлѣлѣ d'ѣнтѣлѣлѣ вѣстѣ алѣлѣ тѣнѣрѣлѣлѣ, тѣнѣрѣлѣ Indianѣ съ се деѣтѣнтѣ фѣрѣ вѣсте. Phansegarulŭ се грѣвлѣ съ іndenlinea-кѣлѣ чеа че аѣва съ факѣ.

Djalma, кѣлѣкатѣ не суате, шѣ аѣва канѣлѣ плѣкатѣ не ѣ-тѣрѣлѣ дрентѣ, шѣ вѣрѣлѣлѣ стѣнгѣ итѣнсѣ. Phansegarulŭ, гѣлѣмѣтѣ in стѣнга лѣі, ичѣтѣлѣ нѣлѣнѣлѣ кѣте нѣлѣнѣлѣ de а ї фѣче вѣнтѣ; шѣ ап-ноѣ prin ѣлѣ іskssingѣлѣ некѣрѣзѣтѣ, ісѣвѣтѣ съ рѣдѣче нѣнѣ ла іnke-ітѣсѣра вѣрѣлѣлѣ, лѣнга шѣ ларѣга мѣнѣкѣ de мѣссѣлѣлѣ аѣлѣ, каре аскѣндеа вѣрѣлѣлѣ стѣнгѣ алѣлѣ лѣі Djalma.

Skoşindѣ аттѣнчѣ dѣн вѣзѣнарѣлѣлѣ pantaloniлѣрѣлѣ сѣлѣ ѣлѣ мѣкѣ кѣтѣоарѣ de арашѣ. лѣлѣ dѣн ea ѣнѣ акѣ de ѣлѣ фѣнѣцѣлѣ, de ѣлѣ аскѣлѣне естраѣрдѣнарѣлѣ, шѣ ѣлѣ вѣккѣтѣ de рѣдѣчѣнѣлѣ неагрѣ.

Імѣнѣнѣс de маѣ нѣлѣте ѣрѣлѣ астѣ рѣдѣчѣнѣлѣ кѣ акѣлѣ. Ла фѣлѣ-карѣ імѣнѣнѣсѣтѣрѣлѣ. еѣла dѣнтѣрѣнѣса ѣлѣ мѣкѣоарѣ (зеѣнѣлѣ) аѣлѣ шѣ ѣнтѣроашѣ.

Кѣндѣ Phansegarulŭ кѣрѣзѣ акѣлѣ de аѣжѣнѣсѣ імѣлѣнтатѣ dѣн ачѣстѣлѣ вѣккѣлѣ, се плѣкѣлѣ шѣ сѣфѣлѣ ичѣтѣнѣлѣрѣлѣ не парѣтеа dѣнѣнтѣрѣ а вѣрѣлѣлѣ лѣі Djalma, сѣре а прѣдѣче аккѣлѣо ѣлѣ нѣлѣлѣ сѣмѣре de рѣкорѣалѣ; аттѣнчѣ, prin аѣжѣтѣорѣлѣлѣ акѣлѣлѣ сѣлѣ, елѣлѣ тѣрѣ-

se, măi ne nesimțite, ne niclea tîpărjăi addorpmiț, kîte-va sem-
ne misterioase mi simboleche.

Aceasta fș făkșt kș destăllă ișdeall; vîrfăllă akjălă e-
pă attitș de finș, attitș de askjūtă, inkitș Djalma nș simji niči
chea măi vșioarîș impnșștșrș sș attingș niclea sa.

Îndatș semnele che Phansegarulū trșssesse, se vțzșrș măi
șntșiș în trșssșrî de șnș roșniș gșlășiș de avia simjūtă, mi sșș-
șrî ka pșrșlă; insș astșfelă epđ pștepea lșkrștoarîș mi grav-
nikș à sșkkșlăi, kș strekșrîndș-se mi pesîndș-se nșșinș kîte
nșșinș sșșt nicle, treșșia dșuș kîte-va minște ș se skîmșe în
șnș roșniș deskîșă, mi sș fakș astșfelă foapte vțzște aचेste ka-
raktere, attșnči măi neîndellesse.

Phansegarulū dșnpș che 'mi îndelini kș attita ferîche sko-
pșlă, arșnkî chea de ne șrșș pșivîpe de șș sșlșatikș lșkomie
assșpra Indianșlăi addorpmiț.

Anpoi denșrtîndș-se de pogojînș ne tîrîșiș, emî prin
deskîzștșra ne șndे intrasse în kolîvș; allșșrș kîțș se poate
de bine chele doș nșrđi ale aचेstei desnikștșre, șpre à pedikă
orî-che bșnșială, mi desnșrș îndatș, kîndș tșnetșlă încșnea sș
vșșeaskș sșrđș în denșrtape¹.

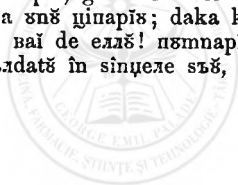
¹ Se çitesche în skpissorile repassatșlăi Viktor Iakemont assșpra
Indiei, în pșivînșa nekpeștșei iskșșinșe a aचेstorș oamenî:

„Ei se tîpeskș ue pșmintș în gronî, în brazdele kîmnîlorș,
îmiteazș șș sștș de glassșrî deosîsite; prin șnș strîgștș allș
șnși iakșlă saș allș șnei passerî, repareazș șș mișkape pe-
kîvșiț che ar fi kassatș oape-kape șgomotș, anpoi takș, mi
șnș alșlă în oape-kape distanșș imiteazș pșușetșlă șnși ani-
mală în denșrtape. Ei sșpșrș somnșlă prin vșete, prin at-
tîncșrî mi pșîa dîșșçia lorș, fakș sș iea trșpșlă mi toate mem-
brșle șș posîșie kape se potșivesche skopșlăi lorș.

D. Komite Edșard de Bapen, în însemnata sa operș assșpra
Indiei anglę, ne kape vomș avea mișlokș de à o çită, vor-
vesche totș în aचेtș kînd assșpra neîndellesseî dîșșçii à In-
dianîlorș.

„Ei mergș, zîche elă, nînș akkollo, inkitș vș desnoaîș kîarș
de chearșîafșlă kș kape sșntođi înbellîđi, fșrș à întșrșne
sompșlă vostșrș; asta nș è niči dekșm șș gșșmș, çî șș fanș
adevșratș. Mișkșrîle *negrșlăi* sșnt aचेllea ale șnși șear-
ne: dormîđi în kortșlă vostșrș kș șnș șervș kșkată de à kșr-

mezimislj šieī, negrjā va veni s̄ se gīzmeask̄ ne din affar̄
 īn z̄mbr̄, mī īntp' z̄nš kolp̄ de z̄nde va n̄stea az̄zi pes̄ffla-
 rea fīz-k̄z̄ria. Īndatz̄ ʒe Ezropanjā addoarme, eļļ ē si-
 ḡr̄š de prada sa; Asiatick̄jā n̄ va pesiste (n̄ se va īmp̄ro-
 tivī) m̄z̄tš timp̄ la attraʒereā somn̄z̄lī. Benīndš momen-
 t̄z̄lš, eļļ faʒe kīar̄š īn lok̄z̄lš z̄nde se afl̄ z̄ sn̄intek̄z̄z̄r̄
 vertikal̄ īn nīnza kopt̄z̄lī; ne aīʒī 'ī ē dest̄z̄lš ka s̄z̄ īntpe.
 Eļļ t̄peʒe ka z̄ fantasm̄, f̄z̄r̄ ā faʒe s̄z̄ skīr̄p̄ūz̄ ʒeļļ m̄ai
 mik̄š gr̄z̄nte de n̄isīnš. Eļļ ē k̄z̄ tot̄z̄lš ʒol̄š, mī tot̄š t̄z̄-
 p̄z̄lš l̄z̄ī ē z̄ns̄ k̄z̄ z̄nt̄š de lem̄nš; z̄nš k̄z̄p̄it̄š-p̄z̄m̄nar̄īz̄ ē a-
 tīpnat̄š de gīt̄z̄lš l̄z̄ī. Eļļ se va gīz̄m̄z̄ī līnḡz̄ pat̄z̄lš vos-
 t̄z̄, dar̄š k̄z̄ z̄nš sīnʒe-peʒe mī k̄z̄ z̄ isk̄z̄sīnḡz̄ nek̄z̄ez̄z̄t̄, va
 strīnʒe ʒeap̄šīaf̄z̄lš īn k̄z̄te mīʒī, aļz̄t̄z̄peā k̄z̄ t̄z̄z̄p̄z̄lš v̄ost̄z̄,
 sp̄re ā ok̄k̄p̄ā ʒeļļ m̄ai p̄z̄p̄īnš lok̄š p̄z̄tīnʒīos̄; f̄z̄k̄īndš a-
 ʒeasta eļļ t̄peʒe īn ʒealal̄z̄ n̄ap̄te mī pīp̄z̄īesʒe foapte z̄-
 šīor̄īz̄ ne d̄or̄mītor̄īz̄ īntp'z̄nš kīnš magnetik̄š, īnkīt̄š aʒesta
 se p̄et̄raʒe īnstīnk̄tīv̄š, mī ap̄poī se p̄eīntoap̄ʒe, l̄z̄ssīndš ʒeap-
 šīaf̄z̄lš īndoīt̄š īn z̄p̄ma l̄z̄ī; daka eļļ se dem̄teant̄z̄ mī v̄peā
 s̄z̄ p̄z̄īz̄ mīna ne tīl̄x̄ar̄īz̄, ʒ̄z̄ssesʒe z̄nš t̄z̄p̄z̄lš l̄z̄nekos̄š ʒe 'ī
 skap̄z̄ dīn mīnz̄ ka z̄nš ʒīp̄ar̄īz̄; daka k̄z̄ toate aʒesta īsz̄z̄-
 tesʒe s̄z̄-l̄š p̄rīnz̄, vaī de eļļ! p̄z̄m̄nar̄īz̄lš l̄š lovesʒe īn īnī-
 m̄z̄; eļļ kade sk̄z̄l̄dat̄š īn sīnʒele s̄z̄š, mī z̄ʒīss̄or̄z̄lš se faʒe
 nev̄z̄z̄t̄š.“



CAPULU XX.

CONTRABANDIARÎULŪ.

Вижелиа диминеџи де мѣлтѣ тимпѣ а инчетатѣ. Соареле есте ла деклинѣлѣ сѣѣ; ките-ва оре аѣ тректѣ де киндѣ сѣгрѣмѣторѣлѣ се интродѣссесе ин колиѣа лѣи Djalma ши лѣ инсемнасе кѣ снѣ семнѣ мистерѣосѣ ин тимпѣлѣ сомнѣлѣи лѣи.

Ўнѣ кѣларе се инainteазѣ кѣ пенѣзѣчѣсне прин мѣжло-кѣлѣ снѣи а леѣѣ мѣрѣинѣтѣ де арѣсѣрѣ тѣфомѣ.

Адѣпостите сѣвт ачѣастѣ деасѣ волѣтѣ де вердеаѣлѣ, мѣи де пѣсѣреле салѣтаѣ прин чѣрѣнѣрѣа ши жокѣлѣ лорѣ астѣ стрѣ-лѣчѣтѣ сеарѣ; панагалѣ верѣѣ ши ромѣи се акѣѣаѣлѣ прин ажжѣсто-рѣлѣлѣ чѣокѣлѣи лорѣ корѣиатѣ, де вѣрѣлѣлѣ салѣкѣмѣлорѣ трѣндаѣѣрѣи; нѣсте маѣна-манѣ, пассаѣрѣ маѣрѣ де снѣ алѣастѣрѣ арѣрѣѣ, а лѣлѣ кѣ-рорѣ гѣттѣ ши коада чеа лѣнѣлѣ аѣ нѣсте пѣзе де арѣѣ склѣвѣситѣ, ѣрѣмѣрѣиѣлѣ гѣранѣсѣрѣи чеѣ маѣрѣ де снѣ неѣрѣ де катѣфеа, сѣмѣрѣѣ де портѣкалѣѣ; порѣмѣѣи де Коло, де снѣ вѣолѣетѣ кѣрѣкѣвѣѣѣ, фѣчеаѣлѣ сѣ се арѣзѣ дѣлѣчѣле лорѣ тѣрѣѣтѣрѣ лѣнѣлѣ пассаѣрѣле парадѣсѣлѣи, а-ле кѣрорѣ пене скѣнтеѣнде снѣиѣлѣ стрѣлѣчѣрѣа прѣсѣматѣкѣ¹ а сма-рандѣлѣи мѣи а рѣвѣнѣлѣи, а топазѣлѣи ши а саѣѣрѣлѣи.

1 Вѣзѣтѣ ка кѣ прѣсѣма. Ўнѣ инѣтрѣмѣнтѣ де онѣтѣкѣ кѣре ѣерѣвѣче сѣре а деа-комѣнѣне лѣмина ши а ведеа дѣѣѣрѣѣѣлѣ кѣлорѣ дѣнѣрѣнѣса.

Acestă aleiă eră pînă pedikată ne lîngă ună elementeș unde se pesfrîncea ici mi kollo zmeșra tamarinzișorș mi à nonalișorș¹; apa, lînz, limnede, lăssă sș se vazș, ka înceneniđi în đș masș de kristalș albșstriș, attitș eraș de nemînkaci, pestiș arpiști kș solziș de pșrșșrș, alđiș de azșrș kș solziș așriș; tođi fșrș sș se mișce ne șșprafada apeș unde se ogîndia đș strșlșșșitoariș pazș à soareliș, se vșkkșraș simđindș-se însndađi de lșminș mi de kșldșrș; miș de insekte, vřiliantșri viș, kș apiele de fokș, șșșraș, fișfiăș ne d'assșpra așestei unde strșvșzștoarie, unde se pesfrîncea la đș adîncime estșraordinariș șșvșrele nestřicate ale fșșnzelișorș mi florișorș auștoase de ne đșrșmșri.

E kș nenștinđu à deskrie asnektășlăș așestei natșre îmveldșișgate, lșkșșșrișose în kșloriș, în șișosșșri, mi serbindș, pentșrș à zîce așișa. de kadřș tînrșliș mi strșlșșșitișliș kșllare șe venia din fșndșlăș aleișliș.

Așesta eră Djalma.

Eliș n'ă vșgatș de seamș kș Phansegarulū 'i trșșșesse ne vșadășlăș stingș oare-kari semne nestepșe.

Eana sa iavanesh, de mșșșrș mișkloșie, plînz de pștere mi de fokș, é neagrș ka noantea; đș vșkkatș îngșștș de kovorș romiș đine lokș de meș. Ka sș știmșere șřitișřile fșřișose ale euei salie, Djalma se șervesh kș niște zșșale miđi de ogelăș, alđ kșřorș řpiș mi kșlșștrș. îmmietite de mștasse stakojie, șșnt șșișariș ka unș řřș.

Nișisňlăș din așei admirabiliș kșllariș, kș attita řineđș șkșllatđi ne řpișa Partenonșliș², n'ăș mai mșltș građie mi mîndrie de kîț așestș tînrș Indianș, à kșřki fađț řřșmoaș, lșmi-natș de soarele așșșindș, strșlșșșeshce de ferîđire mi senîntate;

2 Tamarinzi. — Đnș felș de konachiș alđ kși podș é în formș de đș teakș groașș ka de unș deđitș, în mișklokășlăș kșřia se alț unș mezliș. Nonali. — Đnș felș de smokinș de India.

1 (řpișa este aiciș partea unși edifiđiș dela streamîș în șosș, d'assșpra ferestrelorș, unde se pșnș mai addeșea totș felșlăș de opnamente de arșitekșrș. — Partenonăș eră unș templș șeleșvř în Atena, dedikatș Minerșei (zêa îngelșșșșșșșș). Așestș templș, depimatș de Perși, fs pekoușpsitș mi mai řřșmoș de Perikle. Înt'însșlăș se vedea statșa de fîldemîș mi de azș à Minerșei, kanșlăș-de-opereș alđ liș Fidia. řșinele așestși mare edifiđiș șnt mi așșzi admirate.

okii szi skinteiazъ de vzkъrie; kъ pъrile лъpъite, kъ vъzеле in-
tpedeskise, ellъ pesnirъ kъ плъчере zefirъlъ vъlъzmatъ de mi-
posъlъ flорилоръ ши de pъkoarea frъnzелоръ, kъчi арвъpиi sъnt
inkъ vmezî de imbelъiъgata ploaizъ че а vpmatъ vîжелiei.

Ънъ fesъ рошиъ, assemenea koafizrei grechesci, pssъ ne pe-
pîi negri ai лъi Djalma, appattъ inkъ maî viiъ vmpеra avpîtz à fi-
gъrei salle; gîttlъ sъъ è голъ; ellъ è imbrъkkatъ kъ vestîmî-
tblъ sъъ de mselinъ albъ, kъ minîchеле ларpî, strînsъ ne talizъ
kъ vпъ vpiъ nestridъ; niste pantalonî foarte ларpî de зъ dъssъ-
tъръ albъ, lassъ sъ se vazъ ne жъmъtate пiчioареле лъi гоале,
рошиaticе ши лъчii; glezna sa de зъ kъpъdie antikъ, se desem-
neazъ ne koastеле negre але еnei, ne kape Djalma о strînde v-
шiorъ kъ пълпа sa чеа первоазъ; пiчiorъlъ sъъ mikъ ши sъv-
дipe è inkъ.цатъ kъ vпъ santalъ¹ de marokinъ рошиъ.

Înfokarea kъpъtzpilorъ salle, зна dъntъ alta pornite ши
peçinъte, se appъttaъ, zikindъ aшia, prin mepъlъ че imъneа e-
nei salle, mepъ kîte-зъdatъ indpъsnedъ, гръvitъ, ka imaъinadîa
че се pornъche фъръ onpripe; kîte-зъdatъ linistitъ, ka gîndipea
че vpmеazъ vneî nevъnaticе vedenii.

În ачestъ mepъ чiъdatъ, челле maî mîчi miшkъpî але salle e-
paъ pline de зъ градie mîndpъ, indenendintъ ши пeçinъ sъlbatikъ.

Djalma despъiatъ de пъmîntlъ pъpînteskъ de kъtpe An-
glî, ши maî vntzîlъ inkisъ ka servilъ (povъ аллъ statъlъi) dъntъ
moartea pъpîntelъi sъъ, vçissъ kъ армеле in minъ (astъfelъ пре-
къm D. Iosъe Ban Dael skpissesse din Batavia Domъlъi Podin),
fssesse maî ne vpmъ pssъ in libertate.

Pъpъsindъ attъnчi India kontîntalъ, insogitъ de çene-
ралъlъ Simon, kape nъ se депъrtasse de inkisoarea fiilъi vekizlъi
sъъ amikъ Kadja-Sing, tînpъrъlъ Indianъ veni in Batavia, локъlъ de
naшtere аллъ mъmei salle, ka sъ iea mika kлерonomie à moшi-
лоръ szi de mъmъ.

În ачeastъ kлерonomie attîta timнъ desneçuitъ saъ vitatz
de tatъlъ sъъ, s'аъ гръssitъ niste xiptii de mare folosъ ши зъ ме-
dalie kъ totъlъ assemenea ачеллеia че поартъ Poza ши Бланка.

Çенералъlъ Simon, attitъ de mipatъ kitъ ши inkîntatъ de
ачeastъ deskонперipe, kape nъ nъmaî kъ statopnîчia зъ легъtъръ

1 Ынъ fezъ de oninkъ.

de simipe întpe femeia sa ши мѣма лѣи Djalma, дарѣ инкѣ се пѣреа а фѣгѣдѣи ачестѣи дин зрмѣ нисте марі фолоае ин вииторѣ; џенералѣлѣ Simon лѣссиндѣ не Djalma ла Батавіа ка сѣ сѣвѣр-шеаскѣ акколло нисте требе, а плекатѣ ла Сѣматра, ѣз инсѣлѣ ве-чипѣ; і се dedesse сперанѣ де а афла акколло ѣз коравіе че мерѣеа дрентѣ ши кѣ пenezісіоне ин Европа; кѣчї тре-взіа кѣ орї-че преѣдѣ, тїпѣрѣлѣ Indianѣ сѣ фїз ши елѣ ин Парїс ла 13 феврѣарїѣ 1832. Дакѣ ин адевѣрѣ, џенералѣлѣ Simon гѣс-сіа ѣнѣ bassѣ gata де а порнї ин Европа, елѣ тревзіа сѣ се ін-тоаркѣ индатѣ сѣ іеа не Djalma; ачеста дин зрмѣ, ашентїндѣ дїнтр' ѣз зї ин алта астѣ інтоарчере, се дѣчеа не марѣїнеа нортѣ-лѣи Батавіеї, кѣ сперанѣа де а ведеа вїїндѣ не пѣрїнтеле Позеї ши Бланчеї кѣ пакевоѣлѣ¹ де Сѣматра.

Kїte-ва кѣвїнте десне копїлѣрїа ши жѣвѣца фїзлѣи лѣи Kadja-Sing sѣnt неанпѣрате.

Перзїндѣ не мѣма са преа де тїмпѣрїѣ, крескѣтѣ ин сїм-плїчїтате ши аспїме, ка копїлѣ, елѣ їнсоѣїссе не пѣрїнтеле сѣлѣ ла ачелле марї вїнѣторї де тїгрї, тотѣ ашїа де прїмеждїоае ка ши вѣтѣліеле; авіа ешїтѣ дин копїлѣрїе, елѣ лѣ зрмѣссе ла рес-веллѣ пентрѣ анпѣрареа пѣмїнтѣлѣи сѣлѣ... крѣдѣ ши крїнченѣ ресвеллѣ...

Вїеѣзїндѣ астѣфелѣ дела шоартеа мѣмеї салле, прїн мїж-локѣлѣ пѣдѣрїлорѣ ши мѣнѣїлорѣ пѣрїнтесчї, саѣ ин мїжлокѣлѣ вѣтѣліелорѣ неїнчетате, астѣ натѣрѣ вїгѣроасѣ ши наївѣ се пѣс-трассе крѣатѣ ши невіноватѣ, нїчї ѣдѣатѣ нѣмеле де џенеросѣ не фѣ маї вїне мерїтатѣ. Ка прїнчїпе, елѣ ерѣ адевѣратѣ прїнчїпе, лѣкрѣ foarte парѣ... елѣ їмнѣссесе кѣ сѣверанїтате темнїчерї-лорѣ сѣї аңглі прїн тѣкѣта са демнїтате. Нїчї ѣдѣатѣ вре-ѣрѣ ре-мѣстраре, нїчї ѣдѣатѣ вре-ѣрѣ плїндере; ѣз лїнїсте мїндрѣ ши ме-ланколїкѣ... ачеста ерѣ тотѣ че опнѣссесе елѣ ѣнеї трактѣрї атїтѣ де недреантѣ кїтѣ ши варварѣ, нїнѣ че фѣссесе нѣсѣ ин лї-вертате.

Депрїнсѣ нїнѣ атѣнчї кѣ траїлѣ патрїархалѣ саѣ ресвел-лїкѣ алѣ мѣntenїлорѣ дин џарра са, не карї 'ї пѣрѣссїсе, ка сѣ петреакѣ кїте-ва лѣнї ин їнкїсоаре, Djalma нѣ кѣпносчеа, ка сѣ зїчетѣ ашїа, нїмїкѣ дин вїеаѣа чївїлісатѣ.

1 Коравіе мїкѣ ин каре зѣвлѣ кѣрїерїї.

Însz fъръ à avea positifă defektele kalitъцилоръ салле, елă дъчеа челă пѣинă konsevinцеле лоръ нинъ ла estremitate¹: де знă inată neimblanzită în kpedinца жърать, зснорсă нинъ ла моарте, inkpezъtopis нинъ ла орбипе, взнă нинъ ла чеа mai деплинъ sitare de sine, елă ар fi fostă nceртъtopis pentps челă че с'ар fi appettată кътре динсăлă ingpată (nepekъnnoskъtopis), mingitopis saă vikleană. În sfiruită пѣинă ар fi прецкитă vieага знăи тръдъtopis saă à знăи кълкъtopis де жъръмîntă, pentps къ елă гъвсия кс дрептăлă, daka ар fi фккстă жъ тръдаре saă жъ кълкаре де жъръмîntă. сз ле плъteaskъ кс vieага sa.

Întp' знă ксвинтă, epă знă omă кс simjinite intpeці, avsolute, mi знă assemenea omă. in лантъ кс temneramintеле, kalkъliale, falsitъциле, inncелъчиэниле, viklenie, pесервеле, префъкъtopiile знăи societъци преа rafinate. ка чеа din Paris, de essemnлэ, ар fi fostă фъръ indoialэ знă преа кспiosă disvinлэ (skolaris).

Noi pedikъnă astă inotese², pentps къ де kindă къллtopia sa pentps Франча epă хотъритъ. Djalma n'avea de kită жъ ксметаре фиксъ, арзîндъ... *A fi ла Paris.*

La Paris... astă opamă deskintъtopis, desupe kape... kiară în Asia, се фъчеаă attitea minsnate istoripi.

Чееа че инфъкърă mai alessă imajinaция neninovatъ mi арзîндъ à tinъpъ.лăи Indiană, epăđ femeile franчese... ачелле Parisiane attită de фъmoase, attită de inkintъtoapie: ачелле minsni де elegaнцъ, де грацие mi де плъчере, карі еклинсиаă се зичеа, magnificингеле каниталеі лэмеі civiлизate.

Kiară în ачеллă momentă, prin ачеа seаръ стрълэчитъ mi калă, inkънцъратă де flopi mi де miroзърі imăzъtoapie, карі întъритаă inkъ палмитъріле ачестеі inime арзîнде mi tinере, Djalma ксметă ла ачелле креатре fermekъtoapie не карі лăи і плъчееа сз ле имърачче кс формеле челле mai ideale.

I се пъреа къ ле vede ла капътăлă алеі.лăи, in шіжлоклă mesei де лэminъ аспитъ не kape арвэpиі о inkънцърăđ кс волта лоръ плинъ де вердеацъ; i се пъреа къ vede trekîндă mi

1 Фъръ à avea kalitъциле салле astăfelă inkită сз ажжонгъ à fi ксэспри, зрпъріле ачесторă kalitъци елă ле дъчеа афаръ din калле, neste мэсэpъ.

2 Презвпэснере; inkпэpе че се face desupe знă лэкръ, din kape anpoi се траце жъ зрмаре.

intopkindă-se în fîndărlă aчеллеі смѣре албе ши ышоаріе, niste adorabile ши vorbitoare¹ fantasmate, kapi sризіндă 'i арънкаш ърѣтѣрі кs вiрѣлă deѣтелорѣ лорѣ.

Attъnчи, ne mai пстiндă стъnini ауринселе simѣірі че 'лă miukaш de kite-va minste, ръnitъ de ѣ esaltare streinъ, Djalma, skouindă deѣdatъ kite-va strigърі de ѣ bъkkъrie вѣрѣteaskъ, адiнкъ, de ынѣ snetъ сълатикъ, fъkъ totъ deѣdatъ съ sante ыet dинсăлă nigъroasa (voиника) sa eапъ, кs ѣ neszъ infъriare...

Ѣ стрълсчитъ pazъ à soарелăі, стрѣтiндă intъnekoasa volъ à aleis.ri, 'лă лъminъ attъnчи кs totълă.

De kite-va minste ынѣ omъ se inaintă кs гръvipe ne ѣ къrare, алă kи канътă тъă d'а drentълă aleis.лă ынde se алă Djalma.

Aчestă omъ se оипри ынѣ momentă in смѣръ, privindă ne Djalma кs mirape.

Ерă in аdevърѣ че-ва inkintъtopis à vedea in miжлокълă ынѣ orbitopis черкă de лъminъ ne ачestă tinърѣ, attitъ de frъmosъ, attitъ de melankolikъ, attitъ de арзъtopis... кs vestiminte ле албе ши fлfиinde, attitъ de veselă, кълларе ne eana sa ne-гръ akkonperindă de snъme frъis.лă de мѣtasse, ши à къrei koa-дъ лъngъ mi koamъ deasъ, fлfиia de вiнтълă sepei.

Însъ printp'ынѣ kontrastъ kape ыpmeazъ тэтълорѣ dopинделорѣ omcnesчи, Djalma se sиngi кърiндă attiusъ de ынѣ simѣimintъ de melankolie neszъ ши dълче; елă 'ши addesse mîna ne okiі съі ыmezi ши пъiажиниі. лъssindă съ kazz frînelе ne гiтълă блiндеі salle ene.

Îndatъ ачeasta се оипри, intъnse лъngълă съѣ gittă de лe-ъдъ, ши intoарse канълă ne жъmъtate къtre uersoana че зъria printpe desimea aleis.ri

Aчestă omъ пъmitъ Мъчал kontrъbandiaris.лă, ерă im-връkkatъ кs niste vestiminte kam ka ale matelodilorѣ екpоianі. Елă пъртă ѣ vestъ ши ѣ пъреkitъ de nantalonі de пiнзъ алъ, ынѣ вріѣ latъ poшis, ши ѣ пъллъrie de пaiъ de fornъ foapte ma-

1 Kapi naskъ noftъ, kapi addakъ пъчере.

pe; figyра лѣ ерă smeadъ, шѣ кѣ toate кѣ avea patryzevѣ de anni, ерă кѣ totsлѣ smѣнѣ.

Într'ynѣ momentѣ Махал фѣ лѣнгѣ tѣnѣрѣлѣ Indianѣ.

— Domnia-ta esѣi prinѣipеле Djalma?... — 'i zisse елѣлѣ în franѣsesѣe destѣлѣлѣ de рѣлѣ, dskindѣ-шѣ кѣ respektѣ mѣna лѣ пѣлѣрѣе.

— Че воiesѣи... zisse Indianѣлѣ.

— Domnia-ta esѣi fiѣлѣлѣ лѣи Kadja-Sing?

Înkѣ ѣdatъ, че воiesѣи?

— Amikѣлѣ ѣeneralѣлѣи Simon...

ѣeneralѣлѣ Simon!!! — Strigѣ Djalma.

— Domnia-ta мерѣи înainteа лѣи... Ка în toate серѣле de kindѣ аштепѣи intoарѣереа лѣи дела Sѣmatра?

— Asia... însѣ de vnde esѣi аѣeastа... — zisse Indianѣлѣ, vѣtѣndѣ-se лѣа kontрѣbandiarѣс кѣ attѣta mirape ne kѣtѣ шѣ кѣрѣiositate.

— Елѣлѣ трѣсѣе сѣ dessарѣе лѣа Batavia astѣzi saѣ mѣine.

— Bѣi din парѣеа лѣи?..

— Poate, — zisse Махал кѣ vнѣ аерѣ de neinkpedere.— Însѣ esѣi Domnia-ta кѣ адевѣратѣ fiѣлѣлѣ лѣи Kadja Sing?

— Еѣ sѣnt... dar vnde аѣ vѣzstѣ тѣ ne ѣeneralѣлѣи Simon?

— Fiѣndѣkѣ Domnia-ta esѣi fiѣлѣлѣ лѣи Kadja-Sing, — ре-спѣnsе Махал, прѣvѣndѣ însѣ ne Djalma кѣ vнѣ аерѣ vѣnѣitorѣс, kape ѣ пропѣsmеле Domniei-tале?...

— Пе tatѣлѣ меѣ 'лѣ nѣmiaѣ nѣpѣntеле ѣenerossѣи — ре-спѣnsе tѣnѣрѣлѣ Indianѣ, шѣ vнѣ нѣрѣ de înpistape трѣкѣ ne frѣmoasеле салѣ трѣssѣrѣ.

Аѣeste кѣvѣnte се пѣрѣрѣ кѣ îнѣенѣ а înkpedingă ne Махал de identitatea лѣи Djalma¹; totшѣи, voindѣ фѣрѣ îndoialѣ сѣ се лѣтѣреaskѣ маѣ vine, respѣnsе:

— А трѣvѣitѣ сѣ прѣimesѣи, sѣnt доѣ zile, ѣѣ skpissoare дела ѣeneralѣлѣи Simon... skpissѣ din Sѣmatра.

— Asia... însѣ pentрѣ че аѣeste înpѣvѣrѣи?

— Pentрѣ ка сѣ мѣ assigѣrezѣ daka esѣi кѣ адевѣратѣ

1 Кѣ ерă кѣ адевѣратѣ елѣлѣ.

fiisł̄ x̄i Kadja-Sing... mi s̄z̄ indep̄linesk̄ por̄enka ce am prii-
mit̄.

— Дела чине?

— Дела генералъл̄ Simon...

— Dar̄ unde este ell̄?

— K̄ind̄ voī vedea dovad̄ k̄z̄ Domnia-ta es̄ci prinči-
pela Djalma, 'đi voī s̄n̄ne; 'm̄i a s̄n̄s̄ k̄z̄ adev̄rat̄ k̄z̄ erā
k̄llare pe Ńz̄ eap̄ neagr̄ k̄z̄ fr̄isł̄ roșis̄... 'ins̄...

— În n̄x̄mela m̄x̄mei melle!!.. ai t̄z̄ de ḡind̄ s̄z̄-mi vor-
ves̄ci?

— Ți voī s̄n̄ne tot̄... daka veī n̄x̄tea s̄z̄-mi s̄n̄i ce
x̄irtie t̄ip̄rit̄ erā inkis̄ in sk̄p̄issoarea din Ńpm̄z̄ pe kare ge-
neral̄l̄ Simon 'đi a sk̄p̄iss̄-o din S̄x̄matra.

— Erā unde fragment̄ din gazeta frances̄.

— Ți aचेast̄ gazet̄ ins̄ciunḡa че-ва vine sāz̄ p̄z̄ des-
pre генералъл̄?

— Ins̄ciunḡa vine, fiind̄k̄z̄ in̄tr'insa čitiam k̄z̄ in lipsa
sa i se rek̄nosk̄sse čell̄ din Ńpm̄z̄ titl̄ mi grad̄ de kare
erā datoris̄ in̄p̄rat̄l̄si, prek̄m mi k̄z̄ aचेasta s'a f̄k̄t̄ mi
nentr̄ alđi frađi ai s̄zi de arme, es̄ilad̄i ka mi d̄ins̄l̄.

— În adev̄r̄ es̄ci prinčipela Djalma, — zisse kontr̄-
bandiaris̄l̄ d̄ep̄ unde moment̄ de ḡind̄ipe; — ak̄m počis̄ vorbi...
генералъл̄ Simon a des̄v̄rkat̄ noantea asta la Iava... ins̄
in̄tr'unde lok̄ des̄ept̄ ne koast̄.

— In̄tr'unde lok̄ des̄ept̄?

— Nentr̄ k̄z̄ t̄reze s̄z̄ se ask̄nz̄...

— Ell̄!.. — striḡ Djalma x̄imit̄. — S̄z̄ se ask̄nz̄...
mi nentr̄ че?

— N̄ s̄cī nimik̄.

— Dar̄ unde ẽ? -- in̄treb̄ Djalma devenind̄ palid̄
de t̄rbare.

— Ell̄ ẽ la t̄rei lexge de ači... aproape de đ̄r̄m̄l̄
m̄rii... in̄ r̄inela Tshandi.

— Ell̄... nevoit̄ s̄z̄ se ask̄nz̄... — repet̄ Djalma,
mi fiḡra sa ar̄p̄t̄a Ńz̄ x̄imipe mi Ńz̄ s̄fiuiepe k̄resk̄nd̄.

— F̄r̄z̄ a fi siḡr̄, ē k̄rez̄ k̄z̄ ẽ vorba de unde d̄zell̄
че a av̄t̄ in̄ S̄x̄matra... — zisse misterios̄ kontr̄bandia-
ris̄l̄.

— Šnš dšellš... ūi kš čine?

— Nš sčiš, nš sīnt sigšrš dšepre ačesta: darš kšnpovī
Domnia-ta pšinele Tšandi?...
— Darš...

— Ćeneralšlš te aunteantš akkolio, eakktš čē 'mi a zissš
sž-đi sšišš.

— Tš darš ai venitš kš dīnsšlš dela Sšmatra.

— Eram kīrmačīšlš mīčēi lšntri čē l'a lšssatš astš
noante ne žnš đšrīnš dšewertš. Ellš sčīā kš vii in fīr-kape zi
sž-lš aštenđi ne dšršmlš kēišlš, epā prea sigšrš de ā te in-
tīlmi akkolio... Ellš mi a datš assšpra skpissopīi čē ai pšii-
mitš dela dīnsšlš, amšršntele čē v'am sšssš, sšpe ā vž dovedi
kš in adevšrš veniam din ūartea sa; de ap fi pštštš sž nž skpie,
ap fi fžkšt'-o.

— Šli nš 'đi a sšssš pentšs čē epā nevoitš sž se aš-
kšntž?

— Nš 'mi a sšssš nīnikš... Din kīte-va kšvinte am datš
kš sokotealš čēea čē v'am sšssš... žnš dšellš...

Kšnoskīndš vitezīa ūi vīoīčīšnea Ćeneralšlš Simon,
Djalma krežs pšesšnpšerīle kontšršbandīarīšlš destšlš de in-
temeiate.

— Dšūž žnš momentš de tščere, 'i zisse:

— Pođi sž te inššrčīnezī sž-mi dščī kalīšlš akkasž?...
Kasa mea ē affarž din orašš, de valie, askšnsž in aršerī, alš-
tšrea kš đeamia čēa nožš... Kžčī, ka sž nž sžkš ne mšntele
Tšandi, kalīšlš maī ržš n'ar inkšrkā, voiš šerđe mšltš maī
repede ne žosš...

— Eš sčīš žnde lžkšesčī; Ćeneralšlš Simon 'mi a sšssš...
eram sž vīš akkasž, daka nš te intīlmiāmš aičī... dš-mi darš
kalīšlš...

Djalma sžpi de ne kalīš, aršnikš fšīšlš lšī Mašal, dš-
legš žnš kapštš alš všīšlš sžš, lšš šž mīkž pšngž de mštasse
ūi o dede kontšršbandīarīšlš, zikīndš-i:

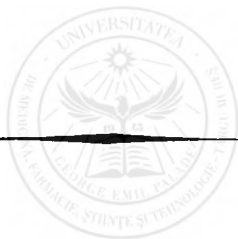
— Tš ai fostš kredīnčīosš ūi askšlštorīš... đine, ē kam
pšđīnš... inž n'am maī mšltš.

— Kadja-Sing epā vīne nšmitš nšpīntele Ćenerossšlš.

Zisse kontšršbandīarīšlš, plēkīndš-se kš pespektš ūi pe-

кынооциндэ, ми аппскэ дрэстэлэ че кондэчае ла Батавиа, дииндэ
 интр'э мінэ фриэлэ епеі лэі Djalma.

Тінэрэлэ Indianэ се інсэндэ ін десиме, ми, мергіндэ
 кэ мари пассэрі, се індрентэ сире мэнтеле энде ераэ рэинеле
 Тwadi, ми энде нэ пэтеа ажжэне де китэ поантеа тірзіэ.



чинă кѣ еспортареа ши skimъвлѣ prodъктелорѣ дин маї мѣлте про-
приетъдї марї че еа possedea в ачeastъ колонїе.

Ворвїндѣ нѣгїнѣ, askълтїндѣ мѣлтѣ, не diskътїндѣ нїчї ѣ-
datъ, де ѣъ полїтегъ foarte mare; дїндѣ нѣгїнѣ, внсъ кѣ алетере
ши ла тїмнѣ, D. Van Dael внсѣллă в дѣнере (de оште), аффаръ
де simpatie, ачеллѣ respектѣ рече че внсѣллъ totѣd'азна оaменїї
pїгърошї; кѣчї в локѣ де а се сѣнпѣне вфлѣвїнгеї моравѣрїлорѣ
колонїале, addese-орї лїбере ши desfrїnate, еллѣ се пѣреа а вїе-
дгї кѣ ѣъ mare регъларїтате, ши не дин аффаръ еллѣ се аррѣттă
омѣ де ѣъ вїеадъ аспръ, каре внсѣллă мѣлтѣ respектѣ.

Счена вршѣтоарїъ се петрече ла Батавіа, не кїндѣ Djal-
ma се дѣчеа ла рїнеле Tшандї, в speranța де а втїлнї не дѣ-
пераллѣ Simon.

D. Van Dael се петрѣссесе в кабинетълѣ сѣѣ, вnde се
vedeaș маї мѣлте полїге плїне кѣ картоане ши kondїчї марї,
deskise не мѣсъде де чїтїтѣ.

Ѕника fereastrъ а ачестї кабинетѣ, ашезатѣ в рїндълѣ
де жошѣ, respензїндѣ в ѣъ мїкъ кѣрте дешевартъ, не дин аффаръ
foarte tare зѣвреллатъ кѣ ferrѣ; ѣъ зѣложеа дїнеа локѣ де чер-
чевелле ferestreї, дин kassa mareї кѣлдѣрї а климатълї дин
Iava.

D. Van Dael дѣпъ че нѣсе не маса са де skpїssѣ ѣъ лѣ-
мїнаре, се вїтѣ аптої ла чеасорнїкълѣ де масъ.

— Ноъ оре ши жѣштатате... — zisse еллѣ — Махал
тревзе вѣ вїз кѣрїндѣ.

Zikїндѣ ачестеа, еллѣ еши, трекъ prin ѣъ antikamerъ, des-
kise ѣъ алъ вшїъ groassъ, ferrвїтѣ кѣ нїсте марї канете де кѣїе,
дѣпъ modълѣ оландесѣ, се dede жошѣ в кѣрте кѣ вгпрїжїре, супе
а не fi азїтѣ де оaменїї kaseї салле, ми trasse внѣ зѣворѣ се-
kretѣ че вnkїdea канатълѣ вней марї пордї апроане де шеasse
пїчїоаре, grozавѣ втѣрїтѣ кѣ нїсте кѣїе askъгїте де ferrѣ.

Аптої, лѣссїндѣ ачeastъ ешїре deskїсъ, се сзї еаръ-шї в
кабинетълѣ сѣѣ, дѣпъ че а вnkїсѣ зна дѣпъ алта ши кѣ вгпрїжїре
челлелалте вшї.

D. Iosъe се нѣсе ла маса са, лѣѣ дїнтр'внѣ сѣртарїс кѣ
доъ fѣндѣрї ѣъ лѣнгъ skpїссоаре, саѣ маї вїне внѣ memorїѣ в-
чепстѣ де кїтѣ-ва тїмнѣ ми skpїssѣ zi кѣ zi, (ѣ nefolositorїс а

спэне кэ скрписсоареа фэктэ D-лэі Podin ла Парис, ерэ трэміссэ маі інаіте де ліберареа лэі Djalma ші сосіреа сэ ла Батавіа).

Меморіалэ ачеста ерэ асемenea фэктэ кэтрэ D. Podin, D. Іоске ерінэ ла дінсэлэ астфелэ :

„— Теміндс-мэ де ітоарчереа генералэі Simon, де-
„урэ каре мэ інвчінгасем лэіндэ скрписсоріе салле (іам спсэ
„кэ ам іссатітэ а фі аlessэ де елэ інс-ші корреспондентэ ала
„сэ), скрписсорі не карі ле вітіам ші аної ле трэмітеам інтре
„лэі Djalma, ам fostэ nevoітэ де тіпнэ ші де імпредісрррі сэ
„алергэ ла міжлоачеле челе маі дін ермэ, ануріндэ кэ депліт-
„tate апарінде, ші фэкіндэ шэ інсемуатэ сервіціс омоніреі ;
„каса ачеста дін ермэ ші аlessэ м'а хотрітэ.

„Пе лінгэ ачеста ёт поёт прімеждіе комінда імперіосэ
„пэртареа mea'.

„Вапорэлэ Рэітер а арэнкатэ ері анокра аічі. ші міне
„ла зіоэ порнесче еарь-ші.

„Ачестэ вапорэ 'мі фаче дрэмлэ нентрэ Еуропа. прін
„голіфэлэ Арабікэ ; кэліторіі дінтр'інсэлэ дессаркэ ла істмэсэ де
„Suez, треке прін елэ. ші мергэ аної ла Alessandria, ка сэ се
„дэкт ін Франціа.

„Ачестэ дрэмэ не атітэ де пенедіе кітэ ші дреутэ, не
„чере де кітэ шеанте саэ онтэ сэутьміне ; акшн сентенэ ла сфр-
„мітэсэ лэі Октомврие ; прінчине, ле Djalma ар нстеа дапэ сэ фі
„іні Франціа не ла інченстэсэ лэі Іанкаріс ; ші дэпэ ордіне воа
„stre, а кэропэ кассэ 'мі є некunosктэ, інсэ не карі ле інулінескэ
„кэ зелэ ші сэунснере, требэ кэ орі-че предэ а нэне недікэ
„ачестеі плекрі, фіндэкэ 'мі зічеці кэ шэлэ дін челе маі грелле
„інтрессррі але *societății* ар фі пердстэ прін сосіреа ачесті жне
„Indianэ ла Парис інаіте де 13 Февраріс. Деці, де воіс ісэсті,
„прексн суерезэ, сэ-лэ факэ сэ неарэ міжлоакэлэ де а плека
„кэ Рэітер, 'і ва фі кэ ненстінгэ де а се дэче іні Франціа іна-
„іте де лэна лэі Априле, кэчі Рэітер естэ сінгэрсэлэ вапорэ каре
„'мі фаче дрэмлэ дреутэ ; челлелате пшэч челлэ пшдінэ натрэ
„саэ чінчі лэні спре а се дэче іні Еуропа.

„Маі інаіте де а сэ ворбі де міжлоакэлэ че ам fostэ
„невоітэ сэ інтревінгуезэ нентрэ а регіне аічі не прінчине, ле Djal-

1 Мэ віліа сэ мэ поётэ дэпэ кэм 'і плэчеа.

„ma, mižlokš à ktrpi isvstipe vspz saš pea, in ayeastz opz 'mi
 „este neknnoskxtz, è vine de à vt face kxnnoskxtš oape-kapī
 „fante.

„S'aš deskouperitš akxm de kspīndš in India anglz šz
 „kommunitate ai kšī memēpi se nšmeskš intpe dīnšii *frauīī bšnei*
 „*škspri* saš Phansegarī, čeeā čē insemneazv *ššgrpmstopi*. Ačestī
 „omporītopī nš vapsz sīnčē, eī ššgrpmz viktīmele lopš maī nš-
 „ūinš pentrz à le nřzdā de kītš pentrz à dā askkltape vneī voka-
 „ūiškūī ommopītoapie de oamēnī¹, mi leūīlorš vneī zeitūī infer-
 „nale nšmitz de eī *Bozvania*.

„Nš počīs maī vine sz vř daš šz idee desupe ayeastz in-
 „grozitoapīz sektz, de kītš pšeskpīindš ačī kīte-va līnīī dīn pro-
 „kšvīntareā přīnortkālī kolonēlālī Sleeman, kapē a špmēpītš a-
 „čeastz intšnekoasv asociāpe kš vñš zelš neobositš; ačestš př-
 „nortš s'a nšvlikatš de akxm doz lšnī; eakktz vñš estrassš dīn
 „e.l.š, kolonēlālš inš-šīī è kapē vorpēšče:

„In annū 1822—1824, ne kīndš epam *tnšpřinatš kš dpeğš-*
 „*topia mi kīpmšipea vīvī.š à žēdeu.šsī Nepsingnsp*, nš se sšvřpūia
 „*nīvīšš vīdepe, nīvī kīapš čē.l.š maī mīkš špřīūītagš, de kštpē vpe-*
 „*šnš tī.čapīs dīn vēī oūīnšūī, desupe kapē sš nš fīš avštš īndatš*
 „*kxnnosvīnčš; īnš de ap fī vēnitš vīne-va sš-mī špīš īn ačē.l.š*
 „*tīmš kš šš bandš de ommopītopī de pprofessīe epeditapīš², lškšia*
 „*īn sat.š kšnde.ūū, īn denšptape čē.l.š mš.tš de doz sste de stīn-*
 „*ženī de kšpteā meā de dpentate: kš čē.l.š maī mīnšnate dšmēpřvī*
 „*a.l.š sat.š Mšndesoop, kš.l.š de šš zī de.l.š pēvedīnčā meā, epāš*
 „*šnš.l.š dīn čē.l.š maī īnšpīkōvīate adšnostīpī de ommopītopī dīn*
 „*toatš India; kš nšmēpōase bande de frauīī bšnei-škspri, vēnīndš*
 „*dīn Indsstan mi Dekan, se īntī.šnīāš īn fīš-kapē annš sšvt ačeste*
 „*šmēpe, īntokmaī kš l.š nīste sepēpřī solēmne, nentrz a-šī sšvřpūi*
 „*špšīmīntštoapīā lopř vōkāvīšne ne toate dšpmšpīle vē se īnkšpūi-*
 „*ūīāš īn ačēustš lokā.vitate, aūī fī l.šatš ne ačē.l.š Indianš dpentš*
 „*šnš nebšnš vē s'a l.šssatš sš se špēpie de vasmē; mi kš toate a-*
 „*čēsteā nīmīkš nš epā maī adevšpatš. Kš.l.štopī kš sste.l.š epāš īn-*
 „*gřonāčī īn fīš-kapē annš sšvt dšmēpřvī.l.š sat.š Mšndesoop; šš*
 „*šeminūīe īntpeağš de včīssopī vīčūšīāš l.š vūīā meā, ne kīndš eš*

1 Švēī apšlōkēpī de à třpī ommopīndš oamēnī.

2 Kapī moštēnīāš dīn tatš īn fīš mēšepīā de à ommopī.

„eram dregstoprăd celălă mai înaltă ală provinciei, mi întindea
 „nștiepile salăe nînă în cetățile de Poona și Iderabad. Nu
 „voitș sită niči șdată kă pentră à mă înkpedinua, șnălă din kani
 „ačestopș sșgprmatopș, devenitș nîpîtopșlă lorș, a desșronatș kiarș
 „șșet koptslă meș țreșnprezece țreșnșrî, șșgădsindș sș șkouaș din
 „ačelăe lokșrî înkă șnș nșmăpș nemăpșinitș¹.

„Ačeste nșșine kăvinte ale kolonelșrî Șleeman vș va
 „dă șz idee desnpe ačeastș îngrozitoarîș șocietate, kape 'mi are
 „leșile salăe, datoriiăle salăe, običeșrile salăe, affarș de toate
 „leșile dșmnezeieșvî și omeneșvî. Șșnșș și nîș altora nînă la
 „epoismș, askăltindș kă orșire ne kaniî lorș, karp se zikș infș-
 „șșișștopî nemîkločîđi ai întșnekoasei lorș zeitșđi, pșivindș ka
 „inemiči ne tođi ačeia karp nș șșnt din ai lorș, pekștindș-se pre-
 „tștindinea nșin șnș șnșimîntștopîș proșelitismș², ačestî anosto.î
 „ai șneî reliđii de vđdere, merșeăș pronovedșindș în askșnșălă
 „șmșreî, șnșrkatele lorș învșđțșrî, mi akkonșeriaș India de șz
 „nemăpșinitș mreăș.

„Țrei din kaniî lorș ăei d'ntșiș, mi șnălă din adenđi³
 „lorș, șșđindș de șrmșrîpea înverșișnatș mi neimșăinzitș à gș-
 „vernatorșrî angłș, mi nemerindș.î se șz șkanpe, aș șositș la
 „nșntșlă șententșionălă ală Indiei nînă la ștrîmtoarîa de Ma-
 „lakă, la nșđinș denșrtape de inșșla noaștrș, șnș kônțrșban-
 „diarîș nîratș, affi.iatș șocietșđiî lorș, mi nșmitș *Махал*, 'î a
 „lavatș în vărka lă și 'î a transportatș aiči, șnde ei se kpedș
 „pentră nșđinș timnș în sigșranđz, kăči, șrîmîndș șfșțșrî.lorș
 „kônțrșbandiarîșlă, ei aș șșđitș într'șz nđșre deașz, șnde se
 „af.îș mai mlate temule depîmate, ale kșropș vșneroașe șșter-
 „pane⁴ de infșđișeazș șnș lokș de askșndepē.

„Din ačestî kani, kîte țrei đz șz șape mi înșemnștoarîș
 „inteliđinđz, este șnălă mai alășș nșmitș Fapinga, înzestpatș
 „de șz enerđie estșaoșdinarîș, de kalitșđi emîinđi⁵, karp fakș

1 Ačestș rșnortș e șnș estșașș din famoașa oșerș à D. Komite Edșardș de Baren, așșnșra Indiei angłe în anșn.ł 1831.

2 Ștrăđșingș de à-mî șače nartizanî ai șektei lorș.

3 Bșđatș în tainele lorș, adașșș ne șiugz ăei țrei d'ntșiș, șrș inșz șz ai-
 vș așpitatea lorș.

4 Askșnștopî ne șșet nșmîntș.

5 Foapte înainte, mlatș mai nșeșș de kîțș ăelăe de oșdinapîș.

„din e.l.ă s.n.ă om.ă din c.e.ı ma.ı de tem.s.ă; a.esta e mestig.ă, a-
 „dik.ă fi.ă dintp'.s.n.ă a.l.ă s.ı dintp'.s.ă indian.ă; e.l.ă a t.p.ıt.ă m.ă.l.ă
 „timp.ă prin ora.șele s.nde se g.in.ă k.s.m.n.s.t.o.r.i.i' e.s.p.o.n.i.a.n.e, s.ı vor-
 „bes.c.e foarte b.ıne l.ımb.a a.n.g.l.ă s.ı f.r.a.n.c.ese.a.s.k.ă; c.e.ı.l.a.l.g.ı d.o.ı
 „s.s.n.t s.n.ă negr.ă s.ı s.n.ă indian.ă, a.d.e.n.t.ă.l.ă e.s.t.e s.n.ă k.i.n.e.s.ă.

„K.o.n.t.r.ă.b.a.n.d.i.a.r.i.ă.l.ă M.a.x.a.l, k.s.y.e.t.i.n.d.ă k.ă a.p. n.s.t.e.a k.ă-
 „p.ă.t.ă .s.ă b.s.n.ă r.e.s.p.l.a.t.ă, t.p.ă.d.i.n.d.ă u.e a.c.e.s.t.i t.p.e.ı k.a.n.i k.ă a.d.e.n.t.ă.l.ă
 „l.o.r.ă, a v.e.n.i.t.ă l.a m.i.n.e, s.c.h.i.n.d.ă, p.r.e.k.s.i.n t.o.a.t.ă l.s.m.e.a s.t.i.e, s.t.p.ı.n-
 „s.a m.e.a l.e.g.ă.t.ă.r.ă k.ă .s.ă p.e.r.s.o.a.n.ă k.a.p.e a.p.e c.e.a m.a.ı m.a.p.e i.n.f.l.i.s.i.n.g.ă
 „a.s.s.s.p.r.a g.ă.v.e.r.n.a.t.o.r.ă.l.ă.s.i n.o.s.t.r.ă; a.s.h.i.a d.a.p.ă e.l.ă 'm.ı a f.ă.g.ă.d.s.i.t.ă,
 „s.s.n.t d.o.ă z.i.l.e, k.ă o.a.p.e k.a.p.i k.o.n.d.i.g.i.i, s.ă d.e.a n.e a.c.g.r.ă.l.ă, n.e
 „m.e.s.t.i.g.ă.l.ă, n.e i.n.d.i.a.n.s.ă.l.ă s.ı u.e k.i.n.e.s.ă.l.ă... A.c.e.s.t.e k.o.n.d.i.g.i.i s.s.n.t
 „.s.ă s.s.m.m.ă d.e.s.t.ă.l.ă d.e i.n.s.e.m.n.a.t.ă, s.ı a.s.s.i.g.ă.r.a.p.e.a s.n.e.ı t.r.e.c.e.r.ı n.e
 „s.n.ă v.a.s.s.ă k.a.p.e s.ă m.e.a.r.g.ă i.n E.s.p.o.n.a s.ă i.n A.m.e.r.i.k.a, s.n.p.e à
 „s.k.ă.p.n.à d.e n.e.i.m.p.ă.k.a.t.a r.e.s.b.ă.n.a.p.e à P.h.a.n.s.e.g.a.r.i.l.o.r.ă.

„A.s.h.p.r.i.i.m.i.t.ă k.ă g.r.ă.b.ı.r.e a.s.t.ă i.m.p.r.e.ı.s.r.a.p.e d.e à t.p.ă.d.à
 „d.r.e.n.t.ă.g.i.i o.m.e.n.e.s.c.ı n.e a.c.e.s.t.i t.p.e.ı s.c.h.i.s.s.o.r.i, s.ı a.m k.e.z.ă.p.s.i.t.ă l.ă.i
 „M.a.x.a.l d.e à-ı m.i.j.l.o.c.i l.a g.ă.v.e.r.n.a.t.o.r.ă.l.ă; d.a.p.ă a.s.s.e.m.e.n.e.a s.ı k.ă
 „o.a.p.e-k.a.p.i k.o.n.d.i.g.i.i foarte n.e.v.i.n.o.v.a.t.e i.n s.i.n.e, s.ı k.a.p.i p.r.i.v.i.a.ă n.e
 „D.j.a.l.m.a... V.ă v.o.i.ă s.n.ă.n.e m.a.ı k.ă d.e a.m.ă.r.s.n.t.ă.l.ă d.a.k.a p.l.a.n.ă.l.ă
 „m.e.ă v.a i.s.b.t.i c.e.e.a c.e o s'.o s.c.h.i.ă, k.ă.c.h.i M.a.x.a.l n.e.s.t.e p.ă.g.i.n.ă o
 „s.ă f.i.e a.i.c.ı.

„A.s.t.e.n.t.i.n.d.ă s.ă i.n.k.i.z.ă d.e.n.e.ș.e.l.e c.e a.ă s.ă p.l.e.c.e m.i.i.n.c
 „i.n E.s.p.o.n.a p.r.i.n v.a.n.o.r.ă.l.ă P.s.i.t.e.r, i.n k.a.p.e a.m o.n.p.r.i.t.ă s.n.ă l.o.k.ă
 „l.ă.i M.a.x.a.l k.o.n.t.r.ă.b.a.n.d.i.a.r.i.ă.l.ă, l.a i.n.t.ı.m.u.l.a.p.e d.e à i.s.b.t.i, d.e.s.k.i.z.ă
 „.s.ă p.a.r.i.n.t.e.s.e n.e.n.t.r.ă .s.ă t.r.e.a.v.ă d.e.s.t.ă.l.ă d.e i.m.p.o.r.t.a.n.t.ă.

„Î.n s.k.r.i.s.s.o.a.r.e.a m.e.a c.e.a d.i.n s.r.m.ă, s.nde v.ă s.i.s.n.e.a.m
 „d.e.s.p.r.e m.o.a.p.t.e.a t.a.t.ă.l.ă.l.ă l.ă.i D.j.a.l.m.a s.ı i.n.k.i.d.e.r.e.a a.c.e.s.t.s.i.a d.e k.ă-
 „t.p.e A.n.g.l.i, c.h.e.r.e.a.m i.n.s.c.h.i.i.n.g.ă.r.i a.s.s.s.p.r.a m.i.j.l.o.a.c.h.e.l.o.r.ă d.e k.o.m-
 „m.e.r.c.i.ă a.l.e D. b.a.r.o.n T.r.i.n.o, b.a.n.k.e.r.ă s.ı m.a.n.s.f.a.k.t.s.r.a.p.i.s l.a P.a-
 „p.r.i.s, k.a.p.e a.p.e .s.ă k.a.s.ă d.e n.e.g.o.g.ă m.ı l.a K.a.l.k.s.t.a; a.k.s.m a.c.e.s.t.e
 „i.n.s.c.h.i.i.n.g.ă.r.i d.e.v.i.n.ă n.e.f.o.l.o.s.i.t.o.a.r.i.e, d.a.k.a d.i.n n.e.f.e.r.i.c.h.i.p.e c.h.e.l.l.e c.e
 „s'.a.ă s.n.s.s.ă s.s.n.t a.d.e.v.ă.r.a.t.e, r.e.m.i.ı.n.d.ă a.s.s.s.p.r.a n.o.a.s.t.r.ă d.e à l.s-
 „k.r.à d.s.p.ă i.m.p.r.e.ı.s.r.p.r.i...

„K.a.s.a s.a d.i.n K.a.l.k.s.t.a n.e e d.a.t.o.a.r.i.ă, m.i.e s.ı k.o.l.l.e.g.ă.l.ă.i

1 Kase negu.ă.z.t.o.p.e.s.c.ı s.nde se g.in.ă s.o.k.o.t.e.l.e. (S.t.p.i.k.a.t.ă se z.i.c.e k.a.n.t.o.r.ă).

„(soug.181) nostrs din Pondișeri, ssumme dest.18 de iusem nate, mi
 „se zice k̄ D. Trino se afl̄ foapte primejdios̄ ink̄rkat̄ in
 „riste tpeve, voind̄ s̄ pediche ̄z̄ fabrik̄, snpe à p̄sinà, prin ̄z̄
 „konksprinḡ neim̄.1inziť, ̄n̄s̄ institst̄ (așez̄m̄int̄) mare, de
 „m̄xat̄ timn̄s̄ f̄ndat̄ de D. Frančisk̄ Xardi, foapte mare ind̄-
 „strial̄. M̄z̄ assiḡsreaz̄ s̄nī k̄ D. Trino a ink̄is̄ mi a per-
 „d̄st̄ in ačeast̄ întrepindepe mar̄ ssumme; e.18 a f̄k̄st̄ f̄r̄z̄
 „indoial̄ m̄xat̄ p̄z̄ D.18 Frančisk̄ Xardi; ins̄ se zice asse-
 „menea k̄ mi e.18, D. Trino, 'mi a p̄s̄s̄ foapte tape in primej-
 „die aversea sa: dečl̄, daka e.18 va emi falit̄, kontr̄-lovipea ne-
 „poroçipei 181 ne va fi prea f̄s̄nest̄', fiind̄sk̄ ne è dator̄is̄ m̄xat̄
 „ban̄l̄, mie mi la al̄ nostri.

„În stapea ačeastà à l̄sk̄r̄p̄ilop̄s̄, ap̄ fi foapte de dorit̄
 „ka prin mīxloačele atot̄-č̄sterniče mi de tot̄ f̄e.18, 4e aveçl̄,
 „s̄z̄ ačk̄z̄nḡ à se deskpedit̄ k̄s̄ tot̄.18 mi à face s̄z̄ kaz̄ kasa
 „D.18 Frančisk̄ Xardi, ak̄sm̄ z̄ḡs̄d̄sit̄ prin konksprinḡa neim̄.1in-
 „zitiť à D.18 Trino; ast̄ kombinape² is̄v̄tind̄. ačeastà ap̄ pek̄iștiḡa
 „in prea p̄çin̄s̄ timn̄s̄ tot̄ 4e a nepd̄st̄; p̄sinapea p̄ival̄.18³ s̄z̄
 „ap̄ assiḡr̄a p̄rosperitatea (merçere snpe vine) D.18 Trino, mi
 „datoriile noastre ap̄ fi akkonverp̄ite.

„F̄r̄z̄ indoial̄, ap̄ fi grozav̄, ap̄ fi d̄s̄repos̄. s̄z̄ ačk̄z̄n-
 „çem̄ s̄z̄ fim̄ nevoiçl̄ à veni la ačeast̄ estpemitate, ventp̄s̄ ka
 „s̄z̄ peintp̄m̄s̄ in fond̄p̄ile noastre; ins̄ in z̄ilele de ak̄sm̄ n̄
 „è çine-va kite-̄z̄dat̄ astopisat̄ à se serpi de niste arme 4e
 „s̄s̄nt̄ întp̄eçinçate neinçetat̄ kontr̄ noi? Daka çine-va ačk̄z̄nçe
 „la ačeastà prin nedpentateà mi inp̄z̄st̄çipea oam̄eni.18. tpeve
 „s̄z̄ se s̄n̄n̄çit̄, k̄ç̄etind̄ k̄ daka çinem̄ la p̄z̄stapea ačestop̄s̄
 „aver̄i p̄m̄intesçl̄, skouçl̄ este n̄sm̄ai gl̄oria 181 D̄sm̄unzeș̄, ne
 „kind̄, fiind̄ in miinile p̄r̄j̄am̄așilop̄s̄ nostri, ačeste aver̄i n̄
 „s̄s̄nt̄ de kit̄ niste mīxloače primejdioase de nepdere mi de
 „skanda.18⁴.

„De alt̄ parte, ačeastà è ̄z̄ çm̄ilit̄ p̄p̄osid̄ie 4e v̄
 „s̄n̄n̄çit̄; așl̄ avea n̄stinḡa s̄z̄ fak̄ eș̄ inçep̄st̄l̄ in kasa ače-

1 Întp̄ist̄toap̄r̄, add̄k̄çtoap̄r̄ de nepdere. de strik̄z̄iș̄ne

2 Țipea deoșit̄elop̄s̄ mīxloače.

3 Konksrente, çel̄l̄ 4e se întp̄eç k̄s̄ ̄n̄s̄ alt̄.18.

4 Çeaa 4e d̄z̄ kavaș ̄nef̄ fante p̄șin̄oase. çeaa 4e p̄od̄çe ̄z̄ p̄k̄k̄z̄çipe.

„stopă datorii, însă nu amî face nimikă dela mine însă-mî; во-
„инда mea nu mai   la mea... ka mi toate чelle че possessed, ca
„este   ачеллора кърорă ле am жъратă đъ askăлтаре оарбъ.“

Đnă sgommotă  nioră, venindă din affară,  ntrepunse pe
D. Van Dael, mi 'i attrasse бъргаца de scămă.

Елă se skălă penede, mi se dăsse la fereastră.

Тrei miчi ловитри се азирă indată din affară, date pe
sna din foile зължелей.

— Тъ ечи, Махал? —  ntреби D. Iosse  четă.

— Еđ sint, — 'i респунсе de affară, totă  четă.

— Dară kinessăđ?

— Елă a isvătită...

— Adevărată! — strigă D. Van Dael, къ đъ аррătare
de adinkă мълунипе... Есчи sigără despre ачеста?

— Prea sigără; niчi diabolăđ nu   mai đibăчis mi mai
кѳрауосă.

— Dară Djalma?

Linile чellei din  rnă skăissoră   генералăи Simon,
pe kapă 'i ле am  tată, 'ađ  kpedinuată къ veniam din partea
генералăи, mi къ poate зълă đăsseaskă la рѳинеле Tshandi.

— Amă dară,  n ora asta?

— Djalma   la рѳине, unde ва đăssi pe negrăđ, pe mes-
tiđăđ mi pe indianăđ. Akkollo đđ dată ei  timipe kinessăđ,
kape a făktă semne prinчinelă  n timpăđ somnăи зъл.

— Ai fostă ka зъ pekănosчi течеpea зстерпанъ?

— Am fostă epă... sna din тrente, ле pezestăи statsei se
pedikă къ  lesnipe;... skapa   mare... ca ва fi de ажкănsă.

— Mi чеi trei kană n'aj niчiđ бѳнăи assănра та?

— Niчi sna... 'i am вѳзтă astăzi de dimineadă... mi
astă сарă kinessă a venită нмаи ка зъ мѳ  timneaskă, mai  na-
inte de   se  mpreună къ ei la рѳинеле Tshandi, кѳчи слă a
mezтă askănsă  n тѳишă, nekstezindă зъ se đăkă la ei  n tim-
пăđ zilei.

— Махал... daka 'ni ai sursă adevărăđ, daka totă is-
vătesче, skănparea та mi đъ бѳнă рѳилăтиpe 'đi snt assignate...
локвăл тѳă   хотărită  n вапорăлă Păiter, vei пstea plekă mĳne,
mi astăfelă vei fi skătită de рѳевănarea сѳгрăмăторioră kapă те
арă  рмăри mĳнă aiчi, spre   рѳевăнă moartea kapăи loră,

fiindăckъ Проведінга каре те а аlessă съ тръдезі дрептъѣиі не а-честі треі мапі криминалісті... Дъмнезеѣ те ва винекъвѣнта... Мерѣи де мъ аштеантъ ла шшіа Домнълѣі гъвернаторѣ; те воіѣ іптродъче ла дінсълѣ, ші воіѣ стърсі;   ворба де нисте лѣкрѣрі аттѣтѣ де імпортанте, къ нѣ мъ індърѣтнѣескѣ де   мерѣе съ-лѣ дештептѣ ла мезілѣл nonѣиі. Мерѣи ренеде... те  рмезѣ ми еѣ дін нарте-мі.

Se аззірѣ дін affarѣ passкріле гравнѣче але лѣі Махал каре се денѣрѣт , ми тѣчереа domni дін ноѣ іп касъ...

D. Van Dael се реіптоарсе ла маса са, адакссе ачесте кѣвѣнте іп гравѣ ла меморіелѣ іпченстѣ:

„— Орі-че s'ap іптімпла,   кѣ ненѣтінѣ акъм ка Djal-„ма съ пърѣсеаскъ Batavia... Fіѣіі лінстїтѣ, елѣ нѣ ва фї іп Па-„ріс ла 13 феврарїѣ алѣ аннълѣі вїіторїс...

„Astѣfelѣ прекъм о превъзъссем, ам съ фїѣ іп нїчїоаре „тоатѣ ноантеа, алергѣ акъм ла гъвернаторълѣ, воіѣ адѣѣї мїіне „кїте-ва кѣвѣнте ла ачестѣ лънгѣ меморїѣ, не каре вапорълѣ Рѣї-„тер 'лѣ ва дъче іп Езропа.“

Дънъ че інкїсе секретарїелѣ съѣ, D. Іоске сѣнѣ таре, шї, спре мїрарса оаменїлорѣ касеї салле,  їмїдї възїндѣ-лѣ къ есе не ла мезілѣл nonѣиі, елѣ се дѣссе іп тоатѣ грава ла решедїнга гъвернаторълѣ інсълѣї.

Вомѣ кондъче акъм не чїіторїѣ ла рѣїнеле Тшандї.

JIDOVULŪ

RĂTĂCITORŪ.

DE.

EUGÈNE SUE.

tradussŭ

DE

IOSIF ARCHIDIAKONULŪ
EPISCOPIŪ HUȘI DIN MOLDAVIA.

VOL. I.


BUCCURESCI.

Librarŭ - Editorŭ George Ioanid.

1857

LIBRĂRIA GEORGE IOANID.

Cărți eșite de curindă de sub tipar:

SERIA II. A BIBLIOTECII LITTERARIE.

Completă, compusă din uvragele:

| | |
|---|--------|
| Misterele Inquișiției, 2 volume kompinzîndă koale | 59 1/2 |
| Iacobinii și Girondinii, 1 volumă | 41 1/2 |
| Fidanțata de Lamer Moor, 1 volumă | 31 1/2 |
| Regina Margot, 3 volume | 65 |
| Cei patru-deci și cincî, 3 volume | 75 1/2 |
| Pujolă, șefulă Mikeleșiloră, 2 volume | 27 |

Peste totș koale 300—

ALTE SCRIERI:

Corina saș Italia.
Greciă și Insurecțiile ei, de Edmond Teksier.
Respectulă autorităților stabilite
Tribunalulă Secretă.
Alcătuire aurită.
Ună visă pe Karpați
Faptele Eroilor.

SUB TIPARŪ SE AFLĂ

Jidovul Bătăcitor vol. 2-lea.
Umbra lui Michaiă viteaqlă.
Madelena.
Contele de Monte-Christo, lăstpată kă 315 gravșpi.

SCRIERI EȘITE IN MOLDAVIA.

Salba litterarie de V. Alessandri.
Safir de G. Sion.
Vióra teatrului național.
Cetatea Neamțului.